

# Reader's Digest

## المختار

AL MUKHTAR min Reader's Digest December '92 N° 169

- ٩ ..... الفيتامينات والغذاء الطبيعي  
١٥ ..... النازيون الجدد  
٢١ ..... ابقيا عاشقين فيسعد زواجكما  
٢٥ ..... من اخترع المظلة؟  
٣٠ ..... أحصنة سوداء في قاع البحر  
٣٨ ..... العسر شواذ؟  
٤٣ ..... حذار الامراض الجنسية  
٤٨ ..... خجل الطفولة لا يُمحى  
٥٣ ..... تمارين لتخفيف الفخذين  
٥٧ ..... صديقة لا تُنسى  
٦١ ..... سارق الكتب النادرة  
٦٦ ..... النجدة! أطفال يفرقون! (قصة واقعية)  
٧٥ ..... كنوز سيبان  
٨٤ ..... ضباب وسراب وجبال فيروزية  
٩١ ..... كيف يتفوق العاديون  
٩٦ ..... تفاحة في الدار  
٩٨ ..... كتاب الشهر: «الاولقيانوس»  
٥ ..... أريج الذكريات

حديقة افكار ٣ - تأملات معاصرة ٤١ - دائرة المعارف ٧٣

عالم البيئة ٨٩

أوسع المجلات انتشاراً في العالم  
٤١ طبعة، ١٧ لغة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً

أمراض جنسية  
تشغل البال  
(ص ٤٣)

النازيون  
الجدد

(ص ١٥)

(ص ٩)

العسر شواذ؟  
(ص ٣٨)

كيف يتفوق  
الناس العاديون  
(ص ٩١)

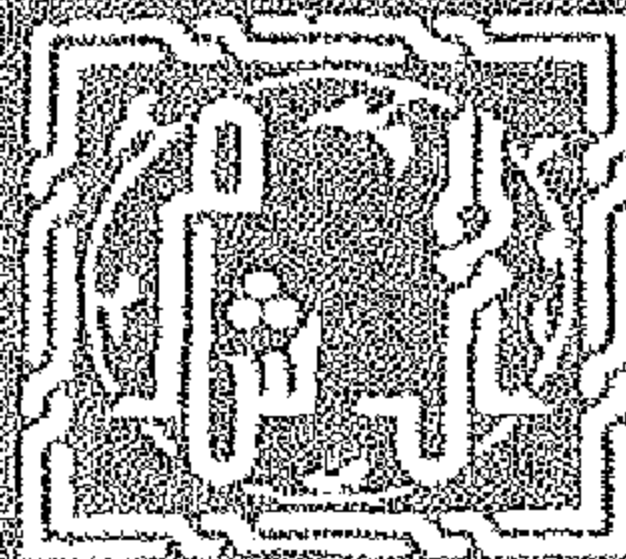
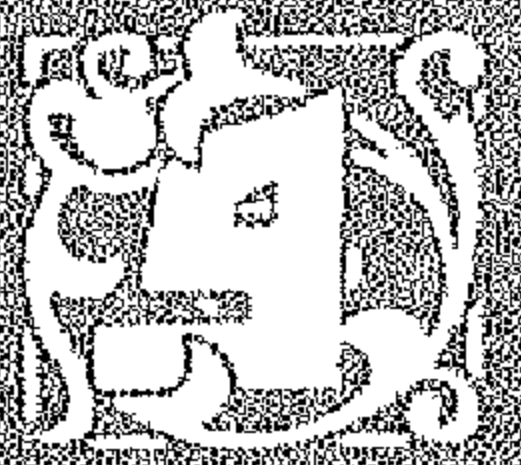


# فندق الشام



## أحدث مدينة في أقدم عاصمة

فندق الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل إنه مدينة قائمة بذاتها . صمم على أحدث طراز في ليوفر لك الراحة والتمتع القصوى سواء كنت ترتاح في غرفتك ، أو كنت مهمكاً في عملك . فندق الشام يوفر لك جميع الاحتياجات مثل المركز الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم الفخمة والمسابح بالإضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من المحلات التجارية . ولا ننس المطعم الدوار المطل على مدينة دمشق التجارية بكاملها التي تعتبر أقدم عاصمة في التاريخ وتتميز بأثار قديمة تظهر أهميتها الحضارية وتقاليدها الأصيلة التي لا زلنا نشأ بها ونحافظ عليها .



للحجز : فندق الشام - ص ب ٧٥٧٠  
تلكس : ٤١١٩٦٤  
رقم الهاتف : ٢٣٢٣٠٠ (١٠٠ خط)  
تلكس الزبائن : ٤١١٨١٠ (٥ خطوط)

فندق الشام

عراقة في التقاليد





# المختار

دايجست

مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: ادمون صعب.

مديرة التحرير: راعدة حداد.

امانة التحرير: لورا نفاع، عائدة الموسوي.

الاشتراكات: فريال علاف.

مدير القسم الفني: جورج غالي.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس.

الناشر: شركة "ايبزك" للمنشورات الدولية - بيروت.

رئيس مجلس الادارة - المدير العام: الدكتور لوسيان حداد.

المدير العام المعاون: داني حداد - باز.

التحرير والادارة: شارع المقدسي، بناية اشترتوني، ص.ب ٨٧٠٧ بيروت - لبنان.

التلكس (الموقت): MEM 22288 LE / ANAHAR 22322 LE.

الهاتف: ٣٤١٥٩٧ / ٣٧٠٥٧٥ (١).

الاعلانات: MEDIA LINKS INTERNATIONAL, S.A.R.L. العكاوي، بناية ميديا

سنتر، الهاتف ٢١٦٠٥٨ - ٣٧٧٤٨٤ (٠١). التلكس ٤٣٢٨٣ PRESSE LE.

فاكس ٨٦٤٥٧٢ - ص.ب ٦٨٨ - بيروت - لبنان.

التنفيذ والتوزيع: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.

الطبعة: المطبعة العربية، المدينة الصناعية، البوشرية - لبنان.

التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

AL MUKHTAR min Reader's Digest

© 1992 BY AN NAHAR P.I.S.A. LICENSEE OF  
THE READER'S DIGEST ASSN. INC.



Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Makdessi St., P.O.Box 8707, Beirut, Lebanon.

Telex ANAHAR 22322 LE / MEM 22288 LE.

Tel. (1) 341597 / 370575.

Advertising: Media Links International, S.A.R.L. P.O. Box

11-688, Beirut, Lebanon. Telex 43283 PRESSE LE.

Fax (1) 864572. Tel. (1) 216058/327484.

Circulation Audited by G. Bargoud C.P.A.



لبنان ٢٥٠٠ ليرة	لبنان ٢٥٠٠ ليرة
سورية ٧٥ ليرة	سورية ٧٥ ليرة
الأردن ١ دينار	الأردن ١ دينار
الكويت ١ دينار	الكويت ١ دينار
الإمارات العربية المتحدة ١٠ دراهم	الإمارات العربية المتحدة ١٠ دراهم
قطر ١٠ ريالات	قطر ١٠ ريالات
البحرين ١ دينار	البحرين ١ دينار
السعودية ١٢ ريالاً	السعودية ١٢ ريالاً
مصر ٢ جنيه	مصر ٢ جنيه
السودان ١ جنيه	السودان ١ جنيه
ليبيا ٥٠٠ درهم	ليبيا ٥٠٠ درهم
الجمهورية اليمنية ٣٠ ريالاً	الجمهورية اليمنية ٣٠ ريالاً
مسقط ١ ريال	مسقط ١ ريال
قبرص ١,٥ جنيه	قبرص ١,٥ جنيه
تونس ١ دينار	تونس ١ دينار
المغرب ١٠ دراهم	المغرب ١٠ دراهم
الجزائر ٧ دنانير	الجزائر ٧ دنانير
انكلترا ١,٥ جنيه	انكلترا ١,٥ جنيه
اليونان ٤٠٠ دراخما	اليونان ٤٠٠ دراخما
كندا وأمريكا الشمالية ٢,٥ دولار	كندا وأمريكا الشمالية ٢,٥ دولار

## ريدز دايجست

المؤسسان: دي ويت والاس ويلي اتشيسون والاس.

## الطبعات الدولية

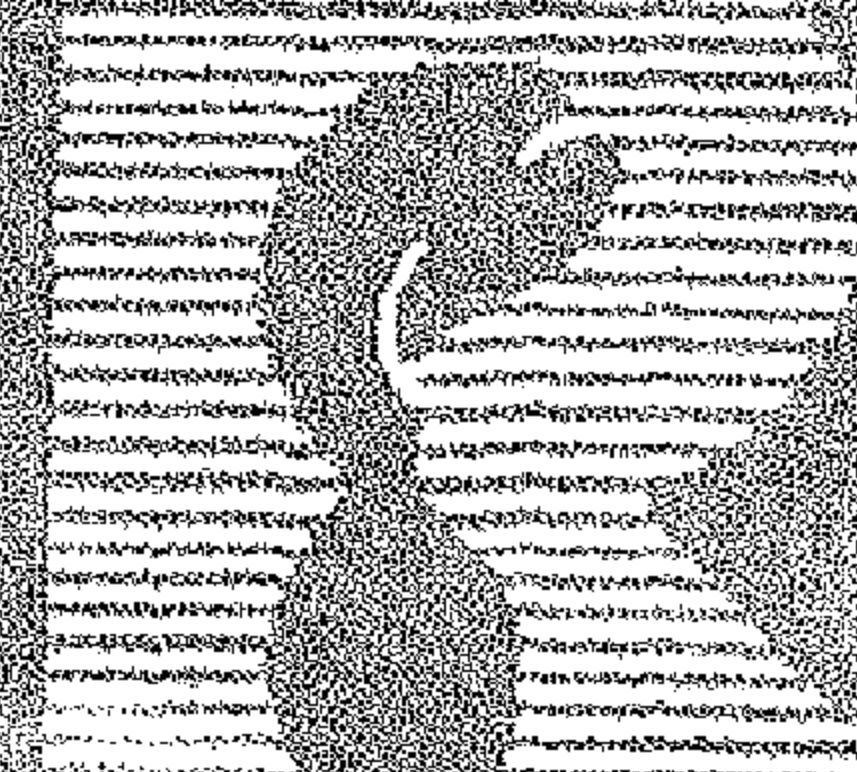
رئيس التحرير: كنيث توملنسون.

مدير التحرير: كريستوفر ولكوكس. المدير العام: جورج ف. غرون.

تنشر "ريدز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبعات الامريكية، الكندية، البريطانية، الاوسترالية، النيوزيلندية، الافريقية الجنوبية، الهندية والاسيوية) وفي الفرنسية (الطبعات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويسرية) وفي الاسبانية (الطبعات الامريكية اللاتينية والاسبانية) وفي البرتغالية (الطبعات البرازيلية والبرتغالية) وفي الالمانية (الطبعات الالمانية والسويسرية) وفي الابطالية (الطبعات الهولندية والبلجيكية) وفي الصينية والروسية والهنغارية والكورية والهندية، الى العربية. وهي تنشر ايضا في طبعة خاصة بحروف كبيرة، وفي طبعة بحروف بريل، وعلى اشربة مسجلة.

حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريدز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" او الترجمة او الاقتباس منها في اي شكل كان جزئيا او كليا، في العربية او في اي لغة اخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة الى كل الدول العربية والافريقية. وقد اتخذت كل اجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعقودة لحماية الحقوق الفنية والادبية.





# Задача

# STAY

أطعمة المقولات والكسرات اللبنانية

[illegible]

100

WILLIAM  
H. HARRIS

PL 44

الحدائق ومنازل العجوة والعلية للكتاب

• شارع الميمنية - القاهرة 115119  
 • شارع النصارى - القاهرة 115111  
 • الميمنية - القاهرة 115111  
 • شارع الميمنية - القاهرة 115111



# حقيقة أفكار

■ يبدأ تاريخ كل بلد في قلب رجل أو امرأة.

ويلا كاتر، روائية أمريكية

■ من لم يلق خصومة لا يدرك حقيقة قوّته.

بن جونسون، شاعر وكاتب مسرحي بريطاني

■ الحبّ أعظم مستحضر تجميل.

لويزا ماي الكوت، كاتبة وشخصية تلفزيونية

■ إن لم تطرق الفرصة حياتك، ابن لها باباً.

ملتون برل، كوميدي أمريكي

■ اللامبالاة كف يولج فيها الشيطان يده.

ب.ث.

■ المال يتكلم، لكن للذين صدى.

بوب ثيفز

■ الصمت كذبة خلال الاحداث المهمة.

ا.م. روزنتال، صحفي أمريكي

■ الاحلام والتفاني تركيبة عظيمة.

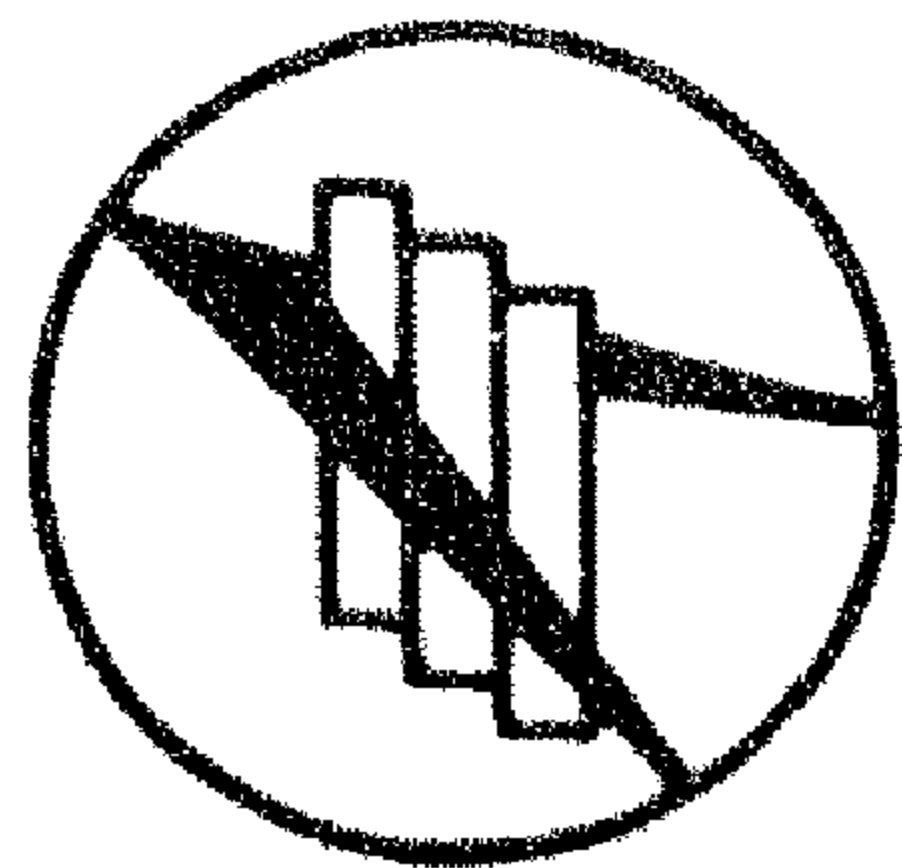
و.ل.

■ الوحدة مزار جميل لكنها مقام فقير.

جوش بيلنغز، روائي بريطاني



المورد الميسر  
قاموس عربي - إنكليزي مبسط  
للدكتور روجي البعلبكي



كتاب شرح ابن عقيل  
حققه: د. رمزي بعلبكي

شارع مار الياس - خلف شبكة المطاوع - برفقيا - مسلاين - تلکس: ٢٣١٦٦  
ص.ب ١٠٨٥ - تلفون: ٤٤٤٥٠٣ - ٨٦٣٤٧٤ - بيروت - لبنان

دار العلم للملايين





# أريج الذاكرة

شذا يفوح فيبعث ذكريات ماضٍ سعيد

لطالما ركبنا دراجاتنا في عتمة ليالي  
أغسطس (أب) من دون أنوار ونحن بعد  
مراهقون وعلى الدرب الريفية الطويلة  
الصيقة لم تكن نخشى الاصطدام  
بسيارات أو بمشاة بل بجذوع أشجار  
الصنوبر. غير أن ما كان في البدء حماقة  
مخفوفة بالمخاطر أصبح بعد أسابيع

مجازفة شائقة سهلة وتعلمنا اجتياز درب  
القطران والتراب عاندين إلى منازلنا  
سالمين  
في الأمسيات الصافية تسهل  
الاستعانة بالنجوم لاستكشاف الدرب، إلا  
أن التعويل على الأنف كان أسهل كثيرا  
فإن أخذت نفسا عميقا، استطعت معرفة  
موقع أشجار التنوب من شذا إبرها والقار  
الناضح من جذوعها. ومع هبوب أريج



## أريج الذكريات

والغابات والبحر، فضلاً عن عبير أوراق  
الصنوبر والنعناع والعنب والتوت  
والسفرجل اليانع. وتأتيك الريح أيضاً  
بروائح لا مفرّ منها، كرائحة الطربان\*،  
فيما تروح تبحث بنفسك عن روائح أخرى  
كالرائحة الجلدية التي يخلّفها القندس  
فوق أكوام الطين التي يكدها لرسم  
حدود منطقته. وإن شممت يدك حيث  
لسعتك النحلة فستتنشق رائحة زيت  
الموز.

كل رائحة تبدو جديدة للوهلة الأولى،  
لكنها سرعان ما تعيد إلينا ذكرى سالفة،  
لأن الرائحة هي في الواقع محرّر قوي  
للذاكرة. وغالباً ما يكفي أريج واحد أو  
نسمة خفيفة لاعادة المرء الى مرحلة  
كاملة من ماضيه. ويكفيني أنا أن أسحق  
بعض إبر الصنوبر وأتنشق شذاها  
الشمالي حتى أعود مراهقاً يملكني  
شعور عارم بالثقة أضحك في الظلام  
وأتميل سعيداً عائداً الى بيتي.

■ روجر ب. سوين

الخنشار (السرخس) المسحون الممزوج  
برائحة القش والعشب المجزوز، يمكنك  
تحسّس أطراف الحقول.

كان طبيعياً أن نغمى عن رؤية  
الممرات الخاصة، لكن المنازل كانت  
بارزة بوضوح. ففي هذه المنطقة وسط  
الغابات الشمالية، يتصاعد الدخان من كل  
مصطلى حتى في أغسطس (آب).

انه عالم عابق بالشذا الغني والمتنوع  
كما المناظر والأصوات. ولكن عندما تعبّ  
الهواء عباً فلن تنعم بوقت كاف لتذوقه.  
فالحياة السريعة تعني الافتقار الدائم الى  
الوقت والنفس. انها تشبه الاستماع الى  
الموسيقى من خلال سدّاتي أذن  
والتطلع الى روائح الفنون من خلال  
نظارات سوداء.

قف هنيهة وابق أنفك مرفوعاً، فالريح  
المتمايلة تأتيك بروائح المستنقعات  
المالحة ودخان المدافئ والمزارع

(\*) الطربان الأمريكي «skunk» حيوان ثديي صغير نتن  
الرائحة.

## مدير ديموقراطي

قال المدير لموظفيه: "لنصوّت بطريقة ديموقراطية، من يوافق على اقتراحي، فليرفع  
يده. ومن لا يوافق عليه، فليقدّم استقالته."

ل.ك.ر.

## فيزيائي

قال الفتى بعد درس الفيزياء الأول: "عرفتُ الآن لماذا ايام الصيف اطول، فالحرارة  
تمدّد الاشياء والبرودة تقلّصها."

ل.ب.



# فانكس دول من خبير بهدية لا تنسى

تمر اعياد من نحب في غفلة عنا، فننسى مثلاً ان عيد الآباء يقع في ١٢ يناير (كانون الثاني) وعيد الامهات في ٢١ مارس (آذار) كما المناسبات الاجتماعية والشخصية ولاسيما منها اعياد الميلاد وذكرى الزواج وعيد الحب...

فهل فكرتم في هدية غير عادية، هدية ترافق من تحبون لأكثر من سنة، ترفقونها ببطاقة شخصية تعبرون فيها عن عاطفتكم تجاهه واهتمامكم به؟

فاذا اردتم اهداء من تحبون اشتراكاً لمدة سنة في "المختار" تفيدون خلالها من العرض الخاص (١٦ عدداً بدلاً من ١٢) خلال الفترة بين ١/١/١٩٩٢ و ٣١/١٢/١٩٩٢ فما عليكم الا ملء القسيمة بخط واضح باسم من تودون اهداءه الاشتراك وعنوانه الكامل مرفقة في نيويورك بقيمة ٣٠ دولاراً امريكياً باسم "المختار من ريدرز دايجست" وارسالهما بالبريد المضمون (المسجل) الى احد العناوين الآتية:

لا تنسوا ان ترسلوا  
مع القسيمة والشيك  
بطاقة شخصية  
موجهة الى المهدى اليه  
فنضعها بدورنا ضمن الرسالة  
التي نوجهها اليه.

اسم المهدى اليه

عنوانه

المناسبة وتاريخها

توقيع المهدى

Allied Business Bank S.A.L.  
P.O.Box 113-7165 Beirut-Lebanon  
(Telex 43321 ALBANK)

البنك المتحد للأعمال ش.م.ل.  
ص.ب ٧١٦٥-١١٣ بيروت-لبنان

AL MUKHTAR Magazine  
C/O Aramex International Courier  
P.O.Box 3841,  
Deira-United Arab Emirates.

Aramex International Courier  
pour Al Mukhtar, B.P. 819  
94549 Orly Aerogare-France

مع ارفاق غنياتنا ✂



秋收冬種 耕收冬種

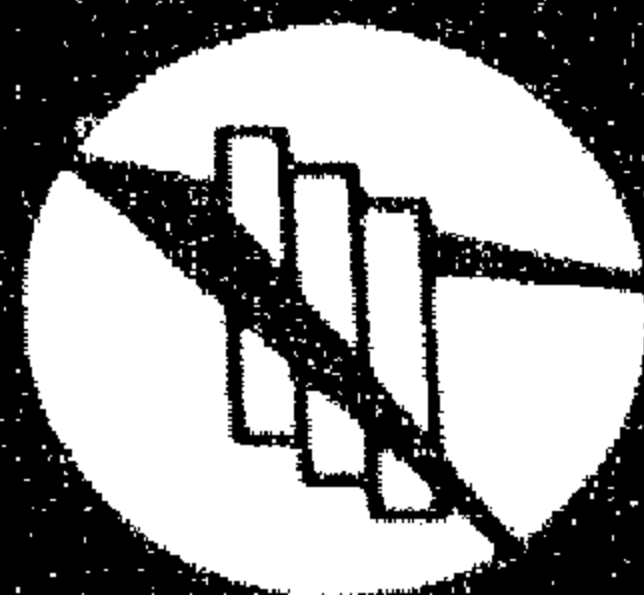


كتاب مُمتع وعجيب يُغني عن الإنسان كثيراً من المفاجآت السارة، ويقدم له أدق المعلومات عن ذاته وشخصيته، ويساعده على تنظيم مستقبله بكثير من الثقة والاطمئنان.

大又爲世人不

دار العلم للملايين

شارع مازاليتاس . حلف تشكئة الملو  
ص.ب ١٠٨٥ . تلفون ٤٤٤٥ - ٣٠ - ٦٣٤٧٤  
برقيًا . ملايين . تلكر ٢٣١٦٦ ملايين





مجلة بحجم كتاب . فيها مقالة لكل يوم محكمة الايجاز باقية الاثر

## هل صحيح أن الفيتامينات تحمينا من السرطان والأمراض القلبية ووهن الشيخوخة؟

ج (C) و هـ (E) إضافة الى الكالسيوم  
وجرعة يومية مركبة من الفيتامينات  
الآخري والعناصر المعدنية. "وتضيف:  
"إنني أبحث عن أي شيء يشعرني  
بتحسن."

ولكن في مقابل كل "نصير" حقيقي  
هناك مُشكك يصرّ على أن تناول  
فيتامينات إضافية لا ينفع. ويقول الدكتور  
فكتور هربرت: "إننا، باستثناء بعض

الأعمال مزدهرة في متجر السيدة  
غوش للأطعمة الطبيعية في غرب لوس  
أنجلس حيث يتردد أنصار الفيتامينات  
فيقلبون بطاقات التعريف ويقارنون بين  
الجرعات ويتبادلون العظات الصحية  
وأسرار التغذية الصحيحة. ومن أولئك  
الزبائن المخلصين امرأة في خريف  
العمر تعاني أعراض تعب مزمن وتعترف  
بأنها تتناول "الكثير من الفيتامينين

# الفيتامينات لا تغني عن الغذاء الطبيعي





المخبرية). وفي عهد أقرب، شهد الفيتامين ب - ٦ (B-6) إقبالا باعتبار أنه يريح من التوتر السابق للحيض. ويوصف الفيتامين أ (A) بأنه مجدد للشباب وبأنه، مثل نظيره الاصطناعي الرايتين أ<sup>٢</sup>، قد يخفف من التجاعيد.

إنَّ مثل هذه الشعورات هو في الواقع ما أدى الى ركود حركة أبحاث الفيتامينات لسنوات طويلة. ولكن منذ السبعينات شرعت الفحوص في كشف الصلة الوثيقة بين الغذاء والصحة. وفي أواخر الثمانينات بدأ احترام الأبحاث التي تتناول قدرة الفيتامينات على الحماية من الأمراض.

ومع أن الدليل ما زال مبدئياً، فهناك بضعة مغذيات أثارت اهتمام العلماء، ومنها الحمض الورقي<sup>٤</sup> (الفولي) الذي استُخلص في بداية الأمر من السبانخ. ويظهر أن الفيتامين ب هذا يؤمن الحماية من خللين عصبيين مدّمرين. يصيبان المواليد الجدد هما الشرم الفقري<sup>٥</sup> وهو انغلاق ناقص في العمود الفقري، والضمور الرأسي<sup>٦</sup> وهو نقص في اكتمال نمو الدماغ. وقد اكتشف الباحثون البريطانيون أن النساء اللواتي ولدن أطفالاً يشكون من أحد هذين الخللين، إذا أعطين جرعات من الحمض الورقي في

الحالات كالحمل وفترة الطفولة، نتلقى كل ما نحتاج اليه من الفيتامينات عبر غذائنا. وما نتناوله من فيتامينات إضافية يخرج من جسمنا في بول غالي الثمن.

تحرار الاكثريّة الساحقة من الناس في مَنْ تصدق. لكن الابحاث الجديدة تدفع مزيداً من العلماء الى الاعتقاد أنّ الآراء الطبية التقليدية محدودة جداً وأنّ للفيتامينات والمعادن دوراً أهمّ في تثبيت دعائم الصحة.

وقد تمكن العلماء الى الآن من تحديد ١٣ فيتاميناً تؤدي أدواراً أساسية في تنظيم التفاعلات الكيميائية التي تتولى حماية الخلايا وتحويل الطعام طاقة وأنسجة حية. بعض هذه الفيتامينات يُنتج داخل الجسم، كالفيتامين د (D) الذي يتكوّن في الجلد لدى التعرض لأشعة الشمس والفيتامين ك (K) والبيوتين<sup>١</sup> وحمض البنثوثنيك<sup>٢</sup> التي تصنعها جراثيم (بكتيريا) مقيمة داخل الامعاء.

أما معظم الفيتامينات فيدخل الجسم مع الطعام.

**شعورات؟** أحاطت بهذه المركّبات هالة من الغموض. ف منذ ٢٠ سنة والناس يزدردون الفيتامين ج لاعتقادهم الجازم بقدرته على شفاء الزكام على رغم انتفاء الدليل الى ذلك. كما شاع اعتقاد طوال أربعة عقود أنّ للفيتامين هـ قدرة على تقوية الأداء الجنسي. (والواقع أن الدراسات تشير إلى أنه ضروري فقط للخُصْب الطبيعي لدى الحيوانات

- (١) Blotin
- (٢) Pantothenic acid
- (٣) Retin — A
- (٤) Follic acid
- (٥) Spina bifida
- (٦) Anencephaly



الكالسيوم بنسبة ٣٠ في المئة بتناول جرعات يومية من الفيتامين ك.

وليس ثمة ما يبعث على الاثارة أكثر من مجموعة الفيتامينات المقاومة للتأكسد<sup>١٠</sup> وهي ج وهـ و"بيتا كاروتين"<sup>١١</sup> المصدر النباتي للفيتامين أ، إذ يبدو أن لهذه المغذيات قدرة على تبديد "الشظايا" الجزيئية السامة المعروفة بالجذور الخالية من الأوكسيجين<sup>١٢</sup> وهي نتاج جانبي للأيض<sup>١٣</sup> الخلوي الطبيعي. وتتكون هذه "الخوارج" الخلوية في الجسم أيضاً نتيجة التعرض لأشعة الشمس والأشعة السينية (إكس) والأوزون ودخان التبغ وأبخرة السيارات وغير ذلك من الملوثات البيئية.

وتحدث الخوارج الخالية من الأوكسيجين دماراً فوضوياً ينجم عن إتلاف الحمض النووي الريبي المنقوص الأوكسيجين<sup>١٤</sup> وتغيير المركبات البيوكيميائية وإفساد الأغشية الخلوية وقتل الخلايا للحال. ويؤدي هذا التشويه المستديم دوراً أساسياً في تطور السرطان وأمراض القلب والرئة واعتام عدسة العين<sup>١٥</sup> (السُدّ). ويعتقد كثير من

أثناء حمل لاحق، فإن نسبة ولادتهن أطفالاً مصابين تنخفض على نحو ملحوظ.

**أعمار أطول!** ربط اكتشاف آخر بين الحمض الورقي والوقاية من سرطان عنق الرحم. فبحسب دراسة أجريت في كلية الطب بجامعة ألاباما في برمنغهام، تبين أن النساء المعرضات للإصابة بفيروس يسبب هذا السرطان يزداد احتمال إصابتهن بأفات قد تصبح سرطانية، بنسبة خمسة أضعاف، إذا كانت مستويات الحمض الورقي في الدم منخفضة. وقد يساعد هذا الاكتشاف في تبيان السبب الذي يجعل سرطان عنق الرحم أكثر شيوعاً بين النساء الفقيرات اللواتي يتناولن عادة كميات قليلة من الخضر والفاكهة التي تعتبر مصدراً رئيسياً للحمض الورقي.

ويقول الدكتور س. بترورث جونيور رئيس فريق الباحثين: "يبدو أن من الممكن منع كثير من حالات النمو غير الطبيعي في عنق الرحم<sup>١٦</sup> (وهي حالات قد تتحول سرطاناً) بتناول غذاء صحي". أما الفيتامين ك الذي عُرف عنه طويلاً أنه يقوي تخثر الدم فيبدو أنه يساعد العظام على الاحتفاظ بالكالسيوم. ويُعتبر الضمور السريع للعظام بين النساء اللواتي تجاوزن سن اليأس<sup>١٧</sup> آفة رئيسية تؤدي إلى الإصابة بداء ترقق العظام<sup>١٨</sup> (تخلخلها). وقد توصلت أبحاث أجريت في هولندا حديثاً وشملت ١٥٠٠ امرأة، إلى أن في الامكان الحد من نقص

(٧) Cervical dysplasia

(٨) Menopause . وهي فترة انقطاع الطمث.

(٩) Osteoporosis

(١٠) Antioxidants

(١١) Beta carotene

(١٢) Oxygen — free radicals

(١٣) Metabolism

(١٤) «DNA» Deoxyribonucleic acid . وهو حامل

الخصائص الوراثية.

(١٥) Cataracts



الباحثين أن المفاعيل المتراكمة لهذه الخوارج الطليقة تشكل أيضاً الأساس لتلف الشيوخوخة التدريجي.

ويتوقع البيوكيميائي وليم بريور أن يُصار بعد حين الى الكشف على الناس بواسطة فحوص بسيطة للبول أو الدم أو النفس لتقدير مدى ما أصاب الانسجة من ضرر بسبب الخوارج الطليقة، ومعالجتهم بواسطة مقاومات التأكسد. وفي نهاية المطاف، يضيف البيوكيميائي بروس ايمس: "سيعيش الناس أعماراً أطول كثيراً."

**تعزير المناعة.** قد ينزع الناس في ذلك العالم الجديد المقدام الى تناول الفيتامين هـ والفيتامين ج (الذي يتركز في العين) لردع السُّد. وقد بينت إحدى الدراسات أن المرضى الذين يتناولون كلا هذين الفيتامينين يخففون من خطر الإصابة بالسُّد بنسبة تجاوز الخمسين في المئة.

وقد يكون الفيتامين هـ عاملاً مساعداً في منع الخوارج الطليقة من إيذاء القلب. إذ استنتجت دراسة أجريت على ٨٧ ألف امرأة في مؤسسة الدراسات الصحية للممرضات في بريغام ومستشفى النساء في بوسطن، أن النساء اللواتي يتناولن الفيتامين هـ بكثرة هنّ أقل عرضة للنوبات القلبية من النساء اللواتي يقلّ تناولهن لهذا الفيتامين ٣٦ في المئة عن المعدل الموصى به وهو ٣٠ مليغراماً يومياً.

الى ذلك، يبدو أن للفيتامين هـ قدرة على تعزيز المناعة لدى الأصحاء من المتقدمين في السن، الأمر الذي يعزز فكرة أن جرعات الفيتامين قد تساعد في مقاومة الأمراض المهددة للحياة. ومن الجائز أيضاً أن يكون الفيتامين هـ مفيداً في رفع الأذى الناجم عن تنشق دخان السجائر وأبخرة السيّارات وغيرها من الملوثات. يقول دانيال منزل الخبير في الطب البيئي: "أطعمنا حيوانات مخبرية مقادير من الفيتامين هـ، فاكتشفنا أن إصاباتها بالآفات الرئوية قلّت وأن عمرها طال على رغم تعريضها لهواء ملوث." ويرتئي منزل أن الاكتثار من إطعام الاطفال مواد مضادة للتأكسد قد يقيهم الأمراض الرئوية عندما يكبرون.

أما بالنسبة الى المصابين بداء باركنسون<sup>١٦</sup> فيحمل اليهم الفيتامين هـ وعداً خاصاً. فلقد خلصت دراسات أولية صغيرة الى أن تناول الفيتامين هـ، أو الفيتامينين هـ و ج معاً، قد يؤخر ظهور الرجفان والتصلب وفقدان التوازن، فيؤجل الحاجة الى العلاج بالحمض الاميني "ليفودوبا."<sup>١٧</sup> (يأمل الباحثون أن توفر الأبحاث الموسعة الجارية حالياً دليلاً أكثر حسماً.) ويبدو أن الفيتامين هـ نجح في بعض الحالات في تخفيف ارتعاش اليدين وغير ذلك من التأثيرات الجانبية التي تُسببها العقاقير المضادة - للذهان (الاضطراب العقلي).

(١٦) Parkinson's disease

(١٧) Levodopa

**خضر وفاكهة.** ما يلفت النظر فعلا هو البيتا كاروتين، وهو مركب معقد ذو لون برتقالي داكن يتوافر طبيعياً في البطاطا الحلوة والجزر والبطيخ الأصفر ويحوّله الجسم الى الفيتامين أ بحسب حاجته. لذلك يتعذر الإفراط في تناول البيتا كاروتين، وإن يكن الإفراط في تناول الفيتامين أ قد يؤدي الى تلف في الكبد والى مفاعيل أخرى.

وقد توصل الأطباء في كلية هارفرد الطبية في بوسطن وفي مستشفى النساء في بريغام الى اكتشاف مثير بالنسبة الى البيتا كاروتين، إذ تبين لهم، نتيجة متابعتهم أحوال ٢٢ ألف طبيب كجزء من دراسة صحّية مدّتها عشر سنين، أنه من بين ٣٣٣ شخصاً يعانون أمراض القلب كان الذين أعطوا جرعات من البيتا كاروتين بمعدّل ٥٠ مليغراماً كل يومين أقلّ تعرّضاً بنسبة النصف للنوبات القلبية والسكتات والوفيات الناجمة عن الأوعية القلبية، ممّن كانوا يتناولون الأدوية المهدّئة. كما توصلوا الى اكتشاف آخر، أنّ من تناولوا الأسبيرين مع حبوب البيتا كاروتين لم يتعرضوا لنوبات قلبية، ويعتقد العلماء أن مقاومات التأكسد تساعد في منع الجذور الخالية من الأوكسيجين من تحويل الدهون المتدنية الكثافة،<sup>١٨</sup> وهي نوع ضارّ من الكوليسترول، الى نوع أسوأ يسبب انسداد الشرايين. وقد بدأ الباحثون اختباراً على ٤٠ ألف ممرضة ممن تجاوزن سن اليأس ليروا إن كانت هذه

المفاعيل تنطبق على النساء أيضاً. ولكن، كم يحتاج المرء من هذه المغذيات؟ وما الطريقة الفضلى للحصول عليها، الغذاء أم الجرعات المكملّة؟ يتفق خبراء التغذية والأطباء على أن المرء يستطيع الحصول على حاجته الأساسية من هذه المغذيات بتناول طعام غني بالخضر والفاكهة. لكن المشكلة هي أن معظم الناس لا يتوصلون الى المستويات الموصى بها وهي: بين ثلاث وخمس حصص من الخضر يومياً، وبين حصتين وأربع حصص من الفاكهة، وبين ٦ حصص و١١ حصة من الخبز والرز والمعجنات والحبوب، وحصتان أو ثلاث حصص من الحليب واللبن والجبن، وحصتان أو ثلاث حصص من اللحم والبيض والدجاج والسّمك والجوز والفاصولياء أو البازيلاء المجففة.

أما اذا كان الغذاء لا يحوي فاكهة وخضراً بانتظام وعلى مدى طويل، فيصبح تناول جرعات الفيتامين تأميناً لا بأس فيه، على رغم أن تحسين نوعية الغذاء هو الخيار الصحي الأفضل. وتعتبر جرعات الفيتامين نافعة أيضاً للأشخاص ذوي الحالات الخاصة كمدمني الكحول والمنزوين في منازلهم والخاضعين لنظم غذائية صارمة والمتقدمين في السن. وقد أظهرت دراسة أجريت في مركز الأبحاث الغذائية الخاصة بالشيخوخة في جامعة تفتس الأمريكية أن من تجاوزوا الستين قد

(١٨) «LDL» Low — density lipids



والتر ويليت رئيس دائرة التغذية في كلية الصحة العامة بجامعة هارفرد: "لا أنصح في هذه المرحلة بتناول جرعات كبيرة. لكنني لا أستبعد أن نغير رأينا بعد سنتين." قد تكون الاستراتيجية الأكثر حكمة في هذه الآونة تناول مزيد من القنبيط والجزر والسبانخ والقرع، واتباع النصيحة التقليدية التي تحض على الحركة والاقبال من الدهن والاقلاع عن التدخين. إذ مهما بلغت المنفعة المرجوة من مضادات التأكسد وغيرها من المغذيات، فلن تكون أبداً بديلاً من العادات الصحية.

ولكن تابعوا نتائج الأبحاث، فالفيتامينات تعدّ بكشف إحدى أروع قصص الصحة في عصرنا.

أناستازيا توفكسيس ■

يحتاجون الى الفيتامين ب - ٦ أكثر من الشباب بنسبة الثلث من أجل الحفاظ على مستوى غذائي جيد. ويبدو كذلك أن استهلاك الفيتامين د يجب أن يُزاد تبعاً مع التقدم في السن.

**إفادة أم خطر؟** تنقسم الآراء حول تناول جرعات كبيرة من الفيتامينات للوقاية من الامراض المزمنة وتأخير الشيخوخة، إذ يرى بعض الخبراء أنّ هناك أدلة كافية تبرّر وجوب تناول كميات مرتفعة قليلاً من مُقاومات التأكسد. ويعتقد آخرون أن من المبكر اصدار توصيات للناس، إذ إن المفاعيل البعيدة المدى للجرعات الكبيرة ما زالت غير معروفة، والاطباء يحذرون من أخطار تناولها وإن لمدة قصيرة. ويقول الدكتور



## الصين والشعر المستعار

قد يصاب التطور السياسي بالركود في بكين عاصمة الصين، لكن الموضة تتقدم فيها بسرعة. وموضة الشعر المستعار هي التي تجتاحها حالياً. وتتزاحم مخازن الشعر المستعار في ارضاء الاذواق المختلفة للزبائن الذين يبحثون فيها عما يناسب ما يرتدونه من الجلد او الفرو.

وامتلأت الشوارع بمخازن الجلديات والفرو، ولا يتردد المشترون وغالبيتهم من الشباب في انفاق ما معدله ثلاثة اضعاف الدخل الشهري للفرد في شراء الاثواب المناسبة. واذا شاء احدهم ان يناغم تصرفه مع اناقته "العصرية" فما عليه الا ان ينتسب الى احدى مدارس السلوك (الاتيكييت) في بكين حيث يتعلم الرقص على طريقة الغرب الامريكي او يُلَقَّن المشي واضعاً كتاباً فوق راسه.

وبعد اتقان الاهتمام بالشعر والثياب، كان على الصينيين الاهتمام بالوجه. ويقدم الكثير من صالونات التجميل خدمات متنوعة كعمليات التجميل العادية وتغيير شكل الجفون او وشم العينين كي تبدوا كعيني كليوباترا، وعمليات كهذه قد تترك النساء متورّعات العيون لعدة ايام.



# النازيون الجدد

تزداد حوادث العنف ضد الأجانب  
في ألمانيا، ينفذها فتيان حليقو  
الرؤوس يصيحون: "سيغ هيل!"

□ ذات ليلة من العام ١٩٩١ هاجم  
سبعة شبان حليقو الرؤوس حافلة ترامواي  
في مدينة درسدن وأنزلوا منها شابا في  
الثامنة والعشرين من عمره يدعى  
جورجي جواو غومونداي، وهو من  
المورامبيق. ضربوه بوحشية ثم رموه  
خارج الحافلة وهي سائرة، وتوفي الشاب  
الافريقي متأثرا بجروح كثيرة في رأسه.  
وفي أثناء جنازته وصل الى المكان  
ثمانون شابا من النازيين الجدد<sup>١</sup>  
وراحوا يصيحون: "سيغ هيل!"<sup>٢</sup>  
و"عودوا إلى ديساركم أيها  
الغريباء." وصادرت منهم الشرطة  
سكاكين وعصيا خشبية وبنادق  
لاطلاق قذائف الغاز المسيل  
للدموع.

(١) Neo-Nazis

(٢) «Sieg Heil» أي "النصر"





وحدها قُدم نحو ١٥٠ دعوى قضائية. وفي حين يلاحظ انخفاض في عضوية المنظمات اليمينية المتطرفة التسع والستين في ألمانيا الغربية حيث تراجعت بنسبة ١٠ في المئة عما كانت عام ١٩٨٩، فإن عدد الاعضاء يزداد باطراد في الولايات الشرقية. وبات هذا الخطر الكامن الذي أغفل خلال أشهر التوحيد الصعبة يرعب السياسيين كثيراً. ففي شهر أغسطس (آب) ١٩٩١ غرض وزير الداخلية فلفغانغ شوبل أحدث النتائج التي تضمنها تقرير "المكتب الاتحادي لحماية الدستور." فأعرب عن قلق عميق لازدياد أعمال العنف المتطرفة في الولايات الجديدة.

وتلقى شعارات النازية الجديدة استحساناً لدى الشباب خصوصاً، ويقدر عالم الاجتماع المختص بالقانون والجريمة فلفغانغ بروك أن ثمة خمسين ألف شاب في ألمانيا الشرقية قابلين للتأثر السريع بالمعتقدات القومية الجديدة. وقد ساهم ارتفاع أسعار السلع والايجارات ونسبة البطالة في تفاقم الوضع الاجتماعي خلال الأشهر القليلة المنصرمة. ويحذر ينس رايش، وهو عضو في حزب "بونديس ٩٠" وداعية الى الدفاع عن الحقوق المدنية، من أن "الشعور السائد في ألمانيا اليوم شبيه بذاك الذي كان سائداً خلال الأزمة الاقتصادية عام ١٩٢٩." آنذاك لاقى حزب هتلر "العُمالي الوطني الاشتراكي"

The Golden Lemons (٣)

□ في التاسع عشر من ابريل (نيسان) ١٩٩١ أحيا فريق من الموسيقيين الشباب<sup>٢</sup> حفلة صاخبة في بلدة هويرسفردا في مقاطعة ساكس. وبعد انتهاء الحفلة استدرجت جماعة مسلحة من النازيين الجدد عازفي الفرقة إلى مكمن حيث انهالت عليهم ضرباً بالهراوات ثم أطلقت عليهم قذائف مسيلة للدموع.

□ في أوائل الشهر ذاته سمحت السلطات الألمانية بدخول السياح البولونيين من دون تأشيرة. وأثار هذا التدبير شباناً متطرفين في مدينة فرنكفورت فهاجموا السياح البولونيين وأمطروهم بوابل من شتائم الكراهية وقذفوهم بالحجار. وفي بلدة غورليتز الحدودية هاجم خمسة عشر فتى قصصاً شعورهم قصصات قصيرة، زوجين بولونيين في سيارتهما وألحقوا بهما أذى شديداً استدعى إدخالهما المستشفى.

**شعارات مغرية.** في الولايات الاتحادية الخمس الجديدة في ألمانيا تتفاقم أعمال العنف التي ينفذها النازيون الجدد ضد الأجانب. وينضم إلى الجماعات والأحزاب اليمينية المتطرفة عدد كبير من المواطنين. يقول برند فاغندر رئيس "دائرة الحماية" في "إتحاد مكاتب التحقيق" السابق في برلين: "إننا نقدر عدد المسلحين المتطرفين هنا بنحو خمسة عشر ألفاً." وتعرف الشرطة أسماء ألفين منهم. ففي مديرية درسدن

سكنياً لرعايا ناميبيين في فيتنبرج في مقاطعة براندنبورغ، ورموا شابين من نافذة، فأصيبا بجروح خطيرة. وتقول ماريتا شيفرديكر - أدولف الممثلة الرسمية للجاليات الأجنبية في مدينة درسدن: "يتعرض العمال الأجانب واللاجئون السياسيون يومياً للاهانة والتهديد والاعتداء." ويطاول هذا الشعور بالكراهية جنوداً في الجيش "السوفييتي." وقد ورد في تقرير صادر عن "المكتب الاتحادي لحماية الدستور" أن مسؤولية كثير من أعمال العنف ضد الجنود وانتهاك حرمان المدافن تقع على هؤلاء المتطرفين.

بيد أن عدداً قليلاً نسبياً من الأجانب يعيش في الولايات الألمانية الجديدة، إذ ليس هناك سوى ١٢٠ ألفاً، باستثناء الجنود السوفييت، في حين يزيد عدد الأجانب على خمسة ملايين في الولايات الغربية. ويقول الباحث في شؤون التطرف نوربرت مادلوك: "من أسباب نشوء هذه العدوانية تجاه الأجانب أن شعب جمهورية ألمانيا الديمقراطية السابقة كان في معظمه منعزلاً عن الشعوب الأخرى وثقافتها وطرق حياتها."

أما الشرطة، التي ما زالت غير منظمة في ألمانيا الشرقية، فتقف عاجزة عن مواجهة أعمال العنف والشغب. وأحياناً كثيرة تطلب الدعم من الولايات الغربية. لكن النازية الجديدة ليست حديثة العهد في ألمانيا الشرقية. فقد أثبتت

وقوات "العاصفة" النازية شعبية كبيرة. ويقع عدد كبير من الشبان الألمان الشرقيين تحت رحمة مجندين حاذقين يقنعونهم بالتطوع في صفوف المتطرفين. فقد نجح لوتز كروننبرغر، وهو أمين سر في إحدى الشركات التابعة للدولة وعضو سابق في منظمة "الشباب الألماني الحر"، في جمع مئتي شاب في غوربيتز وهو مجمع سكني مهجور في ضواحي درسدن. ويعقد هؤلاء "الرفقاء" اجتماعات مسائية أسبوعية في نادي "إسبي" يتلقون خلالها مبادئ يمينية متطرفة ويتدربون على السير في الغابات وعلى تمارين عسكرية.

كذلك نجد في بلدات إبرسفالد وأرنشتاد وغوبن مجموعات نازية جديدة مستقلة ولكل منها عشرات الأتباع. ويرتدي أعضاء هذه المجموعات بزات قتال وأحذية عسكرية، ويبتاعون الأسلحة من جنود "الجيش الأحمر" الذين ما زال نحو ٢٧٠ ألفاً منهم مرابطين في جمهورية ألمانيا الديمقراطية السابقة. يقول فاغنر: "هذا مصدر قلق كبير لنا، إذ إن المسلحين هنا سريعون إلى شن الاعتداءات أكثر من مسلحي الغرب." كما أن أعمال العنف التي يرتكبها هؤلاء هي أكثر وحشية مما ينفذه رفاقوهم في القطاع الغربي.

**تهديدات واعتداءات.** في شهر مايو (أيار) ١٩٩١ اقتحم نحو ثلاثين شاباً من النازيين الجدد الحليقي الرؤوس مركزاً





بالنازية والقومية الألمانية. وقد تزامنت الاحتفالات واعتداءات على المهاجرين الأجانب والمتطرفين اليمينيين في أرجاء البلاد.

الديموقراطية آنذاك كانت أنشأت جهازاً لمتابعة نشاطات "الحليقي الرؤوس" كما بيّنت وثائق كشفت حديثاً.

**البديل الألماني.** كثير من هؤلاء الشباب المتطرفين هم من عائلات كانت تنتمي الى الحزب الشيوعي والى جهاز أمن الدولة في جمهورية ألمانيا الديموقراطية السابقة. ففي شهر أغسطس (آب) ١٩٩٠ اكتشف الصحفي تورستن هارمسن من جريدة «برلينر زيتونغ» أن أبناء مسؤول سابق في الحزب الشيوعي الألماني وصحافي في وكالة أنباء المانية شرقية، يجتمعون في منزل تحتله جماعة من النازيين الجدد في

تحقيقات سرية أجراها "معهد ليبزيغ المركزي لأبحاث الشببية" أن اثنين في المئة من الشبان كانوا أعلنوا تأييدهم أفكارها قبل سقوط جدار برلين. وكان كثير من هؤلاء من العمال الحرفيين ويشكلون طبقة اجتماعية كان نظام الحكم السابق يحاول استمالتها من دون جدوى. لكن الرأي العام لم يكن يعي وجود هذه التيارات المتطرفة قبل أكتوبر (تشرين الأول) ١٩٨٧، عندما هاجم عدد من الشبان الحليقي الرؤوس زوّار معبد "صهيون" في برلين الشرقية. واستنكرت الحكومة آنذاك أعمال العنف هذه، واعتبرتها متسللة من الغرب. لكن وزارة الداخلية في جمهورية ألمانيا

## النازيون الجدد

النشاطات العامة والقانونية. "وسرعان ما بدأ أتباعه يطلقون على أنفسهم اسم "قوات العاصفة الجديدة" في نشرتهم الاخبارية "الجبهة الجديدة". أما شعارهم فهو "إلى الأمام على خطى إرنست روهم"، وهذا رئيس أركان حزب هتلر الذي أعدم بأمر من الفوهرر عام ١٩٣٤.

تحالف كونن مع غاري لوك، الأمريكي الألماني الأصل ورئيس "منظمة الخارجية والتنمية" النازية التي كانت تعمل سراً في ألمانيا الغربية منذ العام ١٩٧٤. وفي يوليو (تموز) ١٩٩٠ أصدر بياناً مشتركاً دعا إلى "النضال لاسترجاع الرايخ الألماني" و"إعادة الوحدة مع الأراضي الألمانية الشرقية السابقة" وقيام حزب نازي جديد مرخص. توفي كونن في ابريل (نيسان) ١٩٩١ وهو في الخامسة والثلاثين من عمره نتيجة إصابته بالايذز. لكنه كان قبل وفاته رشح النمساوي غوتفريد كوسل خليفة له. وكان النازيون الجدد في شمال ألمانيا نشطوا أيضاً في الولايات الاتحادية الجديدة بقيادة كريستيان فورش نائب كونن. وهناك منظمات كثيرة تنافسهم، منها "حزب العمل الليبرالي الألماني" بقيادة فريدلم بوس من ميونيخ وفيه مئات من الأتباع المسلحين الذين يؤيدون مبادئ هاينريش هملر رئيس الغستابو في أيام هتلر.

(٤) Acquired immunodeficiency syndrome (AIDS). وهو داء نقص المناعة المكتسب.

برلين - ليشتنبرغ. ويقول بروك: "إن العدائية التي طال كبتها لدى هؤلاء الشباب، وخوفهم من العجز عن اللحاق بركب التقدم الاجتماعي في بلدهم، ولدا لديهم شعوراً بفقدان الجذور."

غير أن المنظمات الوطنية الحديثة في ألمانيا الغربية وعت بسرعة الوضع القائم في الولايات الجديدة. وبعد شهر واحد على هدم جدار برلين عام ١٩٨٩، أسس أتباع النازي الجديد مايكل كونن فرقة من عشرين عضواً في كوتباس، وقد ارتفع عدد الاعضاء اليوم إلى نحو مئتين.

كان كونن سُرح من الجيش الألماني عام ١٩٧٨ بسبب نشاطاته النازية. ولما كان يرئس "جمعية الجبهة الجديدة" التي ضمت مئتي عضو من ألمانيا الغربية، فقد كان يقوم برحلات دورية إلى الولايات الألمانية الجديدة. وكان في يناير (كانون الثاني) ١٩٩٠ أعد "خطة العمليات الشرقية". وفي بيانه السري أمر جميع أتباعه في جمهورية ألمانيا الديمقراطية بتأسيس حزب مشروع ذي برنامج معتدل. فتأسس للحال حزب "البديل الألماني" في كوتباس ودرسدن وبرلين وروستوك، وأطلق قائمة مطالب بدت غير مؤذية، ودعا إلى الوحدة الألمانية و"تعزيز الطبقات الوسطى الكادحة."

لم يكن ذلك البرنامج سوى مناورة حاذقة. فقد طالب كونن "بضرورة تشكيل كوادر صلبة كالفولان وذات رؤى ايديولوجية ثابتة تكون وراء جميع



## النازيون الجدد

لتفاقم أعمال العنف التي يقوم بها النازيون الجدد. ومن المتوقع أن تشهد السنة ١٩٩٢ تأسيس خمسة مكاتب إدارية لحماية الدستور في ألمانيا الشرقية، مما سيفسح مجالاً لتطبيق تدابير أجهزة الاستخبارات ضد النازيين الجدد. وإلى ذلك، أنشئت في ربيع ١٩٩١ هيئات وزارية مشتركة في مكلنبورغ - بومرانيا وفي براندنبورغ بهدف توعية المواطنين ولاسيما الشباب. وفي يوليو (تموز) ١٩٩١ أنشأت سلطات ولاية ساكس وحدة خاصة من رجال الشرطة لمراقبة المخالفات التي يرتكبها المتطرفون اليمينيون.

ويقول ألفرد غومولكا رئيس وزراء ولاية مكلنبورغ - بومرانيا: "إن مكافحة المتطرفين اليمينيين ليست مهمة مقتصرة على رجال الشرطة، بل تعني مجتمعنا برمته. وحين يعمل السياسيون والمواطنون معاً من أجل الديمقراطية، عندئذ فقط، يمكن وضع حد لثورة النازيين الجدد."

### صحيفة "در شبيغل" ■

ترجمة د. نجوى نصر

**انتشار واسع.** ينشأ حالياً عدد من المنظمات النازية الجديدة المستقلة في كثير من بلدات الولايات الجديدة. وهي ترمي إلى تنمية الشعور بالوطنية الإقليمية في ألمانيا الشرقية والابتعاد عن الأنظمة الحزبية الصارمة وعن وصاية النازية الجديدة في ألمانيا الغربية.

ويبرر كرونبرغر نشاطاته في درسدن غوربيتز بأن ليست لدى اليمينيين في غرب البلاد فكرة عن واقع الحياة في ألمانيا الشرقية.

ومهما يكن، فإن الأحزاب في الغرب تُغري الشباب بشعاراتها. وقد ثبت ذلك من خلال تأييد الجمهوريين للمرشح فرانز شونهوبر في ميونيخ. ففي الانتخابات العامة نال الجمهوريون سبعة في المئة من أصوات الناخبين الذكور في ألمانيا الشرقية الذين راوحت أعمارهم بين الثامنة عشرة والخامسة والعشرين. وفي أثناء ذلك تمكن الحزب من كسب أربعة آلاف عضو في الولايات الجديدة. وهناك ألوف من طلبات الانتساب مكدسة في مكاتبه الإقليمية.

وتؤخذ حالياً إجراءات لوضع حد

## كاذب واحد، كاذبان...

طلب احد الموظفين اجازة يوم من مديره ليحضر عرس شقيقته. فطلب منه المدير المكوث خارجاً لبعض الوقت ثم استدعاه وقال له: "انت كاذب، فقد اتصلت لتوي بشقيقتك وافادتني انه مضى على عرسها اكثر من عام."

فرد الموظف: "في الحقيقة يا سيدي، لست أنا الكاذب الوحيد هنا، اذ لا اخت لدي على الاطلاق."

# ابقيا عاشقين فيسعد زواجكما

السِرُّ هو في التركيز على ما تستطيعان لا على ما لا تستطيعان

إن الشكوى الأكثر شيوعاً بين الأزواج الساعين إلى معالجة مشاكلهم الجنسية هذه الأيام هي التضارب في رغباتهم الجسدية، وهذه مشكلة مشتركة لملايين النساء والرجال. ففي دراسة أجراها "المركز الوطني لاستقصاءات الرأي" أفاد أزواج تحت السن الأربعين أنهم يجامعون أقل من ٩ مرات في الشهر كمعدل وسط. وفي دراسة أخرى نشرتها مجلة "نيو انغلند الطبية" تبين أن نحو ثلث الأزواج الذين شاركوا في الاستقصاء يجامعون ثلاث مرات في الشهر أو أقل من ذلك. وبحسب دراسة نُشرت في "المجلة الأمريكية للطب النفساني" أعلن ثلث الرجال والنساء المتزوجين الذين شاركوا في الدراسة

أخبرني الزوجان الجالسان في مكتبي، وهما في منتصف العمر، أنهما اعتادا المجامعة أربع مرات أو خمسا أسبوعيا خلال السنوات الأولى من زواجهما، أما الآن، بعد ١٥ سنة، فهما نادراً ما يفعلان أكثر من مرة كل شهرين.

قالت لي الزوجة: "إن علاقتنا رائعة في أوجه كثيرة، إلا أن رغبته الجنسية تبدو كأنها خفت." وأضافت أنها عندما حاولت التحدث إلى زوجها عن الأمر أحس بحرج ورفض البحث في الموضوع. وكان موقفه هذا وشعورها بالحرمان يفسدان علاقتهما على نحو خطير.

"ماذا يفترض بي أن أفعل؟" سألتني بيأس بعد شجار مع زوجها.



يصبح من الصعب استئثارها. تذكروا العناصر الثلاثة التي تحدد حظ الزوجين في تحسين حياتهما الجنسية: ميل نفسي ايجابي نحو الشريك، وعدم القلق مما يُروى عن القدرة الجنسية لشخص ما، وبعض استعداد للاختبار والمرونة.

اكتشف الباحثان جانيت وروبرت لوير في تحقيق تناول ثلاثمئة رجل وامرأة يعيشون حياة زوجية سعيدة منذ خمسة عشر عاماً أو أكثر، أن كثيراً منهم لا يمارسون الجنس بالمقدار الذي يرغبون فيه، ولكن عندما يفعلون تصبح العملية كما وصفها أحدهم "فعل عطاء ومشاركة جميلاً، عمقه العاطفي يوازي عمقه الجسدي". المهم أن تبقى نشطين، فالمثل القديم "إستخدمه أو تضيّعه" يصحّ هنا كما يقول الباحث الشهير وليم ماسترز.

♥ **إستمعنا الى الجسد.** نعرف كلنا أن "من المفترض" أن يفقد الرجال حيويّتهم الجنسية بعد السن الثلاثين وأن "من المفترض" أن تتباطأ المعاشرة الجنسية بين زوجين بعد سنة أو سنتين. أفلا يجدر بنا أن نقبل بالأمر الواقع؟

إن فقدان الاهتمام بالجنس مع السنين هو عادة أمر نفسي وليس فيزيولوجياً، أي لا علاقة له بالهرمونات. يكتشف الرجال في الأربعينات، مثلاً، تحولاً في مركز لذتهم الجنسية. ففي سني المراهقة وفي العشرينات يكون

(\*) «Gable's no Gable»

أنهم أمضوا فترات طويلة من دون ممارسة الجنس، وكان المعدل الوسط ثمانية أسابيع. وجدير بالذكر أن ٧٦ في المئة من المستجوبين كانوا تحت السن الأربعين.

ليس من الضرورة أن تعني قلّة الاهتمام بالجنس نهايةً العلاقة بين زوجين، وما يسمّى "تضارباً في الرغبة" قد لا يكون سوى إشارة للزوجين الى أن الوقت حان لأحياء شراكة بدأت تفتّر. هنا طرق لمعالجة بعض الاسباب الشائعة لفتور العلاقة الجنسية بين الأزواج.

♥ **لكن تطلعاتكما واقعية.** تمطرنا وسائل الاعلام يومياً بوابل من الاعلانات المثيرة والمشاهد السينمائية الفاجرة عن نجوم وسيمين ذوي عواطف ملتهبة. لكن الحقيقة هي، على الأرجح، كما قالت الممثلة كارول لومبارد في زوجها العاشق الفاتن كلارك غيبل: "غيبل ليس غيبل."\* فالعشق الدائم الشديد الاتقاد هو، في الواقع، مثل تسلق قمة إفرست: ممكن، إنما صعب جداً.

وعندما يقصر الواقع عن ارضاء التطلعات، ونشرع في لوم أنفسنا أو شركائنا، تسود حياتنا تكهّنات تحقق ذاتها لاحقاً. أي إذا ظنّ رجل أن سبع سنوات من الزواج تجعله عاجزاً عن قضاء أوقات مثيرة في المنزل، فقد يحدث ذلك فعلاً. وإذا افترضت امرأة أنها لم تعد جذابة بسبب تجعدات بشرتها، فقد

فتنامي قلق الاثنين على مرّ أشهر في شأن ما ظنّاه نهاية حبهما. واتضح أن بحث الموضوع لم يزد المشكلة إلا سوءاً. لكنهما في النهاية تعاونتا على التخلص من مشاعر القلق وانتظار ثورة الرغبة، واكتشفا أن الأمور عادت تجري حسناً مع قليل من اللهو.

### أبقيا النزاعات خارج غرفة

النوم. قد يكون الغضب عنصراً فاعلاً في إخماد الشهوة الجنسية. فبسببه يمكن أن يمتنع أحد الزوجين عن المعاشرة أو يحس أنه مرفوض جنسياً من شريكه.

إن الطريقة السليمة لتنفيس الغضب هي محاكاة ما يفعله الأزواج الموفقون. فالزوجان السعيدان لا يتبادلان الكلمات المسيئة عندما يتشاجران. وبدلاً من دخول دوامة الجدل ("إنك تصرخ!") "لا، أنت تصرخين!") يحددان المسألة بوضوح ويتفقان على أنهما كليهما يواجهان مشكلة، فيبقيان التركيز على موضوع النزاع كما يحاول كل منهما تفهم موقف الآخر. إنهما يريان النزاعات كتحديات قد يكون فيها شيء يتوخاه كلاهما، بدلاً من أن يرياها معارك يربحها واحد ويخسرهما الآخر.

قالت المرأة لزوجها بناءً على نصيحتي: "أتمنى ألا تكون تتحاشاني أو تتفادي أي بحث في علاقتنا. إنني أشعر بالحزن والاحباط، وأتمنى لو نعمل معاً ليجاد حل."

المركز بلوغ هزة الجماع، فإذا نقلوا تركيزهم إلى التجربة الحسية الكلية، بما في ذلك الاستثارة الجسدية، فيستطيعون في غالب الأحيان أن يبقوا نشطين جنسياً كما كانوا في سني الشباب.

تقول المعالجة الجنسية الطبية هيلين سنجر كابلان: "الرجل الصحيح السليم قادر على الاستمتاع بالجنس طوال حياته. فالرجل الناضج، الذي تحرر من أوهام صباه ومن الحاجة إلى بلوغ النشوة بسرعة، يستمتع بلعبة حب أكثر ارضاءً وخيالاً. والمرأة الصحيحة السليمة، هي أيضاً أقدر على التمتع بالجنس طوال حياتها."

يمكنكما أن تتعلما تقبل التغيرات الجسدية بتركيزكما على ما يمكن منحه للشريك بدلاً من القلق على ما لا تستطيعان.

ابتعدا عن الرتابة. يعتقد كثيرون أن اتباع الأسلوب نفسه مع الشريك نفسه مئات المرات يفقد العملية الجنسية إثارتها.

بعد ثلاث سنوات من الزواج تباطأت وتيرة العلاقة الجنسية بين رجل أعمال شاب وزوجته من مرة يومياً إلى مرة كل أسبوعين. ومع ازدياد ضغوط العمل على الزوج وإجهاد المرأة نتيجة متطلبات مركز أعلى رُقيت إليه، بدا أن الحماسة التي كان كل منهما يبديها نحو المعاشرة الجنسية قد تحولت إلى وجوه أخرى من حياتهما.



## ابقيا عاشقين

حاضنة أطفال عند الحاجة. قبل سنوات قليلة، حين كنا ننهار في فراشنا عياء كل ليلة، كنا على قابي قوس أو أدنى من دعوى طلاق. لكننا الآن في أحسن حال، مع أن المنزل لم يعد مرتباً كما كان. "علم هذان الزوجان أولادهما ألا يدخل عليهما وهما في غرفة النوم. وكانا يقفلان الباب زيادة في الاطمئنان. ولم تحل هذه الترتيبات دون المعاشرة الجنسية العفوية، وهما قالا لي: "ما زلنا نقتنص هذه اللحظات متى استطعنا."

قد تخضع علاقتكما الجنسية ونواح مهمة أخرى في حياتكما للتغيير، لكن التغيير لا يصبح أزمة إلا إذا سمحتما أنتما بذلك. لذا تشجعا إذا كنتما تعانيان تضارباً في الرغبات الجنسية، فأنتما لستما وحدكما. إن فرص تجديد العاطفة في حياتكما ممتازة بقليل من الجهد والارادة الحسنة.

### جانيت ولف ■

وعندما سألتها عما حدث بعد ذلك قالت لي: "عانقني في الصباح التالي كما لم يفعل منذ زمن طويل، وأخبرني أنه يحبني." من الواضح أنهما عادا إلى المسار الصحيح.

♥ **وفرا وقتاً للحب.** مع كثرة مشاغل الحياة التي تثقل كاهلي الزوجين، من مرض أطفال ورحلات عمل وتمرارين رياضية، تصبح العلاقة الجنسية غالباً هي الضحية الأولى. فالزوجان قد يضربان موعداً مع طبيب الاسنان، لكنهما لا يوفران وقتاً لللفة بينهما. إجعلاً من أولوياتكما أن تقتطعا لحظات حميمة تكونان فيها معاً. أخبرني زوجان من أكثر الأزواج الذين أعرفهم انشغالا إنما أيضاً من أكثرهم تحاباً: "نحن نؤجل غسل الملابس أو نلغي زيارة أو موعداً للعبة كرة المضرب أو نستدعي

## أوصاف مبالية

عام ١٤٩٢ لم يكن كريستوفر كولومبوس يدرك إلى أين يتجه، وكان يرافقه طاقم متمرّد، وهو اعتمد كلياً على الديون. لو عاش اليوم لكان مرشحاً سياسياً.

ل.ك.ك.

## ما الذي يذهب ولا يعود؟

قال أمين الصندوق في المصرف، مخففاً عن أحد الزبائن الذي يتذمّر من ارتفاع اسعار الحاجيات: "لا يذهب المال بعيداً في هذه الايام، اليس كذلك؟" فرد الزبون على الفور: "بلى، انه يذهب، لكنه لا يعود ابداً."

ر.ع. - جنوب افريقيا

# من اخترع المظلة الفراعنة أم الصينيون؟

## خير رفيق في الحر وفي القر

الرابع من هذه العائلة في صناعة المظلات الشمسية والمطرية. ولكن، مَنْ اخترع المظلة؟ ثمة غموض تام يكتنف الإجابة عن هذا السؤال الذي كان هاجس المؤرخين لعصور.

في العام ١٢٠٠ قبل الميلاد كان النبلاء المصريون يخرجون للنزهة برفقة عبيد يحملون لهم مظلات تقيهم الشمس الحارقة. وورد في الأساطير الصينية أن المظلة اخترعت قرابة العام ١٠٠٠ قبل

عندما يجلس الطيار الكندي متأهباً في مقاتلة "هاريير" <sup>١</sup> منتظراً الأوامر، سواء أكان ذلك في نهار مشمس أم ماطر، فإنه يفتح الكوة ويتنشق الهواء النقي من غير أن يخشى بللاً أو ضربة شمس، تحت مظلة مركزة في مقصورته.

جاء هذا الدرع الدفاعي الأخير نتيجة اتفاق عُقد مع شركة سول شافريان وأبنائه صانعي المظلات المشهورين في لندن الذين يُعتبرون طليعي تكنولوجيا المظلات. واليوم يعمل الجيل



(١) Harrier



وتقاليد مختلفة. ولكن ليس هناك سوى مكان واحد في العالم وُصف في النشرات السياحية بأنه "منطقة المظلات"، وهو قرية غينيازي الواقعة على سفح إحدى التلال في إيطاليا. فقد كان صانعو المظلات في القرية يغادرونها في فصل الربيع حاملين بضاعتهم من دار إلى دار ويعودون في الخريف.

وفيما كانت تُعدّ العدة للحرب العالمية الثانية، بدأت قرية غينيازي تعدّ مجموعة لافتتاح "متحف المظلات".



ففي العام ١٩٣٨ كتب القيّمون على المتحف إلى رئيس وزراء بريطانيا آنذاك نيفيل تشامبرلين يسأله الموافقة على وهبهم أشهر مظلة في العالم، وهي تلك التي عاد بها من ميونيخ ليعلن "السلام لعصرنا" فكانت بداية بدعة عمت أوروبا. هي إطلاق اسم تشامبرلين على أي مظلة. وما زال بيان الرفض الذي صدر عن ١٠ داوونغ ستريت (مقرّ رئاسة الوزراء البريطانية) معروضا في متحف غينيازي.

(٢) الباغودة هيكل صيني أو ياباني أو هندي من طبقات عدة.

الميلاد وهي بنت أفكار زوجة النجار لو بان التي كانت تتباهى بصنع سقوف نقالة. وكانت لامبراطور الصين مظلة من أربع طبقات تشبه هيكل باغودة<sup>٢</sup>. أما ملك سيام (تايلاند حالياً) فكّر بنفسه بمظلة من سبع طبقات.

واستخدم الرومان الجدّيون المظلة في واحد من أدوارها ألا وهو الاحتماء من شمس البحر الأبيض المتوسط.

أما في الهند فكانت المظلة تقترن دائماً بأرباب الخصب والحصاد والموت والحياة. وكانت المظلات تُدفن مع الأمراء عند وفاتهم، لأن الأحوال الجوية حيث هم ذاهبون، في اعتقادهم، متقلّبة جداً.

وكان ملك فرنسا لويس الثالث عشر يملك ما لا يقلّ عن إحدى عشرة شمسية من حرير التفتة ومن جميع الألوان، إضافة إلى ثلاث مظلات مزخرفة بالذهب والفضة. وفي القرن الثامن عشر احتكرت إحدى الشركات حقوق تأجير شمسيات على مدخلي الجسر الجديد (بون نوف) في باريس. ففي مقابل بضعة سنتيمات كان كل غندور حريص على بشرته يستأجر مظلة على الضفة اليمنى ويسير مختالاً على الجسر إلى الضفة اليسرى حيث يعيدها.

في تلك الأيام كانت المظلات العصرية تتميز بألوان زاهية وشعارات رومنطيقية أو غزلية فاضحة.

رمز برودة. حققت المظلة انتشاراً عالمياً واسعاً ولاقت رواجاً في حضارات

هذا التقليد على رغم معارضة دوق ويلنغتون (الذي كان يملك هو نفسه مظلة من القطن المغلف بطبقة زيتية تخفي في طياتها سيفاً).

وفي معركة واترلو دون ماريشال فرنسي الملاحظة الآتية: "كان الطقس ممطراً، وكان كل ضابط انكليزي منتصباً على صهوة جواده ممسكاً بمظلته بيده. كان المنظر مضحكاً طبعاً. وفي لحظة بصر أقفل الانكليز مظلاتهم وعلقوها في سروج خيلهم ثم استلوا سيوفهم وانقضوا على قناصتنا."

"المجارب الذي يحمل مظلة يبقى على قيد الحياة." هذا مثل قديم. في العام ١٩٧٨ كان أحد المنفيين من بلغاريا يقطع جسر واترلو، فقتل بالسهم الذي كان موضوعاً في رأس مظلة قاتل.



وفي العام ١٩٦٩ بدأ العمل لتشييد بناء جديد للمتحف. وكان يوم وضع الحجر الاساس مشهوداً خلّدت ذكراه صورة رائعة للمناسبة يظهر فيها المدعوون وهم يحملون مظلاتهم تحت المطر.

تعود اللفظة الانكليزية umbrella الى الجذر الايطالي ombrello المشتق من اللفظة اللاتينية umbra أي الظل. ومن الظل اشتق الاسم العربي أيضاً.

ويعود الفضل في إدخال المظلة بريطانيا بهدف الاستعمال اليومي والشخصي إلى جوناس هانواي (١٧١٢ - ١٧٨٦).

كان هانواي أول من حمل مظلة في بلده. وكان المارة في الشوارع يهزأون منه والأولاد يرشقونه بالحجار وسائقو العربات يرمقونه بنظرات لاعنة لأنه بشرهم بقطع أرزاقهم. وقد تأخر الأسياد الانكليز في حمل المظلات لأنها دليل على أنهم لا يملكون عربات. ثم إن الصبية كانوا يسخرون ممن يحمل "عصا في ثياب داخلية".

ولكن في نهاية القرن الثامن عشر ظهرت الاختراعات الجديدة شاملة كل شيء، من ركائز مظلات للعربات والسروج الى مظلات تفتح آلياً أو تحتوي على تلسكوب (مراقب). ودفع الطموح أحدهم الى اختراع مظلة تحتوي على واق من الصواعق.

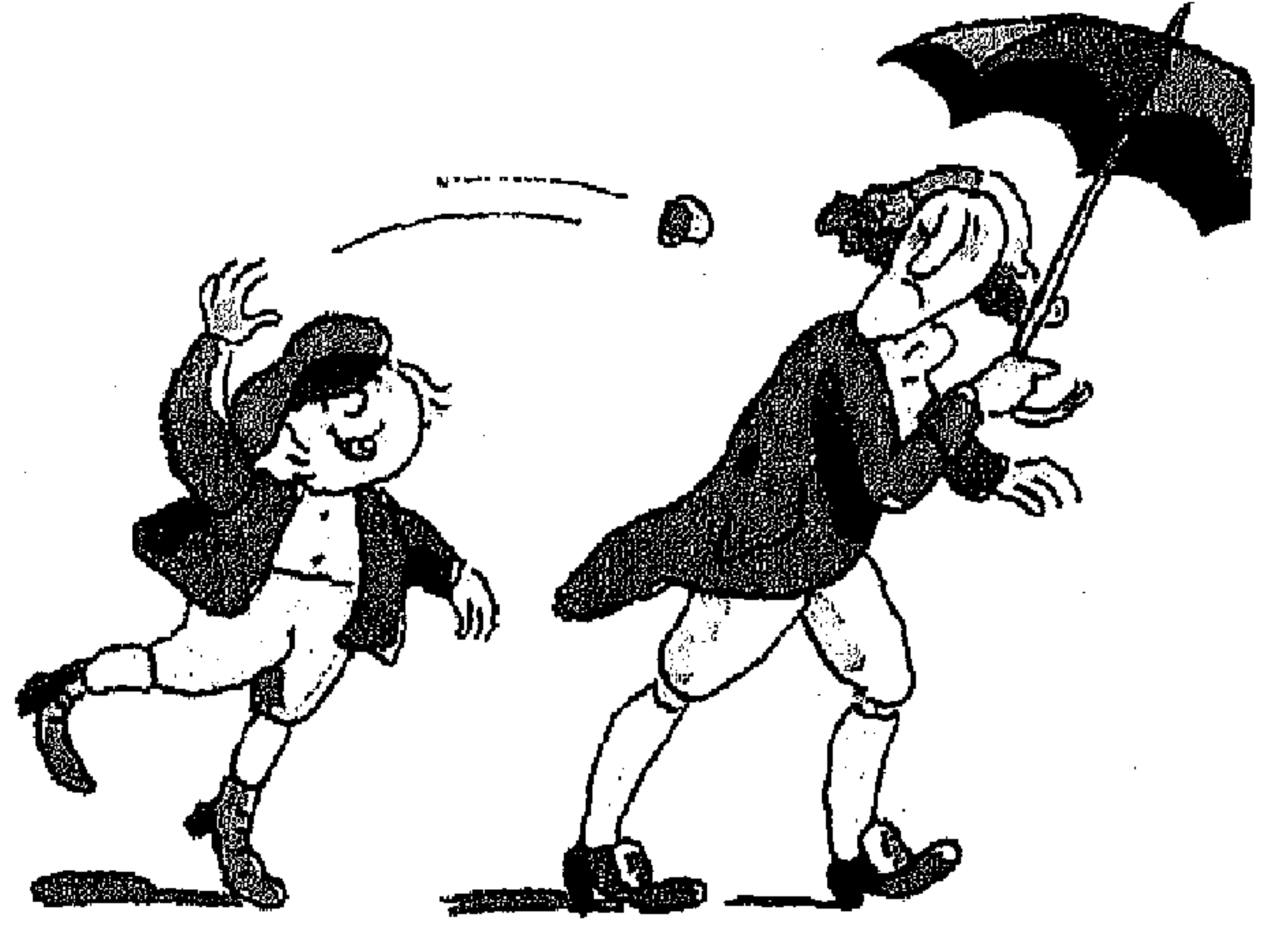
وسرعان ما أصبحت المظلة رمزاً للبرودة الانكليزية، أو فقدانها. فكان الضباط يحملونها الى المعركة. واستمر



عربات الجياد تُبَتَّت في مقبضه مظلة. في تلك الحقبة أيضاً صنع الألمان مظلة مديدة الجناح لوقاية أرداف السيدات، كما صنعوا نموذجاً آخر يصفر أثناء فتحه.

وبعد تعرّض الملكة فيكتوريا لمحاولة اغتيال صُنعت لها مظلة مدرّعة أخفي زردھا الفولاذي بين طيّتي قماش. أما مقابض المظلات فعالم من الفن والابتكار قائم بذاته. منها ما هو بسيط غير مزخرف، ومنها ما هو مصنوع من الفضة أو العاج أو مطلي بالذهب. ومنها ما يمثل رؤوس حشرات وعجول بحر وأرانب وبوما وأفاعي وأطفالا. وقد تكون القبضة ساعة أو كلباً صغيراً يمدّ لسانه كلما ضُغِطت.

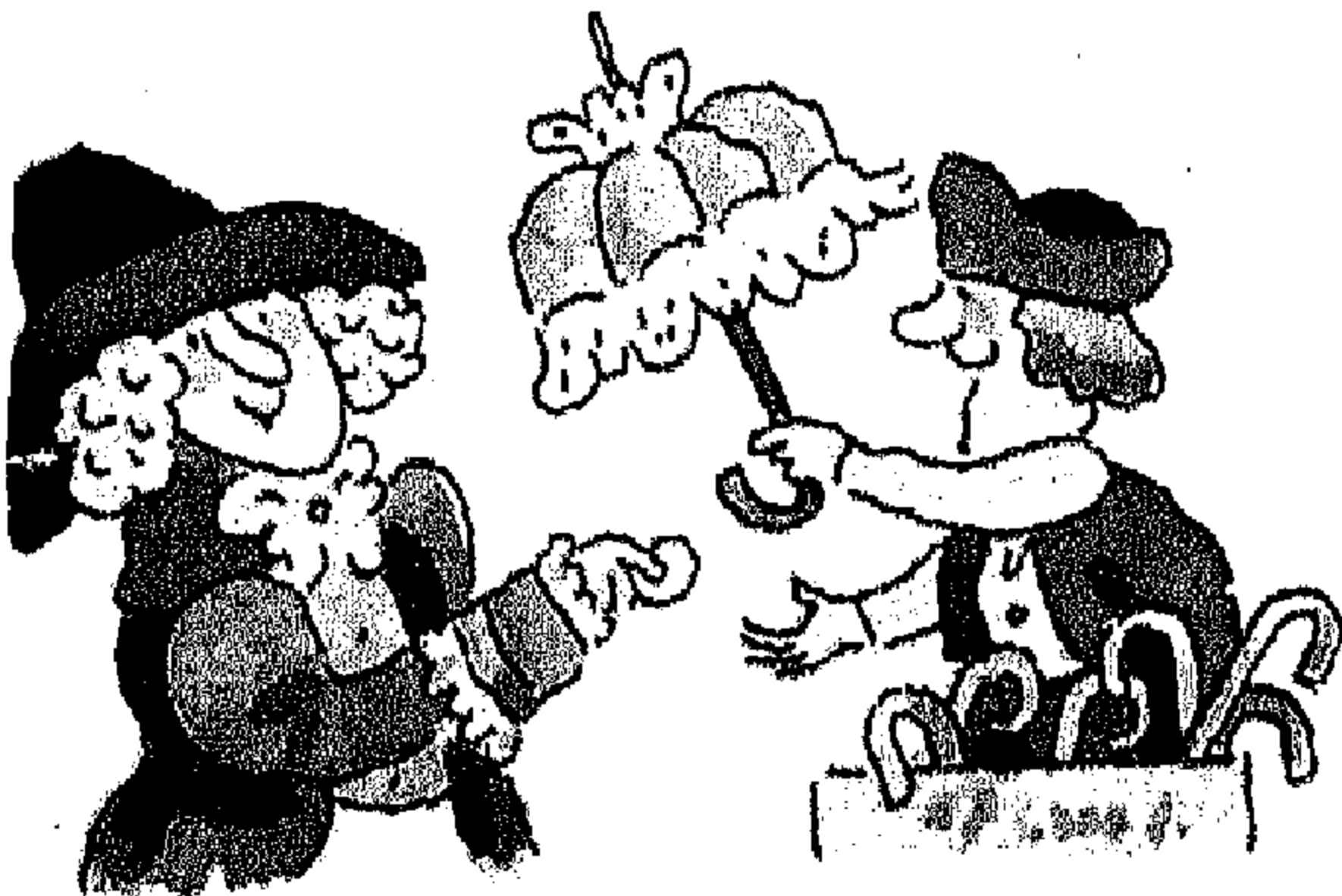
هناك أيضاً القبضة التي ينبعث منها فلفل وقد ثبتت فاعليتها في وقف قتال الكلاب، وتلك التي تحوي مصباحاً يهدي من ضلّ طريقه في الظلام. وبعض المقابض سهل الفك وتوضع داخله علبة سجائر أو علبة ذرور (بودرة) أو حافظة نقود أو نظارات للآوبرا، وأحياناً خنجر صغير. أما النموذج الذي يحمل في



مظلة لكل شيء. تمكنت بريطانيا من إنتاج مظلات بكلفة زهيدة (أقل من بنس) لحصولها على مواد أولية معفاة من الرسوم الجمركية كانت تأتيها من مستعمراتها. وجاء في رواية تشارلز ديكنز "أوراق بيكوك" افادة عن رشوة المقترعين في ايتانسفيل بهدايا ثمينة لزوجاتهم هي "خمس وأربعون مظلة خضراء سعر الواحدة منها سبعة شلنات وستة بنسات."

وفي "مغامرات مارتين شوزلفيت" يصف ديكنز الممرضة السيدة غامب التي كانت تحتفظ بمظلتها الأنيقة قرب المدفأة. وهكذا أصبحت لفظة «gamp» تختصر المظلة الكبيرة غير المرتبة.

إن المظلة الجاهزة دوماً لاتقاء المطر وحرارة الشمس (en-tout-cas) هي اختراع انكليزي على رغم اسمها الفرنسي. وهي أداة وسطى بين الشمسية والمطرية، أبسط من الأولى وأصغر من الثانية. وفي منتصف القرن التاسع عشر راج السوط - المظلة لفترة قصيرة وهو سوط لقيادة



السباقات فيحوي قلماً لتدوين الرهانات. في وقت مضى كان حملة المظلات المتزمتون، بعد أن يضطروا الى فتحها لدى هطول المطر، يعرجون على مؤسسة "توماس بريغ" في لندن (التي تأسست عام ١٨٣٦) حيث تكوى وتلف من جديد. ولا تزال خليفة هذه المؤسسة "سواين وأدني" تقدّم الى زبائنهم دليلاً مطبوعاً على طريقة توضيب مظلة "بريغ". أما اذا أوقعت مظلة فنذير شؤم أن تلتقطها بنفسك. وإذا فتحت واحدة في يوم مشمس فقد يؤدي عملك الى هطول المطر. ويجب ألا توضع المظلة على السرير أو تفتح داخل المنزل. وهي الاداة الآلية الوحيدة التي تملك ارادة ذاتية فتقرّر أن تبقى حين يغادر صاحبها. ان مخترع المظلة، أيا يكن، هو المفضل الأكبر على بني جنسه. بذلك يشهد كل بريطاني.

اسرل شنكر ■



### نكتة ايرلندية

كان أحد أصدقائنا سائحاً في ايرلندا ذات صيف، فوصل الى فندق صغير على شاطئ البحر واعتزم قضاء ليلته فيه. وكانت الساعة العاشرة ليلاً، فحجز غرفة ثم توجه الى مقهى الفندق ليشرب. وسأل الساقى: "متى تفتلون؟" فاجاب هذا: "في نهاية شهر أكتوبر (تشرين الاول)".

ل.

### اخلاق في الريف

استأجر عمي الذي انتقل للسكن في الريف، آلة لجرّ العشب. وافاده صاحب المخزن انه لا يتقاضى أجراً عن الوقت الذي تبقى خلاله الآلة مع الزبون بل عن الوقت الذي يستعملها خلاله فعلاً. وبحث عمي عن جهاز قياس الوقت في الآلة فلم يجده فسأل صاحب المخزن: "ولكن كيف ستعرف مقدار الوقت الذي استعملت فيه الآلة؟" فاجاب الرجل ببساطة: "انت ستخبرني".

ل.م.

### تعليمات مفيدة!

تضمن كتاب التعليمات في احدى السيارات الفقرة الآتية: "اذا تعطلت الفرامل، توقف بسرعة وتوجه الى اقرب مرآب".

ب.ر.







عندما ولج الغطاس النفق المؤدي الى  
المفارة البحرية لم يكن يتوقع الروائع  
المذهلة التي كانت في انتظاره

على عمق ٣٦ مترا تحت سطح البحر  
الابيض المتوسط، ولج غطاس قوي البنية  
الثغرة السوداء المحفوفة بالمرجان  
والاعشاب البحرية. كان يتلمس طريقه  
بصعوبة داخل ممر ضيق محاذرا قوارير  
الهواء على ظهره، تحميه من الصخور  
الخشنة بزة من المطاط. ثم بلغ مكانا  
مظلماً لم يقو مصباح الغطس على خرق  
عتمته.



يد في الظلام



الثغرة السوداء



# أحصى متر سوداء في فتحة البحار

هنري كوسكر غطاس محترف في الخامسة والثلاثين من عمره، وهو يدرّس فن الغطس في كاسيس قرب مرسيليا في جنوب فرنسا. وكان عثر على مدخل النفق مصادفة قبل أسابيع في أسفل منحدر صخري في خليج مورجيو. حينئذ، لم يكن المصباح الخاص في حوزته ولا المعدات اللازمة، فولج مسافة ١٠ أمتار فقط ظل خلالها ينظر الى مدخل النفق كي لا يضيعه. وفي الغطسة الثانية توغل مسافة ٤٠ متراً، فلاحظ أن قطر النفق يراوح بين مترين وثلاثة أمتار لكن الطمي الناعم الذي يغطي أرض النفق ارتفع أمامه مكوناً غيمة عازلة حجبت عنه الرؤية مما اضطره الى العودة.

أما الآن، في صبيحة هذا اليوم من شهر سبتمبر (أيلول) عام ١٩٨٥، فقد واصل كوسكر استكشاف النفق مسافة ١٤٨ متراً متوغلاً داخل الشقوق الصخرية. فجأة، بعد مضي ثلاثين دقيقة، رفع رأسه فوق سطح الماء. حذق الى الظلام الدامس المحيط به فوجد نفسه واقفاً على ضفة بحيرة صغيرة وقد بلغ ارتفاع المياه خصره، ورأى مشهداً خلاباً ارتعش له بدنه. فقد انقشعت أمامه مغارة مقوَّسة بلغ اتساعها حوالي ٦٠ متراً وراوح ارتفاعها بين مترين وخمسة أمتار. وقد تلوّن سقف الحجرة وجدرانها بأصباغ بيضاء وزرقاء وصفراء. كما سكنتها غابة من الصواعد والهوابط<sup>١</sup> والاعمدة الكلسية.

أغربت هذه المشاهد كوسكر بمتابعة

استكشاف المغارة، لكنه كان عاجزاً عن ذلك لأن مدة الغطس محدودة بصرامة. ثم إنه لم يكن يعلم ما إذا كان الهواء داخل المغارة صالحاً للاستنشاق، فهو يدرك تماماً أن من أخطر الأمور تنشق مزيج من الغازات المتولدة من الاحتراق.

وكانت له تجارب سابقة مع هذه الأبخرة في أثناء استكشافه حطام السفن. ولكن لم يسبق أن وطأت قدم أحدهم هذا المكان من قبل، ومن غير المحتمل أن تكون نباتات مهترئة سممت هواء المغارة. لذلك نزع كوسكر قناع التنفس بيد ثابتة وتنشق هواء المغارة وابقاه في فمه لفترة تمكّنه من تذوقه. فبدأ له جيداً. ثم أخذ نفساً عميقاً، فلم يشعر بوخز في صدره ولا بألم في رأسه. فقرر أن في مكانه العودة الى هذا المكان بعدما تأكد من سلامة الهواء فيه.

لكن كوسكر أمضى السنوات الثلاث التالية يوصل يخوتاً الى جزر الانتيل ويدير مدرسته لتعليم الغطس. وفي شهر يوليو (تموز) من العام ١٩٩٠ خطط لرحلة الى المغارة لصديقيه الغطاسين البلجيكيين مارك وبرنار فان إسبين. فقال برنار: "سوف نحتاج الى حبل أمان<sup>٢</sup> نجره معنا فيكون ضماناً لنا للعودة الى المخرج."

"انظروا! ما هذا؟" في اليوم المحدد انطلق الغطاسان داخل النفق المؤدي الى

(١) Stalactites and stalagmites

(٢) Ariadne's thread

المغارة. فبدت لهما الحجرة الواسعة أجمل كثيراً مما وصفها كوسكر. وقف برنار فان اسبن مأخوذاً بالمشهد، وأخيراً هتف: "يا إلهي! هذا لا يصدق!"

زحف الاثنان بحذر على أرض المغارة الزلقة وهما يحملان مصباحين يدويين. وكانت أرض المغارة مغطاة برواسب كلسية.

قال مارك: "انظر، هناك فتحة في الصخر."

وشاهدوا من خلال الفتحة حجرة أخرى يعلو سقفها ٣٠ متراً فوق بحيرة صغيرة أخرى.

ولكن، لسوء الحظ، اضطر الرجلان إلى العودة لأن مدة الغطس أوشكت على الانتهاء. قال مارك خائباً: "خسارة! لم أكن أدرك أن المغارة كبيرة إلى هذا الحد. كنا كمن يحاول زيارة قصر مجهول في ليلة ظلماء وليس معه سوى مصباح جيب صغير."

أخيراً، في التاسع من يوليو (تموز) ١٩٩١، دخل كوسكر النفق من جديد يتبعه ثلاثة غطاسين مدربين من أعضاء ناديه، وهم ابنة أخيه ساندريين كوسكر (٢٣ عاماً) ويان غوغان (٢٥ عاماً) وباسكال أوريول (٢٩ عاماً). وعندما خرجوا إلى سطح الماء أذهلهم جمال المغارة. وبدأوا يلتقطون صوراً فوتوغرافية بآلات تصوير مقاومة للماء. ثم دخلوا المغارة الثانية ووقفوا إلى جانب بركتها حيث قال كوسكر: "سأغطس لأرى ما إذا كانت هناك حجرة أخرى." وبعدما

استكشف كل شقوق الصخر أدرك أن ليس هناك مخرج آخر. فصعد إلى سطح الماء ووضع مصباحه فوق صخرة. فجأة صرخ: "أنظروا! يا إلهي، ما هذا؟"

كان الشعاع المنبعث من مصباح كوسكر مسلطاً على جدار صخري بدا عليه رسم يد اخترقت الظلام. فاعترت كوسكر قشعريرة ولم يصدق ما رأى. قالت ساندريين: "يجب أن نصور هذا الرسم، فربما يعود إلى حقبة ما قبل التاريخ!"

بعد مضي يومين ذهب كوسكر لاجتماع الشرائح المصورة (سلايد) من استوديو لتظهير الأفلام. فاكتشف أن في الصورة رسوماً لثلاث أيد لا لواحدة. أتراه عثر على شيء مدهش؟ شرع يطالع كتب علم الآثار التي وقعت عليها يداه. وبعد أربعة أيام عاد الفريق ذاته إلى المغارة حاملاً مصابيح كاشفة وآلات تصوير فوتوغرافي وآلة تصوير فيديو، مخصصة جميعها بالاستعمال في الماء. وفاق ما عثروا عليه حدود تصورهم. صاح يان بأعلى صوته: "أسرعوا، تعالوا إلى هنا! أنظروا!" فعلى الجانب الغربي من المغارة الرئيسية، فوق الحد المائي تماماً، امتدت رسوم لأحصنة سوداء صغيرة. وصاح يان ثانية: "هناك أيضاً، وراءكم!" ظهر على الحائط المقابل رسم مستطيل لحصان أسود. وكانت الأشكال مرسومة بلون أسود، كأنها بالفحم، ومغطاة بطبقة من الكلسيت<sup>٢</sup> الشفاف.

(٣) الكلسيت (calcite) كربونات الكالسيوم المتبلرة.



قال كوسكر: "لنمشط المغارة بدقة. أريد تصوير كل شيء."

التمعت أنوار آلات التصوير في أرجاء المغارة الفسيحة. فوجد أعضاء الفريق في السقف عنزة سوداء وأيلا مغطى برواسب كلستيت وحصانا آخر. وعلى الجدار الشرقي وجدوا ثورين كبيرين ومزیداً من الأيدي التي فقد بعضها عدداً من أصابعه. كما عثروا على رأس قطعة وثلاثة من طيور البطريق. فوضعوا لائحة بجميع الرسوم وعشرات النقوش المتقاطعة، وهم لاحظوا بين رسوم الاحصنة والثيران بضعة أيائل وفقمة ورموزاً هندسية غريبة. فرأى كوسكر أن من المستحسن تصوير هذه الرموز وإلا فلن يصدقهم أحد.

مع ذلك اتفق الرفقاء على التكتّم حول الأمر بحيث يجمعون ما أمكنهم من الوثائق قبل عرضها على المكتب البحري. كما ساور هنري كوسكر شيء من القلق، إذ قد يحاول بعض السياح الوصول الى المغارة، خصوصاً لأن غطس الفريق في ذلك المكان لم يحصل سرّاً.

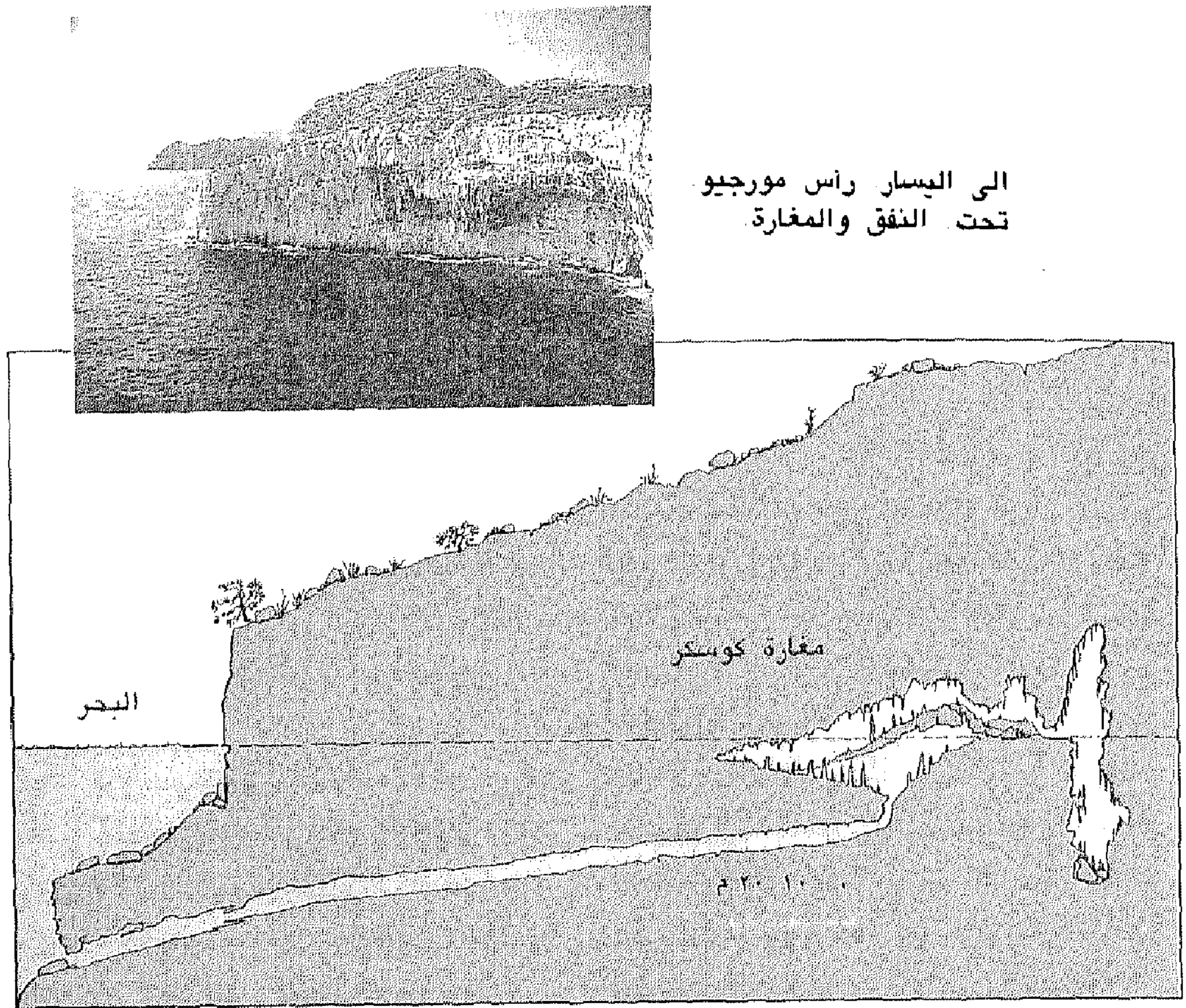
**ضرب من المستحيلات.** في اليوم الاول من شهر سبتمبر (ايلول)، وقعت الكارثة. وشعر كوسكر بحدس داخلي رهيب عندما استدعى للمساعدة. فقد علم أن خفر السواحل عادوا من رأس مورجيو بغطاس غريق، وقدّر أن يكون هناك ضحايا آخرون. وفي الواقع، كان ثلاثة غطاسين حاولوا الوصول الى نهاية النفق

وهم غير مزودين بالمعدات اللازمة. فعُثر على الجثة الاولى على بعد بضعة أمتار من المدخل، وعثر كوسكر ويان على الجثة الثانية على مسافة ٣٠ متراً داخل النفق، وعلى الثالثة بعد ٩ أمتار. لم يدر هؤلاء الرجال أنهم سيحركون طبقة الطمي التي ارتفعت لتكوّن غمامة حجبت طريقهم، فأصيبوا بالهلع واصطدمت رؤوسهم بعنف بجوانب النفق. فقال كوسكر لخفير السواحل: "لقد قتلهم رعبهم، فقواريرهم ما زالت تحتوي على كمية كافية من الهواء."

قرر هنري أن الوقت حان لاطلاع العالم على ما وجد. فذهب في اليوم التالي الى المكتب البحري في مرسيليا وأطلع المسؤولين على الأمر. فسأله أحدهم متعجباً: "مغارة رسوم؟ ما هذه؟" كانت لدى المكتب نماذج استمارات لجميع أنواع الاكتشافات البحرية كحطام السفن والألغام وأسراب السمك والجرار الرومانية والكنوز الاغريقية، ولكن لم يكن بينها ما يتعلق بشواهد تعود الى ما قبل التاريخ.

بعد مناقشات كثيرة بدأ المسؤولون يأخذون أقوال كوسكر على محمل الجد، وأبلغت "دائرة الأبحاث الأثرية تحت البحار" بالواقعة. وكان على كوسكر أن يثبت صحة ادعاءاته. ففي بادئ الأمر شكك بعض الخبراء في أقواله، إذ لم يكن لديهم دليل سوى الصور الفوتوغرافية. ولم يسبق أن اكتُشفت رسوم كهفية في المنطقة الجنوبية الشرقية من فرنسا.

## أحصنة سوداء



عظام وأدوات من الصوان والفحم تعود إلى العصر الحجري القديم<sup>٤</sup>، وهو يعلم أن المغاور الجوفية تحت الماء كانت مأهولة قبل عشرات آلاف السنين حين كان ساحل البحر الأبيض المتوسط يمتد حوالي ٩٠ متراً أبعد من الشاطئ الحالي. لكن البحر طمر هذه المغاور قبل فترة بعيدة، بحيث اعتبر العثور على آثار للإنسان الكرومانيوني<sup>٥</sup> في تلك المنطقة ضرباً من المستحيلات.

(٤) Paleolithic period

(٥) Cro — Manion . وهو انسان من مرحلة ما قبل التاريخ، وجدت بقاياها في كهف كرومانيون في فرنسا.

غضب كوسكر من هذا الموقف وقال بحدة: "ما هذه السخافة؟ ما الذي يدعوني إلى الغوص إلى عمق ٣٦ متراً حاملاً بيدي دلو طلاء؟"

ولحسن الحظ، دافع عن القضية رجالان. الأول جان كلوت العضو في وحدة التحقيق التابعة لدائرة الأبحاث الأثرية تحت البحار. أما الثاني فكان جان كورتان وهو أيضاً مرجع ثقة في حقبة ما قبل التاريخ ومدير أبحاث في "الوكالة الوطنية للأبحاث العلمية" ومن قدامى الغطاسين، وقد سبق أن عثر في خليج كاسيس على

حين طفا الرجلان على سطح الماء داخل المغارة، سلّطا أضواء مصابيحهما على جدرانها. ونزع كوسكر القناع عن وجهه وسأل مرافقه: "ما رأيك؟" فأجابه كورتان مذهولاً: "لم أر قط شيئاً بهذا الجمال. هذا اليوم هو من أروع أيام حياتي."

كان كل شيء كما وصفه كوسكر تماماً. غير أن الأنوار الساطعة المنبعثة من المصابيح التي وضعها فريق السفينة في المغارة أظهرت نقوشاً لم تكن واضحة قبلاً. وخمن كورتان أن تكون الأحصنة الصغيرة الكثيفة الفراء من نوع "إكوس هيدرونتينوس"<sup>٦</sup> إذ سبق أن عُثر على عظام لهذه الفصيلة في إقليم بروفانس جنوب فرنسا حيث اكتُشفت آثار تعود إلى العصر الحجري القديم. كما عثر كورتان على موقدين صغيرين في حال ممتازة. وتوقف طويلاً أمام رسوم الأيدي.

احمرّت وجنتا كوسكر عندما تلقى تهنئة كورتان الذي قال له: "إن اكتشافك خارق. ستصبح شهيراً يا صديقي."

**قال حسن؟** استمرت عمليات التحقق من أصالة الرسوم والنقوش أربعة أيام، وبانتهاء العمليات تبذرت جميع الشكوك. وكان كلوت مقتنعاً تماماً بالأدلة التي حملها إليه كورتان الذي جاء في تقريره: "إن الرسوم والنقوش - الأحصنة، والثيران والماعز - كلها تحمل خصائص العصر الحجري القديم. وقد رُسمت وفقاً

(٦) Equus hydruntinus

لذلك كان لاكتشاف كوسكر وقع السحر، كما كانت الأدلة التي جمعها مؤثرة جداً. فان يكن كوسكر مخادعاً، فلا بدّ أنه مخادع حاذق جداً ليرسم أشكالا تبدو أصيلة ويغلفها بالكسيت. لكن وزارة الثقافة الفرنسية قررت إرسال خبير إلى المكان حرصاً على عدم التسرع في إصدار أحكامها.

**اكتشاف خارق.** في التاسع عشر من سبتمبر (أيلول) ١٩٩١ أبحرت سفينة الأبحاث الأثرية "أرشيونوت" التابعة لوزارة الثقافة وألقت مرساتها قرب الموقع. كان على متنها فريق من ثمانية رجال على مستوى عال من التدريب وأحد عشر عنصراً من الرجال "الضفادع". وكان مقدراً أن يرافق كوسكر وكورتان أربعة اختصاصيين بالغوص وسبعة خبراء في تفكيك الألغام. وتم نقل كمية هائلة من المعدات وسط إجراءات أمنية قصوى. وبعد إرساء السفينة فوق مدخل النفق، أنزلت إلى الموقع حاوية محكمة الإغلاق وضعت فيها آلات لتحليل تركيبة الهواء وحرارته ودرجة رطوبته، ومصابيح كاشفة متصلة بالسفينة بواسطة أسلاك، ومعدات معقمة لأخذ نماذج من جدران الكهف.

ثم غطس كوسكر وخبير مائي لمدّ حبل أمان متطور علّقت به أضواء. وعندما أنيرت هذه خاطب كوسكر كورتان: "إستعد، ففي المرة المقبلة سنذهب حتى نهاية النفق."



لتقاليد فن ما قبل التاريخ. مثلاً، تبدو قرون الثيران والماعز منحرفة أو نصف منحرفة. ولم ترسم الحوافر أبداً. والأرجل تنتهي بعكازات. كل ذلك دليل على أن هذه الرسوم هي أقدم من تلك التي وُجدت في مغارة لاسكو الشهيرة. وقد عُثر على عظام لطيور البطريق في منطقة أبوليا في إيطاليا.

ثم حدث ما يثبت صحة انطباعات كلوت. فقد أظهرت فحوص الكربون التي أجراها جاك إفان، المهندس في مختبر الوكالة الوطنية للأبحاث العلمية في ليون، أن الرسوم تعود إلى ١٨٤٤٠ سنة خلت. وعززت عوامل أخرى صحة اعتقاده، إذ ثبت أن الأخشاب التي جاء منها الفحم الذي عثر عليه في الموقدين هي من الصنوبر النروجي والصنوبر الأسود، وهما فصيلتان اضمحلتا قبل قرون وحل مكانهما الصنوبر الحلبي. كما أظهرت الفحوص المجهرية أن الطين الذي أحضر من المغارة يحتوي على لقاحات نباتية متحجرة كانت منتشرة في تلك الحقبة.

من الواضح أن المكان كان حرماً، مثل لاسكو وغيرها من المغاور المرسومة. وكانت المغاور السكنية دائماً أقرب إلى الخارج، لا في نهاية نفق ضيق. ولم يُعثر في هذه المغارة على أدوات أو حراب أو عظام، مما يعني أن "أجدادنا" ربما كانوا يأتون إليها لأداء طقوس فحسب. وقال كلوت: "ربما كانت الأيدي لغة إشارة."

إن لاكتشاف هنري كوسكر أهمية مزدوجة. فهو أثبت وجود فنانين من العصر الحجري القديم في جنوب شرق فرنسا. ويقول كورتان: "كما أصبح لدينا دليل أثري جديد سيوسّع معلوماتنا حول تاريخ تلك الحقبة."

وتدققت الأسئلة من أنحاء العالم طالبة مزيداً من المعلومات. ولكن على العلماء انتظار الاجابات لاحقاً، لأن المغارة أُقفلت بانتظار الرحلة الاستكشافية المقبلة التي تقرر أجراؤها سنة ١٩٩٢.

في الرابع والعشرين من ديسمبر (كانون الاول) ١٩٩١ وقف هنري كوسكر قرب نافذة في منزله شاعراً بالفخر والاعتزاز لأنه كشف النقاب عن كنز أثري ذي أهمية عالمية. كان يحمل قنينة لرش الغبار الفضي لزينة العيد، ويتساءل كيف تمكن الأقدمون من رسم تلك الأيدي في المغارة التي باتت تحمل اسمه. وضع يده على زجاج نافذة، وثنى بعض أصابعه مقلداً الرسوم الغريبة المبتورة الاصابع التي رآها في المغارة. لكن النتيجة لم تُرضه. فكرر تجربته واضعاً باطن كفه على الزجاج تارة وظاهرها تارة أخرى. ثم انتقل إلى نافذة ثانية. ومع انتهاء يومه كان "زَيْن" جميع نوافذ المنزل.

فجأة تذكر اسم المركب الذي أقله إلى ذلك المكان للمرة الأولى: كرومانيون. كان هذا اسمه عندما ابتاعه قبل عقد مضى.

فهل كان فألاً حسناً؟ من يدري؟

باتريس بورنا ■

لماذا نرفع يَمَانَا لدى أداء قسم؟  
وهل صحيح أن العُسر يموتون  
قبل الاوان؟

و"تحولوا" تعبير ملطّف طبعاً للذين  
تعرضوا للمهانة والسخرية. يعترف بن  
فرنكلين الأعسر العتيق: "لقد تعرضت  
للضرب في أكثر من مناسبة لكوني أخرق  
تعوزني الرشاقة."

كان الأهلون والأساتذة في ماضي  
الايام يربطون يدنا اليسرى خلف ظهرنا،  
أما الآن فيكتفي اليمَن بملء مجاري  
حياتنا بعوائق مقلوبة، توقتها ساعات تدور  
من اليمين الى اليسار. نفيق في الصباح  
لنصارع ثياباً تزرّر خطأ، ونجازف بحرق  
أجسامنا بالماء الساخن ونحن نستخدم  
حنفيات تعمل في اتجاه عقارب الساعة.  
إننا نعيش في عالم صُمّم كل شيء فيه  
تقريباً للذين يستخدمون أيديهم اليمنى،  
من فتاحات علب وبرادات ومقالٍ وسوى  
ذلك.

هل تظنون أن تشارلي شابلن كان  
راغباً في أن يكون مهرجاً سينمائياً؟ كان

نحن أشرار وحمقى. كان اليابانيون  
في الماضي يتحاشوننا. الكتب المقدسة  
صفت غير النافعين وغير المرغوب فيهم  
في الجهة اليسرى. نحن فاسدون:  
ميكالانجيلو وليوناردو دافينشي ونابوليون  
ويوليوس قيصر ومارلين مونرو ونورمان  
شوارتزكوف وجورج بوش وبيل كلينتون  
وروس بيرو وأنا. كلنا أشرار، لأننا،  
ببساطة، نستخدم اليد اليسرى.

يستخدم واحد من كل عشرة آدميين  
تقريباً يده اليسرى، لكن هذه النسبة هي  
أقل فعلياً اذا احتسب عدد الذين  
"تحولوا" الى استخدام اليمنى.



# العسر شواذ؟

عازف كمان واعداء، لكن أحداً لم يسمح له بالانضمام الى فرقة موسيقية لأنه كان سيخز جاره في ذقنه.

لكن العسر نعمة في كرة المضرب مثلاً.

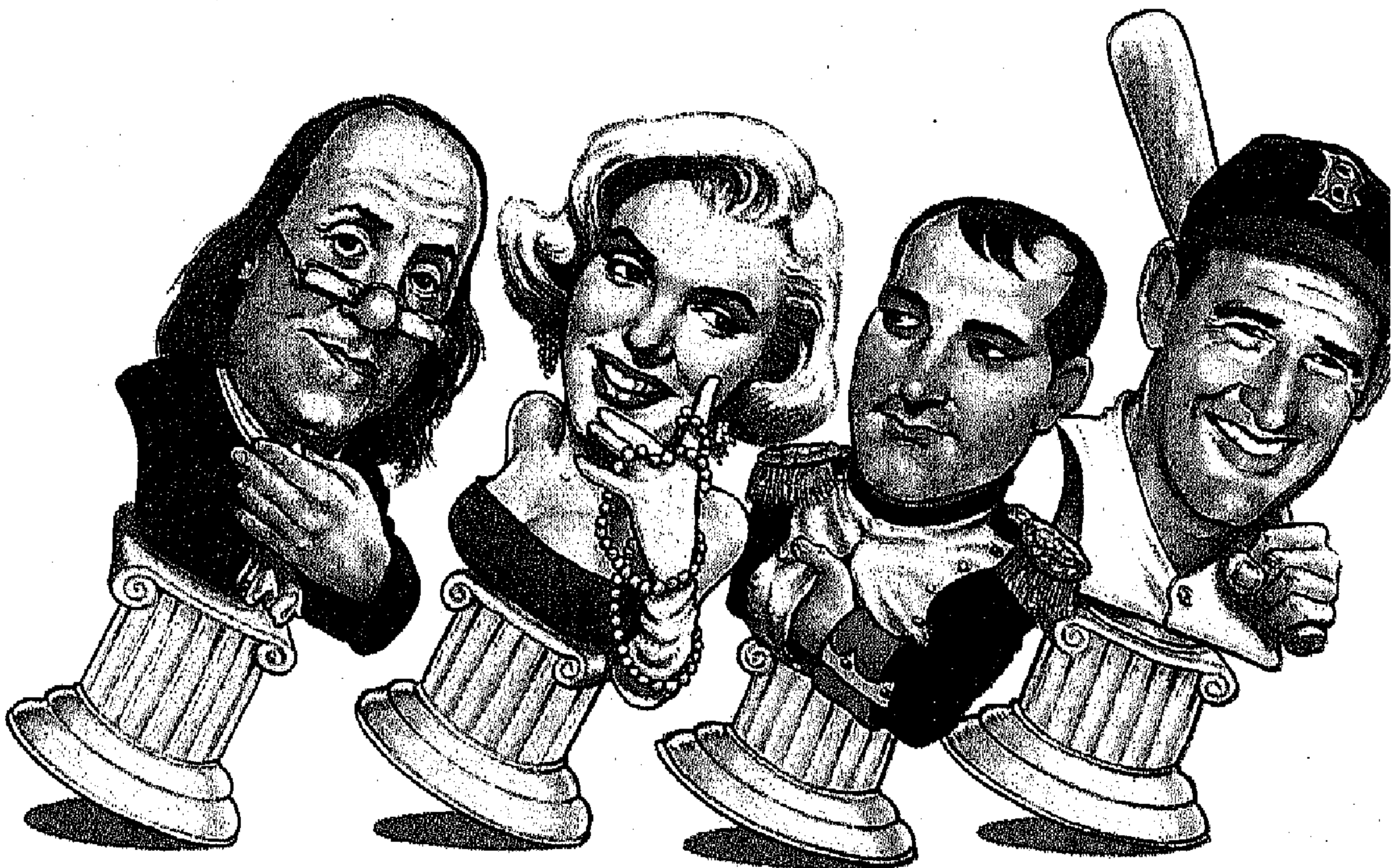
عام ١٩٩١ كتب عالمان الى مجلة "نيو انغلند الطبية" رسالة ادعيا فيها أن اليمن يعيشون تسع سنوات أطول من العُسر. ويظن كثير من زملائهما أنهما على خطأ. أما أنا فأظن أن هذين العالمين هما على أبواب اكتشاف مهم.

ان قيادة سيارة غير أوتوماتيكية، حيث ناقل السرعة يدوي، هي بالنسبة الى الاعسر أشبه بانتظار حكم بالاعدام. وكل أداة منزلية قد تؤذي مستخدمها الاعسر، من سكاكين فتح المحار الى المثاقب الكهربائية، فهي مصممة لليمن من

الناس. فإذا كان العسر يموتون قبل أوانهم بتسع سنوات، فلأنهم ينجرون أجسادهم بالمناشير الآلية.

وليست اللغات أكثر رافة بنا. ففي العربية "الاعسر" هو الشديد والمشؤوم. وفي الفرنسية، الكلمة هي «gauche» وتعني البشع الفظّ الحيي. وفي الالمانية، الكلمة هي «link» أي الأخرق الذي تعوزه الرشاقة والبراعة. وفي الاسبانية، كلمة «izquierdo» لا تعني اليسار فقط بل أيضاً الملتوي غير المستقيم، والفعل منها يعني فقدان البصيرة والقدرة على الحكم على الاشياء. وإذا عملت «nalyevo» (الى اليسار) في موسكو فأنت من المتعاملين في السوق السوداء. أما في روما، فعبرة «zona sinistrata» تعني منطقة منكوبة.

في الولايات المتحدة أنشأ رجل أعسر





الضفة اليسرى من نهر السين.  
نحن العسر في حاجة الى تحدي  
بعض المعتقدات البشرية الأساسية.  
فلماذا لا يجوز أن تعرف اليد اليسرى ما  
تفعله اليد اليمنى؟ ولماذا نرفع يَمَنَانَا لَدَى  
أداء قسم؟

هناك بلدة واحدة على الأقل حيث  
يمكننا أن نحس أننا بين أهلنا: لِفَتْ  
هاند\* (اليد اليسرى) في فيرجينيا  
الغربية. فهناك متسع لمزيد من الناس في  
لفت هاند، كما قيل لي، ويمكنهم الافادة  
من قادمين جدد. ويبلغ عدد سكان البلدة  
نحو ٦٠٠، وهم يدعون أن الازمة  
الاقتصادية أهلكت بعض أبناء البلدة  
المهاجرين. لكننا نعرف الحقيقة المرة:  
إنها السكاكين الكهربائية اليمينية...

جون باورز ١

من توبيكا في كانساس "جمعية العُسر  
العالمية." وترعى هذه الجمعية "يوم  
العسر العالمي" (في ١٣ أغسطس/ آب)  
وتصدر دليلاً يعرض ١٣٠ سلعة تعمل في  
الاتجاه "الصحيح"، من مقصات الى  
نازعات سدادات. كما تناضل الجمعية من  
أجل حقوق المضطهدين اتجاهاً.

إننا في حاجة الى أشخاص كهؤلاء  
لشرح موقفنا، اذ تكثر في مجتمعاتنا  
أشباه حقائق عسراء. فالقلب في يسار  
الجسم. والعرب يكتبون من اليمين الى  
اليسار. والكشافة، هؤلاء الطيبون  
المخلصون النظيفون المحترمون  
الشجعان، يضافحون باليد اليسرى.  
وهناك باريس طبعاً، حيث يعيش كل  
الأشخاص الجديرين بأن نعرفهم على

Left Hand (\*)



## سر السرعة

اعتدنا تسمية اكابو، وهو متدرب نيجيري في الاكاديمية العسكرية الهندية، باسم  
"حصان السباق" تحبباً لانه كان يسبق كل الطلاب الآخرين بسهولة.  
ومرة كنت امتدح من قدرته على الصمود بعد يوم سباق منهك، فسألته ما الذي يجعله  
سريعاً الى هذا الحد، فاجابني: "اسمع يا صديقي، ان الجري متعب جداً ولذلك احاول ان  
انتهي منه بأسرع ما استطيع."

رك.

## آلة على القياس

كنت ابحت وزوجي عن جهاز للرد على المكالمات الهاتفية، ورحنا نعرض الاصناف  
الموجودة وحرنا في الامر، هل نبتاع آلة بشريط تسجيل واحد او واحدة بشريطين،  
وحاول الموظف مساعدتنا فسالنا: "كم اتصالاً تتلقيان اثناء غيابكما؟"

د.د.

# تأملات معاصرة

## دفتر الثلج

■ كل شيء يترك أثراً في الثلج. أما في الأيام الأخرى من السنة فتبقى خطرات الحيوانات البرية وزوحاتها أموراً طيّ الكتمان، تكاد لا تلاحظ. ولكن ما إن تكتسي الأرض ثلجاً حتى يدون الرداء الأبيض كل وقع قدم وكل جزة جناح وكل خبطة ذيل وكل فارق في التصرف وكل تفاعل وربما كل فكرة.

ت.ف.

## حدود الصراحة

■ لا تخطئوا فتعتبروا الصداقة إجازة لقول الحقيقة، لأن قول الحقيقة اعتباراً قد يسبب ألماً أكثر مما تفعل الأكاذيب. كثيراً ما تؤدي الصراحة وتجرح الآخرين. وما دمت صريحين مع أنفسكم، فلا ضير في أن تخفوا بعض الأمور عن أصدقائكم.

ديفيد براون

## لا تيأسوا!

■ نموت مؤمناً بالقيم وبأننا نقصر غالباً عن تحقيقها. لنأخذ الرياضة مثلاً. فالنجوم يخطئون سبعين في المئة من ضرباتهم، لكن ذلك لا يدفع أيّاً منهم إلى اليأس.

ز.م.

## الكفاح في الحياة

■ علمتني الحياة أن أية قضية لا بد أن يؤتي الكفاح من أجلها ثماره إذا امتلك المرء دواعي جيدة لهذا الكفاح. خبرت هذه الحقيقة أكثر من مرة. قد يعترض البعض على تفكيري هذا قائلاً أنني افترض في التفاؤل. المتشائم هو شخص دائماً على حق، إلا أنه لا يجد في ذلك متعة، أما المتفائل فيعتبر أن المستقبل هو امر غير مؤكد. ومن واجب المرء أن يكون متفائلاً، لأننا إذا اعتبرنا أن المستقبل امر غير مؤكد، فما علينا إلا أن نقوم بشيء ما حيال ذلك.

ادوارد تالر

## الصداقة

■ أصدقائي الذين لم أرهم منذ سنين ما زالوا معي، وإن لم نعد نتلاقى أسبوعياً كما كنا نفعل. والاتصالات والرسائل ليست "تمريرات" ظرفية في انتظار الزيارة المقبلة، بل هي الصداقة عينها أحياناً.

كاثرين بلاك

## السهل والصعب

■ لو أتى كل شيء كما أشتهي فلن أختبر جديداً أبداً، وستكون حياتي تكراراً مستديماً لنجاح مبتذل.

هيو براثر

## الممثل الجيد

■ يصبح التمثيل سيئاً حين ينجرف الممثل في عواطفه وهو يحاول إبقاء الجمهور. فالهدف هو استدرار دموع الجمهور، لا دموع الممثل الذي يجب أن تكون عاطفته داخلية لا خارجية. فإذا ما وقف على خشبة ينشج وينتحب، فسوف تنصب كل عواطفه على قميصه ولن تتجاوز حدود الخشبة الى الجمهور. إن التحكم بعواطف الجمهور يأتي في الواقع من قدرة الممثل على التحكم بعواطفه. والممثل الجيد هو الذي يبقى دموعه في ماقفه.

ركس هاريسون، ممثل بريطاني

## لكل أسى عزاء

■ أنجع دواء للخائفين والتعساء والمستوحدين هو الخروج الى حيث يمكنهم أن يكونوا بمفردهم مع السماء والطبيعة والله. حينئذ فقط يشعر المرء بأن كل شيء هو كما يجب أن يكون، وأن الله يريد البشر سعداء في بساطة جمال الطبيعة. وما دامت الحال هذه، وهي ستبقى من دون شك، أعرف أن لكل أسى عزاء أياً تكن الظروف. وبني ايمان راسخ بأن الطبيعة تحمل السلوان لحل كل المشاكل.

أنا قرانك

## السلطة

■ ليست السلطة هي التي تفسد، بل الخوف. فالخوف من فقدان السلطة يفسد القابضين على زمامها، والخوف من سوطها المسلط يفسد الخاضعين لها.

أونغ سان سو كي، زعيمة المعارضة في ميانمار (بورما) وحائزة جائزة نوبل للسلام عام 1991

## حسد ايجابي

■ احسد الأغراض التي لا تحمل سعراً مطبوعاً عليها. احسد من يستطيع ان يقفز من موقعه فيتشقلب في الهواء. احسد الذين حاربوا واستمروا احياء. احسد الذين يتقنون لغات اجنبية. احسد الممثلين ذوي القدرة على تحريك الجمهور وتسليته حتى يتمنى الا ينتهي الاداء. احسد الذين يسافرون حاملين حقيبة واحدة. احسد الرجال الاصحاء. وفوق كل ذلك، احسد البشر الذين يعون بحق ان الحياة صفقة هشة بين فريقين، يستطيع احدهما ان يلغيها ساعة يشاء، ويعيشون وفقاً لهذا الأساس.

جوزف ابستاین

## الحظ والاجتهاد

■ علمتني الخبرة أن ما ينقصني قد يتسنى لي اذا ما سعيت اليه وادخرت من أجله وعملت، لا اذا مكثت أنتظره. للحظ دوره من دون شك، لكنني اكتشفت انني كلما عملت بجهد صادفت حظاً أكبر. والى ذلك، فالقسم الأكبر من السعادة يكمن في السعي. كان عمي يردد دائماً: "ليس السكر هو الذي يحلّي الشاي، بل تحريكه." سام ليفنسون، كاتب امريكي

## صانعو التاريخ

■ يعتقد القادة العاديون أن الحكم يعني الاجتماعات والمحاضرات والاتصالات الهاتفية والقوانين والقرارات. أما القادة التاريخيون فيدركون أن الحكم يكمن في توجيه أسمى الى البشر. فالافكار هي عدة السياسيين، وهي أعظم القوى المحركة في التاريخ.

كين أدلمان، كاتب وصحافي



تزوجت زميلها في الجامعة وعاشا معا مدى ٢٢ سنة الى أن تطلقا عام ١٩٩١، وكانت في الخامسة والاربعين من عمرها. وفي ربيع ١٩٩٢ لاحظت هذه العالمة النفسانية ورماً غريباً على أعضائها التناسلية شخصه طبيبها نوعاً من الثؤلول، وهي تقول: "كنت أظن أنني آخر من قد يصاب بمرض منقول جنسياً. لكن ذلك قد يحدث لأي انسان. أحسست أن حياتي انهارت."

ما زال مرض الايدز يحتل الصدارة بين الامراض المنقولة جنسياً، في الاهتمام الاعلامي، باعتباره، الى الآن، قاتلاً أكيداً. لكن هناك أمراضاً موهنة أخرى تنتقل بممارسة الجنس وهي أكثر شيوعاً من الايدز وإن لم تكن قاتلة الا نادراً، ومنها الكونديلوما والسفلس والسيلان والحلاء والكلاميديا. ولما كان بعض الامراض المنقولة جنسياً، مثل الحلاء وثآليل الاعضاء التناسلية، يعاود الظهور بعد سنوات من الإصابة الاولى، فيبقى المرء عرضة للإصابة ما لم يلتزم هو وشريكه "الاخلاص" الجنسي مدى الحياة.

هنا نصائح تشرح طرق الوقاية الواجب اتباعها:

(١) Acquired immunodeficiency syndrome «AIDS»  
أي داء قصور المناعة المكتسب.

# حذر الامراض الجنسية

يحتل الايدز الصدارة الاعلامية بين الامراض المنقولة جنسياً، لكن ثمة أمراضاً أخرى تنتشر من دون وازع

الرحم، ينبغي أن تلجأ النساء اللواتي أصبن بالثآليل إلى إجراء فحوص "پاپ" سنوياً. فسرطان عنق الرحم قابل للشفاء حين يشخص في وقت مبكر.

### الحلاء (العقولة).<sup>٤</sup>

ذات يوم لاحظ مدير شاب عدداً من البثور المؤلمة على عضوه التناسلي فتبادر إلى ذهنه أنه قد يكون مصاباً بأحد الأمراض المنقولة جنسياً. ومع أن عروسته أخبرته أن بثوراً كانت تظهر من حين إلى آخر على أعضائها التناسلية، إلا أنها أصرت على أن البثور لا تدعو إلى القلق. لكن الطبيب أكد للشاب أنه مصاب بالحلاء.

وإذ ساور القلق الشاب، حضَّ عروسته على إجراء فحص، لكنها رفضت. فطلقها لاقتناعه بأنها خدعته.

يتفشى الحلاء من طريق ملامسة الجلد للجلد، وتنشط بثور حمراء مؤلمة على الأعضاء التناسلية أو المستقيم أو الفخذين أو الشفتين. وتقدر "مراكز مراقبة الأمراض" في أتلانتا أن نحو ٣١ مليوناً من الأمريكيين مصابون بالحلاء. تمرّ عادة فترة تراوح بين يومين وعشرين يوماً بين التقاط الفيروس وتفشيه. إلا أن من الممكن حمل الفيروس سنوات قبل أن يتطور إلى بثور. وقد لا تشعر النساء بأي ألم لدى ظهور المرض

### ثآليل الأعضاء التناسلية.<sup>٢</sup>

تُرى، كيف أصيبت عالمة النفسانية بهذا المرض؟ قد لا يتسنى لها أبداً معرفة السبب. إنما بعد بضعة أشهر من الانفصال عادت إلى زوجها في محاولة لاصلاح ذات البين. وهي تقول: "أعتقد أن إحداهن نقلت إليه العدوى، فنقلها إلي بدوره."

تتفشى ثآليل الأعضاء التناسلية بعد شهرين أو ثلاثة أشهر من التقاط الفيروس الذي يسببها. لكنها قد تبقى سنوات هامة لا تلفت الانتباه. وربما تنشأ الثآليل لدى النساء داخل المهبل والمستقيم وحولهما، ويرافقها أحياناً احساس حارق. أما لدى الرجال فتتلفث الثآليل عادة على العضو التناسلي، لكنها قد تنشأ داخله أو داخل الشرج وحوله. ويبدو أن الشباب البالغين معرضون على نحو خاص لخطر الإصابة بالثآليل التناسلية. وقد أظهرت دراسة أجريت على ٤٦٧ امرأة في جامعة كاليفورنيا في بركلي أن ٤٦ في المئة منهن - وتلك نسبة مذهشة - مصابات بفيروس الثآليل الذي رُبط أيضاً بسرطان عنق الرحم. أما معالجة الثآليل التناسلية فرهن بحدّة الإصابة ومكانها. وفي الامكان ازالة بعض الثآليل بالحمض (الاسيد) فيما يلزم تجميد ثآليل أخرى خلال جراحة تبريدية.<sup>٣</sup> وغالباً ما تدعو الحاجة إلى تكرار العلاج. كما قد يلزم استخدام أشعة الليزر في الحالات المستعصية. وتفادياً لخطر الإصابة بسرطان عنق

Genital warts (٢)

Cryosurgery (٣)

Herpes (٤)

الخصب والانجاب، فوجد أن قناتي قالوب<sup>٦</sup> لديها منسدتين بندوب ولا أمل لها في انجاب أولاد.

سألها الطبيب: "هل أصبت سابقاً بمرض الالتهاب الحوضي؟"<sup>٧</sup> فنكأ هذا السؤال جروحاً قديمة.

فقبل عشر سنين أصيبت الزوجة بالتهاب حوضي، وهو داء فتاك يسببه مرض منقول جنسياً لم تجر معالجته. وكان الزوجان أجريا فحصاً للأمراض الجنسية، فجاءت النتيجة سلبية. إلا أنهما لم يجريا فحصاً لمرض الكلاميديا. واذ شعر الزوج بأنه هو المسؤول، اعترف بأنه أقام علاقة مع امرأة أخرى.

حاول الزوجان تناسي الأمر... إلى أن تيقنا أن المرض الذي ألم بالزوجة جعلها عاقراً. وهي تقول: "كان وقع الخبر صعباً جداً على كلينا." وأخيراً، تبنيًا طفلاً. وهما اليوم يسعيان إلى تبني آخر.

الكلاميديا عدوى ناتجة من جرثومة (بكتيريا) تنتقل من طريق الجنس، ولا يعرف عنها إلا قليلون. واذ كان من الصعب اكتشافها قبلاً، فقد مضت من دون علاج، خصوصاً لدى النساء اللواتي كنَّ لا يظهرن أي أعراض إلا متى أصبن بالتهاب حوضي.

تظهر أعراض الكلاميديا عادة خلال فترة تراوح بين سبعة أيام و ٢١ يوماً من التعرض للعدوى. وهي تظهر لدى الرجال

في عنق الرحم، ولا يخطر ببالهن أنهن مصابات.

تبقى بثور الحلاء عادة فترة تراوح بين سبعة أيام وعشرة، ثم تختفي تلقائياً. (إذا كانت البثرة الظاهرة على الاعضاء التناسلية غير مؤلمة فقد يكون مردها إلى الحلاء، لكن الأرجح أن سببها هو السفلس). وقد يسبب ظهور المرض في مرحلته الأولى حمى وانتفاخاً في الغدد وشعوراً عاماً بالاعتلال.

ولا يظهر المرض لدى بعض الناس إلا مرة واحدة بسبب قدرة جهاز مناعتهم على احتواء الفيروس. أما أولئك الذين يعاودهم فغالباً ما يكونون في حال إجهاد أو أرهاق أو اعتلال. وقد تنفع عندذاك المعالجة البيئية بحبوب الاسبيرين وكمادات الثلج والمراهم المخدرة. ويعود إلى الطبيب وحده وصف عقار "أسيكلوفير" الذي يساعد في تخفيف الألم وتقصير فترة ظهور المرض.

ومع أن الحلاء لا يشكل خطراً على حياة البالغين، فإن الفيروس قد يقتل المواليد أو يسبب تلفاً في أدمغتهم. لذلك ينبغي على الحوامل إبلاغ طبيبهن المولد إن كنَّ مصابات. أما النساء اللواتي يلتقطن الحلاء خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة من الحمل فيرجح أن ينقلن العدوى إلى أجنّتهن.

**الكلاميديا (الحراشف البرعمية).<sup>٥</sup>**

استشارت امرأة في الرابعة والأربعين من عمرها طبيباً اختصاصياً بأمور

(٥) Chlamydia

(٦) هما القناتان اللتان تنتقل البييضات عبرهما من المبيض إلى الرحم.

(٧) Pelvic inflammatory disease



مصاب، نسبة تراوح بين ٥٠ و ٩٠ في المئة، فيما لا يتجاوز خطر إصابة الرجل نسبة ٢٠ في المئة. ويصيب السيلان الاعضاء التناسلية والحنجرة والمعوي المستقيم. أما الاعراض لدى الرجال فتظهر بشكل قبيح ينز من العضو أو احساس حارق وألم يرافق التبول، وذلك في غضون أسبوع من التقاط الجرثومة. وفي بعض الحالات يستغرق ظهور المرض ثلاثة أسابيع. أما اللافت فهو أن نحو ٢٠ في المئة من الرجال و ٨٠ في المئة من النساء لا تظهر لديهم أي أعراض. ويتطور المرض لدى كثير من النساء الى التهاب حوضي.

### السفلس (الزهري).<sup>٩</sup>

تزوج عامل بناء في الخامسة والخمسين من العمر امرأة في الثامنة والثلاثين تعمل في مركز لرعاية الأولاد. ولم تلبث فحوص الدم أن بينت اصابتهما بالسفلس.

ذهل الزوجان لهذا الخبر، إذ إنهما لم يلحظا أي بثور غير مؤلمة كالتى يسببها مرض السفلس، كما لم تكن لديهما أي فكرة عن سبب اصابتهما. فداء السفلس مرض مريبك يثير المتاعب. ولكن في حال هذين الزوجين لم يكن من داع لأن يعلم أحد بالأمر. وهما لم يلبثا أن شفيا بالعلاج.

قد يؤدي السفلس الى مضاعفات

Gonorrhea (٨)

Syphilis (٩)

على شكل أوجاع ترافق التبول، اضافة الى تصريف سائل نقي أو ضارب الى البياض قد يزول تدريجاً. أما التصريف المهبلي، وهو الأكثر شيوعاً بين النساء، فقد يحدث الماء وقت التبول ونزفاً مهلبياً. ولكن هناك ٧٥ في المئة من النساء لا تظهر لديهن أي أعراض ما لم تتطور الإصابة الى التهاب حوضي.

### السيلان (التعقيبية).<sup>٨</sup>

أصيبت امرأة شابة في السادسة عشرة من عمرها بتورم في إصبعها الوسطى وركبتها رافقه ألم وحمى شديدة. وفي غرفة الطوارئ، علمت أنها مصابة بداء السيلان. وكان الداء أصاب عنق رحمها وحنجرتها من دون ظهور أي أعراض خارجية، ثم امتد الى مفاصلها مسبباً لها التهاباً حاداً. فأدخلت المستشفى حيث أخضعت لعلاج فوري. بعد شهر من الولادة، أصيبت امرأة أخرى في الثالثة والعشرين من عمرها بألم حاد في بطنها وارتفعت حرارتها الى ٤٠ درجة مئوية. واذ تبادر لها أن للأعراض صلة بالحمل قصدت طبيبها، فشخص هذا أنها مصابة بالتهاب حوضي سببه السيلان. وكان زوجها، وهو طبيب، نقل اليها العدوى بعد وقت قصير من ولادة طفلها.

ينجم السيلان عن جرثومة (بكتيريا) تُنقل بواسطة الجنس. ويبلغ خطر إصابة المرأة بهذا المرض، من جراء ممارسة الجنس مرة واحدة من دون وقاية مع رجل

مرحلة خالية من الاعراض قد تدوم سنوات. وفي نهاية المطاف، قد تنشأ مضاعفات مدمرة تشمل العمى والصمم والجنون وتلف القلب وغيره من الاعضاء الرئيسية. ولحسن الحظ، ثمة حالات قليلة تتطور الى هذا الحد. والبنسيلين هو الدواء المفضل للمعالجة.

قد تضرب الامراض المنقولة جنسياً أي شخص يمارس الجنس مع أكثر من شريك. فإذا لم تكونوا على علاقة طويلة المدى مع شريك واحد، فعليكم استخدام الاغلفة المطاطية الواقية (الكوندوم) مع أنها لا توفر وقاية تامة. وإذا كنتم مرتابين في أنكم مصابون بأحد الامراض المنقولة جنسياً، استشيروا طبيباً اختصاصياً. وإذا كنتم آباء لاولاد مراهقين، فإن للالمام بالامراض المنقولة جنسياً أهمية مضاعفة. وإذا وجدتم صعوبة في بحث هذا الموضوع الحساس مع أولادكم، فأعطوهم نسخة من هذا المقال.

■ مايكل كاسلمان

خطيرة اذا أهملت معالجته. أما سببه فمتعض مجهري يشبه البكتيريا<sup>١٠</sup> وينتقل غالباً من طريق الجنس. ويبلغ خطر التقاط المرض نسبة ٣٠ في المئة لدى الرجال والنساء على أثر جماع واحد مع شريك مصاب.

بعد فترة تراوح بين ١٠ أيام وثلاثة أشهر من الإصابة بالسفلس، تظهر بثرة خالية من الألم. وغالباً ما تتكون القروح داخلياً لدى النساء مما يجعل اكتشافها أمراً صعباً.

وبعد فترة تراوح بين أسبوع وخمسة أسابيع من ظهور السفلس، تزول البثرة تلقائياً من دون علاج. ولكن خلال شهرين قد تتنامى بثور، أو طفح، على باطن القدمين أو راحتي اليدين. وقد تنشأ رقع من المخاط في الفم تحوي المتعضيات المجهرية، فينتقل المرض من طريق التقبيل.

من ثم يدخل السفلس غير المعالج

(١٠) Bacteria — like microorganism

## السعادة

تأتينا السعادة نثرات خاطفة. أنت لا تستطيع القول: "أنا سعيد" مثلما تقول: "أنا أشقر."

بريجيت باردو، ممثلة فرنسية

## أين لنا؟

حتى ندرك تماماً أين تنتهي ملكيتنا وتبدأ ملكية جارتنا، ما علينا الا ان نراقبه أين ينتهي من جز الأعشاب.

س.ا.

بالمعالجة النفسانية. لكنها ما زالت تشعر  
بالأثر الذي تركه الخجل في نفسها.  
بحسب العالم النفساني فيليب  
زيمباردو، وهو بحاثة رائد في هذا الحقل  
ومؤلف كتاب "الخجل: ما هو، وما العمل  
حياله"<sup>١</sup>، فإن في وسع كثير من البالغين  
الذين يصفون أنفسهم بالخجولين أن  
يتتبعوا خجلهم الى مرحلة الطفولة. وإذا  
لم يساعد الأهل أطفالهم، فإن ميراث  
الخجل سيرافقهم مدى الحياة.

تبين أبحاث زيمباردو أن الاولاد  
الخجولين غالباً ما يبالغون علامات مدرسية  
متدنية، كما يغفلون النشاطات اللامنهجية  
والتفاعل الطبيعي اللازم للنمو. ويمكن أن

(١) Shyness: What It Is, What to Do About It

الخجل آفة قد ترافق أولادكم مدى  
الحياة إن لم تسارعوا الى مساعدتهم

ما زالت ايلين ستاينر ترتجف عندما  
تذكر الخجل الذي عانتها في طفولتها. وفي  
سن المراهقة، كان لسانها ينعقد حياءً  
كلما وجدت نفسها بين فتيان. ثم ما لبثت  
أن تزوجت صديقها الأول والوحيد فور  
تخرجها في المدرسة الثانوية لكي "لا  
أضطر الى الخروج ومواجهة العالم."  
لكنهما سرعان ما تطلقا. وبعد سنوات  
تزوجت ستاينر ثانية وأخذت تخرج  
تدريجاً من شرقتها، وبمساعدة زوجها  
الجديد تمكنت من أن تصبح اختصاصية

# خجل الطفولة لا يمحى!





تتحول سنوات مراهقتهم فترة من العزلة الاجتماعية. كما أن عدداً كبيراً من الأشخاص الخجولين لا يتزوجون، وإن فعلوا ففي سن متقدمة. ولكن، على غرار ايلين ستاينر، هناك من يتزوجون باكراً. وكثيراً ما يجني الأشخاص الخجولين ما لا أقل من سواهم، كما يشغلون وظائف ذات مسؤولية أدنى. وبسبب استصعابهم التعامل مع الناس، يصطدم ذوو المهارات منهم بمعوقات مهنية. ويؤكد جوناثان تشيك، وهو أستاذ في علم النفس ومؤلف كتاب "التغلب على الخجل"<sup>٢</sup>، أن بعض الأشخاص الخجولين ينزعون إلى ادمان الكحول أو المخدرات كأسلوب دفاعي. وفي بعض الحالات، يكون الأشخاص الخجولون منطوين على أنفسهم إلى حد قد يستدعي علاجاً نفسانياً. ولكن بالنسبة إلى غالبيتهم، يكفي أن يهتم بهم ذويهم لكي يتخطوا أوقاتهم العصيبة. وهنا ما ينصح به الخبراء:

### انظروا واصفوا.

فيما كان زيمباردو يزور أحد الصفوف في مدرسة تكميلية، قيل له إن "ثمة ولداً أو ولدين" من الخجولين. لكن العالم النفساني وجد عدداً يفوق ذلك كثيراً. تؤكد الدراسات أن ولدين من كل خمسة يعانون الخجل، وتختلف هذه النسبة باختلاف العمر. وتشير أبحاث زيمباردو إلى أن نصف الصبيان و٦٠ في المئة من البنات في المرحلة الدراسية المتوسطة هم خجولون.

وكثيراً ما يجهل الأهل والمعلمون هذه الحقيقة. فهؤلاء الأولاد يُقنَّعون خجلهم بالابتعاد عن المناقشات داخل الصف وبالبقاء على هامش الألعاب في الملعب، كما أنهم لا يضحكون قبل أن يضحك الجميع.

وفي بعض الأحيان يظهر الولد الخجول بمظهر مخالف لحقيقته تماماً. والواقع أن عدداً مدهشاً من الأولاد الوقحين، وكثيراً من البالغين الصحَّابين والعدوانيين، هم في الحقيقة خجولون كما يؤكد زيمباردو.

درج أحد الاطفال في دار للحضانة على الثرثرة من دون توقف. وكان كلما كف عن الكلام يعمد إلى رفس زملائه أو لكمهم. ولم يدرك أهله أنه كان في الواقع خجولاً، وأن عدوانيته لم تكن سوى تغطية لهذا الخجل، إلا بعدما أصبح في سن المراهقة.

### لا تصنّفوا.

إن قولكم "ابني خجول" أو "هذا هو خجول العائلة" يمكن أن يحقق نتيجة غير مرجوة، إذ يحتمل أن يعامله معارفكم على نحو مختلف فيعززوا مخاوفه وقناعته بأنه ليس على ما يرام.

تذكر إحدى تلميذات تشيك قول أمها عنها، وهي بعد في السابعة من العمر، إنها بديئة إلى حد أنها لا تستطيع ارتداء أزياء عصرية. وهي ما زالت خجلة من مظهرها مع أنها نحفت منذ زمن بعيد.

Conquering Shyness (٢)

وعندما سألتها أمها كيف يمكنها أن تساعدنا أجابت: "مهما يكن الأمر، أكدي لي أنك واثقة بقدرتي على القيام به." وأضافت الفتاة أنها عندما تسمع تشجيعاً من شخص بالغ تشعر "كأن أميراً جاء ليبطل مفعول السحر، كما يحدث في القصص الخرافية."

### كونوا عادلين.

أحياناً يكون أحد الأولاد مقدماً يسيطر على أحاديث العائلة ونشاطاتها، فيما ينزوي أخوه خجلاً. ولتصحيح هذا الخلل، ابتكرت إحدى العائلات لعبة تمارس إلى مائدة العشاء سميتها "الأخبار الطبية." وتقضي هذه اللعبة بأن يسرد كل فرد من العائلة حدثاً جيداً حصل معه خلال النهار. ولا يسمح بالشكاوى من الآخرين. وهكذا يحظى كل ولد بفرصة للكلام فيما يصغي الآخرون ويعلقون. وبهذه الطريقة يتسنى للطفل الخجول أصلاً المشاركة في الحديث.

### عززوا "ذات" الطفل.

قد يكون الأطفال الخجولون صورة سيئة عن ذواتهم ويحتاجون إلى مساعدة خاصة للتخلص من الشعور بالرفض. تحدثوا مع أولادكم بحماسة عن النواحي القوية لديهم.

قلقت إحدى السيدات على ابنتها الجميلة البالغة من العمر اثني عشر عاماً. وكانت الفتاة تتردد في مخالطة أترابها كما كان أصدقائها قليلين. مع ذلك كانت

كاد مرلين أولسن، وهو مزيغ ولاعب كرة قدم محترف، أن يتخلى عن ممارسة كرة القدم في المدرسة الثانوية لأن زملاءه في المرحلتين الابتدائية والمتوسطة كانوا ينعتونه بالـ "أخرق." حتى الأولاد الأصغر سناً كانوا يسخرون منه. وكان من الخجل بحيث لم يردّ على أي منهم.

ألح أهله عليه بأن يتصدى لتلك النعوت ويدافع عن نفسه. وفي المرحلة الدراسية المتوسطة، بعدما طُفح كيّله، طارد أحد مضايقيه وأدركه مما أدهش كليهما. ويعترف أولسن قائلاً: "لم أعد أعرف من ثم ماذا يجب عليّ أن أفعل، لذا جلست عليه." ومنذ ذلك الحين لم يعد زملاؤه يضايقونه كثيراً. وقد خففت هذه الحادثة من حياته.

### كونوا متعاطفين لا منتقدين.

يسمع الولد الخجول تقريباً على نحو متواصل، من داخل رأسه إن لم يكن من مكان آخر. ويؤكد تشيك أن "الأشخاص الخجولين هم أسوأ النقاد لأنفسهم." وتقول عالمة النفس لين هندرسون إن الأولاد عندما يفشلون في لقاءاتهم الاجتماعية يقنعون أنفسهم بأنهم لم يكونوا على المستوى المطلوب.

وفروا لأطفالكم التشجيع قبل كل شيء. سألت والدة ابنتها البالغة من العمر تسع سنوات كيف يشعر المرء عندما يكون خجولاً. فأجابت الفتاة: "تشعرين كأن سحراً جمد أوصالك."

**أتيحوا لأطفالكم التفاعل في محيط مألوف.**

فبدلاً من أن تقولوا للطفل: "اذهب والعب عند وسيم"، في وسعكم أن تدعوا زملاءه ليلعبوا معه في المنزل. كما يمكنكم أن تطلبوا منه الرد على الهاتف وتدوين الرسائل، مما يعطيه خبرة في التعامل مع الناس دونما حاجة إلى مقابلتهم وجهاً لوجه.

اختراروا لأولادكم رفقاء أصغر منهم سناً لكي تتيحوا للطفل الخجول أن يغدو قائداً يحتذي به أصحابه.

وتقترح الاختصاصية بمعالجة الخجل لين هندرسون التفتيش عن "دجاجة أم" أي ولد آخر يكون عطوفاً ومسالماً يأخذ الطفل الخجول "تحت جناحه".

**دربوا أطفالكم على الكلام.**  
يشتكي المراهق الخجول من أنه لا يدري ماذا ينبغي أن يقول. ساعدوا أولادكم على "كسر الجليد" بتدريبهم على ما ينبغي أن يقولوه في مناسبات اجتماعية مختلفة. اقترحوا عليهم مجموعة من الجمل تمكنهم من افتتاح الحديث، أو ألفوا لهم نصاً مكتوباً يتبعونه. ثم شجعوهم على التدرب أمام المرأة لمواجهة "الشخص الآخر" والنظر في عينيه.

ساعد زيمباردو بعض الطلاب على التخلص من خجلهم بأن أوكل اليهم الاتصال عشوائياً بعدد من الأشخاص وأجراء استطلاع هاتفي. وهو يذكر:

عطوفة على الأولاد الأصغر سناً، إضافة إلى كونها تلميذة ممتازة.

لاحظت الأم قدرات ابنتها فدبرت لها أن تدرّس ابن الجيران. ولم يمض وقت طويل حتى أخذت الفتاة تساعد صغاراً آخرين في دروسهم. فساهم نجاحها واحترام تلاميذها أياها في تعزيز كبريائها ودعم ثقتها بنفسها.

**اطلبوا العون.**

يظهر الخجل غالباً في نطاق المدرسة أولاً، لذا فهي المكان الأنسب لتصحيحه. ولكن قد ينشغل الاساتذة بالأولاد المشاغبيين إلى حد أنهم يهملون مساعدة الطفل الذي يحاول البقاء في الظل. لذا عليكم أن تحضوا المعلم على مساعدتكم في اخراج طفلكم من قوقعته. ولكن عوض تسليط الأضواء في الصف على خجل الطفل، اطلبوا من المعلم أن يسهّل له المشاركة في المناقشات، وأطلعوه على اهتماماته الخاصة التي يمكن سؤاله عنها داخل الصف. وأخيراً اسألوا المعلم أن يولي اهتماماً خاصاً للأعمال المكتوبة حيث الخجل لا يشكل عقبة.

ما زال العالم النفساني طوم كوين يذكر معلمته التي أدركت، إلى خجله، نقاط قوته. في البداية كانت تناديه عندما توفّق أنه يعرف الإجابة ويستطيع التكلم أمام الصف براحة. ثم أخذت تشجعه تدريجاً على المخاطرة والإجابة بمزيد من العفوية. وهو يقول الآن: "أشكر الله إذ قيّض لي معلمة مثل السيدة بروكمان."



## خجل الطفولة

”عندما أسندت اليهم دوراً يؤدونه لم يُظهروا أي خجل على الإطلاق.“

رمى لاعب الفريق المنافس الكرة فجاءت عالية جداً وكادت تنهي المباراة. ويذكر المدرب: ”تعثر رولف تحت الكرة ثم التقطها بأعجوبة. عندئذٍ قفز الجميع فوقه كما لو أنهم ربحوا بطولة البلاد للمحترفين. ومنذ ذلك الحين أصبح رولف واحداً من المجموعة.“

### تحلّوا بالصبر.

للتغلب على خجل أولادكم عليكم أن تتحلّوا بالصبر كي تتفهّموهم وتدعموهم، وكي لا تطلبوا منهم نتائج مذهلة. لقد نجح الملايين من البالغين في طرح الخجل عنهم. وبمساعدة الأهل المحبين، يمكن الأولاد الحائرين في فخاخ خجلهم أن يتحرروا ليغرفوا من معين الحياة.

إدوين كيستر جونيور  
وسالي فالينتي كيستر ■



## موظف مبتدئ

امتعض المدير حين سأل طالب الوظيفة معاشاً مرتفعاً فقال له: ”لكنك تطلب أجراً كبيراً بالنسبة الى مبتدئ.“ فأجابه طالب الوظيفة: ”طبعاً، فالعمل أصعب حين لا نعرف شيئاً عنه.“

أ.ب.أ.

## درس في المخيم

ذهبتُ الى محطة الأوتوبيس لاستقبال ابني العائد من مخيم صيفي. وفي طريق العودة سألته عما تعلّمه في المخيم فأجاب: ”تعلّمت ان أمي طاهية ماهرة.“

ج.ث.



التي بدأت في السبعينيات من القرن الماضي، حيث كان  
الهدف من البرنامج هو تحسين اللياقة البدنية

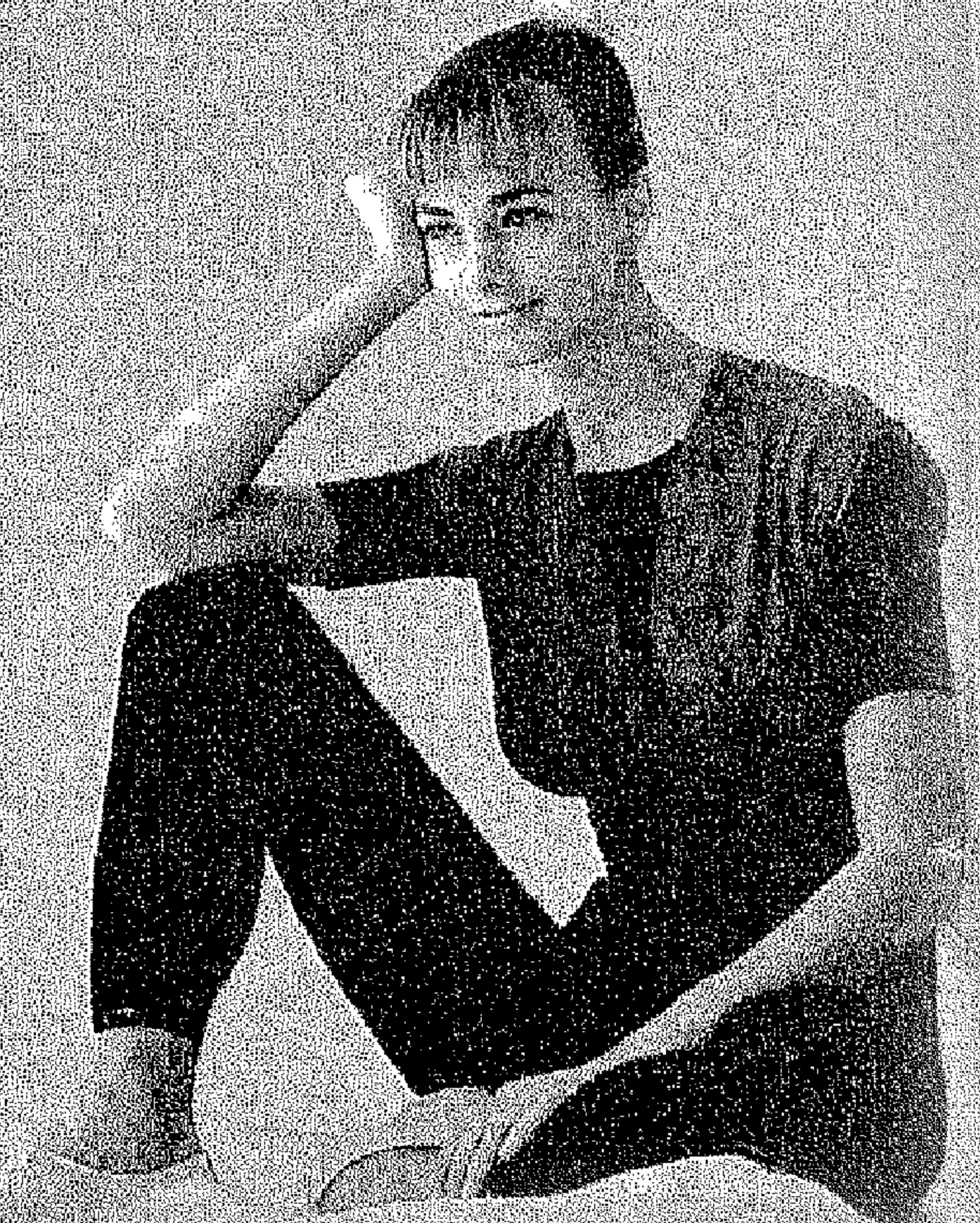
اعتقدت بيكا كوفن انها تعرف كيف  
تحف فخذها فهي ممرضة رابت على  
راقية اكلها ومارست رياضة المشي  
انتظام ومع ذلك لم توفق في مرامها  
في تذكر "لم احجم عن التلذذ من  
حين الى اخر باكل قطعة من الشوكولاتة  
او حبة من رقائق البطاطا معتقدة اني  
كنت اخفض بالرياضة مقداراً كافياً من  
الوحدات الحرارية (كالوري)".

ثم نبهتها احدي زميلاتها الى ان نسبة  
الكولسترول لديها مرتفعة جداً، فكان ذلك  
سبباً آخر للسعي بحدية أكبر الى  
اكتساب النحافة، لذا راحت كوفن تمشي  
مسافات أطول وبدأت ممارسة تمارين رفع  
الاثقال ووضعت نصب عينيها تخفيف  
الدهن في طعامها.

وفيقول: "في غضون ثلاثة اشهر  
سقط مستوي الكولسترول لدي من ٢٢٧  
الى ١٧٨، ونقص وزني عن ٥٨ كيلو جراماً  
الى ٥٠، وضاق قياس ملايسي من ٤٠  
الى ٢٨". وذلك ما اتاح لها النحافة التي  
توحيها في فخذها، وما قد مضت ثلاث  
سنوات وما زال وزنها ومستوي  
الكولسترول لديها منخفضين، وازدادت  
ثقتها بنفسها وطمأنينتها وحياتها، وما  
زالت فخذها على حالها المنشودة من  
النحافة واللياقة.

ان الانجاز المكنة في احد  
التحديات الكبرى في محاولات إسقاط  
الوزن، وهي صفة متوارثة، يقول دوغلاس  
بالور الاختصاصي بالفيزيولوجيا  
الرياضية في جامعة فيرمونت "من  
الصعب ازالة الدهن المختزن في القس  
الادنى من الجسم، أي في الردين  
والوركين والفخذين، فالدهن هناك

# تمارين لتخفيف الفخذين





فقد يجد هؤلاء الركض صعباً وقد لا يرغبون فيه.

يقترح الدكتور ريزو برنامجاً ينطوي على المشي والركض: "تمارسون المشي أساساً، ومن حين إلى آخر تمارسون الركض لمسافات قصيرة من ١٠٠ أو ٢٠٠ متر. وفيما تزدادون قوة يمكنكم الركض فترات أطول."

السباحة تمرين حيوئى شائع قد لا يفيد أفخاذكم كثيراً. ويشرح الدكتور ريزو: "إن السباحة لا تتطلب من أرجلكم إلا نشاطاً قليلاً. فإذا اصطفتيم بركة للتمرين، حاولوا الركض في الطرف الضحل من البركة أو في الطرف العميق مستعينين بسترّة نجاة. فالمقاومة الطبيعية للماء ستشغل أرجلكم من دون تعريضها للضرب المجهد بالأرض الذي يرهق العدائين."

ولكن كم مرة يتعين عليكم ممارسة التمارين لكي تخففوا سمنة الفخذين؟ إن عشرين دقيقة من التمرين الحيوئى مفيدة للياقة قلبية وعائية. إنما لحرق مزيد من الدهن والمساعدة في تحسين شكل أفخاذكم، يقترح بعض الخبراء التمرن بين ٢٠ و ٣٠ دقيقة، ثلاث مرات أسبوعياً على الأقل. أو اعتمدوا نشاطات جسدية يومية مثل المشي أو البستنة.

التزموا تمريناً لا يتطلب إلا جهداً قليلاً أو معتدلاً، أو ما يعادل ٦٠ في المئة من جهدكم الأقصى. فالتمرين على هذا المستوى يحرق مقداراً أكبر من الدهن.

يدخل ويخرج من الخلايا الدهنية بالسهولة ذاتها كما في أجزاء أخرى من الجسم.

قد لا يكون اكتساب نحافة الفخذين أمراً سهلاً، لكن الوسيلة بسيطة. وينصح الخبراء باتباع خطة مثلثة الاتجاه:

### ١. تریضوا بذكاء.

يعتقد كثيرون من القلقين على أفخاذهم وأردافهم أنهم بتمرينهم هذه الأنحاء بقوة يستطيعون حل المشكلة. تقول الدكتورة ماري بولينغ شاتز التي تعلم تقنيات التمرين العلاجي في ناشفيل: "تنجم عن هذا الاعتقاد أضرار لعدد كبير من الرجال والنساء."

فحين تخسرون من وزنكم تلحق الخسارة كل أنحاء الجسم. إلا أن من الأفضل انتقاء تمرين يشغل الرجلين، فتمرين مجموعات كبيرة من العضلات، كالفخذين والردفين، يحرق عدداً إجمالياً أكبر من الوحدات الحرارية.

إن أفضل التمارين الحيوئى (الايروبيك) التي تشغل عضلات الفخذين والردفين هي المشي وركوب الدراجة (الهوائية أو الثابتة) والتزلج وتسلق السلالم.

يقول الدكتور توماس ريزو مدير مركز الطب الرياضي في عيادة مايو في روشستر بولاية مينيسوتا: "الهولة والركض هما أيضاً مفيدان لحرق إجمالي للدهن، إنما قد لا يكونان الخيار الأفضل للأشخاص ذوي الأفخاذ السميكة جداً.

أن تُستكمل بتمارين أخرى تقوي الفخذين وتحسّن شكلهما. فتقوية الفخذين تجعل العضل أكثر صلابة ومتانة وتدمج ذلك الجزء من الجسم فيصبح أحسن مظهراً.

ان تمرين رفع الرجلين هو أفضل مقو للفخذين. في هذا التمرين: استقرّي على ركبتيك ويديك على أن يبقى ظهرك مستوياً. ثم مدي رجلا الى الخلف حتى تصبح مستقيمة مع الارض. أو، بدءاً من نقطة الانطلاق، مدي الرجل جانبياً في زاوية من ٩٠ درجة مع إبقائها مثنية. كرري الحركة عشر مرات بكل رجل. أعيدي التمرين ثلاث مرات. فاذا تبين لك أنه سهل جداً كرري الحركة أكثر من عشر مرات أو اربطي ثقلاً خفيفاً الى رسغ القدم.

في إمكانك ممارسة تمرين رفع الرجلين وأنت مستلقية على جنبك. في هذا الوضع، ارفعي الرجل العليا وهي ممدودة حتى تصبح في زاوية من ٤٥ درجة مع جسمك. وكجزء من هذا التمرين، ارفعي الرجل العليا واسنديها على طاولة أو كرسي في زاوية من ٤٥ درجة ثم ارفعي السفلى لتلاقيها. هذا التمرين يهدف الى تقوية عضلات الفخذ الداخلية بدلاً من العضلات الخارجية التي شغلت في التمرين السابق، وذلك يحقق التوازن والانسجام.

بعد أن تكوني تمرست في رفع الرجل، جربي هذا التمرين: مدي رجلك في خطوة طويلة الى الامام الى أن تصبح الركبة

واذا صعب عليكم التزام هذا المستوى، اخفضوه. فمقدار الجهد الذي تبذلونه في التمرين ليس مهماً مثل فترة التمرين. فمن جهة إنقاص الدهن، تعطي ساعة من المشي الفوائد ذاتها التي يعطيها الركض ٢٠ دقيقة.

استشيروا أطباءكم قبل مباشرة التمارين. ثم ابدأوا على مستوى مريح لا تشعرون معه في اليوم التالي بتعب أو ألم. في البداية، أطيلوا فترة تمارينكم بين ١٠ و ٢٠ في المئة كل أسبوع، كما يقترح دنيس همفري أستاذ الطب الحيوي والاختصاصي بعلم التمرين. وهو يضيف: "الجسم قابل جداً للتكيف، لكنه لا يحب المفاجآت. وحين تفاجئونه يعود ذلك عليكم بالأذى." ويؤكد أن المتمرن يجب أن يعود الى حاله السويّة في غضون ساعة بعد التمرين والا يكون بذل جهداً فوق طاقته. ولتحسين فرصكم في ممارسة تمارين غير مؤلمة، ابدأوا بتحمية وجيزة، مثل محرك سيارة، مهرولين بضع دقائق في أماكنكم ثم ممارسين تمارين التمطي.

حتى التوقيت هو عامل مهم. المشي بعد الاكل يحرق وحدات حرارية. ولكن ينبغي أن يكون نشاطكم الجسدي بعد الاكل لطيفاً لكي لا يتحول مجرى الدم من الجهاز الهضمي الى العضلات.

## ٢. تقوّوا بذكاء.

لئن تكن التمارين الحيهوائية جوهرية لانقاص الوزن الاجمالي، الا أنها ينبغي



## تمارين

يقول الخبير الصحي بريانت ستامفورد: "إن الخيبات الحقيقية التي رأيته في تقليص حجم الفخذين ناشئة عادة عن مقادير مفرطة من التمرين، فأولئك الخائبون كانوا بالتأكيد قادرين على خفض استهلاكهم من الوحدات الحرارية بنسبة حادة، ولكن حين يحدث ذلك ينحط الجسم فيصبح أكثر حرصاً على حماية مناطق اختزان الدهون. لذا يستحسن دعم التمرين بغذاء قليل الدهون وغني بالوحدات الحرارية المستمدة من الكربوهيدرات."

تقول بيكا كوفن: "أنا أكل مقدار ما كنت أكله سابقاً، لكنني أركز على المعكرونة والحبوب والخضر والفاكهة. في الوقت ذاته، اخفضوا استهلاك اللحم الأحمر والوجبات الدهنية. يقول الدكتور بريانت ستامفورد: "التمرين مهم في تقليص حجم الفخذين، ولكن سترون أن نسبة النجاح الحاصل من اعتماد الغذاء الصحيح والتمرين معاً، بالمقارنة مع اعتماد التمرين وحده، هي خمسة إلى واحد. أنتم لا تستطيعون الفرار من عواقب غذاء سييء."

إن نسبة معينة من الدهون المتراكمة هي حصيلة الوراثة، لذا يتعذر على أفضل برامج الغذاء والتمرين ضمان نتائج مثالية. فالهدف، ببساطة، هو بلوغ المستوى الأفضل والمحافظة عليه. والطريقة بسيطة، والنتيجة ليست فخذين أنحف فحسب، بل صحة إجمالية أفضل. **جين ساندز ■**

الخلفية على علو حوالى ١٥ سنتيمتراً من الأرض. ثم عودي الى وضعك السابق. لبداية حسنة كرري الحركة عشر مرات بكل ركبة، وأعيدي التمرين مرتين، وكلما سهل عليك كرري الحركة مرات أكثر واحملي أثقالاً بيديك. وكما هي الحال في كل تمرين، تمهلي في البداية وكرسي فترات مماثلة لكل من الرجلين.

إن إحدى الفوائد الناجمة عن تقوية الفخذين هي اختفاء الاهتزاز والارتخاء السابقين وإن لم ينكمش محيط دائرة الفخذين.

**٣. كلوا بذكاء.** شارون مانرز مديرة في أحد المتنزهات. حاولت طويلاً تخفيف سمته فخذياً بالتمرين ومراقبة استهلاك الوحدات الحرارية، الى أن باتت تركض ١٥ كيلومتراً يومياً وتستهلك مقداراً قليلاً من الوحدات الحرارية. ورافق ذلك نقص في وزنها شمل ساعديها ووجهها وكل مكان في جسمها... باستثناء فخذيهما.

ومع أن مانرز توصلت الى الوزن المطلوب، لكنها أخفقت في تنحيف فخذيهما.

ثم أدركت أن تركيزها كان منصّباً على التمرين وليس على الغذاء. كانت تلتهم كثيراً من الاطعمة الغنية بالدهن، وفيما هبط استهلاكها للوحدات الحرارية، بقيت نسبة الدهن في غذائها كما كانت. عندئذ عمدت الى تصحيح هذا الخلل فنحفت فخذاهما.



شكرًا لك يا شيلا  
لأنك أنرت لنا الطريق

لشيلا

صديقة

كانت شيلا تحقق الامور بقوة شخصيتها. ذات يوم سقطت سيارتها في حفرة كبيرة في الطريق، وعلى رغم اتصالاتها المتكررة لم تهتم السلطات باصلاح الحفرة. فرسمت شيلا حولها دائرة كبيرة بيضاء ورفعت قربها لافتة عليها كلمة "حفرة" وسهم كبير تحتها. ثم اتصلت بصحيفة محلية مقترحة ارسال مصور لالتقاط "صورة موفقة." وقد تم اصلاح الحفرة يوم ظهرت الصورة في الصحيفة.

منذ وقعت عيناى على شيلا بيترسن عرفت أننا سنصبح صديقتين. فقد التقينا في دورة تدريبية على الاسعافات الاولية نظمها "فريق الاسعاف التطوعي" في مدينة نورث سالم بولاية نيويورك. وكانت شيلا تشرح تقنية فتح مجرى التنفس. لقد كانت هذه الشقراء المتوسطة القامة تتمتع برشاقة الممرضات ودقة الاساتذة واشراقه البائع البارع. وكنا، أنا وهي، تبيننا أطفالا في أعمار متقاربة، وربطت بين زوجينا معرفة سابقة من أيام الطفولة.

جدّ غاصت في كرسيها وبدأت محطمة مثلي.

تلك كانت المرة الاولى أرى شيلا محبطة كلياً.

استلزمت حال كارين عناية تمريضية ممرسة ٢٤ ساعة في اليوم. لكننا أدركنا أخيراً أن علينا احضار ابنتنا الى البيت لتمضي فيه أيامها الاخيرة، إذ أردنا أن نعتني بها بأنفسنا مقدار استطاعتنا. فزوجي أنغس مسعف طبي متطوع، وقد وافقت ادارة المستشفى على تدريبنا على العناية بكارين.

**كَرْم الناس.** عادت كارين الى البيت في ١٨ نوفمبر (تشرين الثاني) قبل ثلاثة أسابيع من عيد مولدها السابع عشر. وقاد أنغس سيارة الاسعاف فيما جلسنا أنا وكين، زوج شيلا، في الخلف الى جانب كارين المثبتة الى محفّة.

وأدركنا أننا أحسنّا الاختيار لحظة ابتسمت كارين لاختوتها كاييل ولوريل وهولي الذين رفعوا على المدخل لافتة ترحب بعودتها.

بعد الظهر اتصلت شيلا لتسألني عما إذا كنا تدبّرنا ممرضة لمساعدتنا، فقلت لها: "ستأتي ممرضة للبقاء مع كارين خلال النهار، وسنهتم بها أنا وأنغس في الليل وفي عطلة نهاية الاسبوع."

فسألتني: "أليس ذلك صعباً؟"

فأجبتها أننا سنتغلب على المصاعب.

(١) Lafora disease

(٢) الكربوهيدرات هي المركبات السكرية والنشوية.

ولما كانت أواصر الصداقة متينة بيننا، فقد أطلعت شيلا على مرض كارين، ابنتنا بالتبني.

**صبيّة محتضرة.** ولدت كارين عام ١٩٦١ وكانت طفلة جميلة هانئة. وكبرت في بيتنا حتى بلغت السادسة عشرة من عمرها. وذات صباح بينما كنا نتناول طعام الفطور، أخذت كارين تنتفض على نحو غير ارادي وذراعاها تتخبطان وقد تدلى رأسه على إحدى كتفيها. فسارعنا اليها أنا وزوجي أنغس للحؤول دون وقوعها على الارض. واستمرت نوبتها نصف دقيقة مرعبة.

أخضعت كارين لفحوص مختلفة في أحد مستشفيات نيويورك. لكن نوباتها عنفت، وتلاشت قدرتها على السير والجلوس والكلام، فلزمت سريرها في المستشفى، ممددة، عاجزة الا عن طرف عينيها وتحريك رأسها بضعة سنتيمترات. أخيراً أطلعنا طبيب الامراض العصبية على أخبار مروعة، فقد أظهرت عينات الدم ونتائج زرع الانسجة أن كارين تعاني خلا نادرأ يدعى "داء لافورا".<sup>١</sup> فجسمها يفتقر الى أنزيم (خميرة) حيوي للتخلص من الكربوهيدرات،<sup>٢</sup> لذا تتراكم هذه المواد وتهاجم جهازها العصبي المركزي. وهذا يعني أنها ستموت بعد وقت وجيز.

سألتني شيلا عندما عرّجت لزيارتي ذلك اليوم: "ما الامر يا بربارة؟" فهي لاحظت أنني كنت أبكي. ولما أخبرتها بما



لكن جوابي لم يبدد القلق الجلي في صوتها.

كانت شيلا تعلم أننا نمر بأوقات عصيبة مادياً. فالجمود في أعمال البناء قلَّص دخل أنغس الذي يعمل تقنياً كهربائياً. واستنفد مرض كارين القيمة التي تغطيها "بوليصة" التأمين الطبي. وظلت فواتير الادوية والاستشفاء تنهمر علينا، وتلقينا انذاراً بوقف المساعدات الحكومية بعد ٣٠ نوفمبر (تشرين الثاني). فالنظام يقضي بأن تدفع الحكومة مبلغ ٩٠٠٠ دولار في الشهر ما دامت كارين في المستشفى، لكنه لا يغطي العناية التي تؤمَّن لها في المنزل مع أن كلفتها تقل عن الثلث.

بعد أيام زارتنا شيلا مع زوجها وقد حملا إلينا علبة من الكعك المحلى. وقبل أن نقضم قطعة بدأت شيلا الكلام بسرعة كعادتها: "ان ما تفعلانه رائع، لكنه سيؤدي بكما الى الافلاس. أنتما تحتاجان الى مساعدة، ولدي خطة. لقد قررنا أنا وكين أن نكون من "أصدقاء كارين" وننقل قصتها الى التلفزة والصحف. وأظن أننا سنلقى تجاوباً عندما يعلم الناس أنكما تحاولان ابقاء ابنتكما المحتضرة في المنزل على رغم أن الحكومة قطعت عنكما المساعدة." وصحَّ كلام شيلا، إذ لقيت حملتها تجاوباً كبيراً، وتشوقت الصحف ووسائل الاعلام الى سرد قصة كارين. وجاء رد الناس على القوانين الحكومية كرمياً منقطع النظير. وتجاوب الطلاب

والمواطنون في مدينتنا وفي مدن قريبة وبعيدة وأبدوا اهتماماً ملحوظاً. ووردتنا رسائل كثيرة، حتى ان شيلا كانت تأخذ كيساً كبيراً كلما توجهت الى مكتب البريد.

**أيام أخيرة.** بعد ستة أسابيع بلغ مجموع التبرعات ٣٥ ألف دولار. وكلفت شيلا محامياً اجراء المعاملات الرسمية اللازمة لاعفاء "جمعية أصدقاء كارين" من الضرائب.

في تلك الاثناء اتفقت شيلا مع مجموعة من الممرضات البارعات على رعاية كارين وفق جدول منظم. وجالت على مخازن الادوية واللوازم الطبية لاختيار تلك التي تباع بأرخص الاسعار. واشترت تلفازاً ملوناً وضعه أنغس على منضدة أمام سرير كارين. وبذلت شيلا جهداً لتخفيف الاضطراب في نظام حياتنا. فلم يكن جرس الهاتف يرن في منزلنا، بل في منزلها. ولم يكتظ صندوق بريدنا بالرسائل والبطاقات، بل اكتظ بها صندوقها هي. ولم تنقلب حياتنا اليومية رأساً على عقب، بل حياتها هي التي انقلبت.

ذات يوم أحضرت شيلا طفلها البشوش كريغ ووضعتة قرب كارين وهي نائمة، ثم انحنت وهمست في أذنها: "استيقظي يا كارين، لقد أحضرت لك مفاجأة خاصة." ففتحت كارين عينيها ببطء ونظرت الى كريغ ثم ابتسمت لشيلا ابتسامة دافئة. فاغرورقت عينا شيلا.

## صديقة لا تُنسى

شيلا مرفقا اياه بملاحظة: "اليك قضيتك الثانية."

وبعد ذلك جاء دور الطفلين اليسون وكريستوفر.

وفي السنوات التالية انضم الى شيلا فريق من المتطوعين ساعدوا "جمعية أصدقاء كارين" على الاهتمام بالاطفال المصابين بمرض عضال.

وفي العام ١٩٨٦ تلقت شيلا رسالة شكر من الرئيس الامريكى السابق رونالد ريغان كتبها بيده وأرفقها بتبرع بقيمة ٥٠٠ دولار. وجاء في الرسالة: "شكراً لك لانك أنرت لنا الطريق."

في تلك الفترة كانت الجمعية تساعد أكثر من ٥٠ عائلة نكبت بأطفالها. وكانت مآثر شيلا مصدر الهام لي، فأنجزت رسالة "ماجستير" في الصحة العامة. وأمضيت سنوات أهتم بالاطفال المرضى وعائلاتهم، ثم بدأت مساعدة ضحايا الايدز.<sup>٢</sup>

استمرت صداقتي الحميمة وشيلا سنين طويلة. وكنا بدأنا نستمتع بدورنا كجديتين عندما نقل الي زوجي الخبر المفجع: لقد توفيت شيلا بحادث سيارة. فجلست مصعوقة عاجزة عن الكلام.

تستريح كارين وشيلا متقاربتين في مدافن مدينتنا تحت الاشجار القديمة، وتحيي فينا ذكراهما قوة الخير التي تفجرت منهما: ابنة لم يبق لها من الحياة سوى أشهر، وصديقة حاضرة ابدأ خففت ألامي وآلام كثيرين.

بربارة ماسين ■

عاشت كارين فترة أطول مما توقع الاطباء. وانقضى الشتاء والربيع. وفي صيفها الاخير تمكنت من الخروج الى فناء المنزل في كرسي متحرك.

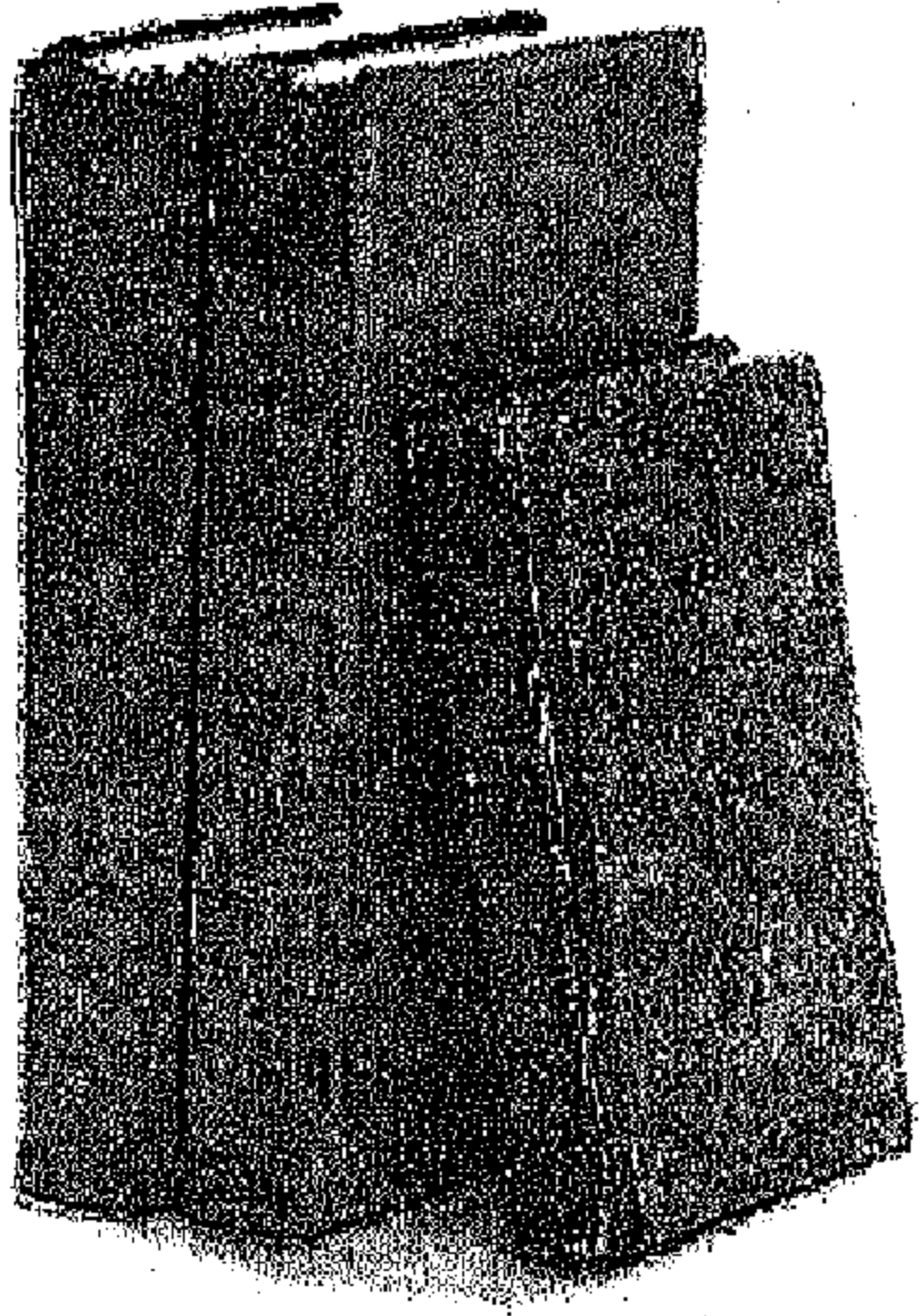
وذات عصر اصطحبها فاليري، ممرضتها المفضلة، للسباحة في بركة قريبة. وتولى صديقان حمل كارين من السيارة، وأنزلتها فاليري الى الماء. ودمعت عينا كارين وهي تراقب غروب الشمس فوق الشاطئ البعيد.

ولما ولى الصيف أصيبت كارين بذات الرئة (نومونيا) وتملكتها حمى غريبة ونوبات تعذر ضبطها. وبدأ واضحاً أن وظائفها الحيوية تتعطل. واتصلت بنا شيلا يوم الاحد ٢٨ أكتوبر (تشرين الاول) فأطلعتها على حال كارين، فلم تنبس بكلمة، بل اتصلت بفاليري وطلبت منها المجيء والبقاء الى جانب كارين. لقد أدركت أن النهاية باتت وشيكة.

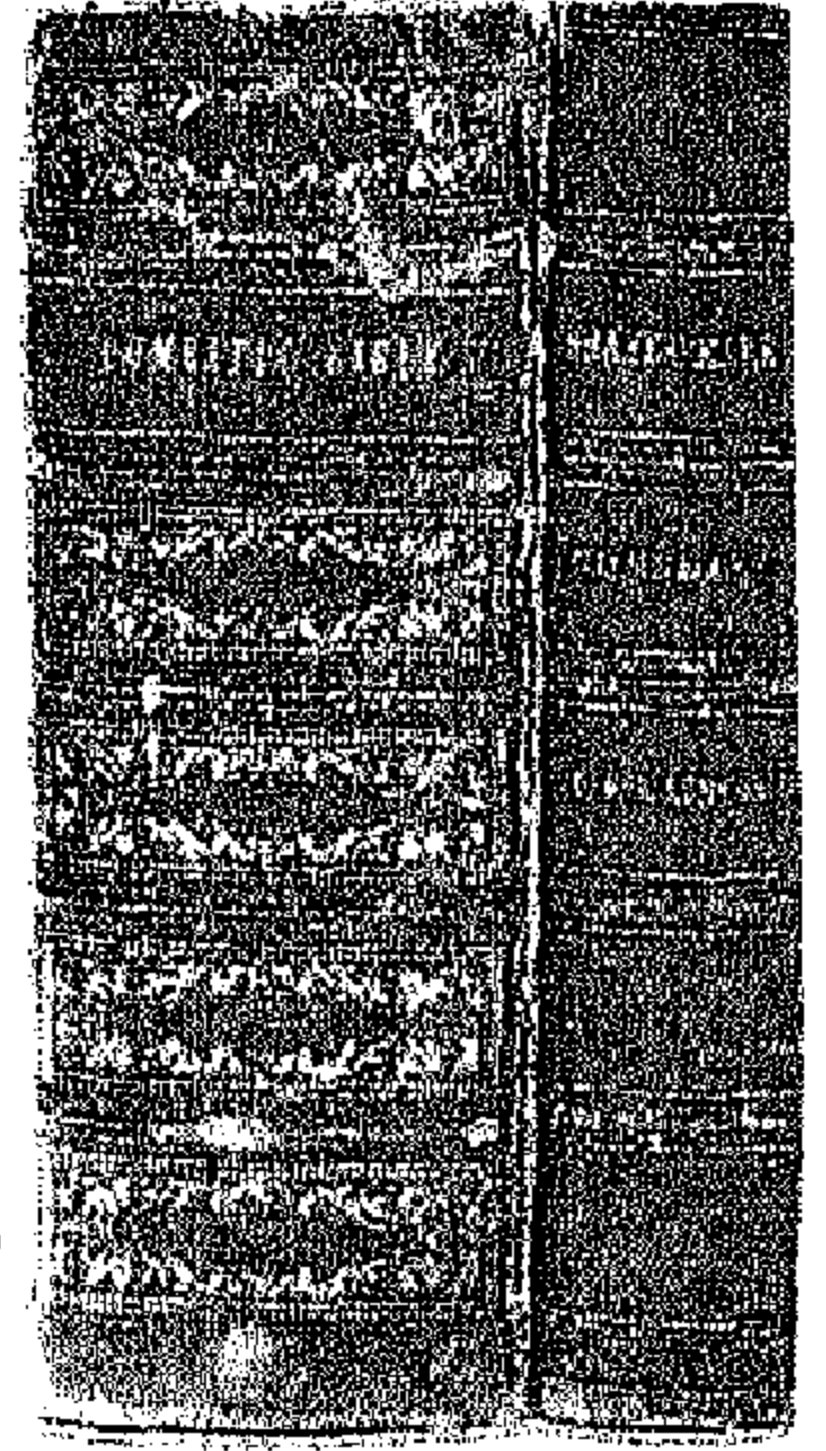
أمضيا الليل أنا وفاليري جالستين الى جانب كارين نصغي الى تنفسها الواهن. وهي أسلمت الروح بعيد منتصف الليل فيما كنت أمسك لها يداً وتمسك فاليري اليد الاخرى، وأنفخ وأقف قرب السرير.

رسالة ريغان. ظلت التبرعات السخية تنهمر على "جمعية أصدقاء كارين". وذات يوم قرأ أنفخ في الصحيفة خبراً عن أريك، وهو صبي صغير مصاب بالسرطان، فقَصَّ المقال وأرسله الى

(٣) «AIDS» Acquired Immunodeficiency syndrome اي داء قصور المناعة المكتسب.



لاحظ الأمناء أن مجلدات قيمة  
ووثائق نادرة تختفي  
من رفوف مكتباتهم. لكن أحداً  
لم يضبط اللص متلبساً بجرمه



# سارق الكتب النادرة

مرر هانتسبري أصابعه على غلاف الكتاب الجلدي وجعل يقلّب صفحاته، فانبعثت من أوراقه البالية رائحة عتق خفيفة أثارت الرهبة في نفسه وحملته على التفكير في الأيدي التي لامستها. لعل بينها يدي كريستوفر كولومبوس. فعقد العزم على وضع حد لهذه السرقات. طالت لائحة المفقودات في الأيام القليلة التالية بعدما أجرى مساعدو جون غيدو مسحاً شاملاً ومفصلاً. وجاءت النتيجة مروعة، إذ تبين لهم فقدان ٣٩ إنكونابولا من أصل ستين تملكها الجامعة، فضلاً عن مئات الوثائق المكسيكية الاستعمارية وما يزيد على مئة مجلد حول تاريخ المنطقة الشمالية الغربية من أمريكا.

أرسل هانتسبري لائحة بالمسرقات

Incunabula (١)

ذات يوم من فبراير (شباط) ١٩٨٨ اتصل مسؤول في مكتبة جامعة واشنطن في مدينة بولمان بشرطة الجامعة للإبلاغ عن اختفاء وثائق مكسيكية نادرة تعود إلى العهد الاستعماري من محفوظات الجامعة. وتبين أن يداً خفية عبثت بصناديق المحفوظات وسلبت نشرات قيمة يرقى بعضها إلى القرن الخامس عشر.

تناول جون غيدو، مدير المخطوطات والمحفوظات والمجموعات النادرة في مكتبة هولاند، نموذجاً من الـ "إنكونابولا" وعرضه على المفتش ستيف هانتسبري موضحاً له أن هذه التسمية اللاتينية تشمل الكتب التي نُشرت قبل العام ١٥٠٠ خلال السنوات الأولى للطباعة، وأن هذه الكنوز هي التي تتعرض للسرقة.



أنحاء غرب البلاد عبر شبكة كمبيوتر تربط الجامعات والمتاحف والمكتبات بعضها ببعض. وأعلم تجار الكتب النادرة بالأمر بحيث بات عسيراً على السارق حماية غنيمة.

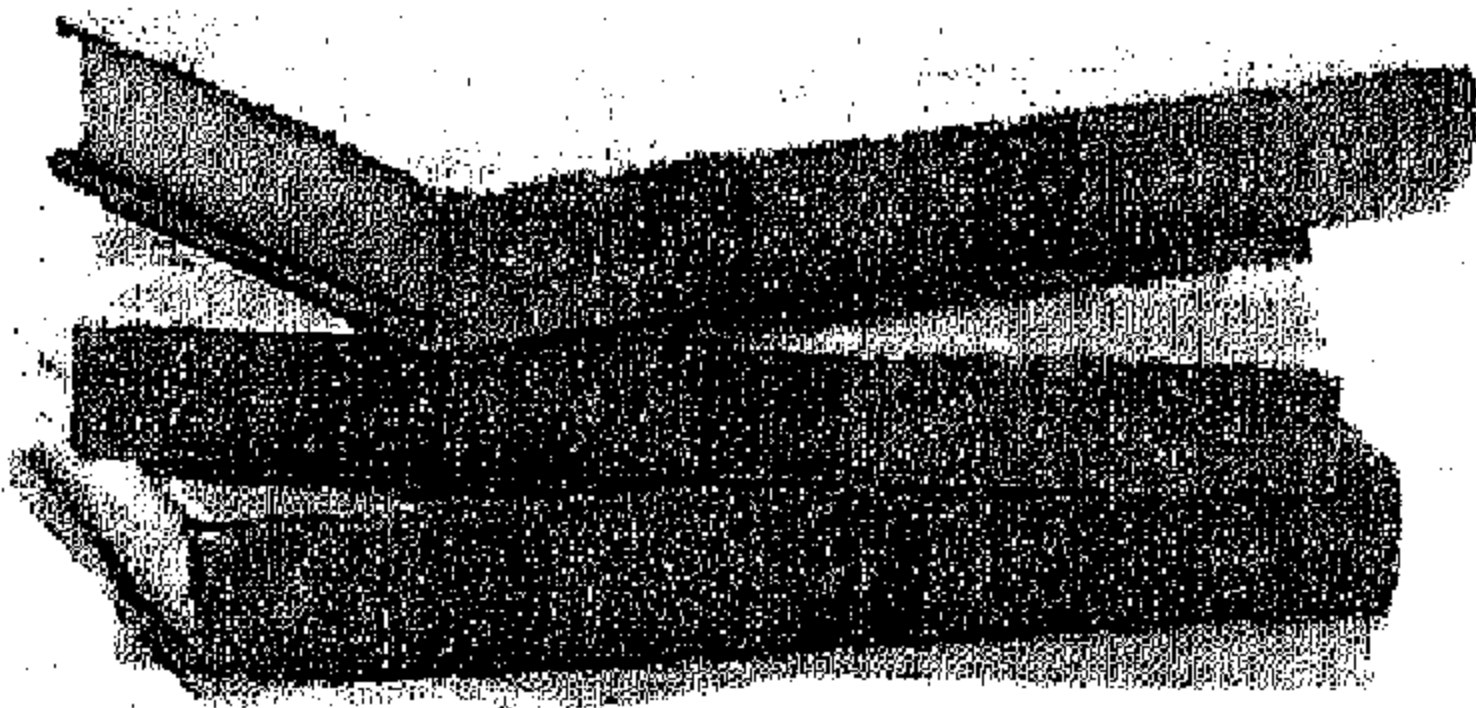
وبعد أيام اتصل به التحري بيل مارتن من دائرة شرطة لوس انجلس، وأطلعه على اختفاء إنكونابولا وكتب أخرى عن كاليفورنيا وتاريخ الغرب الأمريكي من مكتبات جامعات كليرمونت. وعلم مارتن من خلال بعض التحريات الإضافية أن دخيلاً باسم "مات ماكيو" تمكن من الوصول إلى قسم الكتب النادرة المحظور ارتياده في مكتبة كلارك بجامعة كاليفورنيا في لوس انجلس معطياً الموظف المسؤول عنواناً له في مينيسوتا.

تسارعت دقائق قلب هانتسبري، إذ شعر بدنو إمساكه خيطاً يحل لغز "الشبح". فاتصل بمكتبة كلارك وحصل على أوصاف الرجل: قصير القامة، ناحل الجسم، يرتدي معطفاً بالياً كبير القياس ذا مربعات وسروالا غير مرتب. فأصدر هانتسبري نشرات جديدة ضمّنها وصفاً للمتهم، وباشراً تحريات شملت المكاتب التي تصدر رخص قيادة سيارات. فتبين

إلى العميل مارك تاندركلاود في مكتب التحقيق الاتحادي «FBI». وعلم منه بعد أيام أن جامعة أوريغون في يوجين تعرضت في ديسمبر (كانون الأول) ١٩٨٧ لسرقة مشابهة تناولت وثائق حول تاريخ المنطقة الشمالية الغربية ومذكرات المستوطنين الرواد.

**"شبح" في المكتبات.** في الأسابيع التالية كرّس هانتسبري أياماً عمل خلالها ما بين ١٢ و ١٤ ساعة يومياً، لاستقصاء الحقائق وتحليل التصاميم والتحقق من أجهزة الأمن في المكتبتين، إذ ما فتىء إفلات اللص بهذه السرقة الكبيرة يثير الحيرة والعجب، خصوصاً أن مسروقات جامعة واشنطن وحدها تملأ صندوق سيارة. وكان كل مساء يحمل ملف القضية إلى منزله ويجلس إلى طاولة المطبخ فيما زوجته تحضر العشاء، ويروح يعرض لها المعطيات التي توافرت لديه. ففي مكان ما، ثمة شبح ينسل خلف حواجز المكتبة ويسرق الكتب النفيسة. لكنه لا يسرقها واحداً واحداً، بل صناديق كاملة.

في أثناء ذلك كانت قائمة المسروقات من جامعة واشنطن تزداد طولاً، فاضطر هانتسبري إلى نشر الخبر على رغم تحفظ أمناء المكتبتين عن إعلان خسائره. وأمل أن يلقي استجابة فيعثر على خيوط تدلّه إلى الجاني. ولهذه الغاية أعد في مكتبه داخل الجامعة نشرات وزّعت في



له أن العنوان المعطى هو عنوان ماثيو ماغيو أحد أساتذة علم النفس في جامعة مينيسوتا، ولم يكن للرجل سجل إجرامي ولا علاقة بالقضية، لكن "الشبح" سرق اسمه وأخطأ في تهجئته.

**كشف الملابسات.** في ١٩ أبريل (نيسان) تلقى هانتسبري رسالة هاتفية مفادها أن الشرطة في جامعة كاليفورنيا في ريفرسايد، بعد اطلاعها على مسار التحقيقات من خلال نشرات هانتسبري، قبضت على رجل يدعي أنه ماثيو هارولد ماغيو في مكان مغلق من مكتبة الجامعة ومعه مخطوطات ترقى الى القرنين الخامس عشر والسادس عشر. وعُثر في حقيبته على أدوات يستخدمها اللصوص في فتح الاقفال، وعلى جداول لمكتبة جامعة واشنطن. فوجهت اليه تهمة التعدي على الممتلكات وحياسة أدوات سرقة واعتقل في سجن ريفرسايد.

اتصل هانتسبري بكاليفورنيا، فأفيد أن المتهم أطلق بموجب كفالة. لكنه تلقى بعد أيام مجموعة بصمات أرسلت اليه من ريفرسايد، وكشف مكتب الاعتقال في مينيسوتا أنها تخص رجلاً يدعى ستيفن كاري بلومبرغ، وهو صاحب سجل حافل بالسرقات.

وسَّع هانتسبري دائرة تحقيقاته لتشمل نشاطات ستيفن بلومبرغ الاجرامية، ووزَّع نشرات عنه في أنحاء البلاد. فتلقى ردوداً من هنا وهناك: ادانة بتهمة سرقة في أيوا، وتوقيعا بدخول مكتبة كليمانتس

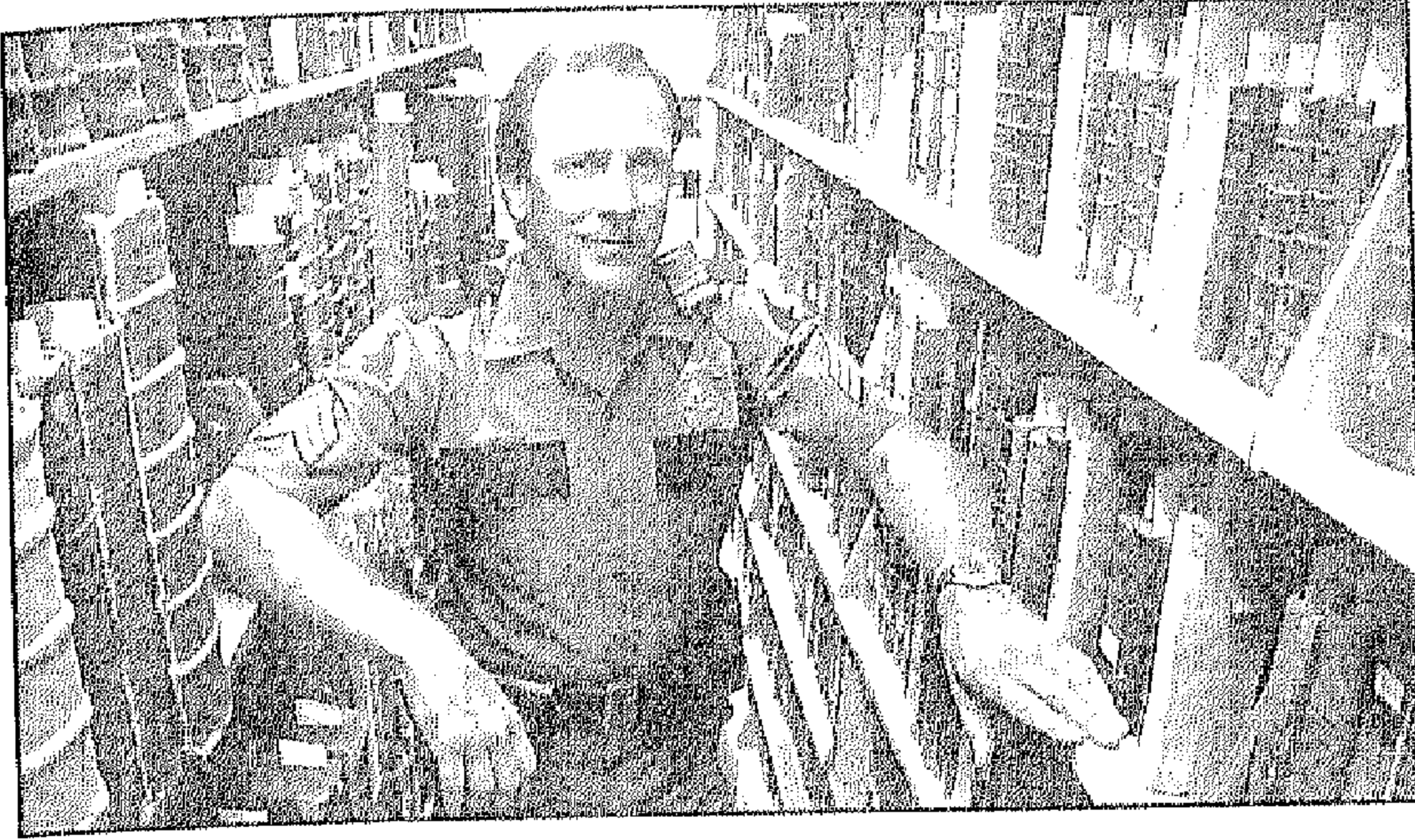
في جامعة ميشيغان في ٢٠ مايو (أيار) ١٩٨٥ باسم ماغيو، واعتقالا عام ١٩٧٤ بتهمة حيازة كتب مسروقة في كولورادو (أسقطت التهمة لاحقاً). كما ورد عليه تقرير يظهر أن للرجل دخلاً سنوياً مقداره ٧٠ ألف دولار من إرث عائلي.

وفي شهر مايو (أيار) نُظمت عملية مراقبة في ريفرسايد. لكن بلومبرغ تخلف عن جلسة محاكمته. وكان الناس في أنحاء البلاد يراقبون ويتربصون. وقد ألصقت منشورات تحمل أوصاف الرجل في كل مكتبة في الغرب.

ولكن لم تسجل أي عملية سرقة أخرى للمكتبات، فأدرك هانتسبري أن طريدته مختبئة ريثما تهدأ الأمور. غير أن المعطيات كانت تشير الى أنه وُقِّع في كشف ملابسات القضية، وما عليه سوى انتظار ظهور المشتبه فيه.

**١٩ طناً!** أبقى العميل ثاندركلاود مكتب التحقيق الاتحادي مطلعاً على التقدم الذي أحرزه هانتسبري في تحقيقاته. كما علم المكتب أن بلومبرغ وشريكه كيني رودز يتعاطيان تجارة التحف المسروقة، لكنه لم يرَ ضرورة لتجنيد عناصر إضافية تُسحب من تحقيقات أخرى أكثر إلحاحاً، على رغم المعلومات المتوافرة لدى هانتسبري والتي تثبت ارتباط بلومبرغ بسرقات المكتبات.

في أواخر ١٩٨٩ استبدَّ القلق برودز لخوفه أن يكون بلومبرغ يخطط لنقل الكتب خارج البلاد. فبعث برسالة الى



المفتش  
هانكسبري  
وسط مجموعة  
من الانكونا بولا

سيارة "كاديلاك" من طراز ١٩٦٠ مليئة  
باشياء مركومة بغير نظام، ونزل منها رجل  
ناحل يرتدي سروال جينز وينتعل حذاء  
خفيفا، ودخل المنزل من باب المطبخ  
حيث وجد ثلاثة رجال في انتظاره. فبادره  
العميل اوليت: "نعرف من أنت يا ستيفن،  
نحن من مكتب التحقيق الاتحادي."  
فاكفهر وجه بلومبرغ فيما تليت عليه  
حقوقه. وهكذا اعتقل "شبح" المكتبات  
ونقل الى زنزانه في ديموان.  
فتش العملاء المنزل، فوجدوه يخصص  
بتحف أثرية ورفوف ملأى بكتب نادرة.  
كما عثروا على طبقات أولى وخرائط  
قديمة ورفوف من الايكونابولا قارب عددها  
٢٠٠ مجلد. وبلغ وزن المسروقات ١٩  
طنا، وتطلب نقلها الى مخزن آمن في  
أوماها الاستعانة بشاحنتين مقفلتين  
حُمِلتا ٨٥٦ علبة كرتون.  
كان في المنزل أكثر من ٢٠ ألف  
مسروقة تزيد قيمتها على خمسة ملايين  
دولار.

مكتب التحقيق الاتحادي ضمّنها أن لديه  
معلومات عن بيت مليء بالكتب القديمة  
في أوتوموا بولاية ايوا على مسافة ١٢٠  
كيلومترا من جنوب شرق ديموان، وأنه  
على أتم الاستعداد لبيع معلوماته.  
تولى العميل جون اوليت مفاوضة  
رودز، وعرف منه أن شريكه صانع أقفال  
ماهر ويستطيع تسلق جدار بأصابع يديه  
وقدميه، وأنه قادر أيضا على تغيير مظهره  
بحيث تكفيه بضع دقائق ليتحول من رجل  
شارع الى أستاذ، ناهيك بذكائه الذي  
ينجّيه كلما تأزمت الأمور.  
سلم رودز مكتب التحقيق مجموعة  
صور داخلية للمنزل الغامض تظهر نوافذ  
في موازاة الشارع مغطاة بألواح خشبية،  
وطبقة عليا مملوءة حتى السقف بكتب  
نادرة. واستنادا الى هذه الأدلة، حصل  
الفريق على مذكرة تفتيش وتوجّه عشية  
٢٠ مارس (آذار) ١٩٩٠ لمراقبة المنزل  
الرقم ١١٦ في شارع جيفرسون.  
بعيد منتصف الليل توقفت وراء المنزل

**غريب الأطوار.** سمع هانتسبري بعد أيام خبر العثور على كتب جامعة ولاية واشنطن بين المسروقات التي اكتشفت في أوتوموا. وفي منزل بلومبرغ ضبطت ثلاثة مفاتيح عليها خاتم "جامعة واشنطن" ومفتاح لقاعة التسلم في مكتبة هولاند.

بعد شيوع أخبار عملية الدهم في أوتوموا، استحوذ على مئات المكتبات المسروقة هاجس استرداد ملكياتها. وقد دُهِشت هيئة المحكمة والسلطات الاتحادية لما أنجزه متطوعون من مكتبة الكمبيوتر في دبلن بولاية أوهايو، إذ تمكّنوا خلال خمسة أسابيع فقط من فهرسة الكتب والتعرف إلى ٣٠ في المئة من مالكيها الشرعيين، على رغم حرص بلومبرغ على محو علامات الملكية عنها. في ٢٣ يناير (كانون الثاني) ١٩٩١ بدأت محاكمة بلومبرغ في ديموان. واستجوبت المدعية العامة ليندا ريد رفيقه رودز، فاعترف بأنه عمل معه منذ السبعينات وجالاً معاً في أنحاء البلاد في سيارة بلومبرغ الكاديلاك وسرقا الكتب من مكتبات الجامعات.

ناشد محامو بلومبرغ هيئة المحكمة عدم إدانة موكلهم زاعمين أنه مختلّ عقلياً. وصرّح والده للصحافيين، وهو طبيب متقاعد: "إبني غريب الأطوار." وأفاد طبيب نفساني استقدمه الدفاع أن بلومبرغ أرسل في حياته إلى مصحات عقلية.

لكن رودز أكد أن بلومبرغ خطط للجوء إلى ذريعة الجنون في حال القبض عليه، وقال للمحلفين: "إنه حرص على البقاء على اتصال بطبيبه النفساني لكي يستعين به في حال مصادفته متاعب." وأضاف أن بلومبرغ قال له مرة: "هذه الطريقة كفيلة بأبقائي خارج السجن." بعد أسبوع على بدء المحاكمة وُضعت القضية في أيدي المحلفين الذين تشاوروا في ما بينهم لأربع ساعات وتوصلوا إلى اعتبار بلومبرغ مذنباً بتهمة حيازة بضاعة مسروقة ونقلها.

عاد هانتسبري إلى جامعة واشنطن لمزاولة مهماته العادية. لكن الثناء ظل يتدفق عليه من كل حذب وصوب. وأصدرت جمعية القيميين على المحفوظات واتحاد مكتبات الجامعات بياناً إطراء رسمياً نوه بتفانيه الرائع.

وكانت لهذه القضية نتائج حسنة، إذ حفزت المسؤولين على اتخاذ تدابير متطورة، كالاستعانة بأدوات لكشف الحركة داخل المكتبات وأجهزة إنذار تعمل بالأشعة تحت الحمراء وخوارج الكترونية، وتدقيق أكبر في بطاقات الهوية والتواقيع عند نقاط التفتيش في المكتبات.

يقول هانتسبري: "هذه القضية ردمت الهوة بين الشرطة والمسؤولين عن المكتبات. نحن في حاجة إلى العمل جنباً إلى جنب للحفاظ على إرثنا التاريخي." إدوارد زيغلر ■

يحمل الخريف ذهباً في يده أكثر من كل الفصول الأخرى.

ج.ب.





## تركت أطفالها الثلاثة في السيارة. ولما عادت بعد دقيقة رأت السيارة مندفة الى مياه النهر الجارفة

كانت رياح فبراير (شباط) تعصف حين حملت جوي وارن سلتها من المغسل الى صندوق السيارة. كانت في السابعة والثلاثين من العمر وأما السبعة أولاد، وعليها الآن في أقل من ٢٠ دقيقة الوصول الى المدرسة في فورت وورث في تكساس لتقل ولديها الكبيرين الى البيت

قالت لصغارها: "هيا بنا!" فقفرت فايت (٥ أعوام) الى المقعد الخلفي من سيارة الـ "بويك ستايشن" وتبعها ستيفن (٣ أعوام). ثم حزمت جوي الطفلة إسטר (٤ أشهر) الى الكرسي المرتبط بجانبها في مواجهة المقعد الخلفي.\*

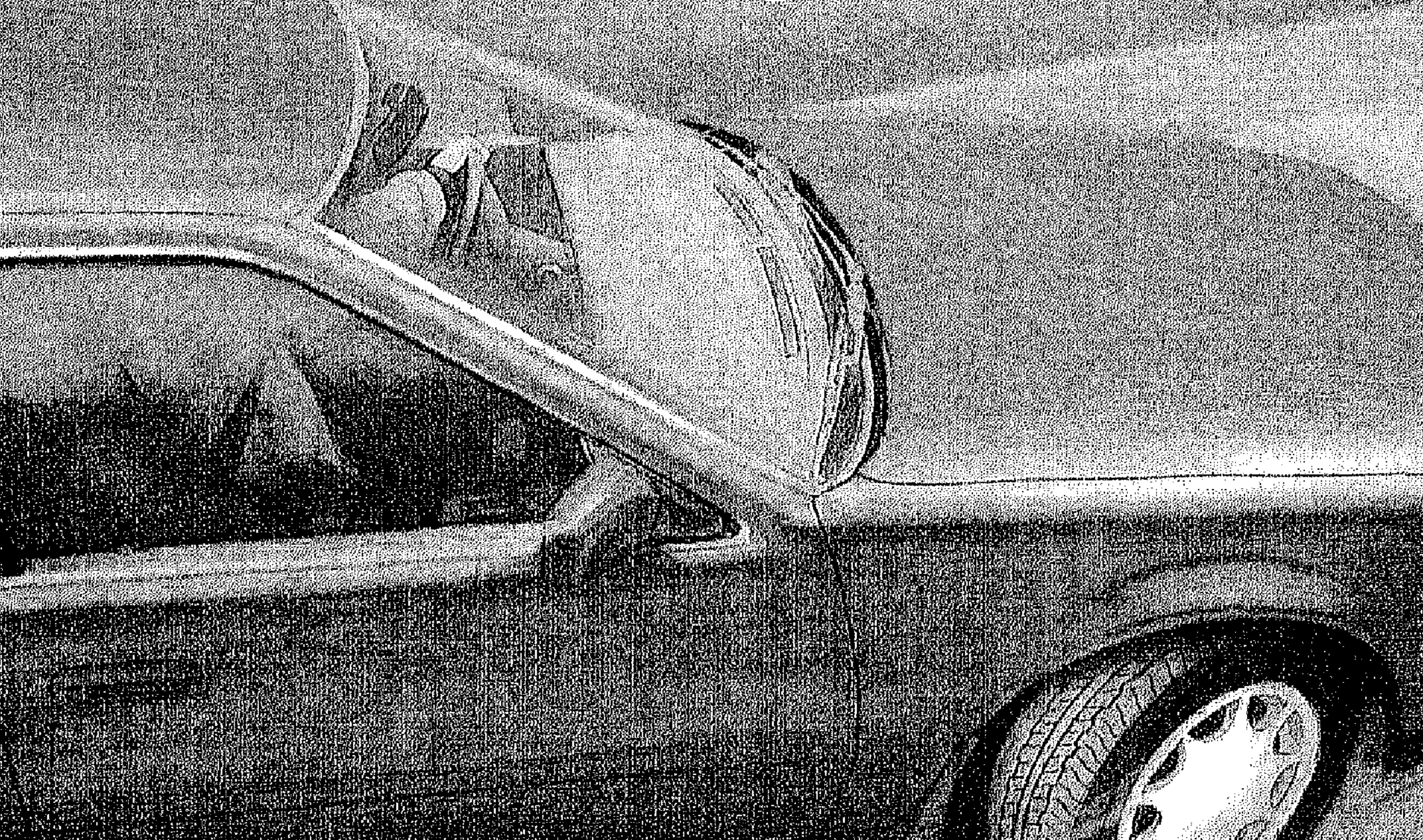
قبل أشهر كان لصوص عثوا بالسيارة وعطلوا الآلية التي تمنع ناقل السرعة من الانقلاط من تعشيقه الوقوف حين لا يكون المفتاح موضوعاً في القفل. وأحل

(٥) هذا الكرسي مصمم لسلامة الطفل. ينقل على المقعد الأمامي في مواجهة مؤخر السيارة.



قصة من واقع الحياة

# الانجيليا صفاتي يعرفون!





لمحت ابنتها فايث في المقعد الامامي كأنها تحاول إيقاف السيارة.

استمرت جوي في جريها اليأس وشاهدت السيارة تتفادى بأعجوبة الاصطدام بالاشجار واحدة تلو أخرى. وما هي الا ثوان حتى اخترقت الموقف السقلي للمدرسة وتفادت الاصطدام بكل أعمدة الانارة، ثم انعطفت وهوت نحو جادة نورث فورست بارك ذات الخطوط الأربعة، مرتفعة كقطار جامع فوق قناة التصريف ومستقرة بصدمة قوية وسط الطريق ساعة الازدحام.

**”صغاري! صغاري!”** كانت الفتاة النحيفة سيري غوميز (١٧ عاماً) وزميلها الرياضي دانيال وايتهد (١٦ عاماً) واقفين الى جانب سيارة دانيال، فشاهدا الستايشن تقف على مسافة ٥٠ متراً تحتها وجوي تعدو لاهثة وراءها. فهتف دانيال: **”إنها تتجه نحو الطريق العامة! هيا بنا يا سيري.”**

توقد في صدر دانيال عزم الشباب الرياضي، فهرع الى جوي وأدركها فيما كانت تتهالك في العدو قرب الطريق العامة، فسألها وهو يتجاوزها: **”هل من أحد في السيارة؟”** وكانت سيري جادة في إثره على بعد خطوات.

ردت جوي لاهثة: **”صغاري! صغاري في تلك السيارة!”**

حين اندفعت السيارة الشاردة الى الشارع توقفت حركة السير في الاتجاهين وسط صرير الكوابح وانزلاق

بيل، زوج جوي، إصلاح العطل لضيق الحال.

قالت جوي للاولاد فيما السيارة القديمة تمضي متثاقلة في الطريق الصاعدة الى المدرسة: **”سنصل متأخرين.”**

وعندما أوقفت سيارتها في الطرف الأقصى من موقف السيارات المزدحم رأت جادة نورث فورست بارك الصاخبة تمتد على مرمى ١٥٠ متراً تحتها، ووراءها نهر ترينيتي.

استدارت نحو فايث وستيفن قائلة: **”ابقيا في السيارة بلا حراك، سأعود بعد لحظة. وانتبها لاختكما.”**

لم تكن جوي تحب أن تترك الاولاد وحدهم في السيارة، لكن الطفلة كانت نائمة، وما هي الا لحظة وتعود.

قطعت بسرعة مسافة الأربعين متراً التي تفصلها عن باب المدرسة، لكنها اضطرت الى انتظار ولديها آدم ولوري. فقالت في نفسها: **”لقد تأخرا طويلا.”** ولدى خروجها أخيراً من باب المدرسة مع آدم ولوري شاهدت حاملة الحقائب على ظهر السيارة تتحرك. فهتفت: **”يا إلهي! هذا مستحيل!”** فقد خرجت السيارة من الموقف واتجهت نزولاً الى الحقل المعشب المحاط بالاشجار.

ارتاعت جوي وراح قلبها ينبض بشدة، وهي تجري وراء السيارة التي أخذت تندفع بسرعة أكبر، فاتسعت المسافة الفاصلة بينها وبين أولادها الثلاثة الصغار. وفيما كانت تركض في المنحدر

في فتحه لأن مستوى الماء كان أدنى من النافذة بعشرة سنتيمترات. وعلى كل حال ففي فتح الباب مخاطرة لان السيارة ستمتلئ للحال بالماء وتغرق.

فجأة لفت انتباهه رجل غريب مُلتح الى جانبه يحاول فتح الباب الخلفي للسيارة. وكان ستيفن وفايث يحدّقان الى ذلك الغريب من خلال النوافذ الضبابية. كانت السيارة تغرق أكثر فأكثر في الماء، فنادى دانيال الرجل قائلاً: "ينبغي كسر النافذة."

**بطل وبطلة.** قبل دقيقتين كان تشارلز واماك (٣٥ عاماً) يقود شاحنته ذات العجلات الثماني عشرة في جادة نورث فورست بارك، فرأى سيارة تمر كالسهم على الطريق أمامه. فأومض مصابيح الطوارئ وأوقف الشاحنة لحظة غطست السيارة في الماء.

قفز تشارلز من حجرة القيادة ليجلو الأمر، فشاهد شاباً يندفع الى الطريق على بعد أمتار الى يساره. فركض في مُحاذاته في اتجاه النهر. وسمع وراءه صراخ امرأة يائسة: "صغاري! أسرعوا! ليساعد أحدكم صغاري!"

عرف تشارلز أنّ هناك أولاداً في خطر. فقفز الى الماء، وتزامنت قفزته مع غطسة دانيال. فاخترقت المياه الباردة جزمته العالية الى سرواله الجينز الذي شعر بأنه بات ثقيلًا كالرصاص. ولكن حين شاهد ولدين مكومين في المقعد الخلفي غاب عنه كل شيء واستهان بالخطر مفكراً:

العجلات. تخطّت السيارة الخطّين الأولين من الطريق ثم انسابت بين الأشجار في وسط الطريق الى الخطّين الآخرين من دون أن تصاب بخدش.

قالت جوي في نفسها: "الحمد لله." ولكن سرعان ما تبدّد ارتياحها، فالسيارة كانت تجنح بسرعة ٥٠ كيلومتراً في الساعة وواجهت خطراً أكبر: كانت تتجه نحو النهر!

نظرت جوي الى السيارة يائسة لانها لم تكن تحسن السباحة، ورأتها تندفع من ارتفاع متر وتحلق ستّة أمتار في الهواء، وعجلاتها مستمرة في الدوران، قبل أن تسقط وسط رشاش متطاير في مياه النهر الباردة الموحلة.

صرخت جوي في أعماقها: "ساعدهم يا إلهي! فمن سينقذهم الآن؟"

تطلع دانيال يمناً ويسرة قبل أن يقفز عبر الجادة، وكان السير قد توقف. وفيما كان يقترب من ضفة النهر نزع عنه معطفه.

توقّف عند الضفة فشاهد مقدم السيارة مائلاً في الماء بزاوية ٤٥ درجة، ولمح داخلها فايث وستيفن وقد اتّسعت أعينهما خوفاً وهما يتسلقان الى المقعد الخلفي ليكونا في مكان مرتفع عن الماء. غطس دانيال في النهر من دون تردد، ومع أنه كان ماهراً في التزلج المائي فقد صدمته البرودة الشديدة وقوة التيار الجارف. وما هي إلا بضع ضربات بيديه حتى كان الى جانب السيارة الغارقة. فقبض على مسكة الباب الأمامي فلم يفلح



حمل دانيال فايث على ظهره ولفّ يديها النحيفتين حول عنقه واتجه بها نحو الضفة. لكن التيار الجارف كان قوياً، وسرعان ما تعب دانيال، فغير اتجاهه وراح يسبح مع التيار حتى وصل الى الضفة وسلم الصغيرة الى والدتها. فلفت جوي ابنتها بسترتها فيما ساعد أحدهم دانيال للخروج من الماء.

في غضون ذلك كانت سيري اقتربت من السيارة، فثبتت قدمها على بابها وجذبت ذراع ستيفن وانتشلتها من النافذة. فحضنته تحت ساعدها وابتعدت عن السيارة على مهل. لكن وزن ستيفن البالغ ١٣ كيلوغراماً كان حملاً أثقل مما توقعت. وكم كافحت لتبقي وجهها مرفوعاً فوق صفحة الماء. وإذا بشخص آخر ينبثق من المجهول.

**الى النهر.** كان ألن ماك غينيس (٤٣ عاماً) يعمل تقنياً لأجهزة الهاتف، وكان يقود سيارته في نورث فورست بارك فشاهد جمعاً على ضفة النهر. وحين تمهل رأى سيارة في الماء والى جانبها فتاة مراهقة. فما كان منه إلا أن قفز من شاحنته الصغيرة وغطس في النهر.

وكم كان ممتناً لتدريبه على القفز في الماء. وصل بسرعة الى سيري وستيفن. فأخذ الولد من سيري وأمسكه بيده اليمنى فوق الماء، سابحاً بيده اليسرى ورجليه الى أن وصل الى الضفة، فسلم الصبي الى رجل هناك وتسلق خارجاً من الماء وارتمى على الارض منهكاً.

"إذا لم أنقذهما فسيموتان غرقاً." لم ينتبه تشارلز الى وجود دانيال قربيه. وشد الباب الخلفي فوجده مقفلاً. ثم لاحظ فتحة ضيقة في أعلى زجاج النافذة، فدسّ فيها أصابعه الثقينة وشدّ الزجاج بعنف فامتنع عليه. فجأة إذا بيد ثانية تظهر على النافذة، فقد سارع دانيال الى مساعدته وأدخل أصابعه الناحلة في الفتحة، وشدّ الرجلان بقوة معا فتحطم الزجاج.

نادى تشارلز الولدين فيما راحت السيارة تغوص بسرعة في الماء: "تعالا، سنخرجكما من هنا." فهرع الولدان الى النافذة المفتوحة وقد ارتسم الخوف على وجهيهما. فمد دانيال يده ورفع فايث من تحت إبطها خارج السيارة. ورأى أنها مصابة بصدمة، فبذل جهداً كبيراً لابقائها فوق سطح الماء. ثم ابتعد عن السيارة ليفسح في المجال للمنقذ الآخر. وإذا به يلمح صديقه سيري بجانب الباب الأمامي.

كانت سيري ركضت وراء دانيال ثم غطست بعده وكادت تلامس عقب قدمه، وابتلعت كمية كبيرة من المياه الموحلة. وكانت تجول فكرة واحدة في رأسها: "احفظنا جميعاً يا رب، شدّدنا، إننا نستطيع القيام بهذا العمل!"

وصلت سيري الى السيارة لحظة كان دانيال وتشارلز يُخرجان فايث. وإذا بها ترى ستيفن في الداخل يحدق إليها بعينين متسعيتين. قالت في نفسها: "حسناً، إنه يعرف أنني سأنقذه."

في غضون ذلك أفلح تشارلز في حشر ذاته والتسلل الى الداخل عبر النافذة الخلفية. فأمسك سناد الرأس في المقعد الامامي ورفع صدره اليه.

وهناك، في متناول ساعده، جثمت إستر ساكنة لا يسمع لها صوت، وراحت تحديق اليه بعينيها المستديرتين النيرتين. شعر تشارلز بأن السيارة تغرق أكثر فأكثر، فصلى: "أعطني القدرة يا الهي!" كان قلبه يخفق بشدة وجلا وجزعا، وسناد الرأس يضغط على صدره فيؤلمه. حاول فك حزام المقعد فأخفق، وحاول كسر قفله فانقطع شيء ما لكن الحزام لم يرتخ. وإذ بان له عقم معالجته شد الحزام بعيدا عن كتف إستر ما يكفي لافلات الصغيرة من تحته. فتحررت الطفلة.

أمسك تشارلز ثوب الطفلة الأصفر بيده اليسرى ورفعها فوق المقعد وأخذ يتراجع قليلا قليلا. ولما خرج من السيارة استدار ورفع الطفلة فوق مياه النهر. كان الجهد أنهكه فتمنى لو أن أحدا هناك يستطيع تسلمها منه.

وخارج النافذة تماما كان رجل أشقر منتظرا وهو يضرب الماء بقدميه. كان ذلك روجر برونلي، فناداه تشارلز: "خذ الطفلة مني!"

أمسك روجر بثوب إستر وحضنها تحت ساعده اليمنى ووجهها الى فوق وراح يضرب الماء مبتعدا عن السيارة. حين لامست قدماه قعر النهر كان يلهث لهاثا شديدا. فالسباحة بيد واحدة

بقي تشارلز وحده في الماء، فتلا صلاة بصمت: "يا إلهي كنّ معي." ومن خلال الزجاج الامامي رأى الطفلة مربوطة الى مقود السيارة والماء قد وصل الى ساقها. فضرب بقبضته زجاج نافذة الباب الامامي مرارا وتكرارا، فلم يجد ذلك. وأيقن أن إنقاذ الطفلة يفرض عليه الوصول اليها عبر النافذة الخلفية. لذا عليه الزحف الى داخل السيارة الفارقة!

**فوق الماء.** كان روجر برونلي (٤٦ عاما) يقود شاحنته الصغيرة متجها الى مركز عمله. وبعدما تجاوز أحد المنعطفات في جادة نورث فورست بارك شاهد جمعا من الناس وسيارة ستايشن في الماء ورجلا ملتحيا يضرب نافذتها بقبضته. تردد روجر مخاطبا نفسه: "ما لي ولهم. هناك حشد كبير." لكنه أوقف شاحنته جانباً وهول نحو النهر. في هذا الوقت، كان الرجل الذي رآه يضرب نافذة السيارة قد زحف الى داخلها.

فكر روجر: "إذا غرقت السيارة فسيكون ذلك الرجل في خطر عظيم!" وما هي إلا لحظة حتى نزع جزمته واندفع الى الضفة وقفز في الماء. وصل الى السيارة في لحظات، لكنه لم يجرؤ على الامساك بها لانه خشي أن تؤدي أقل لمسة الى إغراقها، وكان تشارلز واماك داخل السيارة لا يظهر منه إلا رجلاه وقدماه. فقال روجر في نفسه: "أسرع في ما تفعله في الداخل يا صاحبي!"

وبعد قليل حضر بيل وارن ليقل زوجته وأولاده الى المنزل.

بعد أحاديث وجيزة مع مسؤولين في الشرطة والاطفاء مضى تشارلز وروجر وألن كل في طريقه. وما إن وصل تشارلز الى وسط المدينة حتى أخذ يرتجف بشدة، فأوقف شاحنته الى جانب الطريق، وراح يفكر في زوجته وأولاده الثلاثة، وكيف أوشك على الهلاك والغياب عنهم الى الأبد. وفكر في المعجزة التي أنقذت ثلاثة صغار أبرياء على أيدي خمسة غرباء صادف أن كانوا في المكان المناسب في الوقت المناسب.

يقول تشارلز اليوم: "الله مدنا بالقوة لكي نساعدهم من غير أن نخاف على حياتنا، وإلا كنا فشلنا."

بعد ثلاثة أشهر في مايو (أيار) ١٩٩٢ نوّهت دائرة إطفاء فورث وورث في جمعية عمومية للمجلس البلدي ببطولة المنقذين الخمسة وتجرّدهم وتضخيتهم.

وليم م. هندريكس ■  
ترجمة الياس عقل

عكس التيار وهو يحمل الطفلة باليد الثانية ويبقي رأسها فوق الماء استنزفت كلّ قواه. وحين ثبت موطن قدميه سلّم الطفلة الى أحد الواقفين على الضفة، فهرع هذا بها الى أمها.

حين وطئت قدما روجر الضفة استدار فشاهد تشارلز واماك يضرب الماء على بعد بضعة أمتار. فبادر وثلاثة آخرين الى مساعدته وإيصاله الى الضفة.

وبينما كان روجر وتشارلز يلتقطان أنفاسهما تطلعا الى السيارة فرأياها تدور على ذاتها دورة كاملة ثم تغور تحت الماء. في تلك اللحظة وصلت سيارة إطفاء وتوقفت وراءهما. كانت الساعة ٣،٢٨ بعد الظهر، أي ست دقائق منذ بدأت السيارة هبوطها المميت.

**لحظة تأمل.** كانت فايت ترتعد إلا أنها لم تُصَب بأذى لا هي ولا أخوها ستيفن. أما إستر التي احتضنتها أمها، فنُقلت في سيارة إسعاف الى مستشفى للأطفال حيث عولج خدش بسيط في جلدة رأسها.

## العتب على النظر

تجاوز سائق دراجة نارية إشارة الضوء الاحمر فاوقفه الشرطي وسأله: "الم تر الضوء الأحمر؟"

- بلى.
- "ولم لم تتوقف؟"
- لأنني لم أرك.

ف.س.

احتفظ بربطات عنقك القديمة، وبحقائبك القديمة، فلا بدّ من أن تعود "موضتها" يوماً.

ك.ر.

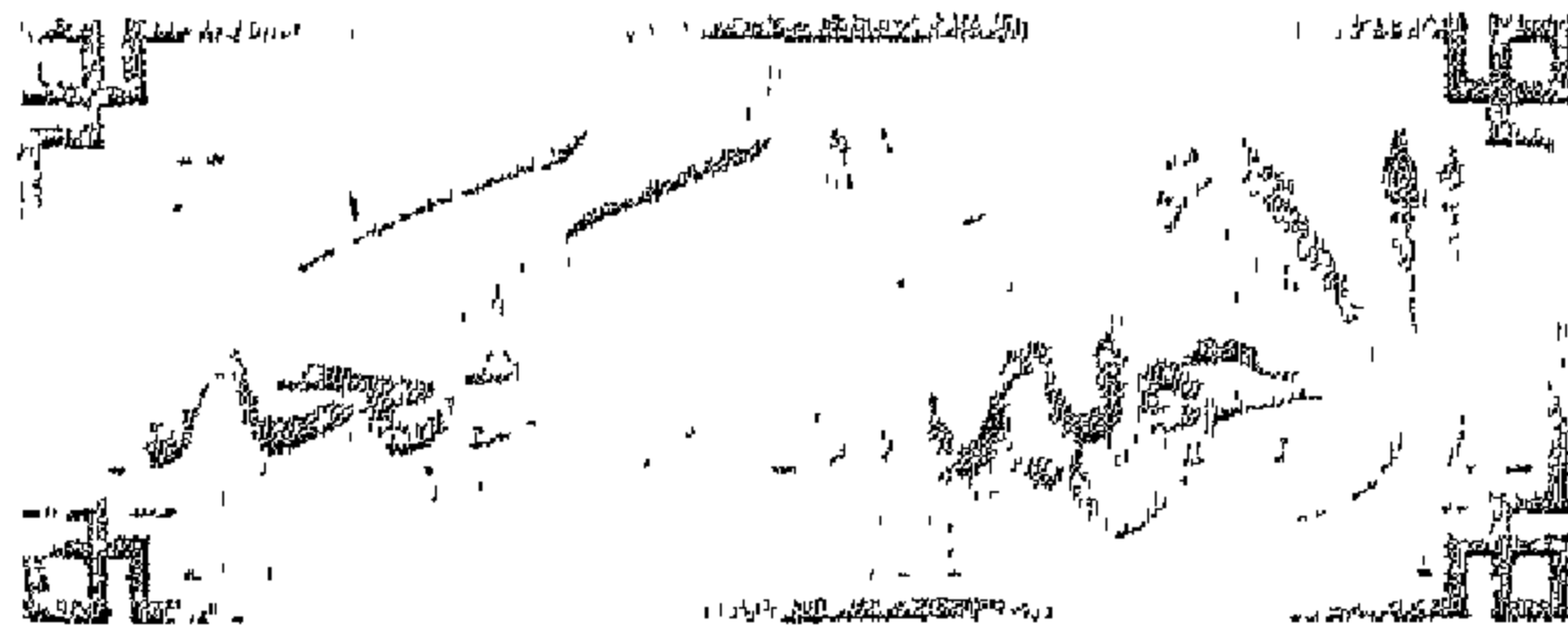


# دائرة المعارف

١٥. giraffe: انجراف - زرافة - قَرْف - قيافة.
١٦. henna: هوان - هناء - حنّاء - إناء.
١٧. jar: جَرّة - جراد - جرأة - جمر.
١٨. lemon: رمان - سليمان - ليمون - لقمان.
١٩. magazine: مخازن - مؤذّن - مجازيّ - مقياس.
٢٠. mosque: مسجد - مسك - موسى - مستنقع.
٢١. mummy: أم - مومياء - أمّي - ممنوع.
٢٢. nuchal: نشال - نقال - نخيل - نخاعي.
٢٣. orange: نارنّج - أعرج - عراق - أريج.
٢٤. safari: صفير - زفير - سَفَرِيّ - صفر.
٢٥. sesame: سوسن - سمسم - أسامة - ياسمين.
٢٦. spinach: سفيّنة - إسباناخ - سَبِيّ - سنبلّة.
٢٧. sugar: سُكّر - ثَغْر - صَقْر - سُكّر.
٢٨. syrup: شراب - سراب - زريبة - زغرب.
٢٩. tariff: طريف - تَرَف - تعريف - تحريف.
٣٠. typhoon: طيف - طوفان - تحفة - تهافت.

العربية واحدة من أعرق اللغات الحية. وكثير من ألفاظها منقول الى لغات أخرى. تضمّ الدائرة في هذا العدد كلمات أجنبية منقولة عن العربية. وقد وضع أمام كل كلمة أربعة معانٍ، واحد منها هو الاصل العربي. والمطلوب من القارئ أن يختار المعنى الذي يعتبره صحيحاً، ثم يقلب الصفحة ليحصل على الاجوبة ويقيس مستواه.

١. alchemy: القمّع - الخيمياء - الشّم - الكمية.
٢. algebra: الجبار - الجبيرة - الجبروت - الجبر.
٣. almanac: المناخ - المنقل - المنحة - العلمنة.
٤. artichoke: ارتشاء - ارتجاج - خرشوف - ارتعاش.
٥. bedouin: بدر - بدوي - بدين - بدعة.
٦. cable: قبيلة - كَلَب - قابلة - حبل.
٧. camel: كامل - قمل - جميل - جمل.
٨. candy: قَنَدِيّ - كنز - كِنْدِيّ - قنديل.
٩. cane: كيان - قينة - قناة - كينا.
١٠. carat: كارة - قيراط - قرطاس - قرع.
١١. cinnabar: صنبور - سن الابرة - صنارة - زنجفر.
١٢. coffee: قفل - كوفية - قهوة - كفالة.
١٣. cotton: خاتون - كتان - قطن - قوت.
١٤. gazelle: غزال - غَزَل - غسيل - جزيل.



١٧. jar: جرة، "مرطبان"، مأخوذة عن العربية "جَرَّة".
١٨. lemon: ليمون، مأخوذة عن العربية "ليمون".
١٩. magazine: مخزن، مجلة. مأخوذة عن العربية "مخازن" وهي جمع "مخزن".
٢٠. mosque: مسجد، جامع، مأخوذة عن العربية "مَسْجِد".
٢١. mummy: مومياء. مأخوذة عن العربية "مومياء".
٢٢. nuchal: نخاعي، ذو علاقة بمؤخر العنق. مأخوذة عن العربية "نخاع".
٢٣. orange: برتقال. مأخوذة عن العربية "نَارَنْج"، عن الفارسية "نارنك".
٢٤. safari: رحلة، خصوصاً رحلة قنص. مأخوذة عن العربية "سَفَرِي".
٢٥. sesame: سمسم. مأخوذة عن أصل سامي قد يكون "سمسم" العربية.
٢٦. spinach: إسفاناخ، إسباناخ، سبانخ. مأخوذة عن العربية "إسفاناخ" أو "إسباناخ"، عن الفارسية "إسفاناخ".
٢٧. sugar: سُكَّر. مأخوذة عن العربية "سُكَّر"، عن الفارسية "شُكَّر".
٢٨. syrup: شراب، عصير فاكهة أو نبات مركّز. مأخوذة عن العربية "شراب".
٢٩. tariff: تعرفّة، تعريف. مأخوذة عن العربية "تعريف".
٣٠. typhoon: إعصار استوائي. مأخوذة عن العربية "طوفان"، وربما عن اليونانية typhon ومعناها الزوبعة أو الريح المدوِّمة.

#### المستوى

٢٥ - ٣٠ . ممتاز

١٩ - ٢٤ : جيد جداً

١٣ - ١٨ : مقبول

١. alchemy: الخيمياء، الكيمياء القديمة. مأخوذة عن العربية "الكيمياء".
٢. algebra: الجبر، علم الجبر. مأخوذة عن العربية "الجبر".
٣. almanac: التقويم، الروزنامة. مأخوذة عن العربية "المناخ".
٤. artichoke: خرشف، خرشوف، أرضي شوكة. مأخوذة عن العربية "خرشوف".
٥. bedouin: بدوي. مأخوذة عن العربية "بَدَوِي".
٦. cable: حبل غليظ. مأخوذة عن العربية "حبل".
٧. camel: جمل. مأخوذة من أصل سامي فينيقي أو عربي "جمل".
٨. candy: سكر نبات، حلوى، "كراميل". مختصرة من sugar candy، عن العربية "قَنْدِي" أي سَكَّرِي، من "القَنْد" وهو عسل قصب السكر إذا جمد.
٩. cane: قصب، عصا. مأخوذة من أصل سامي لعلّه "قناة" (قصب) العربية.
١٠. carat: قيراط، وهو وحدة وزن للذهب والحجار الكريمة، أيضاً: جزء من ٢٤ جزءاً. مأخوذة عن العربية "قيراط".
١١. cinnabar: زنجفر، كبريتيد الزئبق. مأخوذة عن أصل شرقي يرجح أنه لفظة "زنجفر" العربية.
١٢. coffee: بن، قهوة. مأخوذة عن العربية "قهوة" ومعناها في الأصل "الخمير".
١٣. cotton: قطن. مأخوذة عن العربية "قُطْن".
١٤. gazelle: غزال. مأخوذة عن العربية "غزال".
١٥. giraffe: زرافة. مأخوذة عن العربية "زرافة".
١٦. henna: حناء. مأخوذة عن العربية "جَنَاء".

# كنوز سيان

تحف ومجوهرات نبشها سارقو القبور في البيرو  
قبيل الذكرى المئوية الخامسة لرحلة كولومبوس الى العالم الجديد

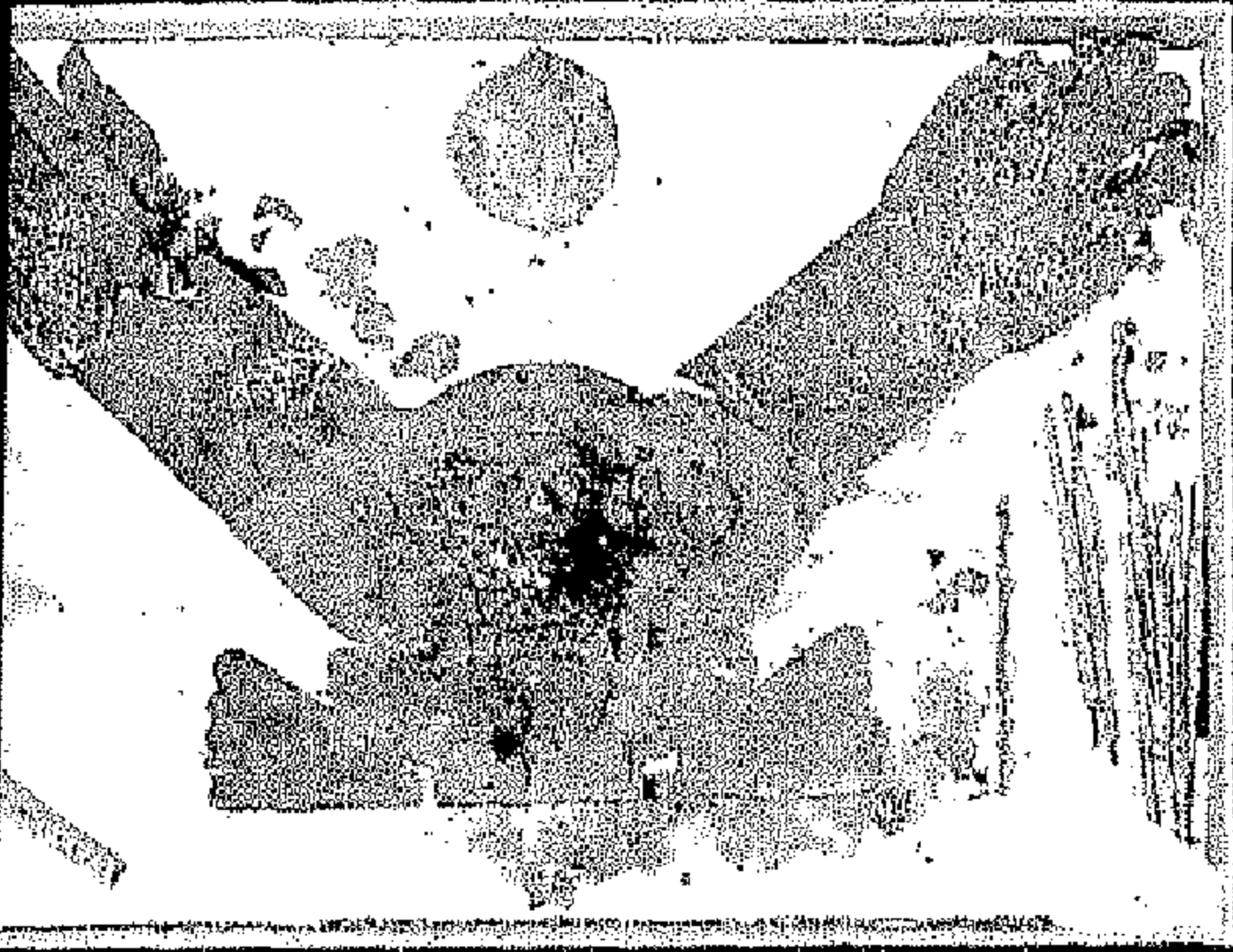
هذه الكنوز التي يعتبرها علماء الآثار أغنى ما اكتُشف في نصف الكرة الغربي، كانت اكتُشفت قبل بضعة أشهر في أحد المدافن بالقرب من بلدة سيان. التقطت فيخت قرطاً مصنوعاً من الذهب والفيروز، وفي وسطه رسم صغير لرجل على رأسه غطاء طقسي وفي يده هراوة، وهو شبيه مصغر لزعيم من شعب الموخ وضعت كل هذه التحف في قبره قبل أكثر من ١٧٠٠ سنة.

في أصل يوم دافىء من نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٧ وقفت الخبيرة الألمانية مايكن فيخت (٤٣ عاماً) في مخزن متحف برونغ في بلدة لمبايكة شمال البيرو. كان المخزن مليئاً بصفوف من الصناديق الخشبية، فغلبت الاثارة على فيخت وهي تحقق داخل كل منها. كانت تلك أروع مجموعة من الذهب والفضة والجواهر رأتها خلال ربع قرن في ترميم التحف.

حلبة عقد اكتشف بالقرب من الأهرام  
PHOTO: PERUVIAN TOURIST OFFICE





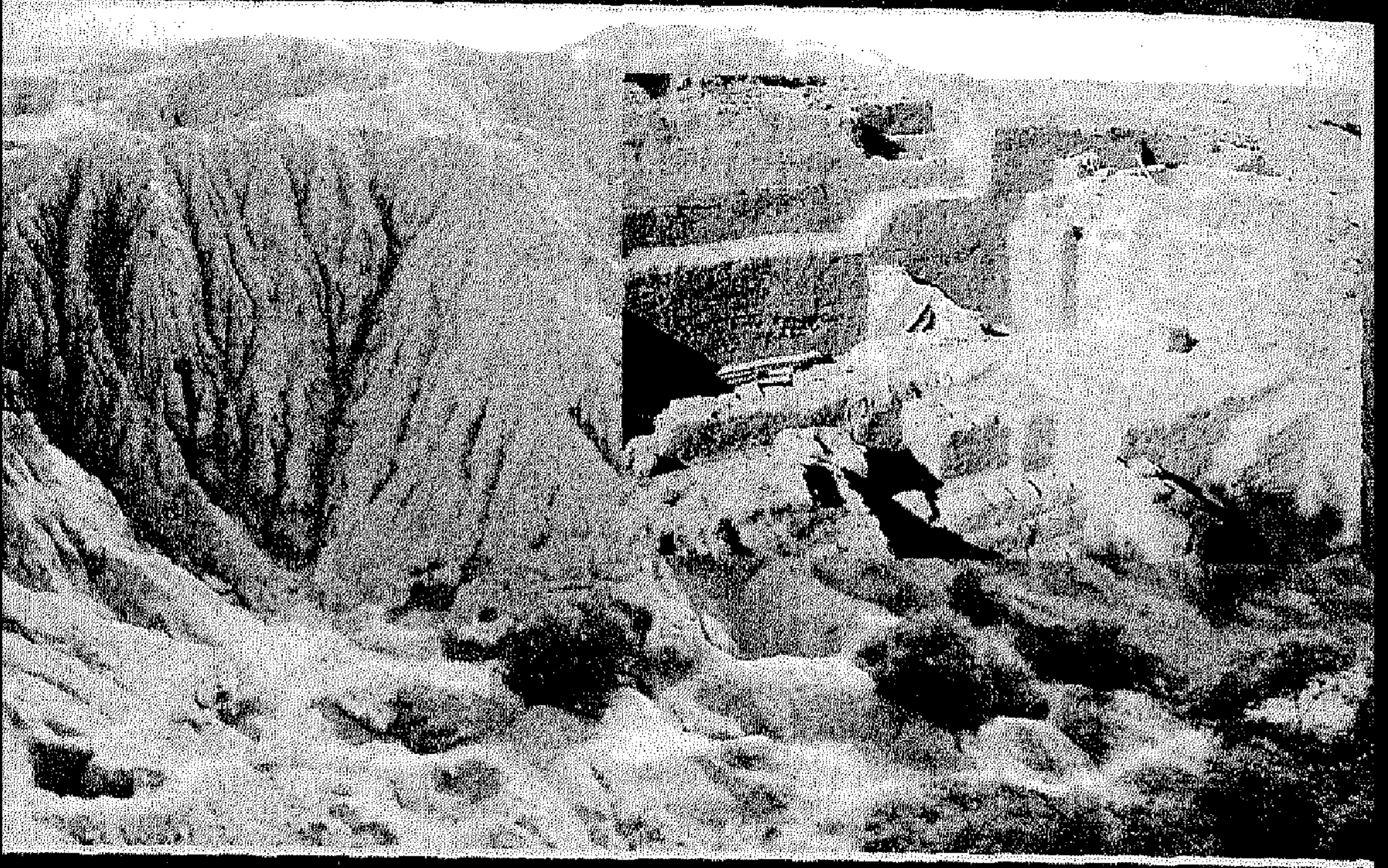


حين اكتشف البيروفيون درع الصدر العائد إلى "سيد سيبان" كان في حال من التلف الشديد. وقد التقطت الصورة (فوق) أثناء ترميمه، وتظهر صفيحة الدرع المصنوعة من النحاس الممزوج بالذهب.

غُطّي غشاء سميك أخضر معظم التحف، وكان كثير منها مكسوراً أو عفنًا أو محطماً. ولما كانت فيخت صائفة بارعة في "المتحف الروماني الجرمانى المركزى" في مدينة ماينس الألمانية، فقد كان عليها أن تقرر مدى إمكان ترميم الكنز وإعادته إلى روعته الأصلية.

رأت فيخت أن ذلك يتطلب سنوات من العمل الدؤوب، لكنها قالت: "انه ممكن". وبعد أيام عادت إلى ألمانيا لتساهم في الترتيبات اللازمة لاستقبال الكنز. بدأت القصة ذات ليلة من فبراير (شباط) ١٩٨٧ حين استيقظ ولتر ألفا،

عالم الآثار البيروفي ورئيس متحف بروننغ، ليرد على مكالمة من دائرة الشرطة تطلب منه أن يحضر ليشاهد بعض التحف التي صودرت من منزل أحد سارقي القبور بالقرب من بلدة سيبان. فهرع ألفا (٣٦ عاماً) إلى دائرة الشرطة. وحين تفحص كنز المجوهرات القديمة أدرك للحال أنها أروع ما عثر عليه من



اقتضى العمل أشهراً لكشف غرف الدفن (أعلى اليمين) بالقرب من الأهرام.

المعادن وطلائها بأغشية رقيقة من الفضة والذهب. وكانت مصنوعات الفنية مماثلة لمصنوعات شعب المايا الذي عاش آنذاك في المكسيك وأمريكا الوسطى. وتعتبر صناعته الخزفية والنسيجية سابقتين ورائدتين للصناعات اليدوية البارعة لقبائل الانكا التي ظهرت بعد نحو ٢٠٠ سنة.

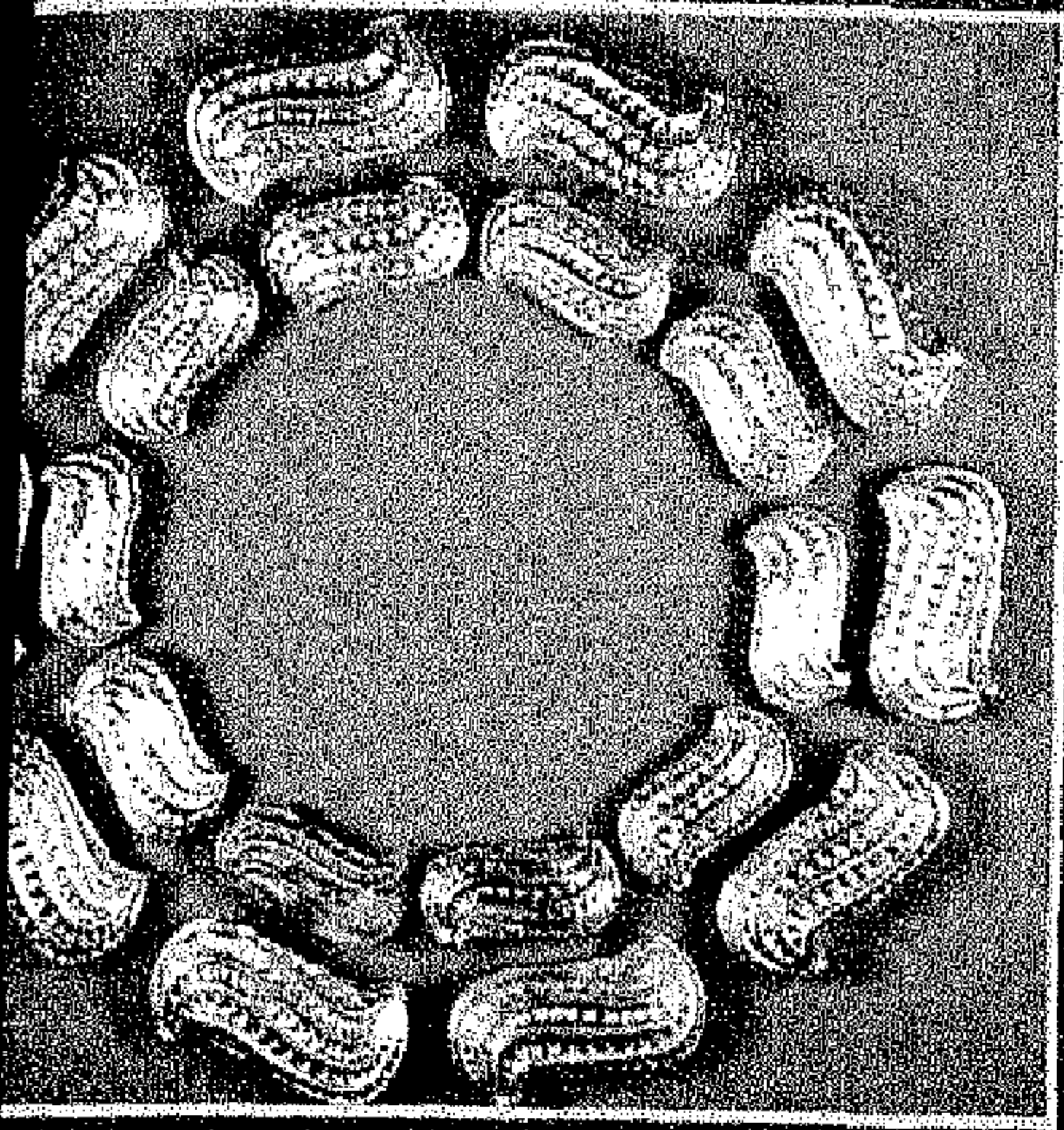
تابوت السيد. في اليوم التالي أرشد رجال الشرطة عالم الآثار ألفا إلى الموقع الذي اكتشفت فيه الآثار، وهو مصطبة ترتفع ٢١ متراً وتبلغ مساحتها ٣٥٠٠ متر مربع. وربما كانت مكاناً لاقامة الشعائر. وكان نابشو القبور دخلوا من أحد الجوانب ونهبوا غرفة الدفن ولم يخلفوا

(١) Moche

التحف العائدة إلى حضارة شعب الموخ التي لا يعرف عنها إلا القليل. حكم شعب الموخ السهل الضيق الممتد بين سفوح جبال الانديز وشواطئ المحيط الهادئ قرابة ألف سنة قبل أن ينقرض بحلول العام ٨٠٠ لأسباب غير معروفة. استغل الموخ مياه الأنهر، فأنشأوا شبكة قنوات للري وحولوا الصحراء في الساحل الشمالي من البيرو واحة من الأراضي الزراعية. وربما كان عدد السكان الذين أقاموا في وادي لمبايكة ٥٠ ألفاً، عاشوا في مجتمعات زراعية تهيمن عليها هياكل لبن هرمية كانت مراكز دينية وسياسية. ولا يزال هناك هرمان يرتفعان إلى علو ٣٥ متراً أمام مصطبة متهدمة في سيبان.

كان شعب الموخ بارعاً في مزج





"عقد الفستق" وقد عاد اليه لمعانه.

ترميم الكنز. كانت المكتشفات ملكاً لدولة البيرو وسيعرضها متحف بروننغ للعموم. إنما، كخطوة أولى، تَعَيَّن إنقاذها من التآكل وإعادتها إلى لمعانها الأصلي. لكن حكومة البيرو كانت تفتقر إلى المال والأجهزة والخبرة للقيام بهذا العمل الجبار. لذلك توجه ألفا إلى الحكومة الألمانية التي مولت المتحف البيروفي عام ١٩٦٦، فهل تستجيب مرة ثانية؟

لم يكن من وزارة الخارجية الألمانية إلا أن مولت نفقات نقل الكنز إلى المتحف الروماني الجرمانى المركزى فى ماينس، المشهور عالمياً، حيث تقرر ترميم الكنز. فهذا المتحف الذى انشئ قبل ١٤٠ سنة هو أحد أهم الأماكن فى ألمانيا التى تحوى التحف والمصنوعات الفنية من العصر البرونزى إلى أوائل القرون الوسطى. وفى مشاغل الترميم فى معهده

(٢) اللاما (Llama) حيوان جنوب - أمريكى يشبه الجمل لكنه أصغر منه وليس له حبة

فيها سوى عظام وأوان فخارية محطمة. أقام الفامخيماً هو وزميله لويس شيرو زوريتا. وبعد أربعة أسابيع شرعاً في الحفر بمساعدة عدد من العمال المحليين. وفي يوليو (تموز) اكتشف الفريق غرفتين للدفن تحويان جماجم بشرية. وإلى جانب رفات الرجل الدفين في الغرفة السفلى وجدت خوذة ودرع مطلّيان بالذهب. وهذان الأثران، إلى كون القدمين قد قطعتا، دليل على أن الرجل كان حارساً. ولكن من كان يحرس؟ اتاهما الجواب على انخفاض نصف متر حيث كشف ألفا وشيرو تابوتا لم يفتح وإن يكن حلّ به الاهتمام بفعل الرطوبة ومرور الزمن.

استخدم العالمان مالجين صغيرين وقراشي رسم ومصابيح خاصة، وراحا يسبران داخل التابوت بحذر. فظهر لهما أثر هيكل عظمي في لباس قتال من الذهب والفضة مزخرف بالحجار الكريمة، وهي رموز السلطة. فأعلن ألفا: "إنه كاهن ومحارب من الأشراف." وأطلق عليه لقب "سيد سيبان".

دلت الفحوص لاحقاً على أن الزعيم الجبّير مات قرابة العام ٢٩٠ وهو في أوائل الثلاثينات من عمره. وكان طوله ١٦٧ سنتيمتراً وهذا يفوق متوسط طول رجال الموخ. وكان الموخ يدفنون المكرمين الأشراف من موتاهم مزودين كل ما يحتاج إليه الحي. لذا كان لدى "سيد سيبان" نحو ١١ كيلوغراماً من الأشياء الذهبية والفضية. وإلى حارسه، كان هناك ثلاثة رجال وثلاث نساء ربما كانوا زوجاته وخدامه. وعُثر أيضاً على هيكل عظمي لولد وهيكل لأمّ وهيكل كلب.

الصغيرة مسحوقاً حين تعرضت للهواء الطلق، فيما بانّت شقوق جديدة في قطع أخرى. فقالت فيخت: "إن أهملناها بضع سنوات أخرى فسنخسرهما كلها".

بوشر العمل للحال. قصورت كل قطعة بمفردها، وفحصت بالأشعة السينية (إكس) ثم أودعت وعاء محكم السد من البلاستيك ضُخ النيتروجين داخله. وهذه الطريقة هي الوسيلة الضرورية في تكنولوجيا الترميم العصرية ل إيقاف الاهتراء إلى أجل غير محدود.

قبل الترميم توجّبت معالجة الأدوات الفضية بالبلازما ذات الضغط المنخفض<sup>٣</sup> لازالة غشاء العتق عنها. فأرسلت إلى جامعة زوريخ حيث الجهاز الوحيد في العالم الذي ينفذ هذه العملية. غطّست القطع في مزيج من الهيدروجين والميثان في حرارة ناهزت ٣٠٠ درجة مئوية إلى أن انكششت قشورها الخارجية ولانت. وبعد إعادة القطع إلى ماينس أصبح في إمكان الاختصاصية فيخت وفريقها تنظيف المعدن الثمين. وبللمسة سحرية عاد اللمعان إلى ظروف الفستق الفضية الصغيرة في قلادة "سيد سيان" وإلى عدة أقنعة فضية صغيرة وسكينين مزخرفتين برسوم جميلة.

وبدا ترميم الطبقة الذهبية الكثيفة المطلية بدقة على وجه النحاس عملاً أكثر صعوبة، لأن مجرد حكّها بقماشة مبللة كان يمكن أن يمحوها تماماً. لذلك كانت الطريقة الوحيدة الآمنة هي استخدام مبضع الجراحين والعمل بتأن فائق. لكن المهمة استحققت الجهد الذي بذل.

(٣) Low-pressure plasma



مايكن فيخت الصائغة الباردة أثناء عملها.

المخصص لما قبل التاريخ وللتاريخ القديم، يتسلّم ٢٢ موظفاً وعدد مماثل من المُبتدئين المتمرّنين قطعاً أثرية مكسورة من أنحاء أوروبا، ويعيدونها شبه جديدة. قبل مباشرة أي عمل، تسعى مايكن فيخت وزملاؤها ما أمكن إلى معرفة تاريخ القطعة وصانعيها. لذلك، رغبة منها في الالمام بكنوز سيان، سافرت مرتين إلى البيرو وزارت مواقع الحفر.

في أواخر العام ١٩٨٨ ساهمت فيخت في توضيب التحف التي شملت ٢١٠ قدور من الخزف و١٨ عقداً مثقلاً بالخرز وأعداداً من الحلّى المعدنية والتقدمات، ورافقتها إلى ماينس. لكنها قلقت لرؤية دلائل على مزيد من الاهتراء، إذ تحوّلت بعض القطع



بعد مليمتراً، وكانت حريصة على ألا تتلف ما تحتها من الطلاء الذهبي الفائق الدقة. وتقول: "كنت أعمل حتى في أيام العطلة الأسبوعية. وكان ذلك عمل محبة." ولم تمر خمسة أشهر حتى بات كل شيء زاهياً لماعاً.

في غضون ذلك كان فريقها أعاد اللمعان إلى أقنعة ساخرة مصغرة لها أسنان من الصدف، وإلى هلال وجد تحت رأس السيد كان قلب تاج من الريش، وإلى الرقائق المذهبة التي غطت فكّه وأنفه وعينه. أما الحذاء (الصندل) الأخضر الذي حسبه ألفا من النحاس المتأكسد فتبين أنه من الفضة.

قبل كولومبوس. كشفت عملية التنظيف دلائل جديدة مثيرة على السلطة عند شعب الموخ. فمن قبضة صولجان فضي، ومن الشعارات والهرارات والأسلحة وأغطية الرأس، تبين لألفا أن "سيد سيان" كان أيضاً قائداً عسكرياً. والرسوم السنورية على غطاء رأس من الذهب هي رموز القوة في حضارات البيرو، وقد أثبتت أن السيد كان أكثر من قائد، كان من الاجلاء.

في خريف وشتاء ١٩٩١ وجدت فيخت أنها في سباق مع الوقت. فقد تعين إنجاز العمل أوائل ١٩٩٢ ليكون جاهزاً في مواكبة الاحتفالات بالذكرى المئوية الخامسة لرحلة كريستوفر كولومبوس التاريخية إلى "العالم الجديد".

في شهر مارس (آذار) ١٩٩٢ عُرضت مجموعة من أجمل التحف في متحف "رينش ميوزيوم" في بون. واصطحب

دقة جراحية. كانت الخزفيات في حاجة إلى معالجة خاصة. فقد كان ألفا ومساعدوه وضّبو كسراً من نحو ١٠٠ قدر بدقة متناهية في أكياس من البلاستيك. فقام رئيس المشغل لزلي بلونتكي وستة من مساعديه بغسل كل قطعة على حدة، بما فيها تلك الكسر الصغيرة جداً. وقُوّيت القطع المسامية بمحلول من الراتينج (الصمغ) جرى لصقه في حجرة مفرغة من الهواء. ثم جمعت أجزاء القدور بعضها إلى بعض بغراء عادي وحشي الفراغ مكان الأجزاء المفقودة بالجص. وبعد وضع اللمسات الأخيرة طليت القطع بألوان ملائمة فباتت متكاملة مُشرقة كأنها جديدة.

أما التحدي الأكبر فكان تجديد ثوب "سيد سيان". كان التراب سحق التابوت إلى خمس ارتفاعه الأصلي البالغ ٨٥ سنتيمتراً. وأظهر فحص الأشعة السينية طبقات عدة من الزخارف المعدنية والنسجية. فبدأت فيخت سلخ تلك الطبقات بعضها عن بعض في مايو (أيار) ١٩٩٠. وكان عملها بطيئاً وشاقاً.

استغرق تجديد الجزء الأعلى من أحد الأغطية التي لُفّ بها الهيكل العظمي أشهراً من العمل المكثف، وهو شمل درعاً للصدر و ٣٣٠ من الرقائق الذهبية الدقيقة الواحدة منها بحجم طابع بريدي. وتعين على فيخت تقوية معظم القطع بطبقة خلفية من الراتينج الاصطناعي والزجاج الليفي (فيبرغلاس). وقد أمكن، باستخدام مجهر قوي، جمع الأجزاء الصغيرة جداً. واستطاعت فيخت، باستخدام مبضع الجراحين، كشط طبقات الأغشية مليمتراً

مشغل كامل التجهيز ممول بمساعدة متحف ماينس و"مؤسسة التسليف لاعادة التعمير." وسيكون في إمكان فنيين من البيرو دربتهم مايكن فيخت على الاعمال التقنية الحديثة، القيام بأعمال الترميم في متحف بروننغ، المقر النهائي لكنوز سيبان.

يقول ألفا: "إن الآثار الفنية لشعب الموخ هي مهمة لتراثنا. ونحن البيروفيين يحق لنا أن نفخر بالروائع الفنية التي أبدعها أسلافنا."

روي فرغسون ■

ألفا قسماً منها الى إشبيلية في اسبانيا لتزيّن جناح دولة البيرو في معرض ١٩٩٢ الذي أقيم في أبريل (نيسان). وستعرض تحف أخرى في نيويورك وواشنطن سنة ١٩٩٣.

تقول مايكن فيخت: "أنا سعيدة لأن هذه التحف ستحظى بدعاية واسعة. انها تذكر الناس بالحضارات الكبرى التي نشأت في أمريكا اللاتينية قبل قدوم الأوروبيين بأكثر من ألف سنة." في هذه الأثناء، اكتشف ألفا ثلاثة قبور ملكية أخرى في سيبان، وأقيم في لمبايكة



## سائق مجاز

كانت دهشتي كبيرة حين علمتُ ان سائق سيارة الأجرة التي استقلتها حائز اجازة في علم النفس، فسألته هل كانت لشهادته فائدة ترجى في نطاق عمله. فأجاب: "انها تعطيني فكرة واضحة لماذا يسدّ بعضهم عليّ طريقي او لماذا يسرعون حين احاول تجاوزهم." فسألته، متوقعا تحليلا علميا فذاً: "ولماذا يفعلون ذلك؟" اجاب: "لأنهم اغبياء!"

م.ت.

## بائع في الشرطة

ملّ احد موظفي المخازن العامة وظيفته والتحق بالشرطة. وبعد فترة ساله صديق هل اعجبه عمله الجديد فاجاب: "طبعاً، فالدوام حسن والراتب جيّد والاهمّ ان الزبون هو دائماً على خطأ."

س.ن.

## أحلاهما مُر

قال الجراح للمريض: "علينا ان نجعلك تغيب عن الوعي اثناء العملية، اتفضل ان نحقنك بالمخدر ام ان تلقي نظرة على فاتورتك في المستشفى؟"

ل.س.

# موسوعة الدُّخَاخ في علم العِربِيَّة

التفسير أنطوانات الدُّخَاخ

مكتبة البستان



مكتبة العبيكان - الرياض



# موسوعة الصحاح في علم العربية

- ١ - معجم قواعد اللغة العربيّة في جداول ولوحات
- ٢ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - فرنسيّ) (فرنسيّ - عربيّ)
- ٣ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - إنكليزيّ) (إنكليزيّ - عربيّ)
- ٤ - معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - عربيّ)
- ٥ - معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - فرنسيّ)
- ٦ - معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - إنكليزيّ)
- ٧ - معجم تصريف الأفعال العربيّة
- ٨ - معجم تصريف الأفعال العربيّة (الوسيط) - يصدر قريباً -
- ٩ - معجم لغة النحو العربيّ (عربيّ - عربيّ)
- ١٠ - معجم لغة النحو العربيّ (عربيّ - إنكليزيّ) - يصدر قريباً -
- ١١ - معجم لغة النحو العربيّ (عربيّ - فرنسيّ) - يصدر قريباً -
- ١٢ - معجم لغة النحو العربيّ (الوجيز) - يصدر قريباً -

السّفير  
أنطوانات الدّخّاح  
مكتبة لبنات

تباع في جميع المكتبات



كنت على متن "نورثن رانجر" وهي باخرة ركاب وشحن تابعة لشركة "أتلانتيك" البحرية وتعمل على خط يصل بين لويسبورت وناين، المستوطنة القصوى في شمال لابرادور.

سوف أشتاق إلى هذه الوقفة على مقدم السفينة، حيث راقبت السلاحف البحرية وهي تتواثب بمرح على جانبي السفينة، والحيتان الملساء السوداء والبيضاء وهي تمخر الأمواج برشاقة. وقد رأيت قرب جزيرة بيل ايل حوتا أحذب منبثقا من الأمواج بعنف شاقا المياه كقنبلة. وراقبت طيور النورس بمنظاري.

انحنيت فوق حاجز الباخرة فسمعت صبياً ينادي رفيقه مشيراً إلى الخليج المؤدي إلى لويسبورت: "أنظر يا مايكل، هناك طريق!" والصبي من قرية صغيرة على ساحل لابرادور يعيش سكانها على صيد الأسماك. ومنظر طريق عامة هو بالنسبة إليه أكثر فتنة من منظر حوت أو جبل جليد.

أما أنا فقد سبق أن شاهدت من الطرق العامة ما يكفي من مدى الحياة. ولكن ذكرتني هذه النظرة الخاطفة إلى الطريق المؤدية إلى لويسبورت بأن رحلتي التي دامت أسبوعين شارفت نهايتها.



كانت تحلق بأجنحتها الحادة وأذيالها المستننة متجهة جنوباً نحو القارة القطبية الجنوبية لتمضية فصل الشتاء. وهي تجتاز ٤٠ ألف كيلومتر في رحلتها السنوية ذهاباً وإياباً.

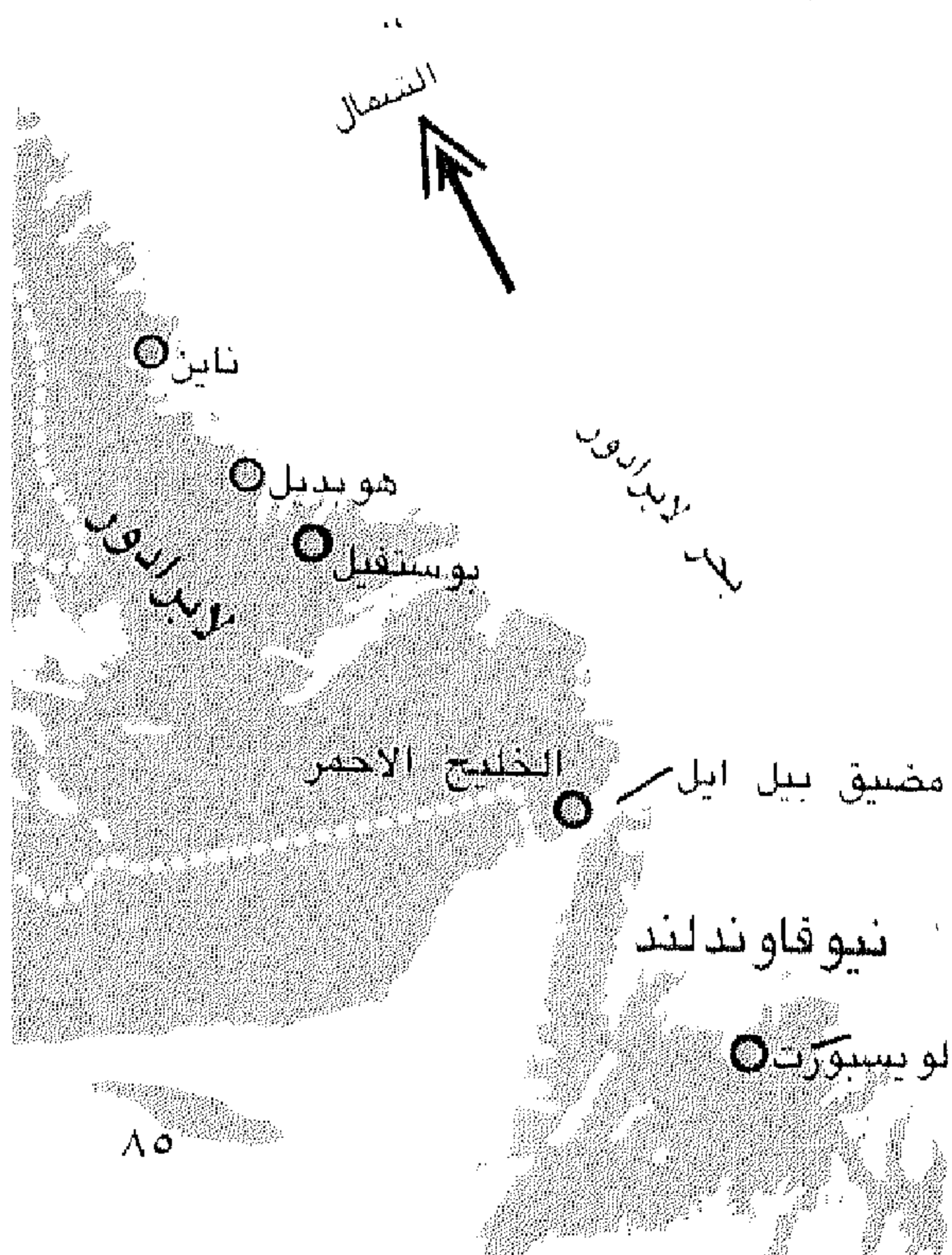
أصبحت مراقباً شغفاً لجبال الجليد المتبقية من العصر الجليدي الأخير الذي يرقى إلى عشرة آلاف سنة. وكنت في ذلك متحمساً مثل قبطان الباخرة رالف مايلز، وهو من إقليم نيوفاوندلند الكندي، في أوائل الأربعينات من عمره، طويل البنية، متورّد الخدين، وقد أمضى في البحر أكثر من عشرين سنة. وكان يهتف عبر مكبر الصوت: "أه! أنظروا، هذا واحد جميل!" لافتاً أنظار الركاب كلما لاح له جبل جليد.

**ضباب وسراب.** يُطلق بحارة نيوفاوندلند على تيار لابرادور اسم "ممر جبال الجليد" إذ يتدفق من المحيط المتجمد الشمالي ماراً بألوف الجبال الجليدية التي جاءت بها أنهار ذائبة. وهذا ما أعطى الجبال لونها غير المألوف، فهي بيضاء تشوبها مساحة فيروزية وتتلألاً فاتنة مثل درر نفيسة.

حفرت أنهار الجليد شقوقاً طويلة في ساحل لابرادور باتت أزقة بحرية.\* ويبلغ طول أحد هذه الأزقة خمسين كيلومتراً، ويؤدي إلى مستوطنة صغيرة تدعى بوستفيل. عند الغسق، يغمر جدران الزقاق توهج ناري. ومع حلول الظلام تتحول مياهه ومنحدراته الصخرية إلى Fjords (\*). وهذه ممرات بحرية تكتنفها أجراف صخرية.

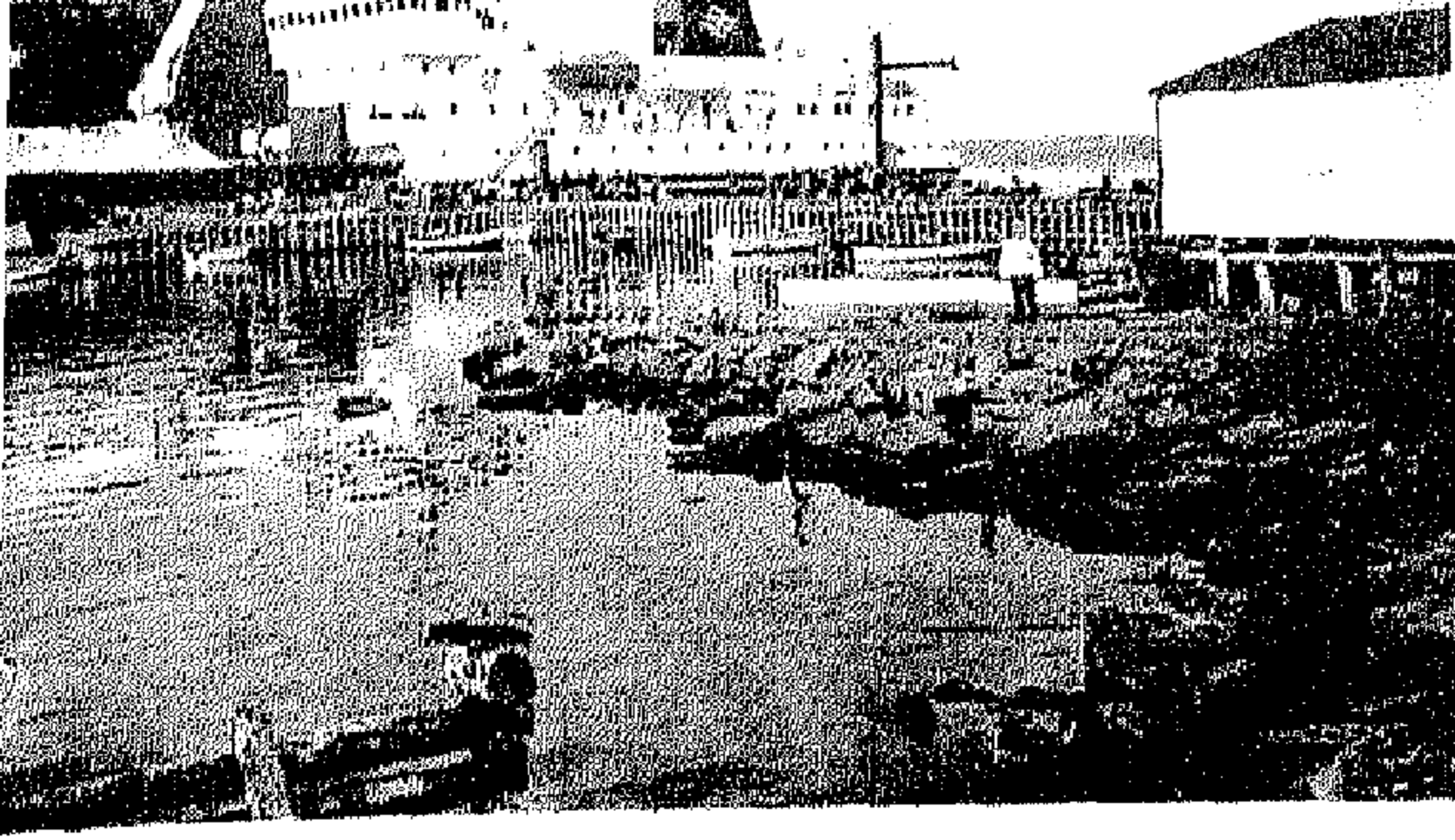
زرقة فضية مشعة. وعندما تُرجع الجبال صدى صفارة الباخرة، يعتري المرء شعور بالوحشة الساكنة في بوستفيل التي يحاوطها الجليد ستة أشهر في السنة.

تقع بوستفيل في أقصى نقطة داخلية يمكن بلوغها إبحاراً في شمال ساحل لابرادور. ويقطنها مئتا شخص من سكانها الأصليين ومن البيض، يعيشون من صيد الأسماك وتقديدها وصيد الفقمة للحمها وجلدها، كما يصيدون الطيور وينصبون الفخاخ. وتتجمع منازل بوستفيل الزاهية الألوان متقاربة جاثمة فوق مرفئها المنعزل. وهي تبعد ٧٤ كيلومتراً عن أقرب مستوطنة، وعلى رغم ذلك تبدو أنيسة تبعث على الدفء والارتياح. واذ تسير على دربها الترابية، تشم رائحة الخبز منبعثة من المنازل.





الباخرة "نورثرن رانجر" راسية في  
ماكوفيك إحدى أقدم المستوطنات  
على طريق الباخرة.  
تحت: امرأتان من الشعب  
الآينو في ناين.



**صفارة الفرع.** رست باخرتنا في سبعة  
وأربعين مرفأً خلال رحلتها التي اجتازت  
فيها ٤٢٦٠ كيلومتراً ذهاباً وإياباً. بعض  
هذه المرافئ لا يؤوي سوى عائلتين أو  
ثلاث عائلات، وكثير منها ملاجئ مؤقتة  
لصيادي الأسماك الذين يفدون من  
نيوفاوندلند في الربيع ويرحلون مع حلول  
الخريف. وتُبنى محطات الصيد هذه في  
خلجان صغيرة تحميها جزر صخرية.  
وللوصول إليها، على المرء أن يبحر في  
قوارب صغيرة عبر ممرات ضيقة جداً

إلا أن ثمة شيئاً مخيفاً في هذه الأرض  
البدائية يكتنف ضبابها الغريب ورياحها  
التي تننّ وسرابها. وينشأ هذا السراب  
عن خدعة بصرية يسببها انكسار الضوء  
في المياه، وقد يمتد فوق سطح البحر  
المنظور بكامله. وقد شاهدت سراياً كأنه  
انعكاس سلسلة جبال جليدية في مرآة،  
وهو بدا كجسر مقوَّس يمتد بين لابرادور  
ونيوفاوندلند. وشكّل سراب آخر ما يشبه  
ظلال مدينة تلوح في ظلام الأفق مرتفعة  
من قلب البحر.



جبال جليد خلابة تتخلل الطريق البحرية.

أرصفة لتحميل السفن وتفريغها. والحدث العظيم هو سماع صفارة سفينة متجهة نحو أحد المرافئ حيث تلقي مرساتها. فعلى الأثر يهبّ الناس كلهم للقائها، حتى الأطفال، فيتجهون إليها بقواربهم الصغيرة التي يربطونها بحبال إلى السفينة في أثناء تفريغ حمولتها التي تضم كل شيء. وكل شيء يستحق أن يُنقل، مهما يكن صغيراً. وفي أحد مجمعات الاكواخ أنزلت الباخرة رسالة فقط.

معظم ركاب الباخرة يعيشون هنا. وفي الردهة تلتقي مزيجا متنوعا من الركاب، بينهم صيادون ومعلمون وملاحون وصانعو فخاخ. وقد تحدثت إلى رجل مسنّ يدخن غليوناً ويدعى السيد فلاورز. إنه من قرية ريغولت، وقد أعطاني درساً

بحيث يمكنه أن يلمس بيده الصخور القائمة على الجانبين.

وما زال سكان محطات الصيد يعيشون كما عاش أجدادهم، على رغم توافر الزوارق الآلية والمناشير الآلية والمولدات الكهربائية. ويعمل الصيادون من الفجر إلى الغسق، يلقون شباكهم في البحر من قواربهم ويعيشون في مجمعات عائلية صغيرة. بيوتهم من خشب، وليس لديهم أجهزة تلفزيون. وفي المناطق النائية لا تعمل أجهزة الراديو العادية.

وخلال الأشهر الخالية من الجليد، أي بين يونيو (حزيران) ونوفمبر (تشرين الثاني) تصبح باخرتنا "رانجر" وشقيقتها "تافرير" الصلة الوحيدة والمهمة لهذه المنطقة مع العالم الخارجي. معظم القرى هنا يفتقر إلى

## ضباب وسراب

البيوت الجاهزة على وجه الأرض. فقد سُحنت أجزاءه من ألمانيا في أوائل القرن التاسع عشر.

كان المورافيون من أوائل الأوروبيين الذين جاؤوا إلى لابرادور. فقبل خمسمئة سنة من وصول كريستوفر كولومبوس إلى أمريكا، أبحر الشماليون من أيسلند وغرينلند على طول هذا الساحل. وتوجهوا إلى أقصى نقطة شمالاً في نيوفاوندلند حيث أقاموا مستوطنة في لانسو ميدوز قرب سانت أنطوني الواقعة على خط سير الباخرة "رانجر".

في الخليج الأحمر، المحطة الأخيرة للباخرة قبل عبورها مضيق بيل ايل عائدة إلى نيوفاوندلند، آثار متبقية لمصانع حيتان تعود إلى القرن السادس عشر. في هذا المكان عثر علماء الآثار والمنقبون على حطام سفينة باسكية لصيد الحيتان تدعى "سان خوان" كانت فقدت عام ١٥٦٥، وهو أقدم حطام اكتشف في هذه الجهة من ساحل الأطلسي شمال خليج المكسيك. وتمكن مشاهدة هذه الاكتشافات في متحف محلي.

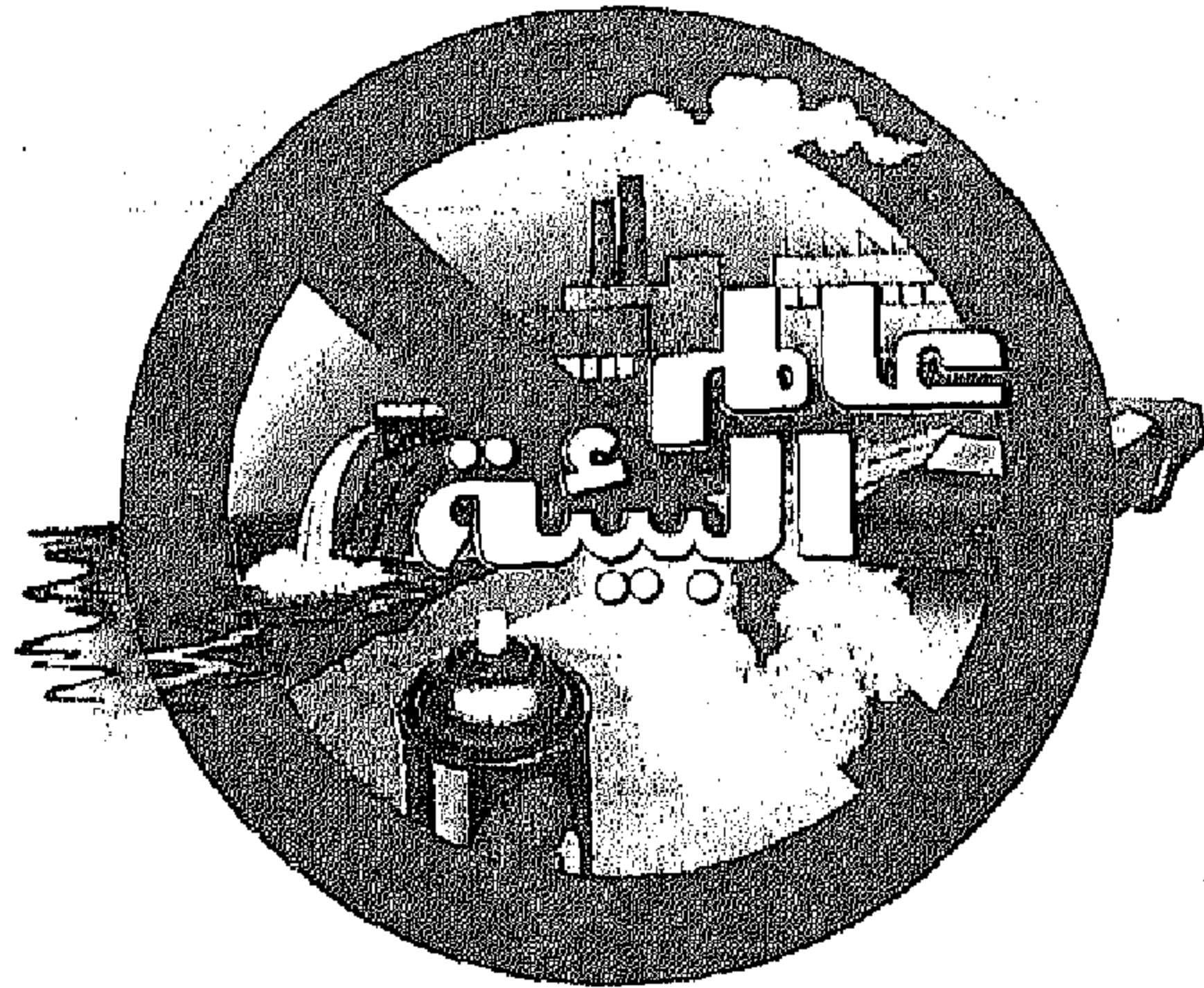
بعد يوم على مغادرتنا الخليج الأحمر لاح لنا مرفأ لويسبورت. وإذا رست الباخرة هناك حملنا أمتعتنا على ظهورنا عبر الممر الخشبي وودعناها بحزن. لكن سحر لابرادور لن ينفك عنا في وقت قريب.

## ■ روبرت ستيوارت

مرتجلاً عن أسراب السمك والانواء البحرية والأماكن الفضلى لصيد السلمون. وقال لي مشيراً إلى إحدى الجزر: "هناك على الشواطئ أكثر سمك السلمون." ومع الوقت، ألفت أذنائي اللهجة السائدة في نيوفاوندلند، كذلك الاستعارات اللفظية. لكنني لم أتمكن من اعتياد تعابير محلية مثل "صعوداً إلى الجنوب" و"نزولاً إلى الشمال".

**قبل كولومبوس.** توجهنا "نزولاً" إلى ناين حيث يقطن نحو ألف شخص من قبيلة "اينوي" ومن سكان آخرين مختلطي الأعراق. وفي أحد المقاهي كانت تنبث من الراديو ترنيمة باللغة المحلية "اينوكتيتوك". وفي المدافن وجدت آثاراً للرجل الأبيض الذي سكن تلك المناطق النائية قبل تأسيس معظم مدن أمريكا الشمالية بوقت طويل. فقد أسس ألمان من مورافيا أول بعثة لهم بين السكان الأينووي عام ١٧٧١، ولم تزل شهادات قبورهم في حال جيدة. انحنيت، وقرأت على إحداها ما يأتي: "كريستوف برازن. ولد عام ١٧٣٨ وتوفي عام ١٧٧٤. جراح ومراقب أول في بعثة لابرادور." في كل من ناين وشقيقتها المستوطنة المورافية هوبديل التي تبعد عنها ٢٢٠ كيلومتراً إلى الجنوب، متحف صغير يضم أعمالاً حرفية للأينووي والمورافيين. ويقع متحف هوبديل في بيت يُعتبر من أقدم





محلية. وبات سكان كثيرون يطهون وجباتهم في هذه الأفران.  
مجلة "ناشونال جيوغرافيك"

### بطاطا تكافح الحشرات

■ طور العلماء سلاحاً فتاكاً في حربهم ضد الحشرات التي تؤذي المحاصيل الزراعية وهو نبتة بطاطا (بطاطس) على أوراقها شعيرات. وتعاون الباحثون في كل من جامعة كورنل في نيويورك ومركز البطاطا العالمي في ليما عاصمة البيرو، لخلق نبتة البطاطا الشعراء وذلك بتهجين جنس من البطاطا "الداجنة" مع جنس آخر من البطاطا البرية غير الصالحة للأكل. وتفرز كل شعيرة سائلاً دبقاً يجذب الحشرات الصغيرة قبل أن تهاجم النبتة. أما الحشرات الأكبر القادرة على أكل الوريقات فلا يمكنها هضم هذا السائل الذي يحتقن في داخلها ويمنعها لاحقاً من التوالد. وتنمو الشعيرات على ساق النبتة وأوراقها فقط. ويأمل العلماء في أن يؤدي تعميم زراعة هذه البطاطا الشعراء التي تحمل مذاق البطاطا المعروفة، إلى التخفيف من استعمال المبيدات الباهظة الكلفة.  
س.ك. في "الانديانانت"

### أفران شمسية

■ في كل يوم يحرق ملياران من البشر بعضاً من مخزون أخشاب الأرض الأخذ في التناقص، من أجل طهو غذائهم. ويندثر نصف محصول الخشب العالمي السنوي في نار القدور. ومنذ الخمسينات، تقدّم إلى القرويين الفقراء أفران تعمل بالطاقة الشمسية عليها تنقذ مخزونهم الخشبي، لكن ذلك لم يأت بالنتائج المرجوة.

ويعتقد العالم وليم لانكفورد من جامعة فيرفاكس بولاية فيرجينيا، أنه أدرك لماذا لم يتكيف البشر مع أجهزة الطاقة الشمسية هذه، فالحلقة الناقصة هي المشاركة المحلية.

لقد أخفقت الجهود السابقة، بحسب اعتقاده، لأن الأفران كانت معقدة جداً وآتية من بلدان غريبة من دون أي مشاركة من السكان. وهو يضيف: "ليس الأمر مجرد مشروع هندسي، فالناس يحتاجون إلى المشاركة في استثماراتهم الخاصة."

ومنذ ١٩٨٨ نظّم لانكفورد دورات تدريبية لصنع الأفران في خمسة من بلدان أمريكا الوسطى. وقد أنجز المشاركون صنع ٢٥٠ قرناً بسيطاً تعمل بالطاقة الشمسية باستخدام مواد أولية

## علب فارغة للبيع

■ انها صديقة المستهلك وحامية البيئة، وهي لا تلتهم النقود. انها آلة استرداد العلب والقوارير الفارغة التي تسدد لزبونها مبلغاً من المال كلما لقمها علبة أو قارورة فارغة. وقد انتشرت الؤف منها في أنحاء الولايات المتحدة. ومنها نماذج عدة تستوعب علب الالومينيوم وقوارير الزجاج والاعوية البلاستيكية. وتدفع الآلة خمسة سنتات عن كل قطعة، ثم تسحقها أو تقطعها بعد أن يسجل مكشاف ليزر نوعيتها. وقد جمعت الآلات في نيويورك أكثر من مئة مليون قطعة في شهر واحد.

مجلة "ناشونال جيوغرافيك"

المركز فطريات عفن تستطيع هضم أجزاء السلولوز في بدن السيارة. وهم يحاولون الآن القضاء على العنصر الرئيسي الآخر وهو راتينج (صمغ) "فينولفورمالديهايد".

ويتوقع ليتز في غضون ثلاث سنوات تطوير عملية تمكن البكتيريا من تقليص السيارة الى بضعة كيلوغرامات من بقايا الراتينج. ويضيف: "يمكن تطبيق هذه العملية على عدة أنواع من النفايات التي تحتوي على الفينولفورمالديهايد والتي يتطلب التخلص منها حالياً تقنيات خاصة ومكلفة".

وكالة "أسوشيتد برس"

## تحسن البيئة القطبية

■ اصبح الثلج المتساقط فوق القطب الشمالي انظف بعد البدء باستخدام النفط الخالي من الرصاص في اميركا الشمالية واوروبا. ووفقاً لتحاليل اجراها باحثون فرنسيون على عينات من الثلج تساقطت فوق جزيرة غرين لاند في فترات مختلفة، ان نسبة الرصاص فيها عام ١٩٨٩ كانت اقل بسبع مرات منها عام ١٩٦٩. وقد تضاءلت في الفترة عينها كثافة وجود معدنين يسببان التلوث هما الزنك والكاديوم.

ومع ان الثلج لا يزال يحتوي على رصاص بنسبة خمس وعشرين مرة اكثر مما كان يحتوي عليه قبل خمسة الاف سنة، فالباحثون يقولون ان هذا الانحدار يدل على تراجع نسبة التلوث الناتج من المعادن الثقيلة في طبقات الجو المنخفضة في النصف الشمالي من الكرة الأرضية بعدما جُمِدت الصناعات المؤذية وقلل من مزج النفط بالرصاص، كذلك اثر شيوع استخدام النفط الخالي من الرصاص.

عن "نيو ساينتست"

## جراثيم تاكل سيارات

■ ازدهارها المستهلكون وسخر منها الغربيون وهاجمها انصار البيئة. واليوم تواجه سيارة "ترابانت" الصغيرة تهديداً جديداً هو محاولة العلماء العثور على جرثومة تاكلها.

فقد عمد ألوف الألمان "الشرقيين" الى شراء سيارات غربية وأخذوا يبيعون سياراتهم الـ"ترابانت" أو يتخلون عنها. لكن هياكل هذه السيارات غير قابلة لاعادة التصنيع كغيرها من الهياكل، لان احتراق موادها البلاستيكية يطلق غازات سامة في الهواء، وطمرها يؤدي الى امتزاج التربة بمواد ضارة. وتطور مجموعة من العلماء تقنية لاستخدام البكتيريا وجراثيم اخرى في التهام المكونات الاساسية لبدن هذه السيارة. ويأمل بيتر ليتز رئيس مركز الابحاث الصناعية في شركة "الابحاث البيوتكنولوجية والتنمية" في شرق برلين ان "يحل هذا الأسلوب المشكلة الاساسية لسيارات الترابانت، وهي ازالة البقايا البلاستيكية" وقد صمم علماء



## لماذا يحقق الأشخاص العاديون أموراً يعجز عنها المتفوقون؟

الجميع في البداية واعتبروه من النوع السريع التقدم، لكنه سرعان ما تهاوى. وهو اليوم يبيع شهادات تأمين في شركة أخرى متسائلاً لماذا لا يتحسن أدائه. ثم هناك جوزف داريغو الذي قال لي: "اعتبرت نفسي على الدوام شخصاً عادياً. دخلت ميدان التأمين على الحياة حيث حَقَّقَتْ نجاحاً لا بأس فيه. وبضربة حظ وجدت نفسي عضواً في إحدى اللجان مع أعظم البائعين في هذا المضمار، مما جعلني أشعر برهبة بالغة."

بدا واضحاً في الجامعة أن جيم كان من النوع السريع التقدم. فهو نال علامات جيدة بجهد قليل، وتوقع له أبناء صفه النجاح في الحياة. التحق جيم بعد تخرجه بقسم المبيعات في إحدى شركات التأمين الكبرى، وأبلى حسناً في بداية الأمر. بيد أنه سرعان ما أخذ يراوح مكانه، مما دفعه إلى الالتحاق بشركة أصغر حيث ما لبث أن أصيب بالخيبة إياها. وعندما برم بالعمل في المبيعات حاول تجربة حظه في إدارة المبيعات. فتكرر النمط إياه: أحبه



اليه علبة كبيرة من الغراء يضع بعضه على كرسيه وبعضه الآخر على سرواله ليجلس ملتزماً كل مشروع الى أن يبذل أفضل ما لديه من طاقات.

يلتزم الناجحون "العاديون" البقاء ملتصقين بكراسيهم مؤجلين التلّهي بالملذات لكي يتمكنوا من جني الأرباح في المستقبل. أمّا المُسارعون الى النجاح فيتوقعون إنجاز الكثير في وقت قصير. وعندما لا يتحقق لهم ذلك يصابون بالاحباط والتعاسة.

قبل ٥٠ سنة بدأ فريق من الباحثين دراسة طموحة طويلة الأجل شملت ٢٦٨ طالبا جامعياً من الذكور، عملوا فيها على تحليل المناحي التي ستأخذها حياة هؤلاء. فتبيّن لهم أن الأداء الدراسي لأولئك الشبان - وقد باتوا اليوم في أواخر الستينات والسبعينات من العمر - كان قليل الصلة بقدراتهم الوظيفية. كما تبين أن صفات مثل "مثابر وجدير بالثقة" و"عملي ومنظم" كانت أكثر أهمية من الأداء الدراسي. وبحسب الدكتور جورج فيلانت، وهو محل نفساني يدير الدراسة اليوم، العادة الفكرية الحاسمة التي اتبعها الناجحون هي "القدرة على تأجيل المسرّات، وليس نسيانها."

وتلاحظ فرانسيس جوهانسن، وهي مخططة مالية، تطبيق هذا المبدأ عملياً في طريقة إدارة الناس لأموالهم وحياتهم المهنية. ومن زبائن زوجها جامعيات من (١) هو الرئيس السادس والعشرون للولايات المتحدة.

إلا أنه عندما ازداد معرفة بهؤلاء الناجحين أدرك أمراً مهماً: "إنهم ليسوا أكثر عبقرية مني. فهم أناس عاديون وضعوا نصب أعينهم أهدافاً كبيرة ثم وجدوا سبلاً لتحقيقها."

كما أدرك أمراً آخر: "إن يكن العاديون الآخرون يستطيعون أن يحلموا بأشياء كبيرة، فأنا أستطيع ذلك أيضاً." داريغو اليوم صاحب شركة تأمين تدر ملايين الدولارات.

تري، لماذا يستطيع أشخاص عاديون مثل داريغو تحقيق أمور تفوق كثيراً ما يستطيعه أناس مثل جيم؟

للإجابة عن هذا السؤال أجريت مقابلات مع ١٩٠ رجلاً وامرأة في سياق عملي مستشاراً في شؤون العمل، فأكد لي هذا الإحصاء غير الرسمي ما قاله ثيودور روزفلت<sup>١</sup> ذات يوم: "ليس الرجل العادي الناجح بعبقري. إنه رجل يتمتع بصفات عادية، لكنه استطاع تطوير تلك الصفات العادية الى درجة أكثر من عادية."

وخلصت الى أن الناس "العاديين" الذين حققوا تفوقاً في أعمالهم قد راعوا الآتي:

١. تعلّم الانضباط الذاتي. يقول إرفن هانسن المدير العام لمستشفى بورتر ميموريال في دنفر بولاية كولورادو، الذي نال شهرة بفضل قدرته على تحسين أداء المستشفيات المتعثرة: "لا يحتاج المرء الى موهبة لينجح. وكل ما يحتاج

مارلين سوربك ترئس عشرة موظفين في جمعية محامي مقاطعة لوس أنجلوس. تقول سوربك: "كثيرون منهم أذكى مني، وهذا ما أحبه لأن مهمتي حل نزاعاتهم وتناقضاتهم وحضهم على القيام بالاعمال التي يتقنون."

ترى، كيف تعلّمت السيدة هذه المهارات؟

فاجأني سوربك بالجواب: "يعود الفضل في ذلك الى كوني مطلقة وأماً لابنة احتاجت الى علاج طبي كثيف." فابنتها هولي، وعمرها ٢٤ عاماً، تعاني إعاقات جسدية وعقلية استلزمت من أمها اللجوء الى وكالات وأطباء واختصاصيين. تقول سوربك: "لطالما جلست مع خمسة اختصاصيين أو ستة دفعة واحدة، وكل منهم يحمل رأياً مختلفاً حول ما هو أفضل لابنتي. وبذلك اكتسبت مهارات التفاوض على عجل، وتعلّمت كيف أنحو بالجميع الى مسار واحد. كانوا، ولا ريب، أكثر مني علماً، لكنني عرفت كيف أجعلهم يتحدون في الرأي. وعندما تبوّأت منصباً إدارياً اكتشفت أن تلك المهارات قابلة للتطبيق ومفيدة في مجالات شتى."

٣. بناء قاعدة معرفة. لا يتطلع الناجحون العاديون الى تبوؤ المركز الاعلى كما يفعل المسارعون الى النجاح، بل يطمحون الى الوظيفة التي تعلوهم مباشرة. وبذلك يتم لهم توسيع قاعدة معرفتهم على نحو لا يتيسر لكثيرين من المسارعين.

المسارعين الى النجاح تروي عنهما أنهما "يجنيان ١٤٠ ألف دولار سنوياً ومع ذلك فهما مدينان بمبلغ ٦٠ ألف دولار، ولا يبقى لهما من عملهما الشاق سوى رهن كبير وكثير من الفواتير."

وهناك في المقابل زوجان آخران في أواخر الأربعينات من عمرهما "ضحيا في السنوات الأولى فاشتريا منزلاً بأسرع ما أمكنهما ثم وظفا بعض المال الى أن استطاعا شراء كمية كبيرة من الأسهم. وهما اليوم يعيشان في منزل جميل ولم يعد عليهما التقيد بموازنة ضيقة. الزوج عامل يدوي لم ينل سوى شهادة ثانوية، بيد أنه جدّ وتقدم في حياته المهنية بفضل انضباطه الذاتي وطول أناته."

٢. إظهار أفضل ما في الناس. يعترف فرانكلين مورفي، الرئيس السابق لجامعة كاليفورنيا في لوس أنجلوس ومدير شركة "تايمز ميرور" بأنه بنى نجاحه على مواهب الآخرين. ويضيف: "سعيت على الدوام وراء الناس الموهوبين الذين يتمتعون بالانضباط الذاتي. ثم عملت على تطوير محبتهم وإخلاصهم للعمل. وظفتهم وحفزتهم، وعندما كنا نحقق نجاحاً كنت أشاركهم فيه."

كان معظم طالبي النجاح السريع ممن تحدثت اليهم لا يحتملون تلقى أي مساعدة أو مشاركة من غيرهم في نجاحهم، غالباً بسبب غرورهم المفرط. التعاون هو مفتاح النجاح. وكان أفضل المتعاونين الذين التقيتهم سيدة اسمها

عانى توماس واتسون الابن مشكلة العيش في ظل والده الذي ظل فترة طويلة رئيساً لشركة «IBM». وكان، الى ذلك، تلميذاً تعوزه النجاة بحيث احتاج الى أستاذ خاص للنجاح في مدرسة المبيعات التابعة للشركة. وهو يذكر في كتابه "الأب والابن والشركة": "لم أكن مميزاً في شيء، كما لم أحقق أي نجاح."

إلا أنه عندما بدأ تلقي دروس في الطيران حدث له أمر ذو مغزى. يقول: "يا له من شعور! كنت جيداً في الطيران منذ البداية، فأنجرفت بكلّيتي في ذلك المنحى الجنوني واكتسبت كثيراً من الثقة بالنفس."

وقاده هذا النجاح الى نجاحات أكبر. وبفضل خبرته كطيار أصبح ضابطاً في سلاح الجو الأمريكي خلال الحرب العالمية الثانية. وهو، كما يعترف، لم يكن لامعاً، لكنه اكتشف أن له "عقلاً منظماً وقدرة غير عادية على التركيز في ما هو مهم ونقله الى الآخرين."

وقد أصبح واتسون في نهاية المطاف المدير العام لشركة «IBM» فقادها الى عصر الكمبيوتر، وخلال ١٥ عاماً زاد عائداتها عشرة أضعاف.

٥. الوفاء بالوعود أخبرني وندل ويل وهو محام من بلدي: "أود أن أعتقد أنّ الفضل في نجاحي يعود الى براعتي

(٢) Intelligence quotient (I.Q). وهو رقم يمثل ذكاء المرء كما تحدده قسمة سنه العقلية على عمره وضرب حاصل القسمة في مئة.

التقيت شاباً اسمه لو هولتز لم يستطع البروز في أي مركز في فريق كرة القدم في مدرسته الثانوية، فعمد الى درس كل المراكز وقبع ينتظر فرصته. وبعد تخرجه في النصف الأدنى من صفه التحق بجامعة كنت في ولاية أوهايو حيث لم يلقَ، بصفته مدافعاً خلفياً، سوى بعض الاهتمام. وبعد تخرجه في الجامعة أصبح مساعد مدرب في خمس جامعات.

وحين أصبح هولتز مدرب فريق جامعة نوتردام في إنديانا عام ١٩٨٥، كان بنى قاعدة معرفة واسعة في التدريب مكّنته من إعادة الجامعة الى صدارة فرق كرة القدم الجامعية بحيث فاز فريق نوتردام في ٧٧ في المئة من مبارياته خلال المواسم الستة التي قادها هولتز.

٦. تطوير مهارات خاصة يقول هوارد غاردنر، وهو عالم نفساني في جامعة هارفرد، إن اختبارات حاصل الذكاء<sup>٢</sup> لا تقيس سوى نوعين من القدرات هما الرياضيات والمهارات اللغوية، مضيفاً أن هناك ما لا يقل عن سبع مهارات فكرية هي الرياضية المنطقية واللغوية والموسيقية والحيزية والحركية ونوعان من الذكاء الشخصي يتناولان فهم الآخرين والتعامل مع الأحلام والمخاوف والاحباطات. فإذا لم يكن المرء بارعاً في الرياضيات، مثلاً، فقد يكون قادراً على تصميم أشياء أو على اقناع الناس بحيث يصبح، بالتدريب، محاوراً ممتازاً.



في القانون. لكنَّ السبب الحقيقي هو أنني أفي بوعودي دائماً. فإن وعدت زبوناً بأن مُستنداً ما سيكون جاهزاً في وقت معيّن، فإنني أنفذ ذلك. وهذه صفة نادرة اليوم، إذا تمتعت بها ظنك الناس عبقرياً." قبل ١٢ سنة أسّست ثلاث نساء شركة لتصميم أثاث المنازل لحساب شركات البناء. فاعتمدن الثقة منذ البداية أكثر مما اعتمدن العبقرية. واستطعن في العام الماضي تحقيق مبيعات بمليوني دولار. تقول كاتي سكروجي وهي إحدى الشريكات: "إن عدم تأخرنا في الوفاء بأي من التزاماتنا مكننا من تجاوز حال الركود الاقتصادي في حين كان منافسونا يعلنون إفلاسهم. وذات مرة تأخرت شاحنة تحمل مفروشاتنا في الوصول إلى موقع افتتاح أحد المشاريع الكبرى، فاضطررنا إلى شراء النواقص بسعر المفرق (القطاعي) وفضلنا التضحية بربحنا على النكوث بوعدنا."

وتقدر نائبة رئيس المشروع المذكور سمرا كيلر تلك الصدقية فتقول: "إن الجدارة بالثقة هي فضلى القدرات. ولسوف نتعامل مع أولئك النسوة على الدوام لعلنا أنهن يفعلن المستحيل من أجل الوفاء بالتزاماتهن."

٦. **النهوض من الكبوات.** فصلت سيلفيا أردمان من عملها نتيجة خفض عدد الموظفين في الشركة. تقول: "نجحت في المدرسة، لكنني لم أكن من

(٣) هو الرئيس السادس عشر للولايات المتحدة

المتفوقات. ثم عملت في حقل التسويق، فاكتشفت أنني أتمتع بذكاء عمليّ مكنني من تحسس حاجات الناس." وعندما بلغت أردمان الثانية والأربعين من عمرها عملت لدى شركة "ريفلون" مديرة تسويق للعطور الأوروبية، لكنها سرعان ما أوقفت عن العمل نتيجة خفض عدد الموظفين. تقول: "شعرت إنذاك بأنني تلقيت ضربة قاضية."

بعد شهر استشارها صديق يعمل في حقل النشر في شأن الحصول على إعلانات من قطاع مؤسسات التجميل. ولم تمض سنتان ونصف سنة حتى أصبحت أردمان مستشارة لعدد من الشركات الكبرى. وهي تعمل في بيتها وتكسب دخلاً يضاهي الراتب الذي كانت تتقاضاه من شركة "ريفلون". وهي اليوم سعيدة لكونها سيدة نفسها. وتقول: "إن الفصل من العمل يجبرك على أن تكون مبدعاً ويحضك على المضي قدماً."

في النهاية، ليس هناك أقوى من أصحاب الذكاء العاديّ الذين يرفعون رؤوسهم عالياً ويطرقون الحياة بحيوية وثقة. كان ابراهام لنكولن<sup>٣</sup> رجلاً عادياً جداً. فهو جاء من محيط فقير ولم يكن في شكله ما يثير الاهتمام. لكنه لم يبق مغموراً، بل وصل إلى العظمة معطياً معنى وشرفاً جديدين لما يعتبره الناس "عادياً." وقد نقل عنه يوماً قوله: "لا بد أن الله يحبّ الناس العاديين، لأنّه خلق منهم كثيرين."

■ **ألن لوي ماغينيس**

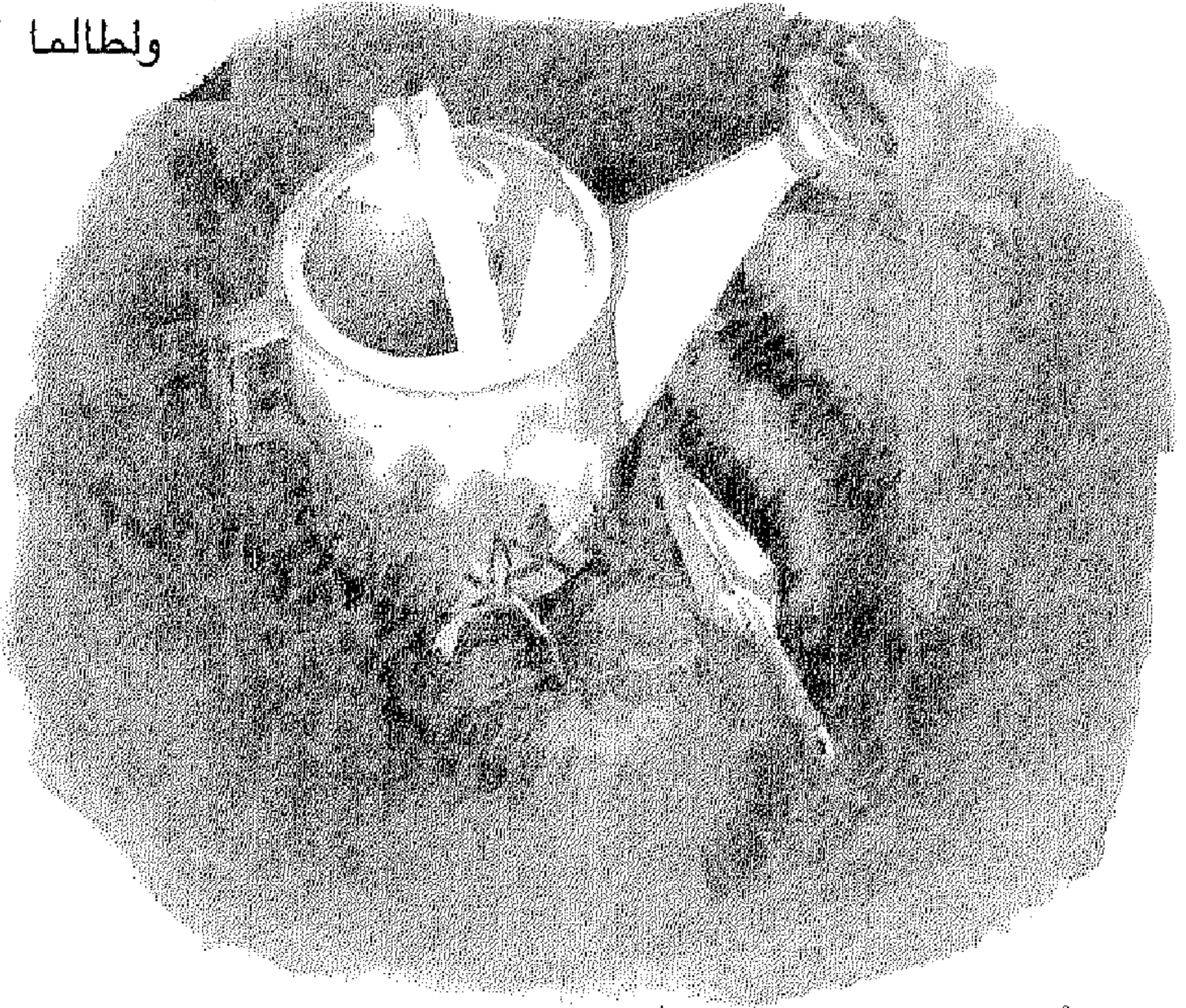
# نفاحة في الدار

انتقى والدي للشجيرة بقعة بين  
الرواق والحديقة، ونبش لي التربة. وذلك  
المساء غرست شجرتي الصغيرة هناك.  
وفي براءة جهلي بأشجار الفاكهة، غاب  
عني أن شجر التفاح الذي ينمو من البذور  
هو غير ذلك النوع الأليف الذي ينمو في  
بستاننا بفعل التطعيم. وهذا النوع البري  
من شجر البذور غالباً ما يكون غير مثمر،  
وإذا أعطى فسنيكون ثمره من النوع  
الرديء.

وربما كان والدي على علم بهذا الأمر،  
إلا أنه فضل عدم زعزعة تفاؤلي وإيماني.  
ولطالما أهملت شجرتي منصرفاً عنها  
إلى ألعابي الصبائية، لكنها  
كانت لا تلبث

في أصيل ذلك اليوم من يونيو  
(حزيران)، وكنت في السن العاشرة،  
لفتت نظري نبتة غريبة لا يعدو ارتفاعها  
١٥ سنتيمتراً، نامية هزيلةً حيّةً في رواق  
منزلنا. كانت ضئيلة تكاد لا تميز، لكن  
والدي أعلن أنها شجيرة تفاح. وللحال  
أخذت بها و"تبنيتها" محلّقاً مع أحلامي:  
سأنقلها إلى التربة المناسبة وأعتني بها  
كأنها ملك لي، وستنمو وتزدهر، ومتى  
أصبحت رجلاً أحرث هذه الأرض،  
ستعطيني ثماراً غنية لذيذة.

نبتت هزيلة ضعيفة  
ذاوية، لكنها نمت  
لتحمل ثمرًا وفيرًا



CONDENSED FROM "EIGHTY ACRES:  
ELEGY FOR A FAMILY FARM," COPYRIGHT  
© 1990 BY RONALD JAGER,  
PUBLISHED BY BEACON PRESS,  
BOSTON, MASS.  
ILLUSTRATION: LYNN RENEE

أن تشدني فأعود اليها بشغف وأبالغ في العناية بها بمودة وحنان. وكنت أهلل إذ أراها تزدهر وتنمو ببطء في غمار الشوك وفي مواجهة اعتداءات فرسنا التي كانت، كلما سنحت لها فرصة مؤاتية، تتلذذ بقضم أماليد تفاحتي الرخصة.

أتت سنوات ظهرت فيها بضع زهرات تفتحت على شجرتي، لكنها لم تحمل ثماراً. ثم قرأت في أحد الكتب في المدرسة الثانوية ما أثارني وأقلقني: أن شجر التفاح الذي ينبت من غرس البذور ينتج تفاحاً برياً ذابلاً. وكم تمنيت لو كانت لي معرفة سابقة بهذا الأمر. لكنني عزيت نفسي بأن تفاحتي كانت حسنة المظهر وكنت أحبها.

وثابرت على العناية بها. وكنت أقلمها بحسب كتاب الارشادات. ثم التحقت بالجامعة ونسيت كل شيء عن شجرتي.

ما كدت أدير ظهري حتى بدأت شجرتي تحمل ثماراً. كان حملها بطيئاً في أول الأمر، ثم تعاظم فأصبح نتاجاً غنياً، وازداد فصار غزيراً. وكانت الثمار لذيذة

متعددة الاستعمال: فمنها ما كان صالحاً للأكل ومنها لصنع الشراب ومنها للتجفيف. وتميزت بكونها أقل تعرضاً للحشرات والأمراض الفتاكة من بقية ثمار بستاننا.

منذ ٣٥ سنة تنتج شجرتي محصولاً وافراً يكاد يكون خالياً من العيب. ومحصول ٤٠٠ كيلو غرام هو حمل عادي جداً قياساً على غزارة انتاجها. وفي كل خريف يفد الجيران والانسباء فيهنزونها ويلتقطون فائض الثمار ويذهبون به الى منازلهم.

لقد حلمت بكل ذلك. الحصاد الوفير الدائم راود خيالي طوال تلك السنوات حين كنت جاهلاً ما أفعله. ولو كان لي آنذاك أدنى إلمام بهذه الأمور لما أزعجت نفسي ونقلت النبتة الصغيرة وتكبدت رعايتها. لكنها تغذت ونمت استجابةً لايمان عميق ملا كياني، وأينعت وصارت شجرة معطاء. والحصاد الذي كاد يكون ضرباً من المستحيل بات نتاجاً خيراً غزيراً دائماً.

رونالد ياغر ■

## رهاب الطيران

تهدئة لاعصابي اثناء السفر جواً، احاول اقناع نفسي بان ملاحى الطائرة يدركون وظيفتهم تماماً. وكم كان ارتعابي عظيماً حين مررت مرة بجانب مقصورة القيادة ولمحت القبطان يسترخي ويقرا كتاباً عنوانه "الفرع من الطيران".

ج. ١.

سئل احد العجائز عن سر زواجه من امراته الذي صمد خمسة واربعين عاماً فاجاب:  
"امر بسيط، كان احدنا يتكلم والآخر لا يسمع."

ك. ح.







كتاب الشهر

# أعجوبة الأوقيانوس

بقلم فرانك بايت



تهاوت الانباء السيئة على القبطان كشلال. فقد كانت سفينته قابضة وسط المياه بلا حراك، ثم أخذت الريح تدفعها جانبياً نحو الامواج المشرئية الى ارتفاع تسعة أمتار. وما هي الا لحظات حتى أتاه كبير المهندسين مندفعاً من وسط العاصفة الهوجاء مترنحاً ملطخاً بالزيت مبللاً بالماء وهول الصدمة ياد على محياه. كانت سفينة الركاب أخذة في الانشطار، وقد شرع البحارة في مغادرتها لاقتنائهم بأنها ستغرق في أي لحظة. ولم يبق أي فاصل بين من بقوا والبحر الهادر المدلهم.

خلال ليلة الرعب التي تلت تعاظمت مجموعة أبطال وحدثهم المحنة، فيما الطوافات وسفن الانقاذ تكافح العاصفة لتصل اليهم. بيد أن الوقت لم يكن حليفهم، وكان عليهم أن يخلوا السفينة خلال ساعات أو... ينزلوا معها الى قاع البحر!

# أعجوبة الأوقيانوس

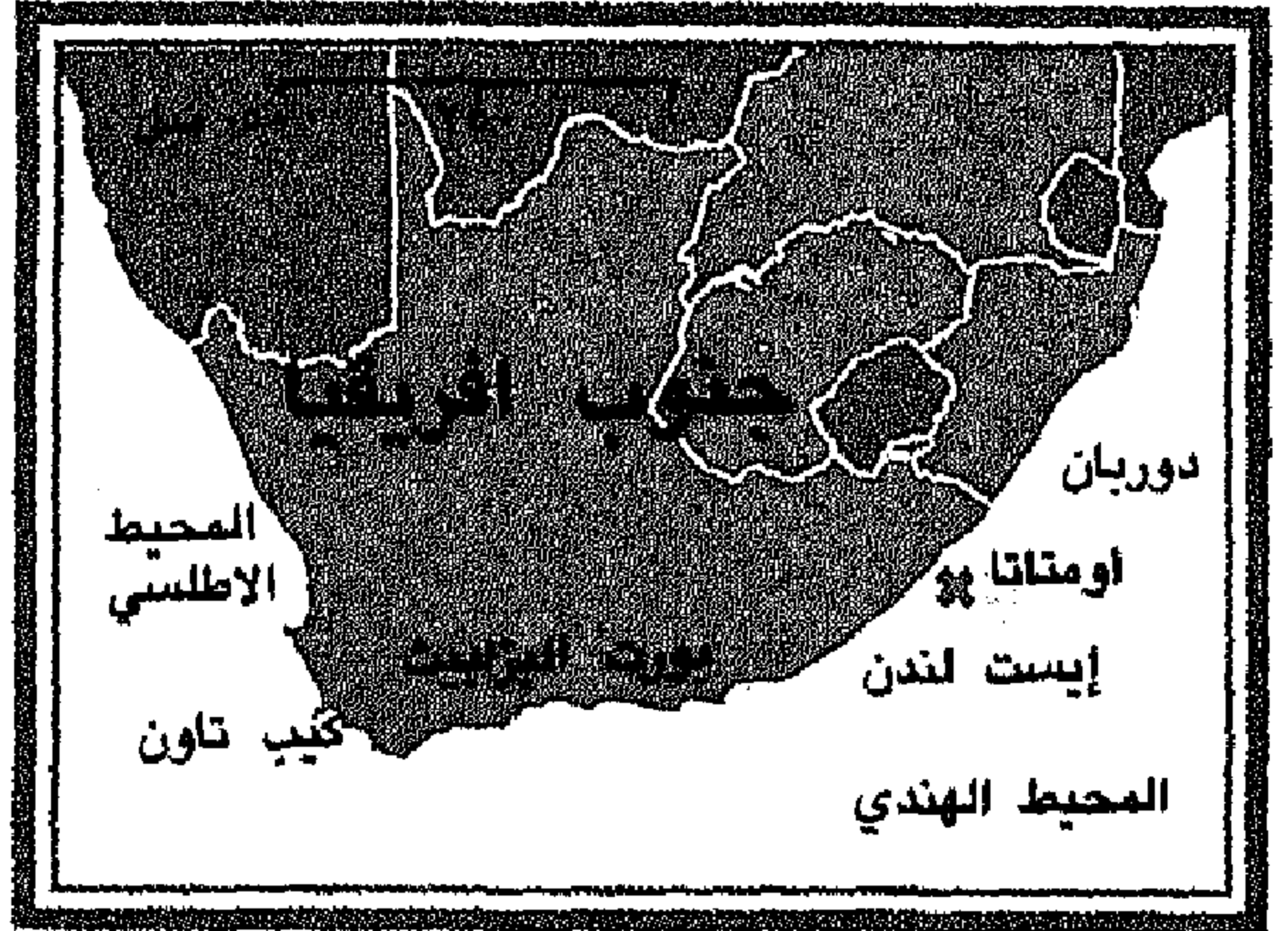
بدأت "الأوقيانوس" مهيبة وهي راسية في ميناء بفالوريفر في إيست لندن بدولة جنوب أفريقيا. فطولها ١٥٠ متراً ووزنها ١٢ ألف طن وطبقاتها الست متسامقة من بدننها الوامض البياض الى مداخنها الملكية الزرقة. في ذلك السبت العاصف الغائم من ٣ أغسطس (آب) ١٩٩١، وقف البحارة على أهبة لفك الحبال تمهيداً للانطلاق في رحلة ليلية.

وعلى المنصة العالية فوق متن السفينة وقف القبطان يانيس أفراناس (٥١ عاماً) يراقب الامواج المتلاطمة على الحاجز المتاخم لشجر الميناء. فتناهى اليه هديرها كأنه قصف مدافع بعيدة. كان القبطان اليوناني، في زيه الأبيض الاستوائي، أنيقاً مفعماً بالحياة ورجل ثقة يجيد الامتزاج بالدوامة الاجتماعية في رحلات الاستجمام. و"الاقويانوس" باخرة يونانية عابرة للمحيطات استأجرتها شركة "ت. ف. س. تورز"¹ للسياحة في جوهانسبرغ لفترة ثمانية أشهر. وكان برنامجها ضاعطاً. فهي جاءت من كيب تاون قبل يومين وعليها في اليوم التالي بلوغ دوربان البعيدة نحو ٤٣٥ كيلومتراً على الشاطئء الشرقي العاصف لجنوب أفريقيا.

قضى البرنامج بأن تبحر الباخرة في تمام الرابعة بعد الظهر. إلا أن قبطان الميناء جاء قبل ٤٥ دقيقة من الموعد محذراً من عاصفة سوداء تهبّ على الشاطئء. ومياه الشاطئء الجنوب الافريقي معروفة بعدائيتها، خصوصاً في أغسطس (آب) وهو من أشهر الشتاء في النصف الجنوبي من الكرة الأرضية. وكان عمر الباخرة ٣٩ عاماً وكانت في بدايتها سفينة شحن، لكن "سجل لويد"² منحها درجة امتياز ولم يضع قيوداً على مواعيد إبحارها أو الامكنة التي تقصدها.

أقلقت حال الطقس القبطان، خصوصاً لأن سرعة الريح راوحت بين ٤٦ و ٥٥ كيلومتراً في الساعة. لكنه ما لبث أن قرر الابحار.

كان على متن السفينة ٥٧١ شخصاً بينهم ٣٦١ راكباً وكلهم تقريباً من مواطني جنوب افريقيا. وكان طاقم السفينة، وتعداده ١٨٤ بحاراً، يونانياً بمعظمه. أما الفريق الدولي المؤلف من ممثلي "ت. ف. س. تورز" وشركة "ابيروتيكي" مالكة السفينة، فضم ٢٦ شخصاً من المغنين والموسيقيين والراقصين وبضعة موظفين اداريين.



عندما بلغت الباخرة حاجز الموج ودع قبطان الميناء القبطان أفراناس متمنياً له رحلة آمنة، ثم هبط الى زورقه الآلي على سلم مهترّ وقفل الى الميناء. كان هذا الشاطئء شهد إرساء إحدى قواعد السلوك البحري يوم صدمت حاملة الجند البريطانية "بركنهيد" حيداً بحرياً عام ١٨٥٢، فطلب القبطان من رجاله البقاء

(١) TFC Tours of Johannesburg

(٢) "لويد" شركة بريطانية عالمية للتأمين البحري.



على متنها والغرق معها مخافة أن يؤدي ركوبهم قوارب النجاة مع النساء والاطفال الى غرق القوارب بمن فيها. وأذعن الرجال للامر وبقوا في السفينة وغرقوا جميعا. وكان عددهم ٤٤٥.

ومنذ ذلك الحين أصبحت "قاعدة بركنهيد" - أي النساء والاطفال أولا - تقليدا بحريا مكرسا وامتحانا لشجاعة الرجال في وجه الموت. ولكن في رحلة "الاقويانوس" السيئة الطالع تلك لم يحترم أي من الضباط الكبار هذا التقليد.

### حفلة الرحلة السعيدة

انطلقت "الاقويانوس" جاهدة نحو الشمال، فشعر الميكانيكيون بالامواج تضرب بدنها بلا هوادة كأنها تختبر قدراتها. كانت المحركات والمولدات تطن بنعومة، ولم تبدُ "الغصة" الصادرة عن جهاز المجاري مسألة ذات بال.

وكان الماء الآسن تسرب في الاسبوع الفائت عبر المرشات (الدوش) والمراحيض الى قمرات الطبقتين السفليين. ففتبع المهندسون الانسداد الى أن اكتشفوا صمامات معطلة في خزان مياه المجاري. لكنهم، في سياق اصلاح الخلل، نزعوا أنبوب تهوئة مما ترك ثقباً قطره ١٠ سنتيمترات في الحاجز القائم بين غرفة المحرك وخزان مياه المجاري، وهو حاجز ينبغي أن يكون مانعا لتسرب الماء. فاعتزم كبير المهندسين اصلاح الخلل متى بلغت الباخرة بحراً هادئاً، كما أكد لضابط السلامة أن الامر لا يشكل أي خطر.



جمعت مديرة الرحلة لورين بتس مساعديها في الطبقة العليا. وكانت، مثل كثيرين من زميلاتها وزملائها في "ت. ف. س. تورز"، لم تذق طعم النوم إلا اماما خلال الساعات الثماني والاربعين الماضية. وكان فريقها شارك في اقامة حفلة زفاف كبرى

لورين بتس.

اليوم الفائت، وها قد صعد ركاب دوربان الى الباخرة وباتت أجواء الصخب على وشك البدء من جديد.

ولدت بتس في كينيا، ودرست في جزر سيشل. وهي اليوم في الخامسة والثلاثين من عمرها وتعيش في الولايات المتحدة، لكنها نادرا ما تبقى في منزلها هناك إذ إنها تمضي معظم أوقاتها على متون السفن في أنحاء العالم. وكانت جدتها بين ركاب هذه الرحلة الليلية وعمرها ٨٧ عاما.

تتمتع بتس بصفات قيادية طبيعية وبحس قوي بالواجب. لذا، حين جمعت مساعديها، خاطبتهم قائلة: "الركاب هنا في اجازة. أما أنتم فهنا للعمل." وكانت وجهت كلاما لاذعا الى كبير المهندسين بسبب تسرب مياه المجاري الى الطبقات السفلى. عهدت بتس في شؤون التسلية الى "مشغوذ" يعمل ضمن فريقها اسمه روبن بولتمان. فذهب هذا للإشراف على "حفلة الابحار" في الردهة الرئيسية لوضع الركاب في مزاج احتفالي. ثم قادهم في غناء جماعي على وقع ألحان قديمة محببة عزفتها فرقة الباخرة.

أما الراكب ديريك غروف (٣٧ عاماً) وزوجته جيني ففضلا دخول المقهى. وكانت تلك رحلتها الاولى على متن باخرة عابرة للمحيطات، وقد تركا ابنهما وابنتهما في المنزل مع أم جيني.

بلغت سرعة الريح ٧٤ كيلومتراً في الساعة، وكانت تسوط الامواج الهائلة مما جعل السفينة تترجح وتترنح. وفيما الزوجان جالسان في المقهى شعرت جيني بالأرض تتهاوى تحت قدميها. فتشبثت بأحد الاعمدة فيما راحت الصحنون تتطاير عن الطاولة. وما هي الا لحظات حتى سمعت راكباً الى الطاولة المجاورة يصرخ محذراً فيما "قفز" بيانو كبير عن المسرح وانقض متدحرجاً على حلبة الرقص.

أحس ديريك بموجة زعر تنتابه. فنظر الى ساعته التي أشارت الى الثامنة مساءً، وهذا يعني أن أربع ساعات ونصف ساعة مضت على بدء الرحلة. فقال لزوجته: "أرى أوقاتاً عصيبة تنتظرنا."

### "ماذا يجري؟"

جلس عازفا الغيتار موس وتريسي هيلز الى طاولة الموظفين في قاعة الطعام وأخذا يراقبان الركاب بابتسامات عطوفة فيما هؤلاء يحاولون تناول عشاءهم. فجأة تناهت اليهما صرخة امرأة انزلق عشاؤها الى حضنها، ورأيا أكواب الماء تنقلب على الطاولات. وما لبثت الباخرة أن مالت بعنف فطار باب إحدى الخزائن وسقطت كدسة من الاطباق وتحطمت على الارض.

غلب التعب على موس وتريسي إذ لم يتسنَّ لهما النوم إلا لساعات قليلة بعد انتهاء حفلة الزفاف. وما كادا يفرغان من العشاء حتى عادا الى قمرتهما. وعندما بلغاها قال موس لزوجته: "لا تنامي طويلاً لأن علينا الظهور على المسرح في الحادية عشرة ليلاً. سأذهب الآن الى الردهة لربط مكبرات الصوت لئلا تنفلت وتؤدي الركاب."

شعرت تريسي، وقد باتت وحدها، بقوة البحر الرهيبة. كانت الامواج تتكسر على كوة القمرة. ثم أخذت المياه تتسرب من خلال السداد الى السرير الفارغ ومنه الى

أرض الغرفة حيث كُوت بركة صغيرة. وكانت تريسي أثناء ذلك خالدة الى نوم متقطع. فجأة استيقظت على وقع صدمة قوية اذ تدرجت ثلاثة صناديق فولاذ ثقيلة عبر القمرة واصطدمت بالحائط. وكان البحر الزايد يهدر بضراوة عند الكوة.

رأى موس هيلز وهو عائد الى قمرة ثلاثة من ضباط السلامة يعدون مشدوهين عبر الممر المحاذي لميسرة السفينة. فتبعهم، يحدوه الفضول، عبر السلالم نزولا الى الطبقة حيث قمرة. ولكن سرعان ما استوقفه هرج بحارة خارجين من غرفة المحرك

متعثرين وقد لطحهم الزيت وبللهم الماء، فيما الضباط يصرخون مهتاجين باليونانية.

فصاح موس سائلا: "ماذا يجري؟" لكن أحدا لم يجبه.

هرع موس الى قمرة حيث كانت تريسي تحاول ترتيب الفوضى التي نجمت عن تدرج الصناديق. فصاح بها: "البسي ثيابك بسرعة. لا أدري ماذا يحصل، لكن الامر

يبدو سيئا." ثم نظر الى ساعته فوجدها تشير الى التاسعة والثلاث ليلا.

لم تمض لحظات حتى اقتحم جوليان رسل القمرة، وهو عضو في فريق التسلية، وقال: "لقد تطايرت مكبرات الصوت والآلات الموسيقية على المسرح." فأخبره موس بما شاهده خارج غرفة المحرك، ثم تحول الى تريسي قائلا: "انتظري هنا، سنذهب لنرى ماذا يحصل."

فجأة تنهى من أعماق الباخرة انفجار مكتوم أغرقها في ظلام دامس. ولم تمض لحظات حتى دار محرك الطوارئ، فألقى ضوءه الخافت ظللا واهية في أرجاء السفينة. وأطلت تريسي من باب قمرتها لترى كبير المهندسين مارا بسرعة خاطفة الى قمرة. فسألته: "هاي! ماذا يحدث؟" لكنها لم تلق منه سوى الصمت.

وبعد دقائق مر بها الرجل عائدا مسرعا. كان وجهه شاحبا وشعره مشعثا، وكان يرتدي سترة نجاة وفي يده حقيبة. واذ التقت عيونهما بادرته تريسي: "ماذا يحدث؟" لكنه تجاوزها مسرعا الى أعلى.

تساقطت الانباء السيئة على القبطان كشلال عارم. كانت "الاقويانوس" قابعة بلا حراك وسط المياه المكفهرة فيما الرياح ترخي ثقلها على طبقاتها السامقة مما جعلها



موس وتريسي هيلز.



تترنح جانبياً حتى كادت تلامس الامواج التي بلغ ارتفاعها تسعة أمتار. اذذاك أمر القبطان بانزال مرساتي الميمنة والميسرة اللتين توقفان جنوح السفينة نحو الشاطئ وتديران مقدمها في اتجاه الريح مما يخفف من تمايلها العنيف.

وما هي الا لحظات حتى أتاه كبير المهندسين مندفعاً من وسط العاصفة الهوجاء وهول الصدمة باد على محياه. قال لاهثاً: "لقد تمزقت ألواح الميمنة وطافت غرفة المحرك وليس ثمة ما نستطيعه. وعندما تعطلت الكهرباء توقفت المحركات."

فسأله القبطان ذاهلاً: "هل أقفلتم جميع الابواب المانعة لتسرب الماء؟"

فأجاب المهندس: "نعم."

أحس أفراناس ببعض ارتياح، فاذا كان الفريق المعني بالاضرار قد عزل المحرك، فستستقر الباخرة وإن في عمق أكبر، لكنها ستبقى عائمة الى أن تأتي زوارق القطر لسحبها الى الميناء.

تابع المهندس: "لكن الابواب لن توقف تدفق المياه. فهناك ثقب قطره عشرة سنتيمترات في الفاصل بين غرفة المحرك وخزان المياه، نجم عن ازالة أنبوب التهوية."

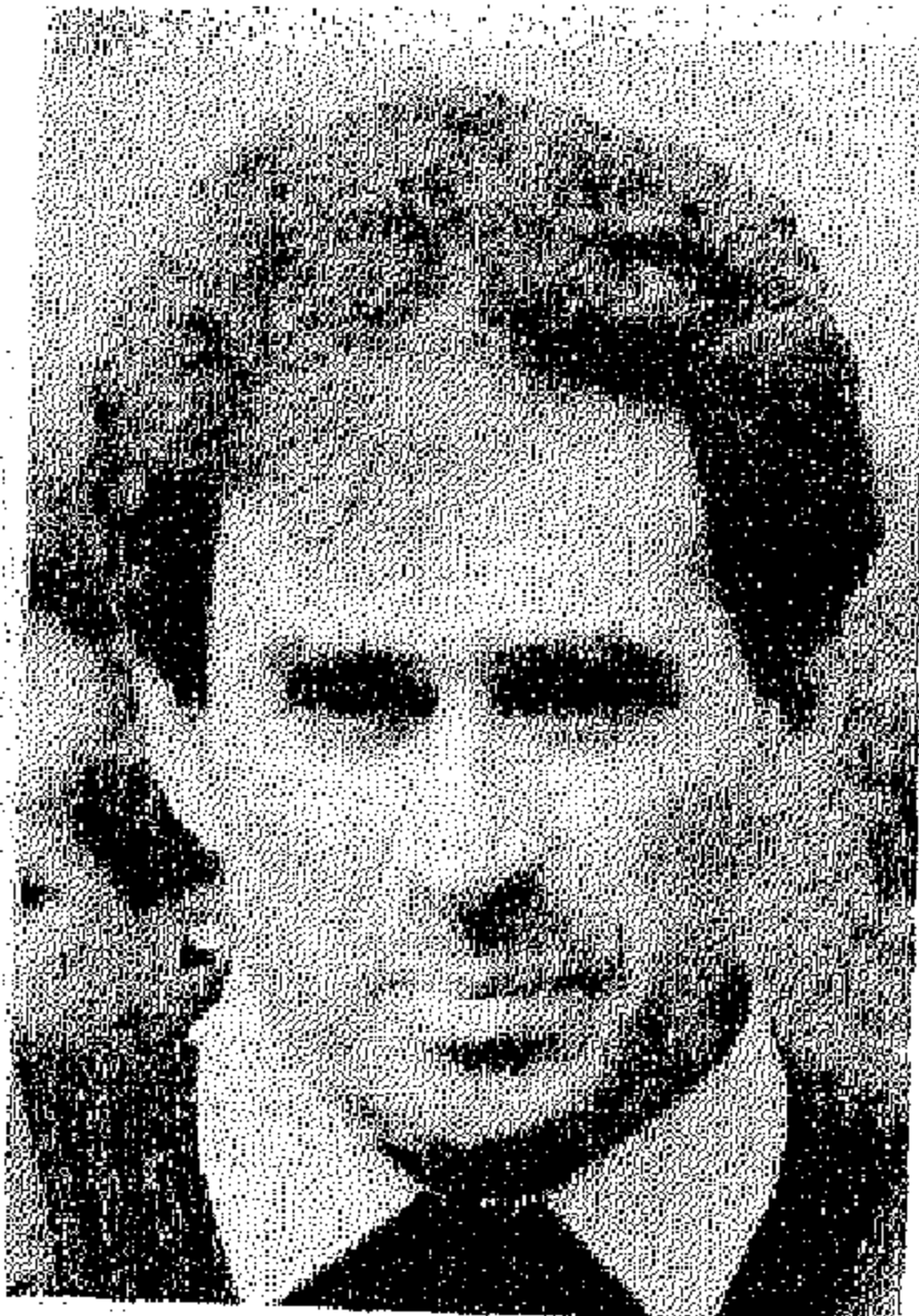
فصاح أفراناس: "اذأ، أقفلوا صمامات الخزان."

فرد المهندس: "لن نستطيع ذلك يا سيدي! لقد سبق ونزعناها لاصلاحها." تراخى أفراناس وكأنما الخوف قلّصه. ثم غمغم: "أواه، يا إلهي." فمن دون صمامات سيتصاعد الماء من الخزان في مد مستديم، طبقة طبقة، عبر شبكة المراحيض ومرشات الاغتسال (الدوش) وفتحات النفايات الموصولة بأنابيب التصريف الرئيسية. وستفيض المياه في المطبخ وقاعة الطعام والقمرات في مقدم السفينة مما سيؤول حتماً الى غرقها.

قبعّت "الاقويانوس" في موقعها على بعد حوالي ثلاثة كيلومترات من شاطئ ترانسكاي قرب مستوطنة كوفي باي، تنتظر مصيرها المشؤوم.

سأل القبطان المهندس: "ما سرعة تدفق المياه؟" فهز هذا كتفيه وقال: "أمامنا بضع ساعات فقط." فهرع أفراناس الى قمرة حيث زوجته انغريد وابنتهما البالغة من العمر ١١ عاماً وخاطبهما قائلاً: "ارتديا ملابسكما بسرعة ووافياني الى المنصة. نحن في ورطة."

ولدى عودته أفاده أحد الضباط أن الذعر عم الطبقات



القبطان يانيس أفراناس.

السفلى، مضيفاً: "يعلم أفراد الطاقم أننا غارقون، ولا يهمهم من أمر الركاب شيئاً. انهم يغادرون السفينة."

تطلع أفراناس حوله وقد بدا مرهقاً وسط الظلال الغريبة التي ألقها أضواء الطوارئ في أرجاء المنصة، فأدرك أن الضابط كان على حق، إذ إن جميع الضباط الذين كانوا معه قبل دقائق تسللوا خارجاً بهدوء.

عندما أتمت الباخرة كانت لورين بتس في مكتبها تراجع برنامج العمل. وكانت الوحيدة بين موظفي "ت.ف.س. تورز" الحاضرين التي تلقت تدريباً على إجراءات السلامة والطوارئ. لذلك، ما إن أضيئت أنوار الطوارئ حتى سارعت إلى منصة القبطان عابرة ظهر السفينة بجهد. هناك وجدت الضباط واقفين بصمت متوتر، فيما الضابط الركن يصيح عبر جهاز الراديو اليدوي: "النجدة! النجدة!"

فهرعت بتس إلى الردهة الرئيسية حيث كان الركاب جالسين في الظلام ينتظرون عودة التيار الكهربائي. وتناولت مكبراً للصوت وخاطبتهم: "سيداتي، سادتي، لقد حصل انقطاع في التيار الكهربائي. ومن أجل سلامتكم، أرجو أن تمكثوا حيث أنتم ريثما أعود." ثم استدعت بعض موظفي "ت.ف.س. تورز" وقالت لهم: "احرسوا المخارج وأبقوا الجميع هنا."

ولدى عودتها إلى منصة القبطان طالبت بمعرفة الوضع. فأخبرها القبطان أفراناس: "لقد تسرب بعض الماء إلى غرفة المحرك. يجب أن يتجمع الركاب في الردهة الرئيسية. أطلبني من مساعدك أن يأتوا بسترات النجاة من الأسفل." فسألته حائرة: "وما مدى خطورة الوضع؟"

فلم يجب أفراناس، إذ لم يكن قادراً على النظر إلى عينيها. وكان القبطان بات كتلة من الأعصاب المتوترة. فتساءلت بتس في قرارتها: "هل سيستطيع أفراناس مواجهة الوضع، أم إنه سيتهاوى تحت وطأة الضغط؟" ثم هرعت لجمع مساعديها.

تحلق المغنون والراقصون والموسيقيون والمضيفات حول بتس في قاعة الرقص المحاذية لميسرة السفينة. فدعتهن إلى الصمت ثم أعلنت: "يقول القبطان إن هناك عطلاً في المحرك وبعض تسرب في الأسفل. الأمر ليس خطيراً. اذهبوا إلى كل قمرة واطلبوا من الركاب أن يتجمعوا للتدرب على ركوب قوارب النجاة. لا تسمحوا لأي منهم بالبقاء في الأسفل. واجلبوا كل سترات النجاة والملاءات التي تجدونها."

لم تردّ بتس على وابل أسئلتهم، بل قالت لهم بحزم: "افعلوا ما قلته فحسب!" ثم خاطبت روبن بولتمان على انفراد: "لا أريد أي زعر. اذهب إلى الردهة وأخبر الجميع أن ما يحدث هو مجرد عطل بسيط وليس كارثة. ولكن كن مستعداً لمباشرة وضع الركاب في قوارب النجاة."

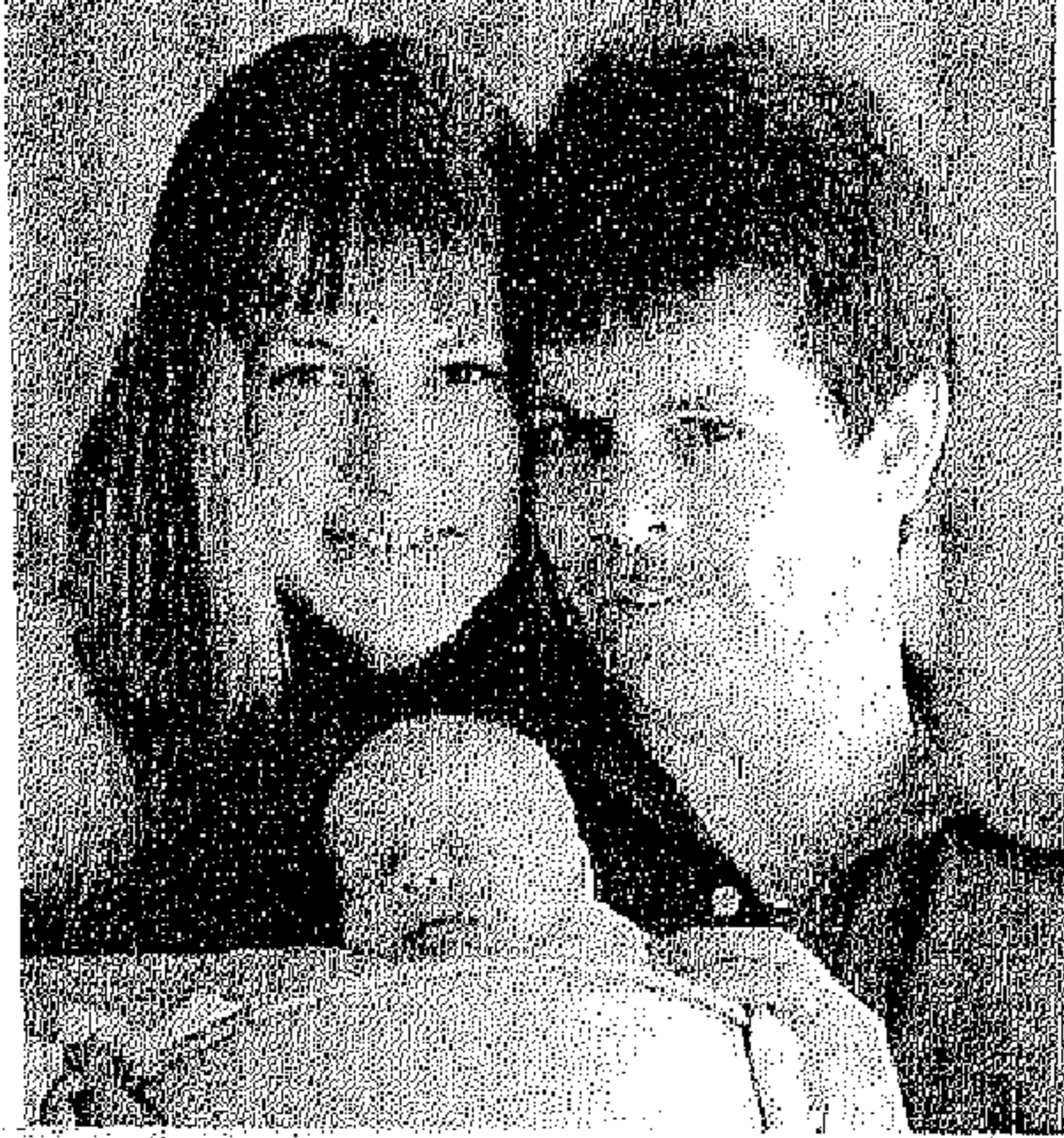
اختار جون آدمسون (٣٥ عاماً) وزوجته غيل الذهاب في رحلة بحرية للاحتفال بالذكرى زواجهما الحادية عشرة. وكانت غيل ولدت قبل ١٧ يوماً فقط ابناً سمياًه جون جونيور. فاصطحباه هو وشقيقتيه سامنتا (٨ أعوام) وكاري (عامان) في تلك الرحلة المشؤومة.

كان جون آدمسون في الردهة ينتظر بدء الحفلة عندما خيم الظلام فجأة. فأحس جميع الحاضرين بالقلق الى أن ومضت أضواء الاحتياط الظليلة. فهرع آدمسون متعثراً للبحث عن عائلته، فوجد موظفي الباخرة يقرعون أبواب القمرات. وما لبثت إحدى المضيفات أن خاطبته: "أرجو أن تذهب الى الردهة الرئيسية للتدرب على ركوب قوارب النجاة."

وكانت غيل أرضعت الطفل وهمت بوضع ابنتها الصغرى في السرير عندما دخل زوجها وقال لها: "علينا جميعاً الصعود الى متن السفينة. انهم يتحدثون عن تدريبات على ركوب قوارب النجاة."

مضت العائلة ممسكة بسترات النجاة وانضمت الى الركب الصاعد الى الطبقة العليا. وكان ديريك وجيني غروف ما زالا في الظلام، مع فئات الركاب، ينتظران عودة التيار الكهربائي وبدء العرض الفني.

كانت أجهزة التبريد متوقفة والهواء الفاسد الدخن يملأ القاعة. فأحس ديريك بتيار من القلق يتموج عبر الردهة المكتظة بالركاب، وسمع المقاعد تنزلق مع كل ترنح للسفينة.



غيل وجون آدمسون وطفلهما جون جونيور.

وفيما كان روبن بولتمن عائداً الى الردهة الرئيسية، مر به بحارة هلعون وتجاوزوه مهرولين نحو أحد مراكز قوارب النجاة. فتبعهم غير مصدق أن هدفهم هو الاستيلاء على أحد القوارب. كان قارب النجاة الرقم ١ مجهزاً بغطاء لمواجهة الرياح والبحر وبجهاز لاسلكي ومحرك، وهو أحد القاربين الأكثر صلاحية على متن الباخرة. وعند الباب البحري المفتوح كان عدد من الضباط والبحارة متدثرين في ثياب دافئة يتدافعون بالمناكب.

ففكر بولتمن: "انهم جرذان تهجر سفينة غارقة." ثم عاد راكضاً ليخبر رئيسه لورين بتس بالامر.

قالت له بتس بازدراء: "دعهم يذهبون. لا أريد حولي أناساً هلعين لا فائدة منهم."



لكن الامر كان ضربة قاسية. وكانت بتس، الى ذلك، تشك في القبطان بعدما لاحظت فيه قصورا في العزيمة والتصميم. واذ رأت يديها آخذتين في الارتجاف فكرت: "تمالكي نفسك يا لورين، فالامر منوط بك الآن!" ثم هرعت الى أسفل لارتداء ملابس دافئة وجمع بعض أجهزة الارسال.

في أثناء ذلك عاد بولتمن الى الردهة والتقط أحد مكبرات الصوت واعتلى المسرح شاكراً الله على أن ليس ثمة من يعلم أن البحارة يغادرون السفينة على بعد بضع خطوات. ثم خاطب الركاب مماًزحاً: "أسف على الانارة السيئة يا قوم. لقد نسينا تسديد الفاتورة. هل لي بانتباهكم، رجاء؟ ليس من داعٍ الى القلق. أرجو أن ترتدوا سترات النجاة كاجراء روتيني." ثم اختلط وبعض زملائه بالركاب وراحوا يروون النكات محاولين تهدئتهم.

جلست غيل وجون آدمسون على الارض وأخذوا يربطان سترات نجاة أولادهما. ونظر آدمسون الى زوجته مفكراً: "انها هادئة، لا أظن الامر شديد السوء، فبواخر الركاب لا تفرق في هذا العصر."

وعلى المسرح، فيما كان جوليان رسل وموس هيلز يفكان جهاز الصوت، سأل جوليان: "تري، ما مدى خطورة الوضع يا موس؟" فأجابه موس: "هناك طريقة واحدة لتبين الامر." واقترح أن يذهبا معا لمعينة الطبقات السفلى.

فرجته تريسي: "الزم الحذر يا موس. تذكر ابنتنا. أحبك." كان موس وتريسي يعيشان زواجا سعيداً، وقد جمعهما حب السفر والموسيقى. وكانت ابنتهما أمبر (١٥ عاماً) أمضت أسبوعين على متن الاوقيانوس وعادت الى مدرستها. إلا أن والديها كانا يعتزمان لقيائها في دوربان اليوم التالي. هبط موس وجوليان السلالم المؤدية الى "أحشاء" السفينة على وميض أنوار الاحتياط. فطالعهما دوي الابواب المنصفقة وأنين المعدن وهو ينسحن. وكادت رائحة المياه النتنة تخنقهما.

تسلق الرفيقان فجوة معزولة حيث تمر أعمدة مراوح ثنائية عبر مؤخر السفينة. ثم وقفا جامدين كمن رأى شبحاً، وراحا يصغيان الى الاصوات المحيطة بهما. سمعا هديرًا مكتوماً وراء الابواب المحكمة الاقفال، كأنه فيضان نهر. فهمس جوليان مشيراً الى الابواب الثقيلة: "أ تلك مياه تتدفق الى الداخل؟ هل نفتح الابواب لنلقي نظرة؟" لكن موس هز رأسه ناهياً: "إياك أن تفعل. هلم نخرج من هنا."

تسلق الرجلان السلالم بسرعة لينقلا ما اكتشفاه الى بتس. لكن مديرة الرحلة بقيت حائرة تتساءل: "هل ستغرق الباخرة أم لا؟ وإن كانت ستغرق، فمتى؟" ثم طلبت من

الرجلين أن يبقيا على أهبة قائلة: "لقد بدأنا وضع النساء والأطفال في قوارب النجاة."

نظر موس الى ساعته فوجدها تشير الى العاشرة والنصف ليلا. فأحس كأن عمرا كاملا انقضى في ساعة.

### أخلوا السفينة!

بدأ الحشد في الردهة يتناقص تدريجاً من دون أن يلاحظ ذلك أحد. وكانت بتس أمرت مساعديها: "جيئوا بالامهات والأطفال، ولا تعلنوا ذلك، بل اذهبوا اليهم فرداً فرداً."

وعندما طلبت احدى المضيفات من آل آدمسون الانتقال الى البهو، لفّت غيل صغيروها جون في دثار وضمته بقوة الى صدرها، فيما حمل زوجها ابنتهما كاري التي كانت في ثياب النوم، وانطلق الجميع مترنحين وسامنتا متشبّته بساقي أمها غيل. تذكر جون آدمسون أنهم لم يأتوا بطعام للطفل، فهرع الى أسفل ليأتي بزجاجة حليب وبعض ملاءات، ولكن عندما عاد كانت العائلة اختفت.

انضمت غيل وأولادها الثلاثة الى الحشد المتدافع. ومضت، تساعدها مضيضة حملت الطفل جون، تكافح هبات الريح على ظهر السفينة المترنحة. ثم لمحت صفافاً من الركاب المسنين على الحافة الداخلية للشرفة. والى الامام، عند أحد الابواب المفتوحة على البحر، وقفت لورين بتس وموس هيلز وجوليان رسل يوجهون عدداً من النساء والأطفال الى أحد القوارب المدلاة الى جانب الباخرة.

وكان أفراناس هناك أيضاً ليتيح لزوجته وابنته ركوبا سالماً. لكن قبطان "الوقيانوس" لم يصدر أي أمر، إذ كانت الباخرة كلياً في عهدة بتس.

راحت بتس، وشعرها الاسود يتطاير في الريح، تصدر أوامر الى من تبقى من البحارة وتساعد النساء الواقعات على النهوض وتهديء من روع الذين كانوا يهيمون بالقفز الى البحر.

وفيما كانت الامواج الهائلة تتكور تحت بدن الباخرة، اصطدم قارب النجاة بجانبها ثم ترجّح بعنف فاتحاً هاوية متتأبئة فوق البحر المزبد. فالتفت القبطان الى بتس شاحباً وصاح: "يجب أن اذهب وأتي بمساعدة." ثم دفع بعض النساء جانبا وحاول أن يركب القارب. إلا أن بحارين وموظفاً ادارياً أمسكوه من سقرة النجاة وجروه الى الوراء. بلغت غيل آدمسون رأس الصف. فتناول البحارة طفلها أولاً، ثم كاري، وأخيراً سامنتا، ووضعوهم في قارب النجاة. فألفت غيل نفسها تعيش كابوسها الاكثر اسوداداً موت أطفالها. فأخذت تصلي: "يا الله، اشملمهم بعنايتك."

وعندما اصطدم القارب مجدداً بجانب السفينة، قفزت غيل اليه وجمعت أطفالها وضممتهم اليها.

وهنا صاحبت بتس امرأة: "أنزلوا القارب!" وكانت جدتها أيضاً على متنه. وفيما القارب يهبط الى الظلام المدلهم، اصطدم بجانب السفينة. فتعالت الصرخات اذ اقتلعت الصدمة الامهات والاطفال من مقاعدهم. ارتطم القارب بالمياه بعنف. وسرعان ما تلقت لورين صرخة مسعورة عبر جهاز الارسال: "لا أحد يعلم ماذا يفعل. رأس جدتك ينزف، والمياه تتدفق الى القارب. نرجوك أن تعيدنا الى السفينة." فجأة دوى صوت المحرك، وانطلق قارب النجاة معتلياً موجة سوداء هائلة، ثم انزلق مختفياً في الظلام. كان على متنه نحو ٥٠ امرأة وطفلاً، فتملك لورين بتس قلق شديد، لكنها أقنعت نفسها بأنها بذلت كل ما في وسعها.

وفي القارب عرضت فتاة على غيل آدمسون العناية بابنتها كاري، لكن الطفلة المرهقة ما لبثت أن غرقت في نوم عميق. وكان القارب يترجح مهدداً مثل نواصة، فاندست سامنتا قرب أمها ونامت هي أيضاً. وكانت الامواج تتلاطم راشّة القارب بالماء. لكن الغطاء الواقى وفر للركاب حماية من سياط الريح.

وكان في طليعة ما دار في ذهن غيل من أفكار مروعة إمكان انقلاب القارب وغرق جميع الاولاد. فأمسكت بابنتها سامنتا وقالت لها: "اذا سقطنا في الماء فتشبهني بي ولا تتركي يد كاري."

ثم عادت تصلي: "يا الله، اشمل زوجي بعنايتك وابعد الأذى عن أطفالنا."

ومن مكان ما في القارب المكتظ بالنساء والاطفال، سمعت غيل احدى الامهات تهديء روع طفل نكد قائلة له: "لا تقلق يا حبيبي، فأملك هنا." فجأة انطلق من القارب صاروخ اخترق الليل وعلق في الفضاء ككتلة من الزجاج الذائب. واذ اعتلى القارب احدى الموجات، أزاحت الريح الغطاء الواقى، فرأت غيل كتلا ظلية وأنواراً متحركة لسفن دانية.

راقب جون آدمسون الصاروخ وهو يتوخط السواد وينفجر شلالاً نارياً متقدداً. فطمأنه روبن بولتمن: "هذا يعني أن زوجتك وأطفالك يرسلون إشارات الى السفن لكي تأتي اليهم وتنتشلهم."

وفيما آدمسون واقف في محاذاة ميمنة الباخرة، رأى أنوار السفن التجارية التي استجابت لنداء الاستغاثة. ثم سمع قعقة قارب نجاة آخر يُدلى الى البحر.



روبن بولتمن.



وفي أرجاء الردهة الرئيسية قبع الاصدقاء والأقارب مجموعات، فيما أخذ بعض الشبان ينشدون ويغنون. وتماسك آخرون بالأيدي وتجمعوا للصلاة في حلقات. ثم راحت امرأة تغني زاهلة: "ابقْ معي"<sup>٣</sup> الى أن ردها أحدهم قائلاً: "لقد أنشدوا هذه الاغنية على متن التيتانيك." فكفت المرأة عن الغناء وراحت تنشج باكية: "إنني لا أجيد السباحة."

أحسَّ روبن بولتمن، وهو يتنقل بين مجموعات الركاب، أن الاكتئاب بدأ يتسرب الى نفوسهم. كما شعر بهبوط في المعنويات وبأن الصدمة والخوف أخذوا يملكانهم. وكان ذاك تحدياً لا يقوى المرفهون على مقاومته. فتناول موس وتريسي هيلز غيتاريهما واعتليا المسرح. وسرعان ما انخرط الكل في غناء جماعي.

وكان الارهاق بلغ من جون آدمسون حداً جعله يتقاعس عن الانضمام الى المغنين. فأخذ يردد في قرارته: "تري، هل سأرى غيل وأطفالي من جديد؟" وفيما هو على هذه الحال ربتت إحدى المضيفات كتفه، فحدق اليها زاهلاً ليسمعها تقول: "نريد رجالاً أقوياء لتجذيف قارب النجاة."

زحف آدمسون بجهد ممضٍ على الشرفة التي مزقتها الرياح. وكان القبطان أفراناس هناك، لكن بتس كانت لا تزال هي الأمرة. صاحت: "تراجعوا الى مؤخر القارب وافسحوا في المجال للآخرين."

قفز آدمسون الى القارب قبل ارتطامه بالسفينة. ثم نظر حوله فلم يجد مجاذيف. وما هي إلا لحظات حتى انضم اليه طبيب الباخرة قائلاً إن القبطان أمره بالذهاب. ومرة أخرى، حاول أفراناس اللحاق بالركاب، لكن إداريي الرحلة جروه ثانية الى الوراء.

### نداء أحمر

تلقى مركز تنسيق عمليات الانقاذ في كيب تاون نداء الاستغاثة الأول الواهي من بعد حوالي ١٠٠٠ كيلومتر. فأطلق من فوره "نداء أحمر." وسرعان ما هبت فرق الانقاذ الى العمل. وقال النقيب تشاز كوتلي (٣٦ عاماً) الذي أوقف من نوم عميق: "أمل ألا تكون هذه مزحة ثقيلة."

بيد أن تلك لم تكن مزحة إطلاقاً. فهناك، قبالة شاطئ كوفي باي، باخرة تغرق وعلى متنها ٦٠٠ راكب. وكان فريق كوتلي على مسافة ساعتين طيران بالطوافات، وهو الخيار المنطقي لتولي المهمة.

ارتدى كوتلي ثيابه بسرعة وودع زوجته وهرع بسيارته الى المطار مقلبا الخيارات المتوافرة. وعندما وصل كان الطاقم الأرضي ناشطاً في التحضير لعملية الانقاذ.

(٣) Abide With Me وهي اغنية قديمة شائعة.

كان كوتلي أمضى ١٧ عاماً في قيادة الطوافات. فأعطى تعليماته الى الطواقم الاربعة في غرفة العمليات. كان الخطر المحيى بذلك العدد الكبير من الركاب يغري باستجابة فورية. لكن كوتلي أدرك استحالة رفع الركاب من متن السفينة المترجحة وسط الرياح العاصفة أو انتشارهم من بين الامواج العاتية. وقد يكون الهبوط بطوافة عملاً طائشاً، لكن الارتطام بسفينة يؤدي حتماً الى كارثة.

الى ذلك، لم يكن أحد على علم بتصميم الباخرة. كما لا بد من وجود عقبات تعوق شفرات مراوح الطوافات. لذلك أمر كوتلي طواقمه: "ستقلع أربع طوافات لتبلغ كوفي باي مع خيوط الفجر الأولى. وسيُرفع الركاب جواً. ومع الفجر ستتبعكم طوافتان أخريان للبحث عن ناجين."



النقيب تشاز كوتلي.

حدقت غيل آدمسون ذاهلة الى السفينة الضخمة السوداء الموشاة بالصدأ التي تعالت أمام ناظريها. وكان قبطان الناقلة البنامية "غريت نانسن"، أولى السفن الخمس التي ظهرت تلك الليلة، استدار بسفينته لاقامة حاجب للريح. فتحرك قارب النجاة في محاذاتها ولامسها، ثم ابتعد ليعود ويلامسها ثانية. لكن موجة جبارة ما لبثت أن انتزعت القارب وهوت به بعنف على جنب السفينة.

فأخذ ركاب القارب يصرخون وينتحبون وسط عويل الريح.

رأت غيل حبلاً تتدلى من السفينة وبحارة يتجمعون لربط الحبال الى مقدمها ومؤخرها. وما لبث قارب النجاة أن وثب متميلاً وارتطم بالسفينة من جديد. كان القارب الصغير بدأ يتشقق ويمتلئ ماءً. وما هي الا لحظات حتى أدليت من السفينة سبلم متلوية. ففكرت غيل: "لا أحد يمكنه أن يتسلق هذه ويبقى حياً."

لكن بحاراً يونانياً ما لبث أن أمسك بالسلم المتمايلة وأخذ يتسلقها جاهداً. وحين وصل الى متن السفينة أطلع القبطان على أن ثمة نساء وأطفالاً في قارب النجاة وينبغي تدبّر طريقة أفضل لانقاذهم.

أخيراً، أدلى بدلو مترنج عُلق بطرف الحبل. وصاح أحد البحارة: "ارفعوا الاطفال!" إلا أن الامهات تشبثن بأطفالهن وتراجعن خائفات وهن يسألن: "ماذا لو انقلب الدلو ووقع أحد الاطفال في الماء؟"

لكن الرد جاء فظاً: "إما أن يُرفع الاطفال الآن وإما أن يموتوا حيث هم." ففكرت غيل آدمسون: "إنه على حق!" فقارب النجاة لم يعد قادراً على تحمل ضربات الموج العنيفة. ورفعت غيل ابنتها كاري الى الدلو بيدين أثقلهما الارهاق، وبعدما قبلتها استدارت مشيخة بوجهها.

رفع البحارة كاري والدلو يتلوى ويرتطم بجانب السفينة. وعندما نظرت غيل الى تلك الناحية مجدداً كان الدلو عاد الى القارب... فارغاً!

تبع كاري أطفال آخرون. وكان ركوب الدلو بالنسبة الى الشجعان منهم مغامرة كبرى، الى أن جاء دور سامنتا التي كانت أطول من أن تجلس في الدلو. شاهدت غيل الدلو يترجح مبتعداً عن جنب السفينة ثم يميل نحو البحر فيما خصل شعر أشقر تتطاير مع الريح. فصرخت وقلبها يكاد يتوقف هلعاً: "اجلسي يا سامنتا!" فاختفى الشعر الأشقر وواصل الدلو صعوده الى أن بلغ متن السفينة. وعندما حان دور الطفل صاح أحد البحارة: "هيا، ضعيه في الدلو." فرجته غيل: "دعني أخذه بنفسى." فرد البحار بحزم: "لا."

وكمّن في حلم مروع، راقبت غيل البحار وهو يضع طفلها في الدلو. ثم سمعت بكاءه فيما الريح تتلاعب بالدلو مرجحة الحمولة النفيسة بعنف. وبينما هي على هذه الحال هبط قارب النجاة منخسفاً مع موجة ثم علا مرتطماً بالناقلة. فصاحت غيل: "احفظه يا الله!"

وبعد دقائق طويلة عاد الدلو الى قارب النجاة فارغاً. وعندما رفع جميع الاطفال الى متن الناقلة جاء دور النساء. فتعاقبن صعوداً في محمل من الحبال بعدما ارتاح بالهن الى سلامة الاطفال. وعلى متن "غريت نانسي" لف أحد البحارة سترته حول كتفي غيل وقادها الى قمرة دافئة حيث كان جون يصرخ ويبكي. وكانت ابنتها خلدتا الى فراش في الحجرة المجاورة.

في سياق عملية الانقاذ، انكسرت ثلاث من أصابع غيل وراحت تنزف، وكانت يداها خدرتين من البرد بحيث لم تشعر إلا ببعض انزعاج. ولكن ومع تسرب الدفء الى أصابعها بدأ الألم يضيّمها. وكانت معظم النساء الاخريات تعرضن لجروح ورضوض، لكن أياً منهن لم تصب بأذى بالغ، حتى جدة بتس.

وبعدما تولى أحد الاطباء العناية بجروحها وكسورها، لمحت غيل البحار الذي تسلق الحبل، فتقدمت منه وشكرته قائلة: "لولا مساعدتك لمتنا جميعاً." قدّم الطعام والمنام الى الجميع، لكن النساء لم يستطعن النوم بفعل التوتر. وكان في طبيعة الافكار التي أقضت مضاجعهن سؤال واحد: ماذا حل بأحبائهن الذين تركنهم على متن "الأوقيانوس"؟

لم تمض ساعتان حتى ارتطم قارب النجاة الرقم ١ بجانب السفينة. فهرعت غيل الى الممر مع نساء أخريات أملة أن تجد زوجها في عداد الناجين. لكنها لم تر سوى بحارة



توافدوا من القارب تباعاً وكلهم يحملون أمتعة. فصدمتها الحقيقة المرة إذ تبينت أنه لم يكن بينهم راكب واحد.

لم توجه أي من النساء كلمة واحدة إلى طاقم "الاولقيانوس". وكان صمتهن تعبيراً بيّناً عن مدى الاحتقار الذي اعتل في نفوسهن.

وبعد ساعات وصل قارب ثالث وعلى متنه ناجون خرجوا من العاصفة مبللين وهم يرتجفون برداً. وعندما لمحت غيل زوجها في الممر، وقد وقف مبللاً قلقاً، هرعت إليه وأحاطته بذراعيها باكية. ثم قالت له: "الاولاد في أمان."

### "أنزلوا القارب"

كان ديريك غروف نائماً على أرض الردهة عندما سمع أحدهم يناديه: "هيا يا ديريك، لقد حان دورنا."

وكان أصدقائه بدأوا يزحفون إلى البهو لينضموا إلى الركاب المصطفين قبالة قارب النجاة. واذ نظر غروف إلى ساعته وجدها تشير إلى الثانية عشرة إلا خمس دقائق ليلاً. دفع ديريك زوجته بين الركاب المتعثرين الذين هرعوا نحو قارب النجاة يعاون واحد منهم الآخر. وما لبث الزوجان أن مرّا بباب قاعة الطعام التي تحولت خليطاً فوضوياً من الطاولات المحطمة وكسر الزجاج المتناثرة. وكانت لورين بتس ما زالت في مركز قوارب النجاة ومعها موس هيلز وجوليان روس، فيما تولى آخرون من إداريي الرحلة تهدئة الركاب الذين همّوا بالقفز إلى البحر للنجاة بحياتهم. وعندما بلغ الزوجان القارب أمسك ديريك بذراعي زوجته وقال لها بحزم: "استعدي يا جيني، لقد حان دورك." كان القارب مدلى على حوالى متر من الحافة، وكان يترجح مرتطماً بجانب السفينة تبعا لتمايلها. وما إن ارتطم بالسفينة تالياً حتى صاح ديريك بزوجه: "هيا اقفزي!"

فوقفت جيني ممسكة حذاءها العالي بيد وحقيقية يدها بالآخرى، ثم رفعت أردان ثوبها وقفزت إلى القارب وقلبها يكاد يثب خوفاً. وتبعها ديريك. ولم يلبث الآخرون، شبانا وشباباً، أن بدأوا يقفزون إلى أن امتلأ القارب بنحو ٤٠ راكباً هلعاً.



جيني وديريك غروف.

عندذاك صاحبت بتس أمرة: "أنزلوا القارب!" إلا أن القارب، بدلاً من الهبوط، أخذ يتمايل مرتطماً بالسفينة تكراراً وسط صرخات الركاب المذعورين. لقد تعطل جهاز الانزال، وقبع القارب معلقاً في الهواء.

وسمع ديريك زوجته تصلي بصوت خافت: "يا الله، ساعدنا."  
وما لبث قارب النجاة أن هوى الى الماء. وكانت كتل فولاذية ضخمة بدأت تنفلت من  
"الاقويانوس" متحولة كرات مدمرة ترجّحت في حركات قوسية قاتلة فوق رؤوس الركاب  
الباقين الذين جثموا متشبثين بألواح السفينة. وكانت الكرات أيضاً تضرب وقاء قارب  
النجاة بلا هوادة.

فصاح أحدهم: "أديروا المحرك!"

فسأله ديريك غروراً: "ولكن، أين هو المحرك؟"

فصرخ بحار مصعوقاً: "لا محرك في هذا القارب!"

اجتذبت قوة "الاقويانوس" الماصّة القاربَ وجمدته. ثم هوت كتلة فولاذية أصابت  
رأس إحدى النساء وسببت فيه جرحاً نازفاً. وكان غرور والرجال الآخرون يحاولون  
جاهدين الابتعاد بالقارب، لكن المجاذيف أخذت تنقصم مثل عصي هشة. ثم راح  
القارب ينحرف ببطء نحو مقدم السفينة حيث كانت الدفة العملاقة والمروحة المزدوجة  
أخذتني في التهشم مع كل موجة عابرة.

فلم يسع الركاب حيال ذلك سوى الجثوم في القارب الرقم ٥ ريثما تهوي المروحة  
العملاقة وتقضي عليهم. فجأة قفز القارب بمثل أعجوبة منفلتاً من عقاله كفلينة، ثم  
انجرف مبتعداً وعلى متنه ٤٠ راكباً.

وجدت بتس أن الاوان أن لاجراء إحصاء. فخاطبت موظفيها قائلة: "ساعدوني في  
عدّ ركاب الردهة." وقد تبين أن ثمة ٢٦٠ راكباً ما زالوا على متن "الاقويانوس".  
كانت قوارب النجاة الثمانية كافية لاستيعاب الركاب الـ ٥٧١ كلهم، لكن خمسة منها  
كانت أبحرت بعدد من الركاب أقل من سعتها. وكان قاربان آخران استبعدا لعطل في  
المحرك، فيما علق آخر وأفرغ من الركاب. اذذاك توجهت بتس الى روبن بولتمن قائلة:  
"عندما تبدأ السفينة الغرق، سنصطف جميعاً عند الحاجز ونقفز الى البحر."  
في تمام الثالثة فجراً وجّهت باخرة الشحن الهولندية "ندلويد موريشوس" نداء  
لاسلكياً على موجة الطوارئ: "أوقيانوس، سنرسل قارب نجاة ونحاول الاقتراب. كم  
من الوقت تبقى لديكم؟"

فرد موس هيلز الذي تولى الاشراف على منصة القبطان: "ربما ساعتان." ثم  
أضاف: "لم يتبقّ لدينا أي قارب نجاة، وما زال هنا أكثر من ٢٠٠ راكب."  
في أثناء ذلك كانت "الاقويانوس" كلما مالت بميمينتها ملامسة البحر تبدو كأنها على  
وشك الانغماس في الماء لأقل وكزة إضافية. فزحف هيلز الى أسفل السفينة مجدداً.  
وفي قاعة العشاء، حيث كان جالساً قبل ساعات قليلة، وجد المقاعد طافية فوق المد  
المتعالي، فيما تدافعت أطنان من المياه المالحة مع كل موجة ضاربة. فعاد الى فوق

ليخبر بتس أنه لم يتبق ثمة ما يفصل بين الركاب والمياه الفائضة سوى طبقتين جافتين.

أدركت بتس أنه، إذا ما انحدر سطح السفينة، فسيعلق ركاب الردهة في شرك. فأمرت مساعدتها: "انقلوا الركاب الى طبقة بركة السباحة." في أثناء ذلك، لم يستطع قارب النجاة المرسل من "ندلويد موريشوس" مقاربة "الاقويانوس" بسبب تواصل الموج. فمكث في موقع قريب بغية انقاذ الركاب لدى غرق السفينة.

### "تشبهوا جيداً!"

اندفع الركاب من الردهة متلاصقين متداعمين، وأخذوا يشقون طريقهم ببطء الى ظهر السفينة وهم يتساقطون ويكدمون أجسادهم بالجدران والحواجز. وكان بينهم بيت نيمان (٤٢ عاماً) وخطيبته أنجيلا ستافرو وابنه بيتر.

تعذر الوقوف على ظهر السفينة المائل. وفيما الامواج المتعالية تتكور عاتية تحت بدن السفينة، سألت أنجيلا خطيبها بقلق: "هل تعيش أسماك القرش في هذه المياه؟" فأجابها بيت والريح تسوط وجهه كالنصال: "لا يا حبيبتي. لكنه كان عالماً أن ذلك الشاطئ هو مرتع لأسماك القرش الابيض وغيرها من أكالات لحوم البشر.



راحت الأمواج تنقض على الحاجز الجانبي مبتلعة كل ما طاولته. وانزلت مقاعد الردهة البلاستيكية عبر ظهر السفينة متهاوية الى البحر.

فقالت بتس للركاب: "قد يتعين عليكم القفز الى المياه، ولكن هناك قارب نجاة سينتشلكم."

فتناهى اليها صوت حاد: "لا أجيد السباحة." بيت نيمان وأنجيلا ستافرو.

فردت بتس: "عندما أقول لكم: اقفروا! نفذوا الامر من فوركم."

ثم نادت بولتمن وكلمته على حدة: "أريدك على منصة القبطان منذ الآن."

فرد بولتمن: "لكني لا أجيد استعمال الجهاز اللاسلكي."

فقالت له بحزم: "أن لك أن تتعلم."

انجرف قارب النجاة الرقم ٥ جنوباً مترجحاً بعنف بين متون الامواج الجبارة ووهادها. لكن المياه التي تجمعت فيه الى مستوى الركب ما لبثت أن شكلت ثقلاً موازناً ساعد في استقراره. كما حالت الريح البحرية دون جنوحه الى الشاطئ الصخري. وكان في مقدمه بحار أخذ يومض نداء استغاثة واهيا بمصباح كهربائي.



ربض الركاب المبللون في الزوايا والثنايا وتحت المقاعد لاتقاء الرياح العاصفة. لكن ديريك غروف فضل البقاء في مقدم القارب لمراقبة الوضع. وكان قلقاً من أن ينقلب القارب المنجرف بلا دفة وهو يهبط من قمة إحدى الموجات المتكسرة. ولم تكن جيني عابئة بما يدور حولها. فاندست بين ذراعي امرأة غريبة وكلتاهما متجمدتان ذاهلتان. ومضى ديريك ينقل الى الركاب المتأوهين مشاهداته من دون توقف: "حاذروا الآن! أمامنا موجة كبيرة. تشبثوا جيداً."

وفيما هو على هذه الحال، سمع صوتاً غريباً تعالى فوق عويل الريح وارتطام الموج. واذ تطلع الى فوق لمح أنوار طائرة محلقة على ارتفاع منخفض. ففكر: "الحمد لله، لقد أتوا لانقاذنا."

ومن ركن قيادة طوافة الانقاذ ٤٠٦، تطلع النقيب كوتلي من علو ١٠٠ متر مراقباً بعين ثاقبة الزمرة الضاربة على غير هدى بين لجج شاطئ ترانسكاي. وكانت السماء مدلهمة والقمر والنجوم متوارية خلف الغيوم الداكنة. وفي مؤخر طوافة كوتلي، جلس بين أكوام الاجهزة وخزانات الوقود رجلان قويا البنية في مطلع العشرينات من عمرهما هما الغواصان بول وايلي وغاري سكولار.

### نقل جوي

اجتازت طوافتا الانقاذ ٤٠٦ و ٤٠٧ مرتفعاً قرب كوفي باي تاركتين أضواء الهبوط منارة لهداية طوافتي الانقاذ ٤١٦ و ٤١٤. وكانت الساعة السادسة الا ربعا صباحاً. شرح كوتلي الخطة لرجاله: "ستذهب الطوافتان ٤٠٦ و ٤١٤ أولاً لكشف المعوقات المحتملة على ظهر السفينة ولاستيبيان سبل تنفيذ المهمة. في أثناء ذلك، ستعتمد الطوافتان الاخيرتان الى تزود الوقود." ثم أضاف مشيراً الى الغواصين وايلي وسكولار: "وعندما نتحقق من خلو ظهر السفينة من المعوقات، سندليكما الى متنها لكي تشرحا للركاب إجراءات الاخلاء. ومن ثم ستنضم الينا الطوافتان ٤٠٧ و ٤١٣." وفيما كوتلي محلق في أجواء الفجر الرمادي، لمح بدن "الاقويانوس" الابيض متمرغاً في أشداق الامواج الهادرة وقد تحطم سياج الميمنة والمقدم وبرزت الدفة والمروحة من الماء. وكانت السفن الاخرى متحلقة حولها كدجاجات راخمة، تحوم فوقها طائرة صغيرة من طراز «C-160».

تجمع مئات الركاب على ظهر السفينة المتاخم لبركة السباحة لابسين سترات نجاة برتقالية. ولمح كوتلي على مقربة من السفينة الغارقة قارباً مكشوفاً محشواً بالركاب. وكان قارب "ندلويد موريشوس" ما زال قابلاً قبالة السفينة، فيما الحطام المتناثر ينجرف مسوقاً بالريح والتيار.

أجرت طوافة الانقاذ ٤١٤ كشفاً سريعاً على "الاقويانوس"، فلمح طياروها سلكاً ثقيلاً امتد عبر ظهر السفينة معلقاً بين المداخن والصارى الامامى. فقرر كوتلى اذذاك انزال الغواصين سكولار ووايلي لمعالجة هذا العائق وسواه. وعندما هبط الرجلان بواسطة محمل دلتة رافعة من بطن الطوافة، أخذ الركاب يهتفون فرحاً.

وما إن شرع سكولار في ترتيب الناحية الامامية حتى تقدم منه موسى عابراً ظهر السفينة بجهد عارضاً المساعدة. وقال له وهما يتصافحان: "إني عازف الغيتار في الاقويانوس."

فقال له سكولار: "يمكنك مساعدتي في وضع الركاب في المحمل. أين البحارة؟"

فأجاب موسى ناثراً يديه: "لقد هربوا في قوارب النجاة."

فهتف سكولار: "هذا جميل!"



بول وايلي.

تولى وايلي إمرة مؤخر السفينة وأخذ يعدّ موقعاً لنقل الركاب جواً، فيما راحت الطوافات تحوم فوقه. أما بتس فكانت تركض جيئةً وذهوباً على متن السفينة المترنحة مطلقة الاوامر عبر مكبر للصوت: "انتظموا في الصف، أرجوكم! وتشبثوا بالسياج." ثم أمسكت بسترّة امرأة شابة تجاوزتها منزلقة على ظهر السفينة.

أخذ وايلي يشرح للركاب كيف يشدون محمل الرفع بالابزيم. ثم قال: "سنرفع شخصين كل مرة. ولكي لا تدوّموا في الهواء، أبعدوا أيديكم عن جوانبكم، ولا ترفعوها فوق رؤوسكم وإلا وقعتم من المحمل. حسناً، مَنْ يأتي أولاً؟"

فتقدمت وكيلة سياحية هزّتتها المحنة الطويلة. ثم توقفت والدموع تنهمر من مقلتيها، فتناول وايلي يدها وقال لها: "تعالى!"

وفيما وايلي يعدّل ابزيم المرأة، هرع القبطان أفراناس وانزلق في المحمل الآخر. فهز وايلي كتفيه وتركه وشأنه.

وما إن عاد المحمل من الطوافة فارغاً حتى اندفع ضابط الإشارة الى الامام وطالب بالصعود. ولما لم يكن لدى وايلي وقت يضيقه في الجدل فقد تركه يصعد. ثم تبعه امين صندوق السفينة وأحد البحارة. فبلغ عدد الذين صعدوا الى الطوافة الاولى سبعة ناجين: القبطان وضابطان وبحار وثلاث نساء.

وعندما أخذت الطوافة التالية موقعها فوق السفينة، كان بيت نيماندا وأنجيلا ستافرو التاليين. وكانا، كغيرهما من الركاب، حافظا على هدوئهما طوال الليل وبذلا كل ما في

وسعهما للتخفيف من مشكلة كان حلها فوق طاقتهما. فعانق نيماندا خطيبته مودعا، وبعدما اطمأن الى سلامتها تطلع حوله مخاطباً ابنه بيتر: "هناك كثيرون من الخائفين حولنا. هلم بنا لنرى ما نستطيعه لأجلهم."

جرّ نيماندا نفسه على ظهر السفينة المترجح، وخاطب وايلي قائلاً: "تبدو في حاجة الى مساعدة."

وكانت الطوافات الأربع بدأت تعمل مجتمعة. وأمسك نيماندا بذراع وايلي الذي تمطى ليمسك براكبين منزلقين، ثم سحبهما، كلاً على حدة، الى أعلى المنحدر. بعد ذلك راح نيماندا يهدىء من روع الركاب فيما سعى وايلي الى التقاط محمل الرفع المترجح فوق ظهر السفينة.

تولى نيماندا ووايلي مساعدة الركاب في وضع محمل الرفع تحت إبطهم وعقد الابرزيم. وكلما فرغا من ذلك كانا يرفعان ابهاميهما اشارة الى الطوافة بمعنى "هيا!" وكان طرف السلك اذذاك يهتز جاذباً الركاب بعنف فيما المهندس يسحبهم ببكرة الطوافة كالاسماك. ثم لا يلبث الربان أن ينطلق بهم فوق البحر مفسحاً في المجال للطوافة التالية لكي تأتي وتنتشل آخرين.

تأثر نيماندا، المكبّ على العمل، لما أبداه المستنّون من شجاعة ورباطة جأش. فهم، على رغم الصدمة والارهاق اللذين زججا عيونهم ورمّدا وجوههم، وعلى رغم البرد والخوف اللذين أرجفا أجسادهم الواهنة، حافظوا على انضباطهم ووقارهم. وكان لعبارة "شكراً لك أيها الشاب" التي ما انفكت تنطلق من شفاههم المشققة أثرٌ لامس شغاف قلب نيماندا وفجر عاطفته.

تأثر نيماندا خصوصاً بزوجين عجوزين رفضا الذهاب قبل أن يريا ابنيهما الشابين المتزوجين يغادران السفينة بأمان. وكانت تلك، بالنسبة الى نيماندا، أمور تؤكّد بقاء الروح الانسانية التي لا تُقهر والخير المتأصل في نفوس الناس في مواجهة الظروف المروعة.

### أول الناجين

مع بزوغ الفجر اقتربت سفينة الصيد النروجية "أنيك" من قارب النجاة الرقم ٥ في وقت بدأ ركابه الناعسون الخدرون يستسلمون لانخفاض درجات حرارة أجسادهم بعدما تعرضوا على مدى خمس ساعات لرياح جمدت أوصالهم.

راقب ديريك غروف "أنيك" وهي تدنو من القارب حتى كادت تلامسه. لكن القارب سرعان ما انقذف بفعل موجة جبارة الى علو ظهر السفينة، ثم هوى مرتطماً بها بقوة مروعة.

رأى غرور رجلا في القارب يلتقط  
سلم حبال بكلتا يديه، لكنه سرعان ما  
اختفى مرتجاً بعنف فيما انزلق القارب  
هابطاً من ذروة الموجة. ثم راح الرجل  
يتخبط باحثاً عن موطئ لقدميه وهو معلق  
يتلوى ويغزل مرتطماً بجانب السفينة. ولم  
تمض لحظات حتى انتشله الطاقم.

ثم قفز أحد بحارة "الاقويانوس"  
ليلتقط حبالاً متدلياً، لكنه ارتطم بجانب  
السفينة وسقط في البحر الذي ابتلعه ثم  
لفظه. فألقى له البحارة حزام نجاة تشبث  
به بيأس ضار، وما لبثوا أن رفعوه الى  
متن السفينة.

وما كادوا يفعلون حتى صاحوا  
بالركاب: "لتصعد النساء!" لكن الجميع  
تراجعوا خائفين أمام رقصة الموت  
المائلة أمامهم.



طوافة ترفع راكبين الى الامان.

وكانت دوامة المياه عند مؤخر السفينة

أخذت تجذب القارب ببطء نحو نصال

المروحة الماخضة. فتعالى الصراخ منبها القبطان الذي سارع الى وقف المحرك في  
الوقت المناسب. وسرعان ما تحرر قارب النجاة الرقم ٥ من عقاله وكأن يدا خفية  
أطلقتها، ومخرت "أنيك" مياه البحر مبتعدة.

مضت ساعتان قبل أن تقترب "ندلويد موريشوس" لمحاولة انقاذ الركاب. لكن  
المركبين ما لبثا أن اصطدما وسط الامواج الهادرة، فتطايرت قطع خشبية كبيرة من  
قارب النجاة، وأخذت المياه تتدفق اليه عبر الشقوق. وما هي الا لحظات حتى تدلت من  
"ندلويد" شبكة تسلق عرشة. فسمع غرور صوت رجل يناشد زوجته: "أرجوك اذهبي  
ليبقى الاولاد واحد منا على الاقل!" ثم حملها وكاد يلقي بها من القارب. فلمست  
السفينة منشبة أظافيرها في الشبكة الى أن تم سحبها.

ولم يمض وقت قصير حتى دنت من القارب سفينة الشحن البولونية "كازوبي ٢".  
فأشاح بحارتها بوجوههم فزعاً لمشهد قارب النجاة وهو يصطدم بجانب سفينتهم. فأمر  
القبطان بانزال صادات لوقاية القارب من الصدمات المتواصلة. وفيما أفراد الطاقم





عمال إنقاذ يساعدون ناجين وصلوا الى فندق "ذي هايفن".

يحاولون تثبيت القارب بشد الحبال وارخائها، هبط اليه بحاران في شبكة لتحميل البضائع، وأخذا يشرفان على عملية الانقاذ. تتالت عملية رفع الناجين في دفعات ثلاثية ورباعية صعوداً عبر جدار السفينة الاسود. فقبع ديريك غروف، بعدما رأى زوجته تبلغ متن السفينة بأمان، منتظراً دوره مع رجال آخرين. وعلى ظهر السفينة، وقف الناجون ينتظرون وصول أصدقائهم وأقاربهم، فيما راح البحارة يدثرونهم بحرامات وثياب دافئة. وكان جميع الركاب يعانون آثار التعرض للعوامل الجوية القاسية، غير أن أحداً منهم لم يتأذى على نحو خطير. وكانت "كازوبي ٢" انتشلت ٤٥ راكباً و ٢٠ بحاراً من قارب نجاة آخر، فانصرف أحد موظفي شركة "ت.ف.س. تورز" الى تسجيل أسماء الناجين وإبلاغها الى الشاطئ لاسلكياً.

وكان عمال الانقاذ في أثناء ذلك اتخذوا مقراً في فندق محلي اسمه "ذي هايفن". وما إن سمعوا هدير طوافة الناجين الاولين فوق الكثبان الرملية حتى هبوا للمساعدة وقدموا القهوة والشاي الى ركابها السبعة، فيما تولى أطباء معاينتهم. ولدى بلوغ الفندق دخل القبطان أفراناس الردهة والانبهار بادٍ على محيّا، وجلس

منفرداً في إحدى الزوايا من دون أن يقدم إلى منقذيه أي معلومات عن حال السفينة أو يبدى أي اهتمام لمصير ٢٥٠ راكباً تركهم على متنها.

ثم أخذت الطوافات تتوافد تباعاً بحمولاتها النفيسة جالبة دموع الفرح إلى البعض والاسى المتلبث إلى البعض الآخر. وبازدياد عدد الناجين ازداد قلق مَنْ تركوا أحبائهم على متن السفينة الغارقة. وراحت الشفاه تتحرك في صلوات صامئة. وجلست فتاة مراهقة تبكي ناشجة. واعتصرت امرأة عينيها ثم عادت إلى البكاء بعدما حطت طوافة أخرى ولم يكن زوجها على متنها.

توافدت الطوافات جيئة وذهوباً والمنقذون يطابقون بين أسماء الناجين وجنسياتهم وقائمتي الطاقم والركاب اللتين جرى بثهما لاسلكياً من شركة "ت.ف.س. تورز" ووكلاء السفينة. إلا أن الناجين في فندق "ذي هايفن" لم يستطيعوا الاتصال بمنزلهم لأن العاصفة كانت أطاحت خطوط الهاتف.

### إجراءات يائسة

فيما كان غاري سكولار يشد محمل الرفع رأى مهندس الطوافة ٤١٤ يشير بيده إلى الركاب، فأدرك أن الوقت أخذ بالنفاد، وفكر في وسيلة أخرى لانقاذ الركاب قبل غرق السفينة.

تطلع حوله، فلمح قارب النجاة الذي أرسلته "ندلويد موريشوس" قابلاً على بعد ١٠٠ متر من "الاقويانوس". وتذكر أنه رأى زوارق صغيرة مكدسة في مقدم الباخرة. فكلف موسى هيلز الاهتمام بمحمل الرفع محذراً: "تأكد من شد المحمل تحت إبط الركاب، ولا تغفل ذلك لأنك إذا شددته في موضع أدنى فقد تتسبب النخعة الرافعة في قصم ظهورهم." ثم هرع زاحفاً إلى مقدم الباخرة.

حاول سكولار جرّ قارب عبر ظهر الباخرة المترجحة، لكن الريح قذفته بعيداً. ثم حاول ثانية، فتحطم قارب آخر. وأخيراً، بعد لأي، استطاع وضع قارب ثالث في الماء، وقفز إليه، لكن محركه أبى أن يدور. فجرفته الريح إلى الوراء.

وفيما سكولار يحاول جاهداً تشغيل المحرك، تطلع فجأة إلى فوق، فلاح له المروحة الهائلة. وما لبث بدن الباخرة أن هوى منزلقاً فوق موجة جبارة جذبت دوامتها القارب الصغير عميقاً تحت العارضة. فهوى سكولار لاقاً ذراعيه حول المروحة الغائصة من دون أن يجد متسعاً من الوقت لتنشق الهواء.

ثم راح يغرق في السواد المزبد والدماء تدوي هادرة في أذنيه والضغط يعتصر صدره كحزام حديد. فتشبث بالمروحة ورئاه تكاد أن تنفجران. ثم، ببطء خاله دهرأ، انداحت موجة هائلة تحت بدن الباخرة رافعة المروحة فوق الماء.

فهب سكولار يغترف الهواء متلهفاً وقد مزق النصل بزة الغطس التي يرتديها. ثم ارتدى في البحر حيث اختفى قاربه، ووقف في الماء كيما يسترجع قواه ليعود الى مقدم الباخرة. ثم أخذ يسبح مع التيار الى أن لمح حبلاً تسلقه عائداً الى متن "الاولقيانوس".

حاول سكولار اطلاق قارب آخر، لكن قواه كانت خائرة. ومع ذلك تابع كفاحه وحيداً الى أن ظهر أمامه بحار فيليبيني. فتبادل الرجلان الابتسامات، ثم عملا معاً على وضع القارب الأخير في الماء. واذ تم لهما ذلك قفز سكولار من السفينة غائصاً في البحر، ثم تسلق القارب بجهد.

فانطلق المحرك. لكن البحر كان هائجا مما حال دون الدنو بالقارب مسافة قريبة من السفينة. ومع ذلك أشار سكولار الى لورين بتس الواقفة على منصة الطوافات صائحا: "إليّ بالركاب!"

فمد جوليان رسل حبلاً عبر ظهر السفينة فيما أخذت بتس تصدر أوامرها الى الشبان والقادرين جسدياً لكي يتبعوها الى مقدم السفينة. لكن شاباً رفض الاذعان للأمر قائلاً وهو يمسّد يدي سيدة عجوز: "لا أستطيع تركها".

وفيما الامواج تضرب مقدم السفينة وبراميل الوقود تتدحرج على ظهرها، صاح سكولار حاضاً الركاب: "هيا، اقفزوا الى البحر! فأنا هنا لانتشالكم." فتراجع رجل لا يجيد السباحة خائفاً. لكن رسل أمسكه من سترة النجاة وقفز به الى الماء.

واذ كانت العارضة تحطمت، طلب سكولار من رسل أن يعتلي القارب ويربض فوق مقدمه لتأمين ثقل موازن. ثم جاب الاثنان المسافة الفاصلة بين "الاولقيانوس" وقارب "ندلويد موريشوس" ناقلين نحو ٤٠ شخصاً في ست رحلات.

أخيراً صاح سكولار مخاطباً لورين بتس: "هيا انزلي!" فهرعت بتس الى منصة الربان لعد الركاب. وعندما عادت خاطبت موس: "لم يبق الا بضع عشرات على متن السفينة، والوضع الآن تحت سيطرة الطوافات، ولقد أمرت الآن بالنزول الى القارب." فتطلع اليها موس مبتسماً بعياء وقال لها: "حسنًا يا لورين، لقد أجدت، والحق يقال، في ادارة العرض."

فقفزت بتس الى البحر، وتوقفت عقارب ساعتها مشيرة الى العاشرة والثلاث صباحاً. مكث روبن بولتمن على منصة القبطان حافظاً الاتصال لاسلكياً بفندق "ذي هايفن". وعلى رغم أنه كان بمنأى عن لسعات الريح العاصفة، فقد شعر بالبرد يجمد أوصاله. فخلع سترة النجاة وارتنى سترة أفراناس الواقية من الريح. وفيما الركاب يغادرون تباعاً، واصل بولتمن إحصاءهم على ساق سرواله بقلم حبر. ثم رفع ابهامه مشيراً الى موس هيلز بعلامة النصر. فرد هيلز بابتسامة عيئة.

ألقى بولتمن الى القارب ببضع علب من عصير البرتقال كان أحضرها من مقهى السفينة. ثم شاهد زوجته تريسى تساعد في دفع الركاب على متن السفينة الى منصة الرفع الجوي. وكان هؤلاء يمضون، وشفاهم مشقة نازفة وأيديهم وأرجلهم مثقلًا إرهاقًا، الى حيث يتم رفعهم الى احدى الطوافات. وكانت مهمة سكولار عند المحمل انتهت بعدما تولاهم مناوبة عدد من الشبان الاقوياء.

أخيرًا، تولى بيت نيمان وابنه بيتر الاشراف على المحمل. وعندما لم يتبق في مقدم السفينة سوى بضعة أشخاص، أوماً نيمان الى ابنه الذي كان يساعد الركاب في الصعود الى منصة الرفع الجوي رافضاً مغادرة السفينة من دون والده، وطلب منه خدمة لم يستطع رفضها.

كانت بين ذراعي بيتر أنثى عجوز تكاد لا تقوى على الوقوف بفعل الصدمة والارهاق. فقال له نيمان: "خذ يا بني هذه السيدة معك. وعندما تصل الى الشاطئ بلِّغ الى أنجيلا أنني بخير."

نظر بيتر مبتسماً الى المرأة المرتجفة بين يديه، فقالت له: "أمسك بي بكل قوتك." ثم أحاطت عنقه بذراعيها وتقدما معا الى المنصة.

انتهت عملية الرفع الجوي من مقدم السفينة. فقال بول وايلي مخاطباً نيمان: "هلم بنا يا بيت نتفقد السفينة." وانطلق الاثنان متشبثين بالاسيجة نحو الردهة الرئيسية. وعندما بلغا الطبقة العليا لمحا روبن بولتمن نازلاً من منصة الربان. فسأله وايلي: "هل ذهب الجميع؟"

لكن بولتمن هز رأسه قائلاً: "بحسب تعدادي، ثمة ١٤ راكباً ما زالوا على متن السفينة." وفيما هما كذلك، مالت السفينة بميمنتها متناقلة نحو البحر، وبقيت في ذلك الوضع والامواج تتكسر على أسيجتها بضراوة.

فتساءل بولتمن: "ترى، أين ذهبت الطوافات والسفينة توشك على الغرق؟" فأجابه وايلي: "لربما ذهبت لتزود الوقود."

وكانت الطوافات فرغت من الوقود فعلاً وفي وقت واحد، وقفلت لتملأ خزاناتها في بلدة أومتاتا على بعد ٤٠ كيلومتراً.

وفيما نيمان ووايلي وموس هيلز متشبثون بسيج مهبط الطوافات، عاد بولتمن الى منصة الربان وبعث الى "ذي هايفن" رسالة لاسلكية أخيرة قال فيها: "الاقويانوس على وشك الغرق. سأغادر المنصة من فوري."

ثم لَوَّح بيديه محيياً غاري سكولار وجوليان رسل اللذين وقفا في القارب بعيداً عن السفينة مخافة أن تفرق فجأة. فرد رسل التحية وقد بلله الماء من رأسه حتى أخمص قدميه.



لقد احتوى عمال الانقاذ مخاوفهم ساعة إثر ساعة تحت الحاح العمليات. ولكن ما إن توقف العمل الدؤوب حتى ناء الجميع تحت وطأة التعب والافكار السود. فكرت تريسي هيلز في ابنتها أمبر مبتهلة الى الله لكي ينجيها هي أو ينجي زوجها كيما يواصل أي منهما تنشئتها. وكانت تريسي المرأة الوحيدة الباقية على متن السفينة. فأحاطها زوجها موس بذراعه مغتبطاً لبقائها معه، وإن يكن في الواقع تمنى لو أنها ذهبت مع من ذهب. فقالت له مبتسمة بعياء وكأنها عالمة بما يدور في خلده: "لقد بقيت هنا للعناية بك."

وما لبث نيماندا أن صاح: "لقد عادوا." فتطلع الآخرون الى حيث أشار ولمحوا طوافات مقبلة على علو منخفض.

رُفع الركاب الاربعة عشر أولاً. ثم تبعهم موس وتريسي هيلز. وبعدهما صعد بولتمن والبحار الفيليبيني. وما إن استقرت تريسي في الطوافة حتى شعرت بالاطمئنان يتسرب الى كيائها. فقريباً جداً ستنضم هي وزوجها الى ابنتهما أمبر. لم يبق على متن السفينة سوى وايلي ونيماندا. فتفقد الاثنان أرجاء السفينة في كشف أخير، وراح وايلي يصيح في الممرات: "هل من أحد هناك؟" لكنه لم يلق سوى صرير الخشب والمعدن جواباً.

وفي الردهة الرئيسية، وسط الحطام المتناثر، تناول الرجلان زجاجتي كولا، فقال نيماندا: "لا عليك، إنها على حساب المحل."

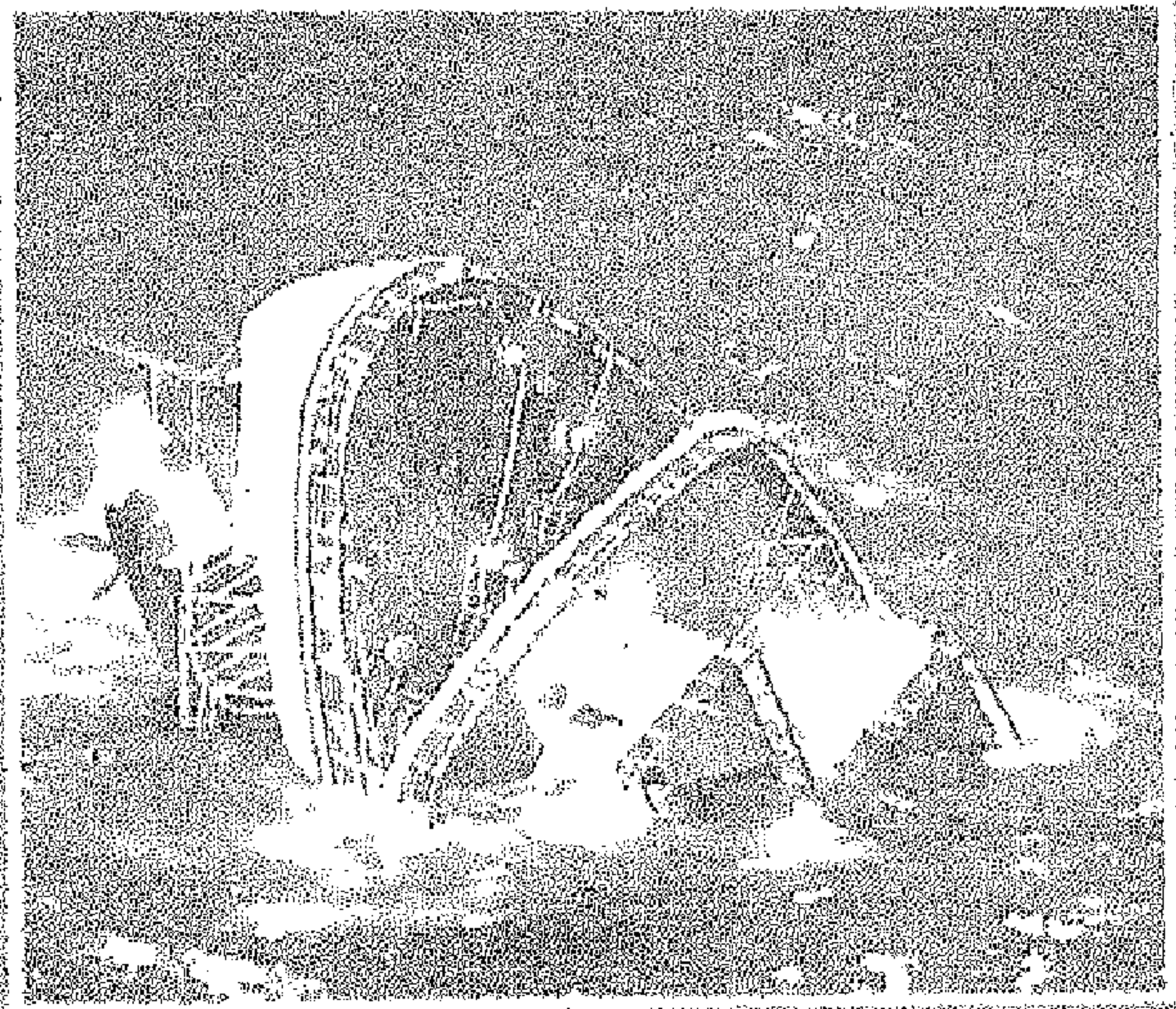
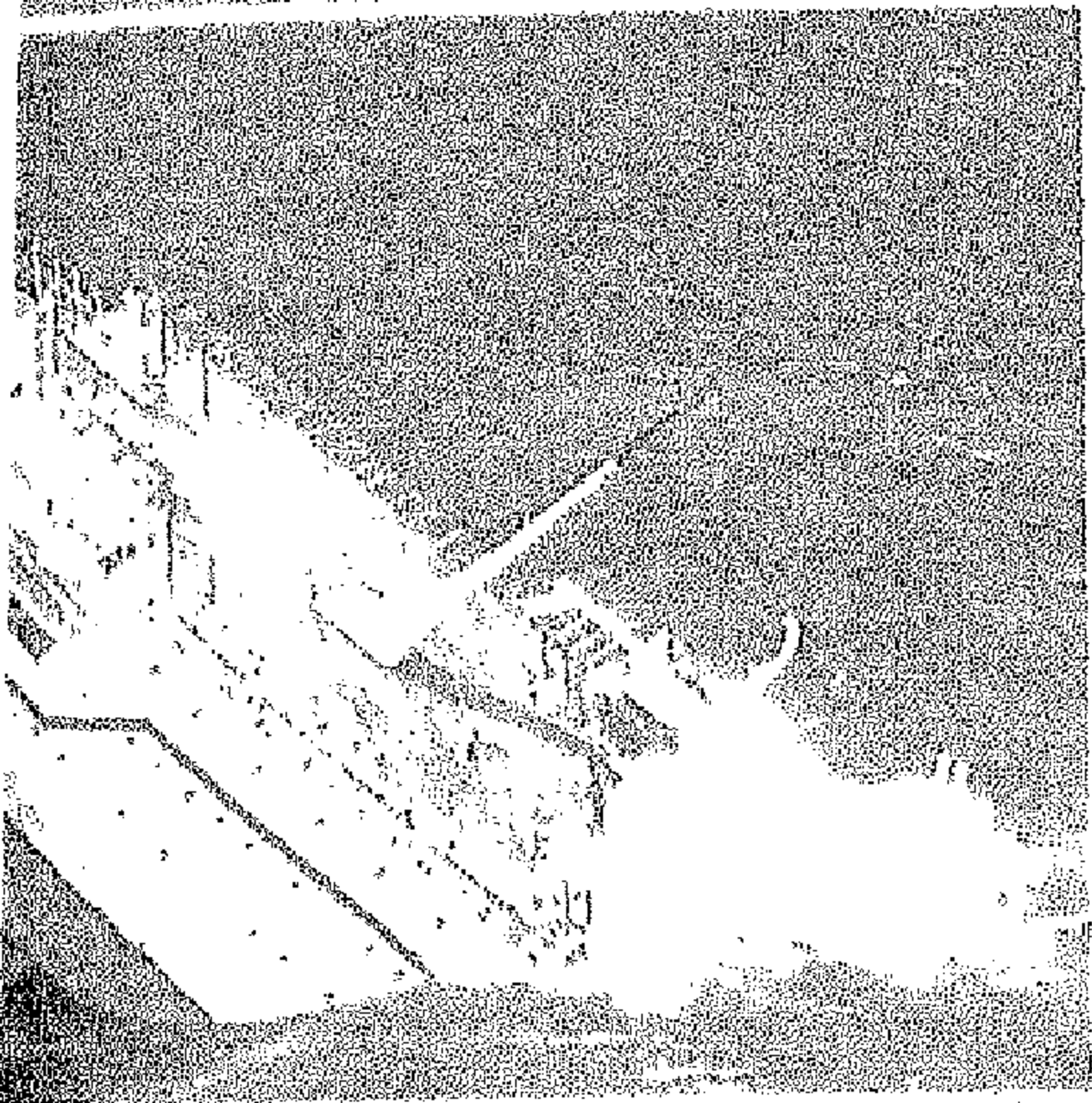
وسرعان ما سمعا صوتاً مكتوماً نجم عن تحويم شفرات الطوافة فوق ظهر السفينة مؤذنة بانتهاء المهمة ودنو الرحيل.

فصاح وايلي: "لنخرج من هنا!"

### عودة الابطال

عندما خرج هيلز وبولتمن من طوافتهما الى فندق "ذي هايفن" هرع اليهما الركاب صائحين: "ها هما!" وتحلقوا حولهما ضاحكين مربتين ظهريهما استحساناً. ثم لفت احدي النساء حراماً حول موس هيلز وقالت له: "شكراً لك، لقد أنقذتني أيها الشاب." فانفجر هيلز باكياً بعدما نال منه التوتر العاطفي والعمل الشاق طوال ١٥ ساعة. ثم هوت ساقاه، فرفعه المساعدون الطبيون على حمالة وهرعوا به الى الداخل. لكن هيلز لم يكن في حاجة الى سوى الهدوء والسكينة. لذا لم تمض ساعة حتى عاد الى الوقوف مستمداً الدفء من طاس حساء ساخن.

وفيما بولتمن يشق طريقه عبر الحشد المربّت لمح أفراناس في طرف الزحمة. فخلع عنه سترة القبطان وأعادها اليه.

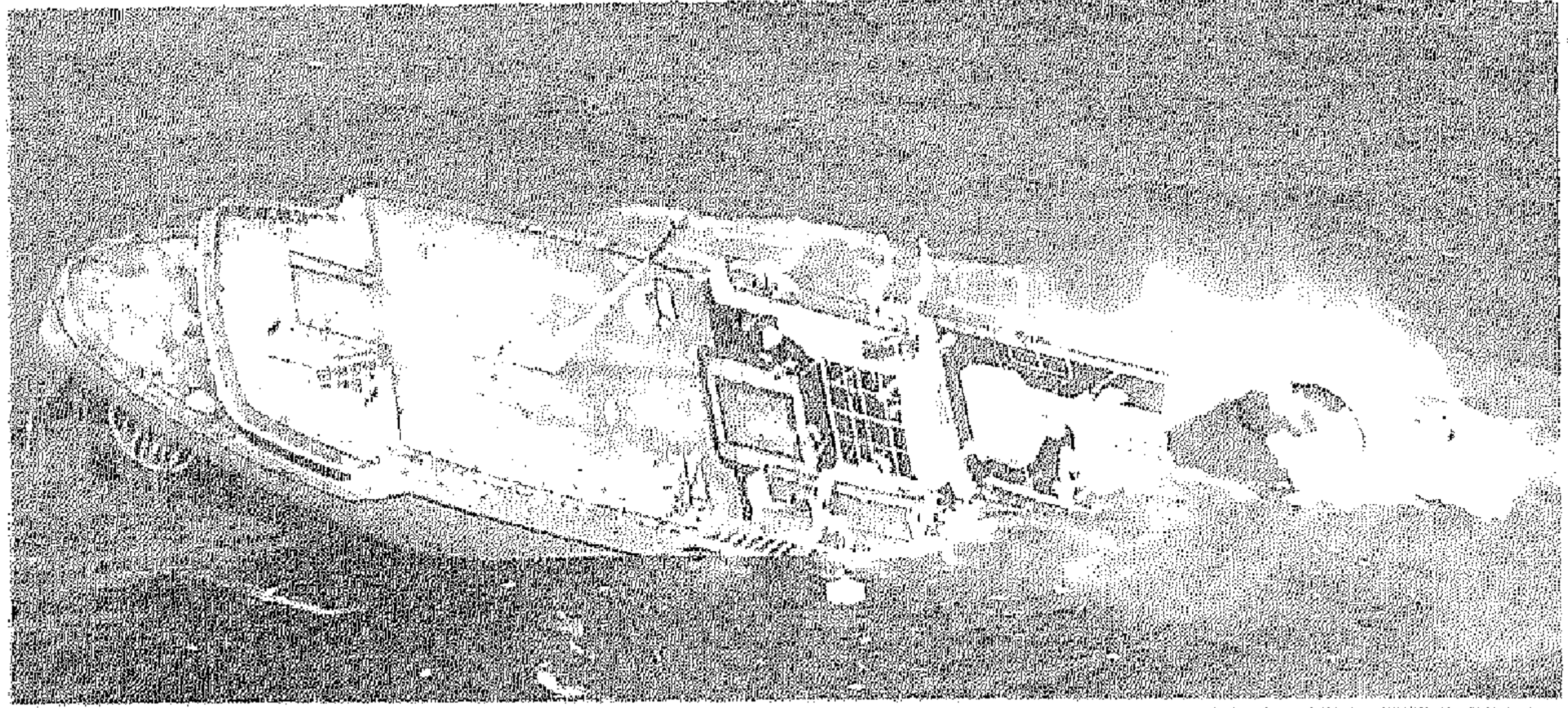


ولدى بلوغ الشاطئ تلقى نيماندي ووايلي وسكولار ورسل استقبالا أبطال آخر.  
وعانق نيماندي خطيبته أنجيلا، ثم خاطبه ابنه بيتر: "إني فخور بك يا أبي."  
فرد نيماندي: "لقد مدنا الله بعودته."

وقف البحارة على منصات سفن الانقاذ يراقبون "الاقويانوس" بصمت وهي تلفظ  
أنفاسها الأخيرة مصعدة الأبخرة من متونها كالدخان فيما ثقل الماء يجرها الى  
الاعماق. واذ تلبث مؤخرها متمهلاً فوق الموج، اصطدم مقدمها بالجرف القاري على  
عمق نحو ١٠٠ متر. توقفت البخرة للحظة كأنها تتردد في الغوص الى مئاها الأخير،  
ثم انقلبت منسلّة على مهل الى الاعماق. كانت الساعة آنذ الاولى والدقيقة السادسة  
والاربعين من بعد ظهر ٤ أغسطس (آب) ١٩٩١.

في أثناء ذلك كانت طائرة من طراز «DC-3» تحوم فوق المنطقة منذ ساعات. فأشار  
قائدها فجأة الى نقطة برتقالية طافية على بعد ١٠ كيلومترات جنوب موقع  
"الاقويانوس". وكان البحارة رأوا نقاطا مشابهة تطفو فوق الماء، وهي مقاعد وسترات  
نجاة وغير ذلك من حطام، لكن تلك النقطة بدت مختلفة. فأمال القائد جناح طائرته  
ليتفحص ما رآه، ولم تمض لحظات حتى أدرك أن ما شاهده هو شخص عائم. فاتصل  
لاسلكيا باحدى الطوافات لتنتشله.

أمضى أفجرينوس تسيكيس (٤٦ عاما) نحو ١٠ ساعات تحت رحمة الرياح  
والتيارات قبل انتشاله من بين أشداق الموج. وكان قفز الى البحر مع الفجر محاولاً  
لسباحة الى قارب "ندلويد موريشوس"، لكن تياراً جرفه. وحين انتشل كان يعاني من  
لارهاق ومن انخفاض غير طبيعي في درجة حرارته، فنقل جواً الى أقرب مستشفى.  
وفي اليوم التالي رست "غريت نانسي" في ميناء دوربان وعلى متنها ١٧٦ ناجياً.



ثم وصلت "كازوبي ٢" حاملة ١٠٦ ناجين. ولم تلبث "ندلويد موريشوس" أن جاءت حاملة ٥١ ناجياً. وتبعتها "أنيك" وعلى متنها ثلاثة ناجين. وأخيراً رست سفينة أخرى اسمها "ريفرداتشيس" حاملة ثمانية آخرين. فبلغ مجموع الناجين ٣٤٤ راكباً.

ومع بزوغ الفجر، كان مركز الانقاذ أصدر لوائح كمبيوتر حددت أن عدد الركاب الذين أنقذوا بواسطة السفن بلغ ٣٤٤، وأن عدد الناجين المنقولين جواً بلغ ٢٢٦، أي ما مجموعه ٥٧٠ راكباً. وبقي راكب واحد مفقوداً. وبعد مضي ٢٨ ساعة على غرق "الوقيانوس" توقف البحث عن الراكب الأخير.

وفيما عمال الانقاذ يهتمون بالانصراف، رن جرس الهاتف مبشراً بأن الراكب المفقود وُجد في مستشفى أومتاتا.

فتحول عمال الانقاذ والركاب وعائلاتهم الى الاحتفال بانقضاء المحنة. لقد أحاطت الاخطار المروعة بـ ٥٧١ راكباً جمعتهم الاقدار في البحر. فأنقذوا فرداً فرداً.

تلك كانت أعجوبة "الوقيانوس".

### ■ فرانك بايت

ترجمة فريد شديد

في مايو (أيار) ١٩٩٢ اعتبرت محكمة بحرية يونانية القبطان أفراناس وخمسة من كبار ضباطه مذنبين بتهمة الإهمال.

ومنح سلاح الجو في جنوب أفريقيا أوسمة الى تشاز كوتلي وبول وايلي وغاري سكولار لدورهم في عمليات الانقاذ. أما لورين بتس وموس وتريسي هيلز وجوليان رسل وروبن بولتمن فمرشحون لنيل وسام "فولراد فولتميد" وهو أرفع وسام للشجاعة المدنية في جنوب أفريقيا.

# دار العلم للملايين

## الأولى في المعاجم والقواميس

### في العالم العربي

تفخر دار العلم للملايين بأن تعلن لجمهور القراء العرب، أينما كانوا، أنها حققت المرتبة الأولى في أرقام مبيعات المعاجم والقواميس وفقاً لإحصاءات المبيع في مختلف أرجاء الوطن العربي.

وقد احتلت المعاجم اللغوية الحيز الأكبر من الانتشار، ولاسيما قاموس "المورد" إنكليزي - عربي للأستاذ منير البعلبكي، وقاموس "المورد" عربي - إنكليزي للدكتور روجي البعلبكي. ولهذين القاموسين أحجام مختلفة يلبي كل منها غرضاً محدداً يتدرج من مستوى الطالب المبتدئ وصولاً إلى مستوى الباحث المتوسّع والمترجم المدقق. كذلك سجّل "معجم عبد النور" العربي - الفرنسي للدكتور جبور عبد النور أرقاماً قياسية في المبيعات. ويسرّ دار العلم للملايين أن تزفّ لجمهور القراء بشرى طيبة هي قرب صدور "معجم عبد النور" الفرنسي - العربي الذي يتخطى في عدد مفرداته ودقّة شروحه كل الجهود السابقة في هذا المضمار.

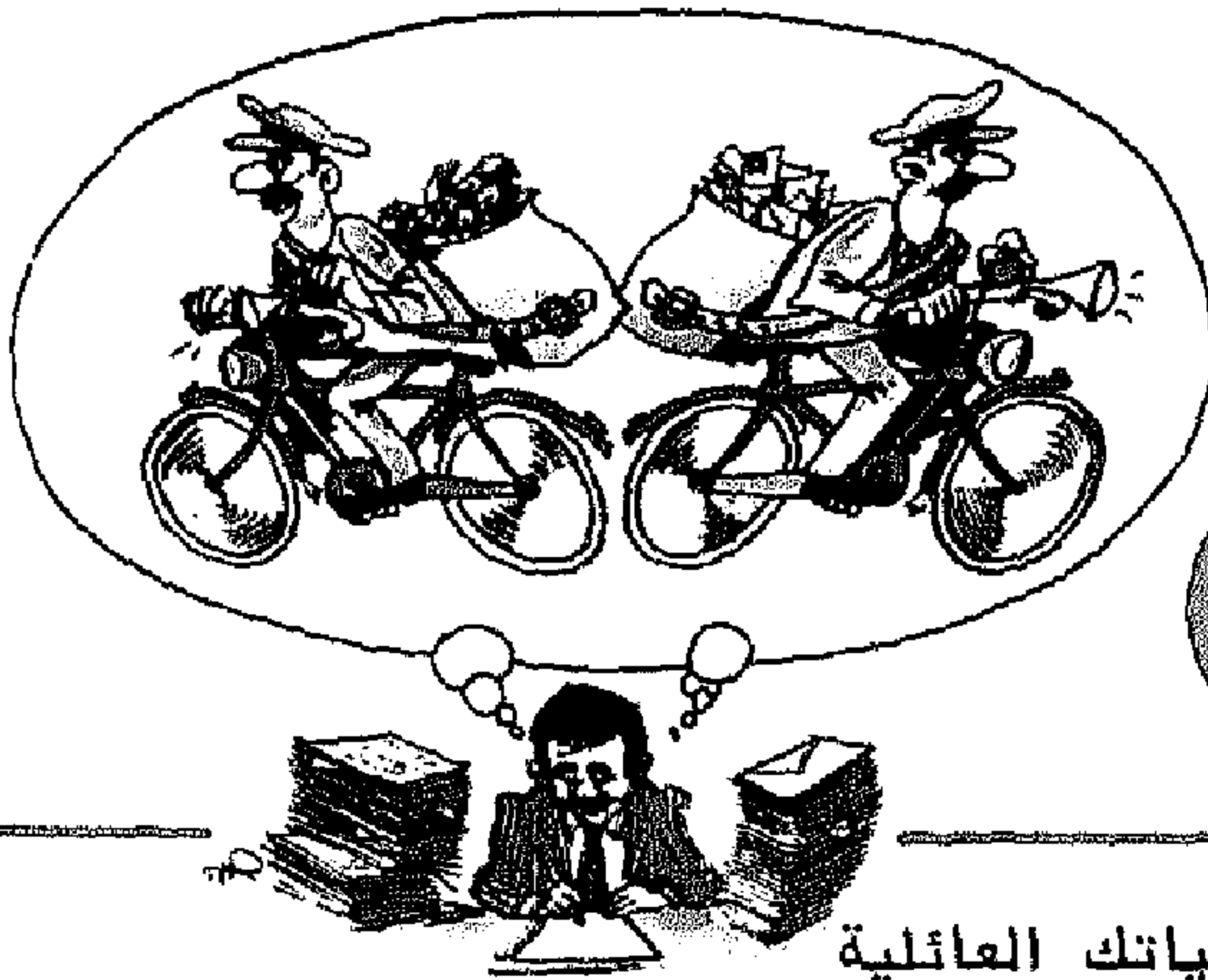
أما على صعيد المعاجم العربية - العربية فقد أضحي معجم الرائد للأستاذ جبران مسعود من أوثق المعاجم المعتمدة وأكثرها انتشاراً، ولاسيما بين طلاب المدارس والجامعات. وكذلك تُعنى دار العلم للملايين بالمعاجم العربية القديمة، ومن أهم منشوراتها في هذا المجال "الصحاح" للجوهري بتحقيق الأستاذ أحمد عبد الغفور عطار، و"جمهرة اللغة" لابن دريد بتحقيق الدكتور رمزي البعلبكي.

ومن أهم إصدارات دار العلم للملايين الحديثة في المعاجم "معجم اعلام المورد" للأستاذ منير البعلبكي، وهو موسوعة تراجم لأبرز اعلام الرجال والنساء العرب والأجانب، القدماء والمحدثين. وهو يُعنى بتراجم اعلام المعارف الانسانية المختلفة، قديمها وحديثها، ويتجاوزهم إلى القادة والسياسيين، ويضم مئات الصور للأعلام المترجم لهم ولوحات لأشهر الرسّامين.

وإلى جانب هذه المجموعة من الأعمال، نشرت الدار عدداً ضخماً من المعاجم المختلفة، منها معاجم في الإعراب والاملاء، وأخرى في التراكيب والمصطلحات اللغوية والأدبية، وفي المحاسبة والجغرافيا وغيرها. وإلى ذلك فقد نشرت الدار أهم معجم عبري - عربي حديث هو "المعجم الحديث" للدكتور ربحي كمال، وأشهر معجم فارسي - عربي هو "المعجم الذهبي" للدكتور محمد التونجي.

للحصول على قائمة شاملة بالأعمال المعجمية - وسائر المنشورات الأخرى - الصادرة عن دار العلم للملايين، يرجى الكتابة إلى الدار على العنوان الآتي: دار العلم للملايين، ص ب ١٠٨٥، بيروت - لبنان.





# اكتب واربح

هل لديك نكتة؟ هل صادفت في حياتك العائلية أو المهنية حادثاً طريفاً؟ هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في أن تشارك الآخرين في متعتها؟ خذ قلماً وورقة واكتب ما لديك وأرسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

**الضحك خير دواء:** تفضل النكتة الاصلية، أما اذا كانت منشورة فيجب أن تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و ١٠ عن المنشورة.

**السدات:** هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

**صور من الحياة:** القصة يجب أن تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات متعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

**تأملات معاصرة:** مقاطع أصلية أو من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.

**حديقة أفكار:** أقوال مأثورة للأعلام العرب. تدفع ٥ دولارات عن كل سطرين، على ألا يتجاوز القول المأثور السطرين.

## شروط جديدة

- ★ كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- ★ كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- ★ ارفاق كل مادة بنسخة مصورة كاملة لصفحة الكتاب أو المجلة أو الجريدة التي تظهر فيها، شرط أساسي لقبول أي مادة، إذ من دونها يتعذر علينا التحقق من صحة المصدر.
- ★ ذكر المصدر العربي ضروري ونعني بذلك: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر وعنوان الناشر كاملاً. (إذا اختيرت المواد من مجلة أو جريدة، فينبغي إرسال عنوان الجريدة أو المجلة كاملاً، خصوصاً إذا كانت المطبوعة محلية محدودة الانتشار).
- ★ تحاشي المواد المترجمة أو المستقاة من مصادر أجنبية.
- ★ لا ينظر في الرسائل التي تضم كدسات من المواد، فالمقصود أن يحسن القارئ الاختيار.
- ★ لا تعاد النصوص الى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدرز دايجست". بيروت.

شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ لبنان.



CHARLES COWLES GALLERY, NEW YORK CITY

"صغيرة الدار" - زيتية للفنان الأمريكي دنكان حنا، ١٩٨٩.